



HAYWARD®



**GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER'S GUIDE
ANWENDER - HANDBUCH
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE PER L'USO
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUAL DO UTILIZADOR
BRUKERVEILEDNING
ANVÄNDARHANDLEDNING
KÄYTTÖOPAS
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**








Consignes de sécurité

A l'attention de l'utilisateur : Le présent manuel contient des informations importantes qui vous aideront à utiliser et assurer l'entretien du robot nettoyeur. Conservez le pour vous y reportez ultérieurement. Ce document doit être remis au propriétaire de la piscine et doit être conservé par celui-ci en lieu sûr.




AVERTISSEMENT – Avant d'installer ce produit, lire attentivement les avertissements et les instructions. Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions du Guide de l'utilisateur pourrait entraîner des dommages matériels ou corporels, voire même un danger de mort.

Information du Consommateur et Sécurité

Ce robot nettoyeur est conçu et fabriqué pour assurer un service sûr et fiable, lorsqu'il est installé, utilisé et entretenu selon les recommandations du manuel. Lire et respecter les notices d'avertissement et de mise en garde.

 DANGER	Risque de choc électrique ou d'électrocution L'alimentation électrique de ce produit doit respecter la réglementation locale (Voir p16) et les décrets en vigueur. Une installation électrique incorrecte peut être à l'origine d'accidents graves, de blessures voire même entraîner la mort des baigneurs par électrocution, et causer des dommages aux biens.
 AVERTISSEMENT	Ne pas jouer avec le robot ou le câble ou l'appliquer sur le corps, pour éviter d'aspirer les cheveux ou des parties du corps. Se prendre dans le câble ou être retenu par lui peut entraîner un risque de noyade pour le baigneur.
 AVERTISSEMENT	Faire sortir les occupants de la piscine lorsque le robot fonctionne.
 AVERTISSEMENT	Afin de réduire le risque d'accident, ne pas laisser les enfants utiliser le robot ou jouer avec.
 MISE EN GARDE	Bien s'informer des risques couverts par la garantie. Le robot n'a pas été prévu pour le nettoyage automatique des marches ou pour fonctionner sous une bâche solaire. Il n'est pas conçu pour assurer le nettoyage d'une piscine juste après son installation.

Utilisation du Robot.

 AVERTISSEMENT	Ne pas utiliser le robot si des personnes sont présentes dans la piscine.
 AVERTISSEMENT	Un relais différentiel de 30 mA doit être installé pour protéger votre prise de tout risque de choc électrique. Le non respect de cette condition créera un danger électrique pour les utilisateurs de la piscine, pouvant être à l'origine de blessures graves, causer la mort, ou entraîner d'autres dangers dus au choc électrique, voire des dommages matériels.
 MISE EN GARDE	NE METTRE EN MARCHÉ le robot nettoyeur qu'une fois immergé dans l'eau. Le fonctionnement du nettoyeur hors de l'eau peut provoquer une détérioration grave de celui-ci, et entraînera une perte du bénéfice de la garantie. Avant de retirer le robot de la piscine, toujours COUPER son alimentation et le débrancher.



**LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES
SUIVANTES AVANT LA MISE EN
MARCHE DE L'APPAREIL !**

Cher Propriétaire :

Merci d'avoir choisi Hayward. Afin de bénéficier d'une performance optimale, lire attentivement et respecter les étapes suivantes :

1. Avant toute utilisation le nettoyeur calcule et mémorise la forme et la taille de votre bassin pendant 10 minutes. Le cycle normal programmé est conçu pour démarrer à la fin de cette période.
2. Les cartouches filtrantes doivent être nettoyées minutieusement après chaque utilisation aussi souvent que nécessaire pour garantir la performance optimale du nettoyeur.
3. Avant d'utiliser le robot, et plus spécialement lors de la mise en service de la piscine, retirer les débris les plus gros qui limiteraient les performances de l'appareil. La fréquence de nettoyage du filtre dépend des impuretés contenues dans l'eau.
4. Lors de la première utilisation, laisser fonctionner le nettoyeur pendant un cycle complet (2 heures) pour assurer la propreté de votre piscine ; cela vous permettra également d'avoir un aperçu des possibilités de l'appareil. Les nettoyages ultérieurs peuvent cependant être raccourcis.
5. Il est possible que le nettoyeur bute parfois contre la paroi verticale, mais sans nécessairement l'escalader. Cette étape fait partie intégrante du cycle programmé.
6. Le nettoyeur peut s'arrêter en plein milieu de la piscine et faire marche arrière au cours du cycle de nettoyage. Cette étape fait partie intégrante du cycle programmé.
7. NE PAS faire démarrer le robot nettoyeur hors de l'eau. N'appuyer sur le bouton "MARCHE" que lorsque l'appareil est immergé. Si ce dernier est doté d'une fonction d'arrêt automatique, il est néanmoins préférable d'appuyer sur le bouton "ARRET" une fois le cycle de nettoyage terminé.
8. Ne brancher le robot que dans une prise secteur 230 V \sim à la fois proche et protégée contre les courts-circuits. Utiliser un relais différentiel de 30 mA afin d'éviter tout choc électrique qui pourrait être occasionné par un défaut d'isolement.
9. Placer la source d'alimentation du robot à une distance minimale de 3,5 mètres du bord de la piscine. La longueur du câble standard du robot est de 15,24 mètres.

INFORMATIONS GENERALES

Nous vous remercions vivement pour l'achat de ce robot nettoyeur de piscine entièrement automatique, piloté par microprocesseur. Hayward est la référence en matière de conception, performance et qualité. Ce manuel contient des informations importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de votre robot nettoyeur.

LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES AVANT D'UTILISER VOTRE ROBOT NETTOYEUR

Le revêtement de la piscine peut se détériorer, se décolorer ou se fragiliser avec le temps, ou encore sous l'action de la composition chimique de l'eau, d'une installation incorrecte ou autres facteurs. Par la présente, le client dégage le fabricant de toutes réclamations résultant de dommages occasionnés au revêtement liner de la piscine, à la suite de l'utilisation et/ou du fonctionnement du nettoyeur. Le Fabricant ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des pertes ou dommages, direct(e)s, indirect(e)s ou accessoires, résultant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser le robot dans la piscine du Client.

Avertissement :

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Prévoir une distance de sécurité entre l'alimentation et la piscine, telles que l'exigent les règles d'installation en vigueur (3,5 m minimum).

CARACTERISTIQUES

- Le robot nettoie, aspire, et filtre votre piscine.
- Aucune installation, aucun accessoire. Le mettre simplement dans l'eau et le démarrer. Il est totalement automatique.
- Le nettoyage du filtre est rendu plus aisé grâce au cartouche-filtrante facile à retirer par le haut.
- Un microprocesseur à logique de contrôle Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) optimise le programme de nettoyage selon la taille et la forme de votre bassin.
- Système électronique de protection contre les surcharges.
- Système d'entraînement simplifié muni de paliers anti-corrosion assurant une plus grande fiabilité.

INSTRUCTIONS GENERALES DE FONCTIONNEMENT

Familiarisez-vous avec le robot, en vous reportant à la figure 3 qui décrit les composants de l'appareil.

Placer le carton comme illustré ci-contre et sortir le nettoyeur. Ce dernier et l'alimentation sont prémontés sur le chariot de transport sur la figure 4.

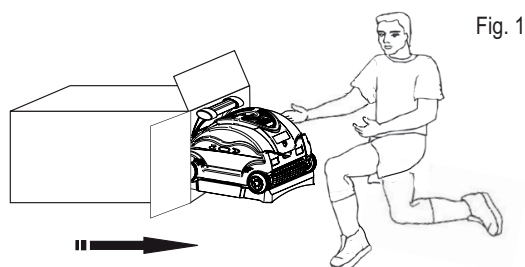


Fig. 1

1. Sélectionner la prise secteur 230 V \sim la plus proche, protégée des courts-circuits. Utiliser un relais différentiel de 30 mA afin d'éviter tout choc électrique qui pourrait être occasionné par un défaut d'isolement.

2. Placer la source d'alimentation du robot à une distance minimale de 3,5 mètres du bord de la piscine. La longueur du câble standard du robot est de 15,24 mètres.

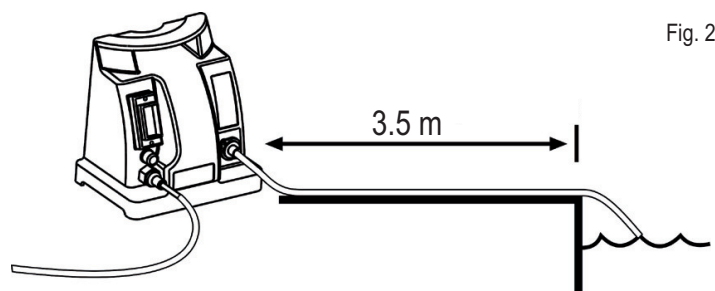


Fig. 2

3. Raccorder le câble flottant à l'alimentation. N'utiliser qu'une alimentation d'origine Hayward.

4. Placer le robot dans la piscine. Il s'enfoncera lentement dans le bassin au fur et à mesure que l'air contenu est expulsé.

5. Raccorder l'appareil à la prise protégée et le mettre en marche. Celui-ci réalisera un programme d'auto-diagnostic pendant plusieurs minutes avant de commencer son cycle de nettoyage.

Attention : NE PAS mettre en marche l'appareil lorsqu'il est hors de l'eau, pour éviter d'endommager la pompe et les joints du moteur d'entraînement, ce qui ANNULERAIT la garantie.

6. Le nettoyeur s'arrête automatiquement après un cycle de 2 heures. Si votre piscine est nettoyée en moins de 2 heures, vous pouvez arrêter l'appareil manuellement en appuyant sur le bouton «arrêt».

Si un second cycle de nettoyage est nécessaire, COUPER l'alimentation pendant 10 secondes et redémarrer.

7. Lorsque la piscine est nettoyée, COUPER l'alimentation avant de retirer l'appareil du bassin.

8. Sortir l'appareil de l'eau, côté peu profond, en tirant le câble.
Puis, le prendre avec la poignée, JAMAIS par le câble.

9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

10. Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien professionnel agréé qualifié et selon les normes en vigueur dans le pays d'installation (voir p16).

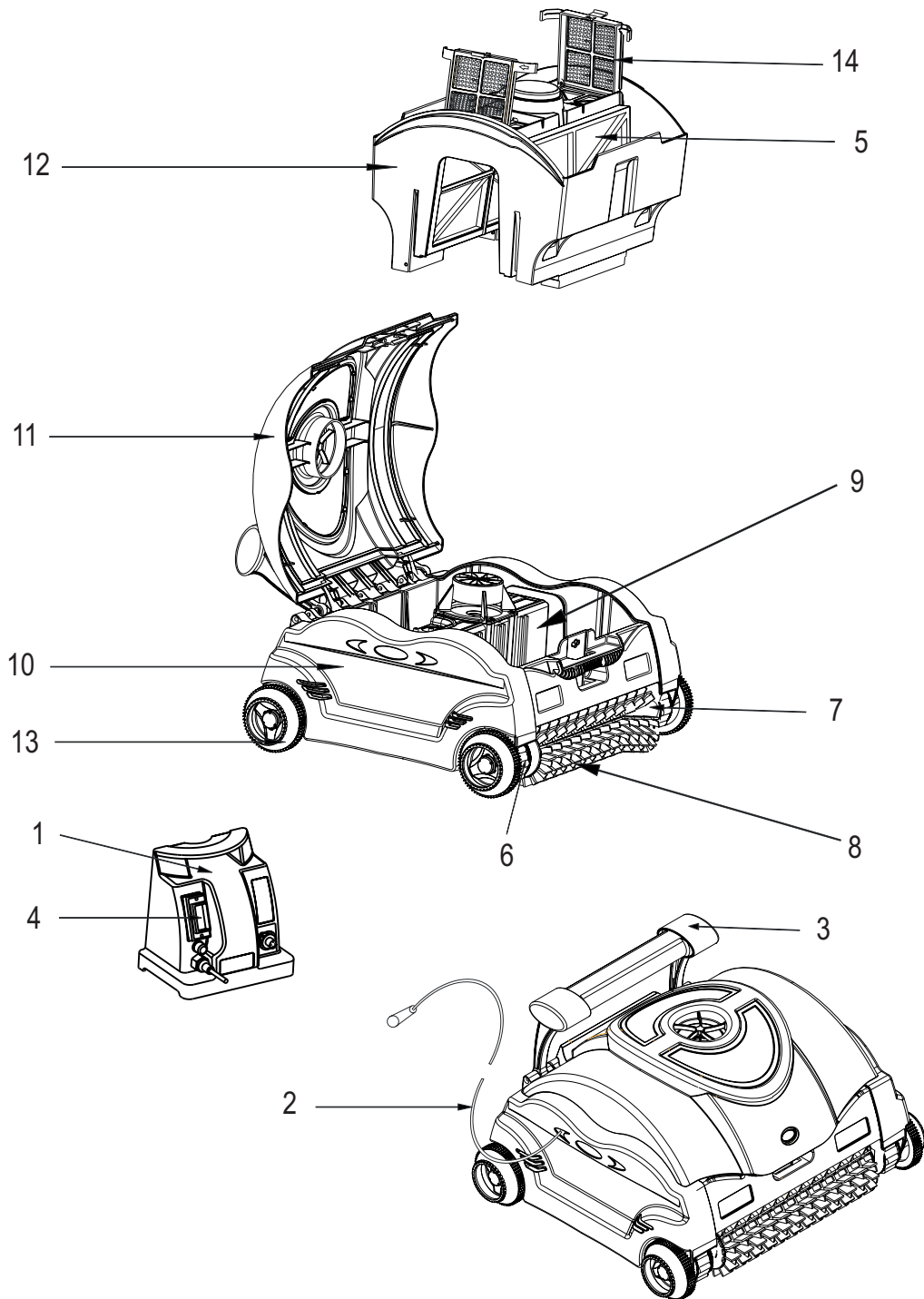
Attention : En tirant le câble, l'enrouler sur la main, et NON autour du bras.

NE PAS ENTRER DANS LA PISCINE TANT QUE LE ROBOT FONCTIONNE.

La plage de température optimale de fonctionnement du nettoyeur dans l'eau est comprise entre 10°C et 35°C.

Retirer le robot de la piscine après chaque utilisation. Laisser le nettoyeur en permanence dans l'eau entraînera un entretien supplémentaire.

Fig. 3

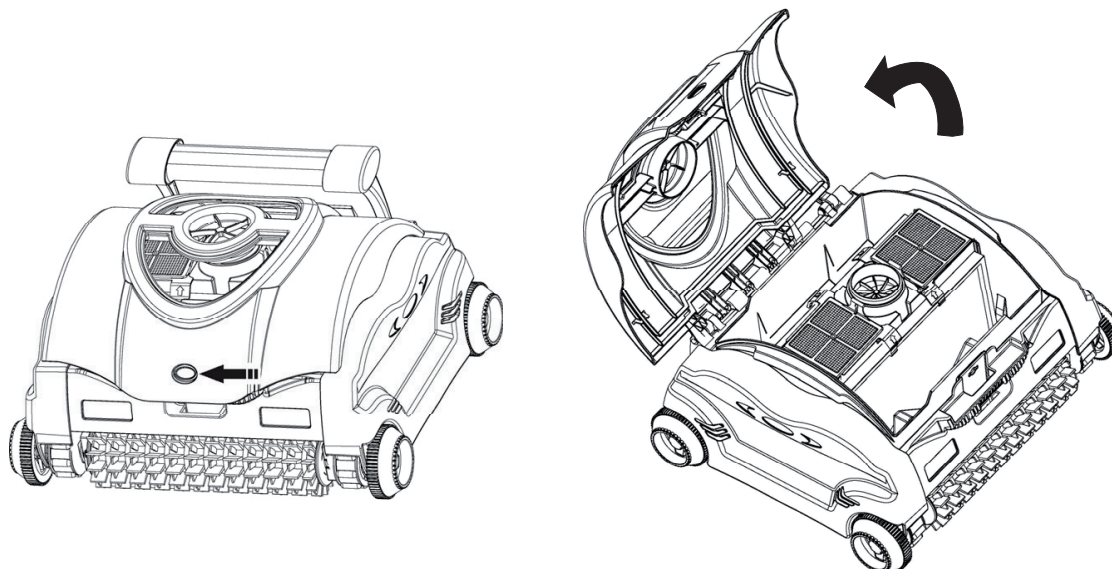


- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Alimentation électrique | 8. Brosse circulaire |
| 2. Câble flottant | 9. Moteur étanche |
| 3. Poignée | 10. Panneau latéral |
| 4. Interrupteur général | 11. Couvercle |
| 5. Cartouche filtrante | 12. Cuve de filtre |
| 6. Entraînement | 13. Roue |
| 7. Tube de roue | 14. Porte de filtre |

Entretien

Nettoyer le filtre après chaque utilisation :

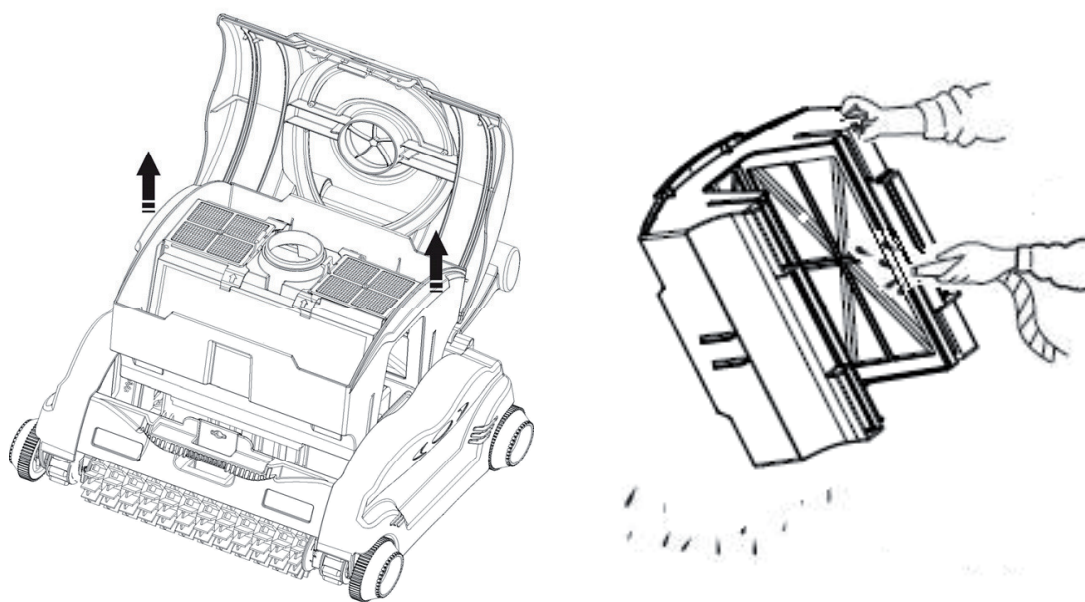
Ouvrir le nettoyeur en pressant le bouton et en soulevant le couvercle supérieur.



Enlever le boîtier support du filtre en le soulevant avec les deux mains de chaque côté.

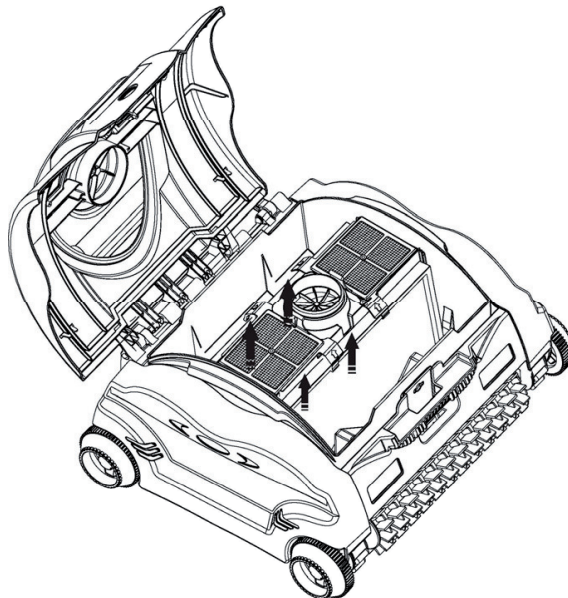
Renverser le boîtier pour retirer les débris et rincer avec un tuyau d'arrosage pour éliminer les petites particules.

Il n'est pas nécessaire de retirer les cartouches filtrantes pour les opérations de nettoyage.

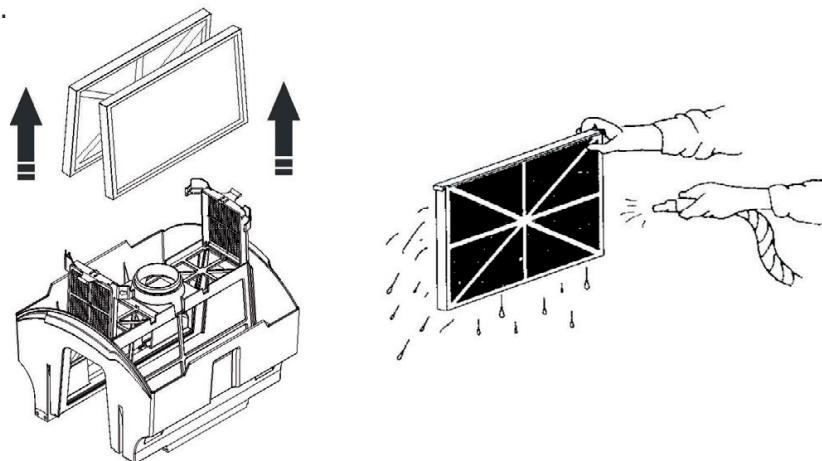


Pour retirer les cartouches filtrantes :

Déverrouiller et soulever les portes du filtre.

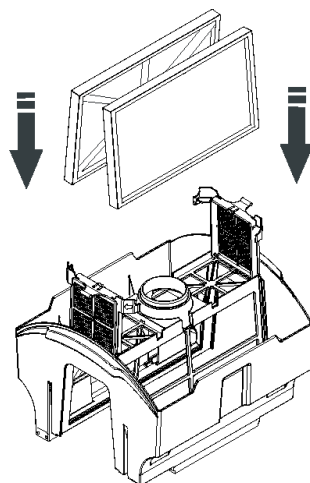


Retirer les panneaux filtrants. A l'aide d'un tuyau d'arrosage, laver les éléments filtrants pour retirer les débris. Tenir les éléments du filtre de la façon indiquée afin de faciliter la chute des débris.



Laver l'ensemble du boîtier. (Voir illustration précédente).

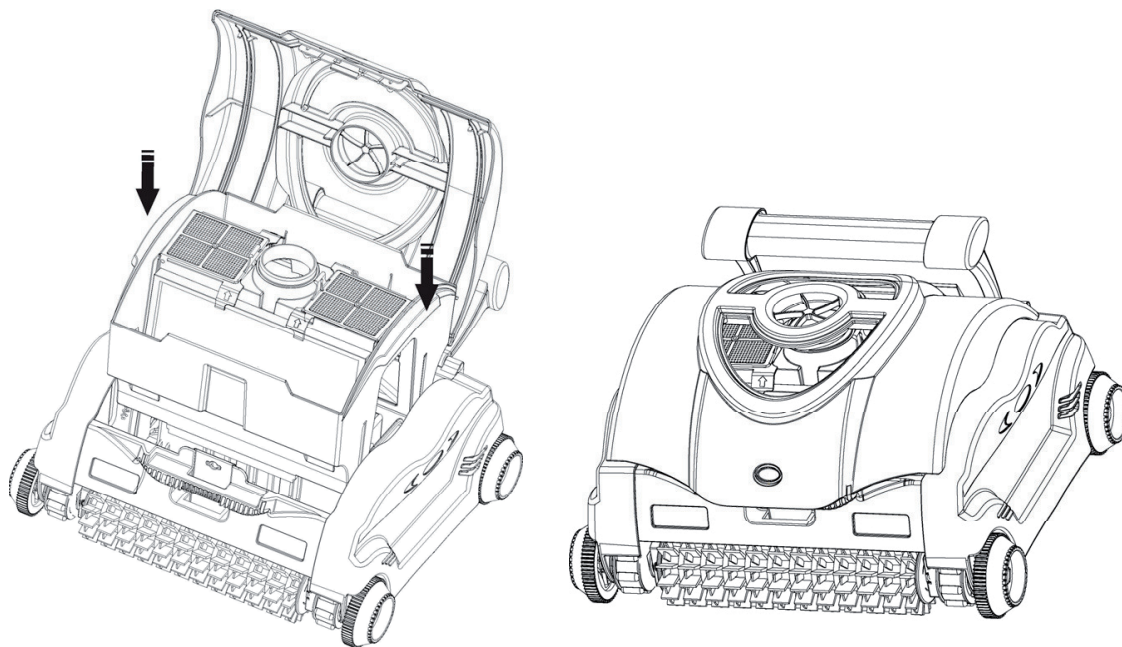
Replacer les panneaux filtrants dans le boîtier, les renforts des panneaux face à face.



Reverrouiller les portes du filtre.

Remettre en place le boîtier dans le nettoyeur, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.

Refermer le couvercle et appuyer sur le bouton pour le bloquer.



- Une solution de nettoyage du filtre peut être utilisée pour éliminer un excès de saleté et/ou du sable.

Nota : votre filtre sera d'autant plus propre que les fréquences de nettoyage sont rapprochées.

Nettoyage périodique des pièces en mouvement.

⚠ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil de la prise électrique avant de nettoyer les pièces en mouvement.

- Vérifier l'état du venturi pour vous assurer qu'aucun débris ou cheveu n'obstrue la turbine.
- La turbine peut être nettoyée au jet avec un tuyau d'arrosage.

Retirer les débris accumulés entre l'entraînement et les roues

Stockage

Une fois hors de l'eau, stocker le nettoyeur dans un lieu sec et sombre, à une température comprise entre 4°C et 46°C.

Entretien du câble

Avec le temps, le câble peut s'enrouler (comme un cordon de téléphone). Pour éviter ce problème, l'étirer de temps en temps au soleil.

IMPORTANT : Vérifier régulièrement l'état du câble.

Conseils importants

- Nettoyer la cartouche filtrante après chaque utilisation afin d'optimiser les performances de l'appareil.
- Remplacer les brosses usagées.
- Avant d'utiliser le robot, s'assurer de la dissolution complète des produits chimiques, afin d'éviter l'encrassement des éléments filtrants.
- Un nettoyage plus fréquent du filtre est recommandé pour les piscines à concentration élevée en calcaire.
- Conserver l'emballage d'origine du robot en vue d'un stockage prolongé, ou en prévision d'un retour de l'appareil aux fins d'entretien ou de dépannage.
- Les pièces du moteur étanche et de l'alimentation ne doivent pas être réparées par l'utilisateur. Toute intervention sur celles-ci ANNULERA automatiquement la garantie.
- Avant de mettre en marche l'appareil, retirer les thermomètres, jouets, et autres objets de la piscine, qui pourraient bloquer le robot et l'endommager, ainsi que votre piscine.

Dépannage

Si le robot n'aspire pas les débris :

- Nettoyer le filtre. Il peut être encrassé. La solution de nettoyage du filtre peut être utilisée pour éliminer un excès de saleté et/ou du sable.

Le robot fonctionne, puis s'arrête :

- La turbine peut être encrassée ou bloquée par des débris. Vérifier et nettoyer, si besoin est, en suivant les instructions de la section «Entretien».
- La brosse ou l'entraînement est bloqué(e). Vérifier la présence éventuelle de débris, et nettoyer si besoin est.
- Le robot peut fonctionner à la fois en mode programmation ou grâce au détecteur de parois, selon le cas.
- 3 orifices d'aspiration se trouvent, respectivement, sous le boîtier porte filtre et près du rouleau, assurant une meilleure collecte des débris, tels que feuilles et sable, comparé à une simple aspiration.
- Un orifice plus petit, garantissant une aspiration plus forte, peut être nécessaire pour les débris fins, le sable, par exemple. Le nettoyeur créera une aspiration plus puissante avec un «volet haute vitesse» qui peut être installé sur l'orifice d'aspiration.
- Le robot peut être bloqué si une bonde de fond est installée dans la piscine. Le nettoyeur peut rester sur la bonde quelque temps, mais se dégagera grâce au programme intégré.

Dépannage (suite)

- Ne retirer les filtres que pour un nettoyage en profondeur du boîtier.
- Pendant le cycle de fonctionnement normal du nettoyeur, la poignée se dégagera du fond de la piscine pour permettre à l'appareil d'éviter les obstacles, tels que les bondes de fond et marches d'escaliers.
- Le robot escaladera la paroi pendant une courte période de temps pour lui permettre de changer de position dans la piscine, et assurer un nettoyage total.
- Performances du robot nettoyeur : le nettoyage effectué par le robot peut être mal apprécié au cours de ses différents cycles. La propreté de la piscine, à la fin d'un cycle complet du nettoyeur, permettra de juger de ses performances.
- Si au cours de son cycle, le robot ne nettoie qu'une partie de la piscine, ou une surface réduite, vérifier le filtre, le nettoyer le cas échéant, et s'assurer que l'appareil n'est pas bloqué sur la bonde de fond, des buses de nettoyage de fond ou par des jouets. L'utilisateur peut faire fonctionner le robot en différents endroits, afin de trouver le meilleur emplacement de nettoyage.
- Si des débris s'échappent du robot au cours du nettoyage, cela peut être le signe d'une surcharge des filtres. Augmenter alors la fréquence de nettoyage de ces derniers. Vérifier qu'aucun débris de grande taille n'obstrue les orifices d'aspiration. Retirer les gros débris de la piscine avant d'utiliser le nettoyeur. Si les volets sont bloqués par le sable ou des feuilles en position ouverte, les remettre en place après avoir nettoyé la zone.
- Ne pas laisser tomber ni lancer l'appareil dans la piscine. Placer le robot à distance de la paroi de la piscine en le déposant.
- Si le cordon flottant s'est entortillé, en raison du blocage du nettoyeur sur de gros obstacles tels que pierres, jouets ou bonde de fond, il peut être étiré en le déposant sur toute sa longueur (si possible) au soleil ; la chaleur du soleil permettra de le détordre.
- Si la quantité de débris apparaît importante à travers les hublots du couvercle, retirer rapidement le robot de l'eau afin de réduire le risque de voir les débris s'échapper du boîtier et être rejeter dans la piscine.

Caractéristiques techniques

Poids (sans câble)	9,75 Kg		
Longueur du câble, Type	15,24 m		
Matières	ABS à haute résistance au choc ; pièces métalliques en acier inoxydable.		
Moteur	Pompe	Entraînement	CIRCUIT
Vitesse (en tr/min)	2 700	55	-
Tension	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Intensité (A)	2,62 A	0,63 A	-
Etanchéité	Joint torique & joints d'arbre doubles		
Carter moteur	En polypropylène, hermétique, étanche		
Protection contre les surcharges	Contrôle électronique des surcharges avec arrêt automatique		
Filtre			
Type	Panneaux à élément plissé amovible, réutilisable		
Matériau filtrant	Mélange plissé cellulose/polyester		
Contrôle du programme de nettoyage			
Type	Microprocesseur à logique de contrôle Adaptive Seek Control Logic (ASCL [®])		
Cycle de nettoyage	2 heures		
Système d'entraînement	Entraînement direct avec guides en polyuréthane & paliers en acétal/acier inoxydable		
Alimentation électrique			
Tension primaire d'entrée	230 V ~		
Tension secondaire de sortie	24 V ===		
Intensité de sortie nominale	4 A		
Poids	3,8 Kg		
Expédition			
	Longueur	Largeur	Hauteur
Dimensions du carton (en mm)	620	440	752
Poids d'expédition avec chariot	22,3 Kg		

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Ce robot nettoyeur pour piscine a été fabriqué avec le plus grand soin dans une optique de sécurité. Nous vous conseillons d'observer les consignes suivantes pour votre piscine :

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1. TOUJOURS METTRE LE ROBOT DANS L'EAU AVANT DE LE RACCORDER À LA PRISE ÉLECTRIQUE.
2. RETIRER IMMEDIATEMENT L'APPAREIL APRES UTILISATION POUR GARANTIR LA SECURITE DES BAIGNEURS. LE RESPECT DE CETTE RECOMMANDATION AMELIORERA EGALEMENT LA DUREE DE VIE DE VOTRE APPAREIL.
3. VERIFIER QUE L'APPAREIL EST BRANCHE À UNE PRISE 230 V \sim , RELIÉE À UN DISPOSITIF DE PROTECTION DIFFÉRENTIEL 30 MA, DESTINÉ À PROTÉGER LES PERSONNES CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES PROVOQUÉS PAR UNE ÉVENTUELLE RUPTURE DE L'ISOLATION ÉLECTRIQUE DE L'ÉQUIPEMENT.
4. NE PAS TOUCHER AU ROBOT UNE FOIS BRANCHE.
5. NE PAS UTILISER DE CORDON PROLONGATEUR, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE ET/OU D'ENDOMMAGER VOTRE ROBOT.
6. NE JAMAIS ENTRER DANS LA PISCINE LORSQUE LE ROBOT FONCTIONNE.
7. NE JAMAIS PLONGER LA PRISE DANS LA PISCINE.
8. NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE ROBOT HORS DE L'EAU, AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER LE JOINT DU MOTEUR ET D'ANNULER LA GARANTIE.
9. NE PAS SORTIR LE ROBOT EN LE TIRANT CONTRE LA PAROI AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER L'APPAREIL ET/OU LA PAROI DE VOTRE PISCINE.
10. NE PAS IMMERGER LE CORDON. REMPLACER LES CORDONS ENDOMMAGES.
11. AVERTISSEMENT : POUR REDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE, NE PAS PERMETTRE AUX ENFANTS SANS SURVEILLANCE D'UTILISER CE PRODUIT.
12. SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRÈS VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIRE, AFIN D'ÉVITER UN DANGER.

Bien que le robot ait été étudié pour fonctionner avec le maximum de sécurité, nous vous recommandons de manipuler l'appareil avec le plus grand soin, et de vérifier fréquemment l'état du cordon, comme pour tout autre appareil électrique. Après utilisation, retirer le nettoyeur et le rincer à l'eau douce. Le cas échéant, détortiller le cordon.

Garantie limitée

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner d'une preuve d'achat (date). Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, au choix de HAYWARD, des produits défectueux, à condition d'avoir été utilisés normalement, selon les instructions données dans les guides correspondants, de ne pas avoir été modifiés, et de n'avoir comporté que des pièces et composants d'origine HAYWARD. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement, ou d'une utilisation incorrect(e) du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie, et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

EXCEPTIONS ET EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Le robot doit être branché selon les normes électriques exigées par la notice. Tous dommages, défauts, dysfonctionnements ou autres pannes de votre appareil résultant du non respect des exigences requises pour l'alimentation électrique seront exceptés et exclus de la garantie.

Les défauts, dysfonctionnement, pannes ou dommages du robot consécutifs à l'utilisation incorrecte, non raisonnable, imprudente, ou encore abusive de la part du client sont également exclus de la garantie.

Pour toute réparation effectuée par un personnel autre que celui autorisé (personnel qualifié), sans autorisation préalable de l'usine, HAYWARD peut décider unilatéralement de ne pas appliquer la garantie et de ne pas rembourser la réparation, en raison du non respect des instructions spécifiées par la société.

Les cartouches filtrantes ne sont pas couvertes par cette garantie et ne seront remplacées qu'après acceptation de la prise en charge des frais par le client.

Norme électrique / pays

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



USER'S GUIDE

CE








Important Safety Precautions

Attention User: This manual contains important information that will help you in operating and maintaining this pool cleaner. Please retain it for reference. This document should be given to the owner of the swimming pool and must be kept by the owner in a safe place.




WARNING – Before installing this product, read and follow all warning notices and instructions which are included. Failure to follow safety warnings and instructions can result in severe injury, death, or property damage.

Consumer Information and Safety

This pool cleaner is designed and manufactured to provide safe and reliable service when installed, operated and maintained according to the information in this manual. Be sure to read and comply with all of the warnings and cautions.

 DANGER	Risk of electrical shock or electrocution The electrical supply to this product must be installed in accordance with all applicable local codes (see p16) and ordinances. Improper installation will create an electrical hazard which could result in death or serious injury to pool users or others due to electrical shock, and may also cause damage to property.
 WARNING	Do not play with cleaner or cable or apply to body. Can trap or tear hair or body parts. Cable can trip or entangle swimmers which could result in drowning.
 WARNING	Do not allow swimmers in the pool while pool cleaner is operating.
 WARNING	To reduce the risk of injury, do not let children use or play with pool cleaner.
 CAUTION	Before installing the cleaner, understand cleaner coverage. The cleaner was not designed to automatically clean steps or to work under a solar cover. It was also not designed to do initial cleanup for a new pool installation.

Operating the Cleaner.

 WARNING	Your cleaner should not be used while people are swimming in the pool.
 WARNING	A 30 mA differential protection device must be installed to protect your electrical outlet and to prevent any possible electric shock. Failure to do so could create an electrical hazard which could result in death or serious injury to pool users or others due to electrical shock and may also cause damage to property.
 CAUTION	DO NOT switch the pool cleaner to "ON" if it is not immersed in the water. Operating the cleaner out of the water may cause severe damage and will result in loss of warranty. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.



***READ THESE IMPORTANT OPERATING
TIPS BEFORE USING YOUR UNIT!***

Dear Hayward Owner:

Thank you for choosing Hayward. In order to achieve optimal performance, please read and follow these steps:

1. Allow the cleaner the first 10 minutes of each use to calculate pool size and configuration. The normal programmed cycle is not designed to begin until after this period.
2. Cleaner filter cartridges should be thoroughly cleaned after each use or as often as needed to ensure cleaner's optimal performance.
3. Before using your cleaner and especially when opening the pool for the first time remove larger items from the pool that may diminish the cleaner's performance. Clean filter frequently when pool is excessively dirty.
4. For the first use, run cleaner for the full cycle (2 hours) to ensure a clean pool and give yourself a full understanding of the cleaner's capabilities. Subsequent cleanings may take less than a full cycle.
5. Cleaner may periodically go to the wall but not necessarily climb to the vertical position. This is a normal part of the programmed cycle.
6. Cleaner may stop in the middle of the pool and reverse during cleaning cycle. This is a normal part of the programmed cycle.
7. **DO NOT** start cleaner out of the water. Power button should only be switched to **"On"** position when unit is submerged. The unit will automatically shut off, but it is best to put power switch in **"OFF"** position when unit completes cleaning.
8. Plug in only to a protected 230 V \sim outlet that is close and protected from short-circuits. Fit a 30 mA differential protection device to protect people from electric shock caused by a possible break in the electrical insulation.
9. Place the cleaner power supply so that it is at a minimum distance of 3.5 meters from the pool edge. The length of the standard cleaner cable is 15.24 meters.

GENERAL INFORMATION.

Congratulations on your purchase of a microprocessor controlled, fully automatic pool cleaner. **Hayward** represents the highest standard in design, performance, and quality. This manual contains important information regarding the operation and maintenance of your cleaner.

PLEASE READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE PUTTING YOUR CLEANER INTO USE.

Deterioration, discoloration or brittleness of any pool finish can be caused over time separately by, or in combination with, age, incorrect pool water chemistry, improper installation, and other factors. Customer hereby disclaims any and all claims, and releases Manufacturer from any and all claims for damages to any pool plaster or vinyl liner in Customer's pool by reason of the use and/or operation of the Cleaner. Under no circumstances shall the Manufacturer be liable for any loss or damage, whether direct, consequential or incidental, arising out of the use or inability to use the cleaner in Customer's pool.

Warning:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

It is mandatory to allow a safety distance between the power supply and the pool as required by the current installation standard (3.5 m minimum).

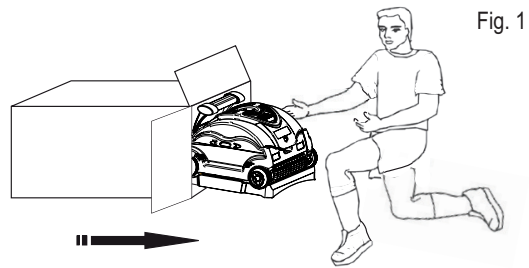
FEATURES

- The cleaner independently scrubs, vacuums, and filters your pool.
- No installation, no attachments. Just drop it in and turn it on. It is completely automatic.
- Filter cleaning is much easier with the top-access filter cartridge element.
- Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) Microprocessor control optimizes cleaning routine for each individual pool size and shape.
- Electronic Self-Diagnostics and Overload Protection.
- Simple Direct Drive design w/non-corrosive bearings for high reliability.

GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS.

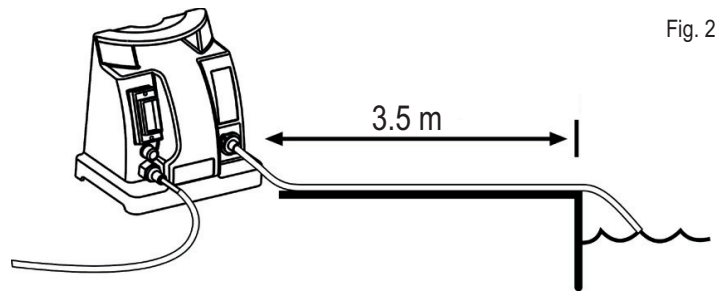
Take a moment to get familiar with the cleaner using the figure 3. Throughout this manual reference to this figure is made when referring to different components of the cleaner.

Remove the cleaner by placing the carton down and removing it from the box as shown. The cleaner and the Power Supply is premounted to the cart. See the figure 4 for Caddy Cart.



1. Select the nearest 230 V \sim outlet that is close and protected from short-circuits. Fit a 30 mA differential protection device to protect people from electric shock caused by a possible break in the electrical insulation.

2. Place the power supply so that it is at a minimum distance of **3.5** meters from the pool edge. The length of the standard cable is **15.24** meters.



3. Connect the floating cable to the power supply. Use only the original Power Supply manufactured by **Hayward**.

4. Place the cleaner in the pool. It will slowly sink to the bottom of the pool as the air inside is released.

5. Connect the power supply to the protected outlet and switch it on. The cleaner will perform a self-diagnostics routine for several minutes before starting the cleaning cycle.

Caution: **DO NOT** switch power supply "**ON**" when the cleaner is out of water. This may result in damage to the pump and drive motor seals, which will **VOID** the warranty.

6. The cleaner will automatically shut off after a cleaning cycle of 2 hours. If your pool is cleaned in less time than 2 hours, you may shut the cleaner off manually by switching the power supply to the off position.

Should a second cleaning cycle be required, switch OFF the power supply for 10 seconds and restart.

7. After the pool has been cleaned, switch OFF the power supply before removing the cleaner from the pool.

8. Remove the cleaner from the water at the shallow end of the pool by pulling the cable until the cleaner reaches the surface.

Then lift it out of the water using the handle, NOT the cable.

9. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

10. All electrical connections must be done by a qualified electrician according to local electrical standard (see p16).

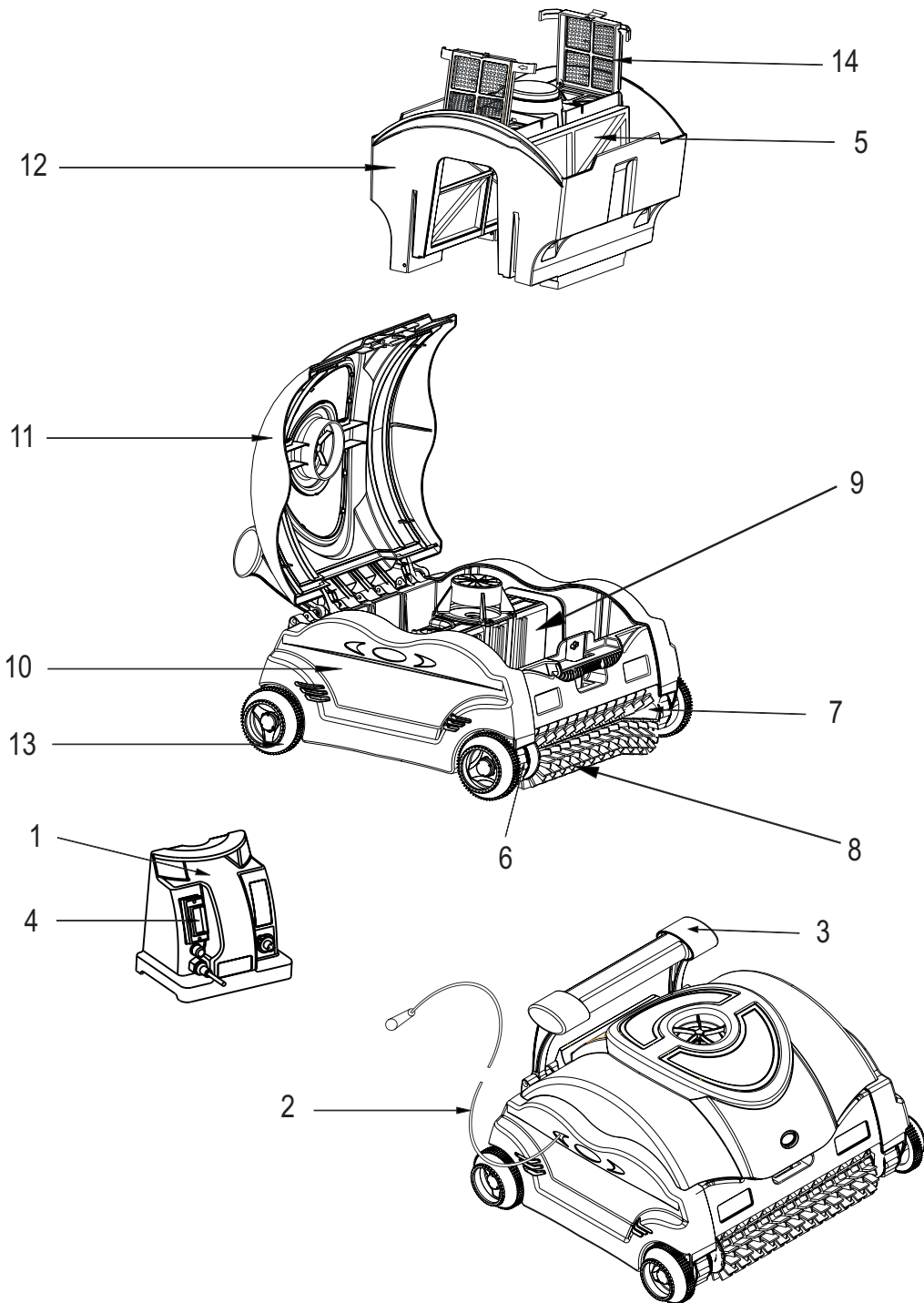
Caution: When pulling the cable, reel it in hand-over-hand - do **NOT** reel it around your arm.

DO NOT ENTER THE SWIMMING POOL WHEN THE CLEANER IS OPERATING.

Optimum operating water temperature range for the cleaner is **10°C - 35°C**.

Remove the cleaner from the pool after each use. Keeping the cleaner permanently in the pool may result in additional service requirements.

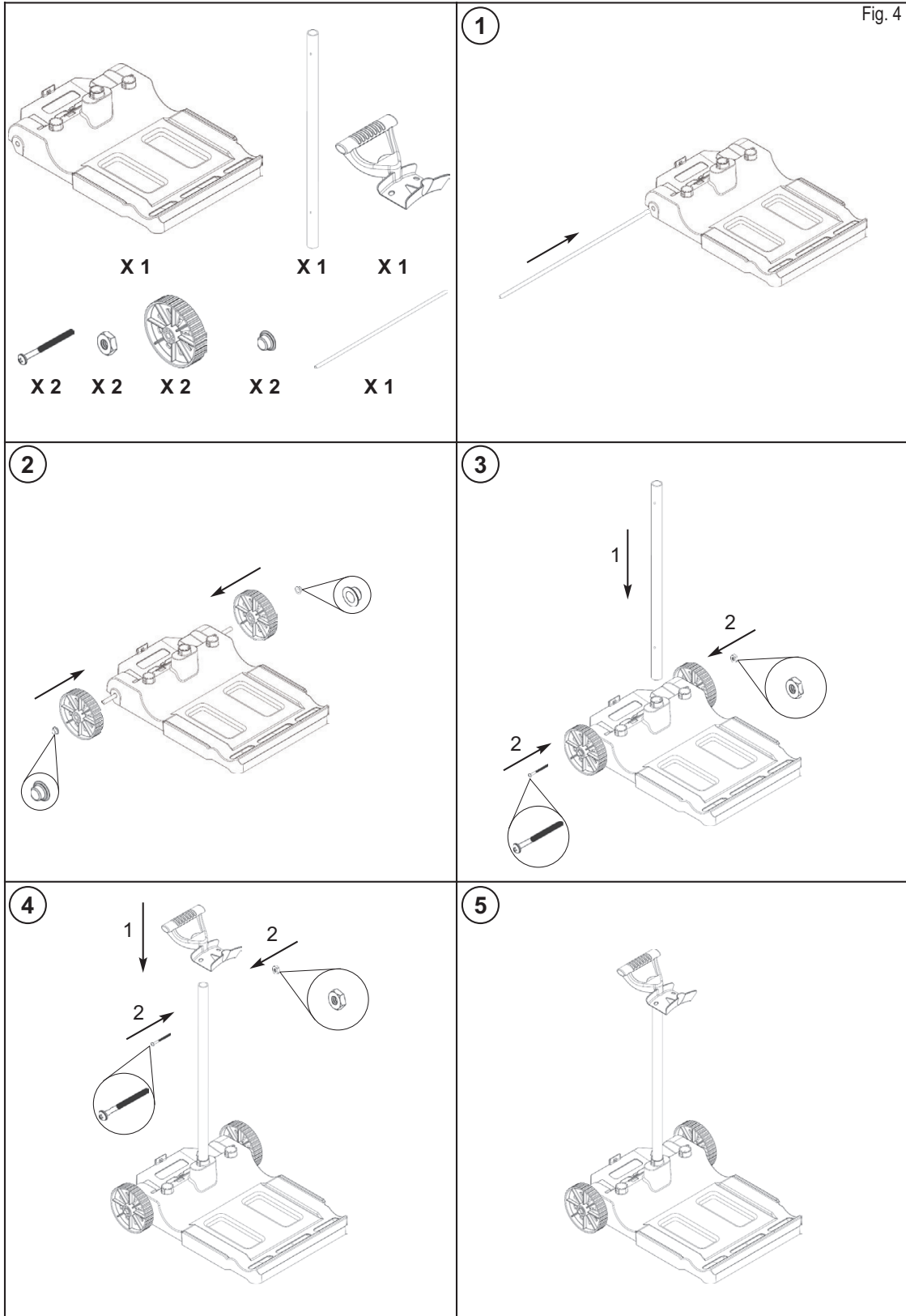
Fig. 3



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. Power Supply | 8. Wheel Brush |
| 2. Floating Cable | 9. Sealed Motor Unit |
| 3. Handle | 10. Side Panel |
| 4. On/Off Switch | 11. Dome Assy |
| 5. Filter Cartridge | 12. Filter Bucket |
| 6. Drive Track | 13. Wheel |
| 7. Wheel Tube | 14. Filter Door |

Caddy Cart Instructions - See Diagram

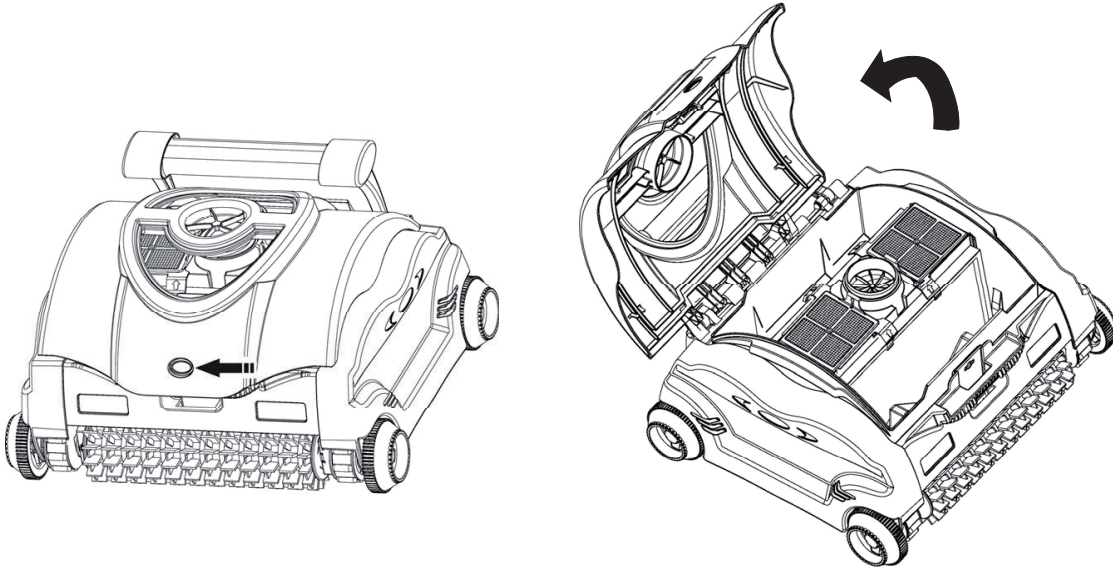
- Caddy Cart will come partially assembled in the carton less the handle & tube.
- Insert the screw into the tube at the base of the caddy cart & secure with bolt (3)
- Insert the handle into the top of the tube & insert the screw securing it with the bolt (4)



Maintenance

Clean the filter cartridge after each use:

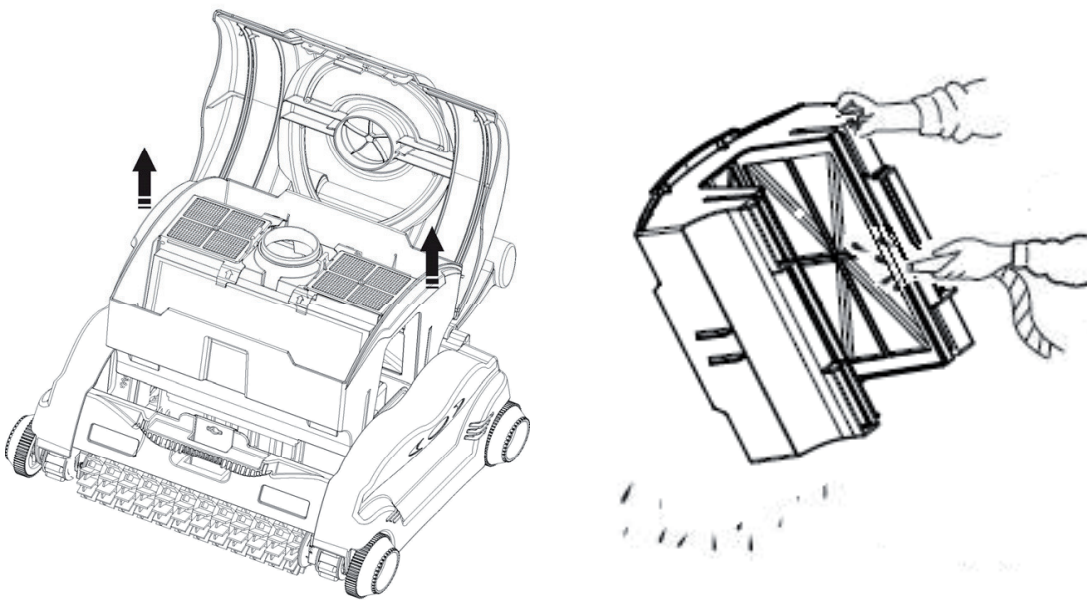
Open the cleaner by pressing the lid button and lifting up the dome cover.



Remove the filter bucket assembly by lifting it up out of the cleaner with both hands from each side.

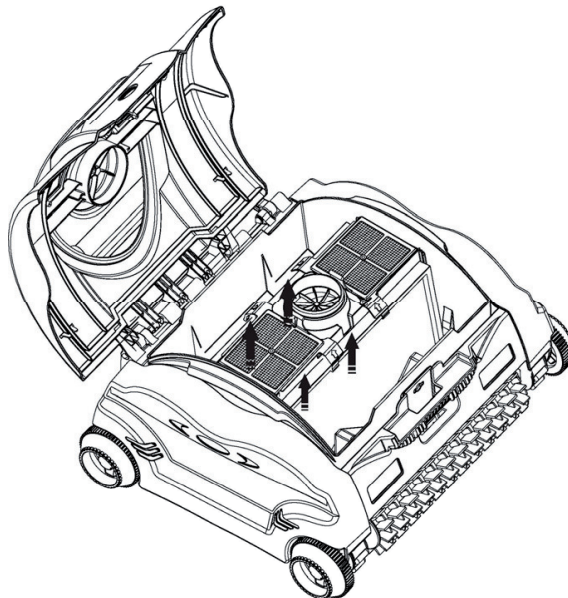
Flip the bucket assembly over to remove the debris and then rinse with a garden hose to remove small particles.

Filter cartridges do not need to be removed to clean.

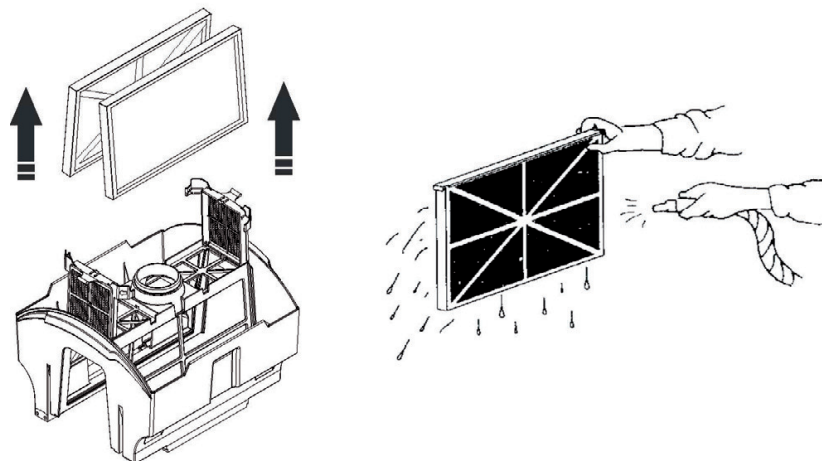


To Remove the filter cartridges:

Unsnap and lift up both filter door latches

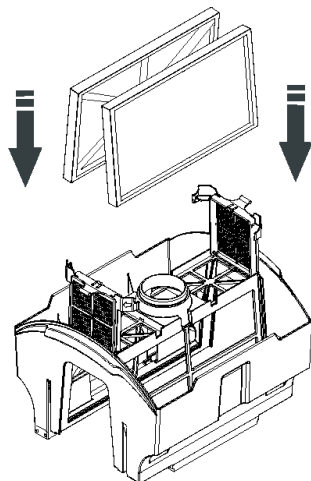


Pull out the filter cartridges. Using a garden hose with a spray nozzle, wash the filter elements to remove debris. Hold the filter elements as shown to allow the debris to fall out.



Wash the entire filter bucket assembly. (Previously shown).

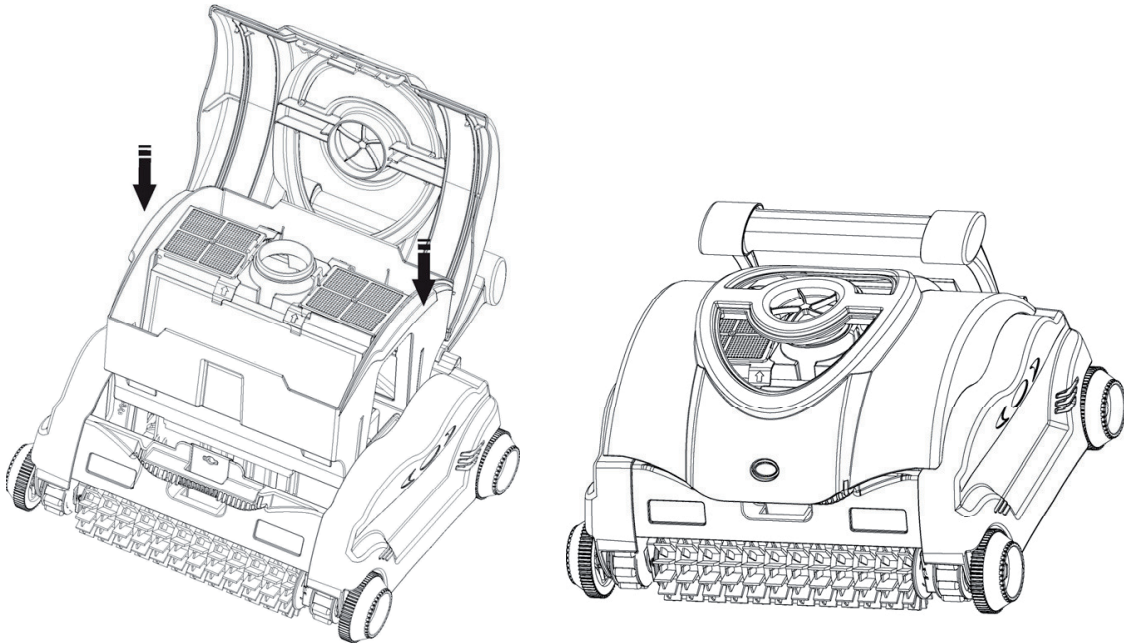
Place the filter cartridges back into the filter bucket assembly with the center frame reinforcements facing inward



Snap the filter door latches into place.

Return the filter bucket assembly into the cleaner using the diagram shown to determine the front and back.

Close the dome and press the lid button to snap dome into place.



- **Filter cleaning solution can be used to remove excessive dirt and/or sand.**

Remember: The cleaner your filter is, the more cleaning will be effective.

Periodic Cleaning of Moving Parts

⚠ WARNING: Disconnect the power supply from electrical outlet before cleaning moving parts.

- Inspect the venturi to ensure that no debris or hair has clogged the impeller.
- The impeller can be cleaned by spraying it with a garden hose

Remove any debris that has accumulated between the tracks and wheels

Storage

When out of the water, store the cleaner in a dry, shady location at temperatures between 4°C - 46°C

Cable Care

With continued use, the cable may become coiled (like a telephone cord). To correct this, periodically stretching the cord out in the sun should remove any cord twists.

IMPORTANT: The cable should be checked periodically for any external damage.

Important Tips

- Cleaning the filter cartridge after every use maximizes the unit's performance.
- Replace worn brushes.
- To avoid clogging the cleaner's filter elements, be sure all chemical powders are fully dissolved before operating the cleaner.
- In a pool with usually high calcium content, more frequent cleaning of the filter is recommended.
- Save the original carton for extended storage or shipping requirements should your cleaner require dealer service.
- **The sealed Motor Unit and the Power Supply contain no user-serviceable parts. Opening them will automatically VOID your warranty.**
- Remove items such as thermometer, toys and the like from the pool before operating the unit. Such items can jam the cleaner and cause damage to the unit and/or your pool.

Troubleshooting

If the cleaner fails to pick up fine or heavy debris:

- Clean the filter. It may be clogged. A filter cleaning solution can be used to remove excessive dirt and/or sand

If the cleaner starts working momentarily but then stops working:

- Impeller may be clogged or jammed with debris. Check and clean if necessary following the instructions in the maintenance section.
- Brush roller or drive tracks are stuck. Check for debris and clean if necessary.
- Cleaner performs by both timing and a pool wall detection sensor, which ever comes first.
- There are 3 intake ports located at bottom of filter bucket and near the brush roller. Intake ports located next to the roller help collect debris such as leaves and sand better than single intake.
- Fine debris such as sand may need a smaller intake port for stronger suction. The cleaner can create a stronger suction with a "high velocity flapper" that can be installed at intake port.
- Cleaner may get stuck if a high main drain is installed in the pool. Cleaner may remain lodged on the drain for a short period of time, but will eventually free it's self by virtue of the cleaner's embedded program.

Troubleshooting (continued)

- The filter bucket is designed to be cleaned with the filters installed for normal clean up. For deep cleaning, the user can remove each filter cartridge and clean separately.
- During the normal operating cycle of the cleaner, the handle side of the unit will rise from the pool bottom to allow the unit to clear obstacles, such as elevated main drains and stair steps.
- It is normal to see the cleaner ride the wall for a short period of time; this allows the unit to change position in the pool to assure full bottom coverage.
- Perception of cleaner performance: Confusion may exist over the perception of how the cleaner operates at different times during each cycle. It is important to judge the performance of the cleaner by observing improved pool cleanliness after the cleaner has run a complete cleaning cycle.
- If a cleaner has poor coverage of the pool in one cycle or only covers a small area, check the filter and clean if necessary and make sure the unit is not getting caught on drains, floor cleaning heads or toys. The user may try starting the cleaner in different locations to find the optimum cleaning location.
- If debris falls from cleaner while removing from pool, it may be caused by filter overload, increase frequency of filter cleaning. Assure that there is no large debris blocking any of the three intakes. Large debris must be removed from the pool before using machine. If drain flaps are out of place or stuck by sand or leaves in the open position, the flaps can be snapped back into place, after cleaning the area.
- Avoid dropping or throwing machine into pool. Place cleaner away from the pool wall but do not throw the cleaner in the pool.
- If the flotation cord gets twisted which can be caused by the cleaner getting stuck on large objects such as rocks, toys or main drains, it can be straightened by laying the flotation cord at full length (if possible) in the sun; heat from the sun will help reduce the twisting.
- If a high level of debris is visible through the dome windows, remove cleaner quickly from the water to reduce the chance of the debris escaping the filter bucket and re-entering the pool.

Specifications

Weight (w/o cable)	9.75 Kg		
Cable Length, Type	15.24 m		
Materials	High Impact ABS - Metal Parts of Non-Ferrous Stainless Steel		
Motor Unit	Pump	Drive	PCB
Speed (rpm)	2 700	55	-
Voltage	24 V ---	22 V ---	5 V ---
Current (amp)	2.62 A	0.63 A	-
Waterproof Sealing	Double Redundant Radial Shaft Seals & O-ring		
Motor Housing	Sealed, Watertight, High Impact Polypropylene		
Overload Protection	Electronic Overload Monitoring with auto-shutoff		
Filter			
Type	Removable, Re-Usable, Pleated Element Cartridge		
Media	Pleated Cellulose/Polyester Blend		
Cleaning Routine Control			
Type	Adaptive Seek Control Logic (ASCL [®]) Microprocessor		
Cleaning Cycle	2 hours		
Drive System	Direct Drive w/Polyurethane Drive Track & Acetal/Stainless Steel Bearing System		
Power Supply			
Input Primary Voltage	230 V \sim		
Output Secondary Voltage	24 V ---		
Rated Output Current	4 A		
Weight	3.8 Kg		
Shipping			
	Length	Width	Height
Carton Dimensions (mm)	620	440	752
Shipping Weight with Caddy	22.3 Kg		

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This robotic swimming pool cleaner has been manufactured with the highest degree of care and concern for safety. We suggest the following safety precautions become part of your pool safety regulations:

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. ALWAYS PUT THE MACHINE INTO THE WATER BEFORE CONNECTING IT TO THE ELECTRICAL OUTLET.
2. IT IS IMPORTANT FOR SWIMMERS' SAFETY TO REMOVE THE UNIT IMMEDIATELY FOLLOWING USE. THIS CAN ALSO IMPROVE THE OPERATING LIFE OF YOUR CLEANER.
3. BE CERTAIN THE MACHINE IS ONLY PLUGGED INTO A PROTECTED 230 V~ OUTLET THAT IS PROTECTED FROM SHORT-CIRCUITS. FIT A 30 MA DIFFERENTIAL PROTECTION DEVICE TO PROTECT PEOPLE FROM ELECTRIC SHOCK CAUSED BY A POSSIBLE BREAK IN THE ELECTRICAL INSULATION.
4. DO NOT HANDLE MACHINE WHILE IT IS PLUGGED INTO THE ELECTRICAL OUTLET.
5. DO NOT USE AN EXTENSION CORD. THIS COULD CREATE A SAFETY HAZARD AND/OR DAMAGE YOUR CLEANER.
6. **ALWAYS STAY OUT OF THE POOL WHILE CLEANER IS IN OPERATION.**
7. NEVER ALLOW PLUG TO ENTER THE POOL.
8. DO NOT OPERATE THE MACHINE OUT OF WATER. THIS WILL DAMAGE THE MOTOR SEAL AND VOID THE WARRANTY.
9. DO NOT DRAG THE MACHINE OUT OF THE POOL AGAINST THE SIDE WALL. THIS COULD DAMAGE UNIT AND/OR YOUR POOL WALL.
10. **DO NOT BURY CORD. REPLACE DAMAGED CORDS.**
11. **WARNING - TO REDUCE THE RISK OF INJURY, DO NOT PERMIT CHILDREN TO USE THIS PRODUCT UNLESS THEY ARE CLOSELY SUPERVISED AT ALL TIMES.**
12. **IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACING BY THE MANUFACTURER, ITS SERVICE AGENT OR SIMILARLY QUALIFIED PERSONS IN ORDER TO AVOID A HAZARD.**

While the cleaner has been made to operate as safely as possible, we suggest you exercise reasonable care in the handling of the vacuum and inspect the electrical cord frequently for damage or wear, as with any other electrical appliance. After use, remove the unit and rinse with fresh water and remove any twists that may be present in the cord.

Limited Warranty

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

EXCEPTIONS AND EXCLUSIONS FROM WARRANTY

The cleaner must be used with electrical requirements as indicated on the Power Supply. Otherwise damage, defects, malfunctions or other failures of the cleaner arising from use on electrical supply not as indicated are excepted and excluded from this warranty.

Defects, malfunctions, failure or damage of the cleaner caused by improper, unreasonable, or negligent use or abuse by the consumer, are excluded from this warranty.

If any repair is made on your cleaner by anyone other than authorized personnel (designated to perform such work) without first having obtained factory instructions, HAYWARD, at its sole option, may determine that this warranty will not apply and that reimbursement for such repair will not be made because of failure to comply with such factory specified instructions.

Filter cartridges are not covered by this warranty and will be replaced only with your prior approval of the charges.

Electric standard/country

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



ANWENDER - HANDBUCH

CE








Wichtige Sicherheitshinweise

Achtung Benutzer: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für Betrieb und Wartung dieses Beckenreinigers. Bitte zur späteren Verwendung aufbewahren. Dieses Dokument ist dem Eigentümer des Schwimmbeckens zu übergeben und von diesem an einem sicheren Ort aufzubewahren.




WARNUNG – Vor der Installation dieses Produkts müssen alle Warnhinweise und Anweisungen dieses Handbuchs aufmerksam gelesen werden. Werden die Sicherheitswarnhinweise und Anweisungen nicht befolgt, kann dies zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.

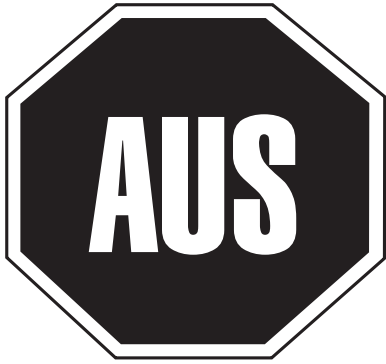
Verbraucherinformationen und Sicherheit

Dieser Beckenreiniger wirkt sicher und zuverlässig, wenn Installation, Betrieb und Wartung entsprechend der Anweisungen dieses Handbuchs erfolgen. Alle Warnungen und Sicherheitshinweise müssen gelesen und befolgt werden.

 GEFAHR	Risiko eines Elektroschocks oder des Todes durch Stromschlag Das elektrische Zubehör dieses Produkts muß entsprechend den geltenden lokalen Vorschriften und Verordnungen installiert werden (p16). Bei unsachgemäßer Installation entstehen elektrische Gefahren, die durch einen Elektroschock zum Tod oder zu schweren Verletzungen der Schwimmbadgäste oder anderer Personen führen können und zudem Sachschäden hervorrufen können.
 WARNUNG	Spielen Sie nicht mit dem Beckenreiniger oder den Kabeln und vermeiden Sie Körperkontakt. Kann Haare oder Körperteile einziehen oder einklemmen. Die Kabel können Schwimmer umschlingen oder sich verwickeln, was zum Ertrinken führen kann.
 WARNUNG	Während der Verwendung des Beckenreinigers dürfen sich keine Schwimmer im Schwimmbad befinden.
 WARNUNG	Um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten, dürfen Kinder nie mit dem Beckenreiniger spielen.
 VORSICHT	Vor der Installation des Beckenreinigers müssen Sie die Einsatzbereiche des Reinigers verstehen. Der Reiniger ist nicht zum automatischen Reinigen von Stufen oder zum Einsatz unter einer Solarabdeckung vorgesehen. Er ist auch nicht für die Erstreinigung einer neuen Schwimmbadanlage vorgesehen.

Betrieb des Beckenreinigers.

 WARNUNG	Der Reiniger darf nicht benutzt werden, wenn sich Badegäste im Schwimmbad befinden.
 WARNUNG	Eine Differentialsicherung gegen Kriechströme bis 30 mA muß installiert werden, um die Steckdose zu schützen und Elektroschocks zu verhindern. Ansonsten können elektrische Gefahren entstehen, die durch einen Elektroschock zum Tod oder zu schweren Verletzungen der Schwimmbadgäste oder anderer Personen führen und zudem Sachschäden hervorrufen können.
 VORSICHT	NIE den Beckenreiniger auf "EIN" stellen, wenn er sich nicht im Wasser befindet. Der Betrieb des Beckenreinigers außerhalb des Wassers kann schwere Schäden verursachen und führt zu Garantiausschluß. Netzgerät immer auf "AUS" stellen und aus der Steckdose ziehen, bevor Sie den Beckenreiniger aus dem Schwimmbad nehmen.



**LESEN SIE FOLGENDE WICHTIGE TIPPS,
BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB
NEHMEN!**

Sehr geehrter Hayward-Besitzer:

Vielen Dank, daß Sie sich für Hayward entschieden haben. Lesen und befolgen Sie für optimale Leistungen bitte folgende Anweisungen:

1. Lassen Sie den Beckenreiniger die ersten 10 Minuten jedes Reinigungsvorgangs die Schwimmbadgröße und -form berechnen. Der normale, programmierte Reinigungszyklus beginnt erst nach dieser Berechnung.
2. Die Filterelemente des Reinigers müssen nach jeder Verwendung bzw. so oft wie notwendig gereinigt werden, um eine optimale Leistung des Reinigers zu gewährleisten.
3. Vor Einsatz des Reinigers und insbesondere bei der ersten Nutzung des Schwimmbads müssen größere Elemente entfernt werden, die die Leistung des Reinigers beeinträchtigen könnten. Reinigen Sie den Filter häufig, wenn das Schwimmbad extrem verschmutzt ist.
4. Stellen Sie bei der ersten Verwendung den kompletten Reinigungszyklus ein (2 Stunden), um ein sauberes Schwimmbad zu garantieren und einen Eindruck von den Möglichkeiten des Reinigers zu erhalten. Für anschließende Reinigungsvorgänge ist nicht unbedingt ein kompletter Zyklus notwendig.
5. Der Reiniger bewegt sich regelmäßig zur Wand, ohne dabei jedoch immer die vertikale Position einzunehmen. Dies ist normal und gehört zum programmierten Reinigungszyklus.
6. Der Reiniger kann während des Reinigungszyklus in der Mitte des Schwimmbads anhalten und umkehren. Dies ist normal und gehört zum programmierten Reinigungszyklus.
7. Reiniger NIE außerhalb des Wassers einschalten. Der Netzschalter darf nur auf "Ein" stehen, wenn das Gerät sich im Wasser befindet. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, aber der Netzschalter sollte am besten auf "AUS" stehen, wenn die Reinigung abgeschlossen ist.
8. Gerät nur an eine gesicherte 230 V \sim Wechselstrom-Steckdose anschließen, die gegen Kurzschlüsse geschützt ist. Schließen Sie eine 30 mA Differentialsicherung an, um Personen vor Elektroschocks zu schützen, die durch eine Lücke in der elektrischen Isolierung entstehen könnten.
9. Das Netzgerät des Reinigers muß stets mindestens 3,5 Meter vom Schwimmbadrand entfernt sein. Die Standardkabel des Beckenreinigers sind 15,24 m lang.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres vollautomatischen Beckenreinigers mit Mikroprozessor. Hayward entspricht in Design, Leistung und Qualität den anspruchsvollsten Normen. Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für Betrieb und Wartung Ihres Reinigers.

BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG, BEVOR SIE IHREN REINIGER IN BETRIEB NEHMEN.

Abnutzung, Farbverlust oder Brüchigkeit können mit der Zeit von selbst oder in Kombination mit Alter, falscher Wasserchemie, unsachgemäßer Installation und anderen Faktoren entstehen. Der KÄUFER stellt den Hersteller daher von allen Ansprüchen auf Schäden am Spritzbeton oder an der Vinylauskleidungen im Schwimmbecken des KÄUFERS aufgrund des Gebrauchs und Betriebs des REINIGERS frei. Der Hersteller kann unter keinen Umständen für Verluste oder Beschädigungen haftbar gemacht werden, die sich aus dem Gebrauch des Reinigers oder der Unmöglichkeit ergeben, den Reiniger im Schwimmbad des Kunden einzusetzen... unabhängig davon, ob diese direkt, infolge dessen oder zufällig entstanden sind.

Warnung:

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

Eindengültigen Installationsnormen entsprechender Sicherheitsabstand zum Schwimmbad muß eingehalten werden (gemäß der frz. Norm NFC 15 100 mind. 3,5 m).

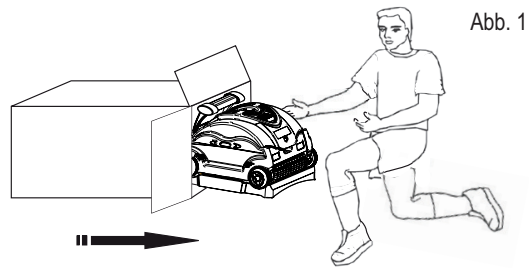
FUNKTIONEN

- Der Reiniger schrubbt, säubert und filtert Ihr Schwimmbad eigenständig.
- Keine Installation, keine Befestigungen. Nur einstecken und einschalten. Funktioniert vollkommen automatisch.
- Das Filtereinsetzelement mit Zugang von oben erleichtert die Filterreinigung deutlich.
- Die anpassungsfähige Suchkontrolllogik (ASCL®) mit Mikroprozessor optimiert den Reinigungsvorgang für die jeweilige Beckengröße und -form.
- Elektronische Selbstdiagnose und Überlastschutz.
- Einfaches Direktantrieb-Design mit korrosionsfreien Lagern für hohe Zuverlässigkeit.

ALLGEMEINE BETRIEBSHINWEISE.

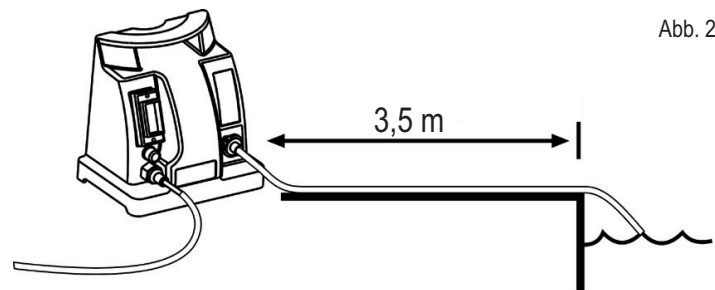
Nehmen Sie sich Zeit, die Funktionsweise des Reinigers anhand Abbildung 3 zu verstehen. Im gesamten Handbuch wird auf diese Abbildung Bezug genommen, wenn es um die verschiedenen Bauteile des Reinigers geht.

Legen Sie den Karton auf die Seite und nehmen Sie den Reiniger wie abgebildet aus dem Karton. Reiniger und Netzgerät sind bereits auf dem Transportwagen montiert. Dieser Transportwagen ist in Abbildung 4 dargestellt.



1. Wählen Sie die nächstgelegene Steckdose mit 230 V \sim Wechselstrom, die gegen Kurzschlüsse geschützt ist. Schließen Sie eine 30 mA Differentialsicherung an, um Personen vor Elektroschocks zu schützen, die durch eine Lücke in der elektrischen Isolierung entstehen könnten.

2. Das Netzgerät des Reinigers muß stets mindestens 3,5 Meter vom Schwimmbadrand entfernt sein. Die Standardkabel sind 15,24 m lang.



3. Schwimmkabel an das Netzgerät anschließen. Verwenden Sie ausschließlich den Original Netzanschluß von Hayward.

4. Geben Sie den Reiniger in das Wasser. Durch Abgabe der enthaltenen Luft sinkt er langsam auf den Grund.

5. Netzgerät an die gesicherte Steckdose anschließen und einschalten. Der Reiniger führt vor dem Start des eigentlichen Reinigungszyklus ein Eigendiagnoseprogramm durch, das mehrere Minuten dauert.

Vorsicht: Netzgerät NIE auf "EIN" stellen, wenn der Reiniger sich nicht im Wasser befindet. Dies könnte die Dichtungen von Pumpe und Antriebsmotor beschädigen, wodurch die Garantie NICHTIG würde.

6. Der Reiniger schaltet sich nach einem Reinigungszyklus von 2 Stunden automatisch aus. Ist Ihr Schwimmbad in weniger als 2 Stunden gereinigt, können Sie den Reiniger manuell ausschalten, indem Sie das Netzgerät auf AUS stellen.

Sollte ein zweiter Reinigungszyklus notwendig sein, stellen Sie das Netzgerät 10 Sekunden lang auf AUS und starten Sie das Gerät neu.

7. Schalten Sie nach erfolgter Reinigung des Beckens das Netzgerät AUS, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbad nehmen.

8. Nehmen Sie den Reiniger auf der seichten Seite des Schwimmbads aus dem Wasser, indem Sie am Kabel ziehen, bis sich der Reiniger an der Oberfläche befindet.

Heben Sie ihn dann am Griff (NICHT am Kabel) aus dem Wasser.

9. Ist das Netzkabel beschädigt, muß es durch den Hersteller, einen zugelassenen Servicepartner oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

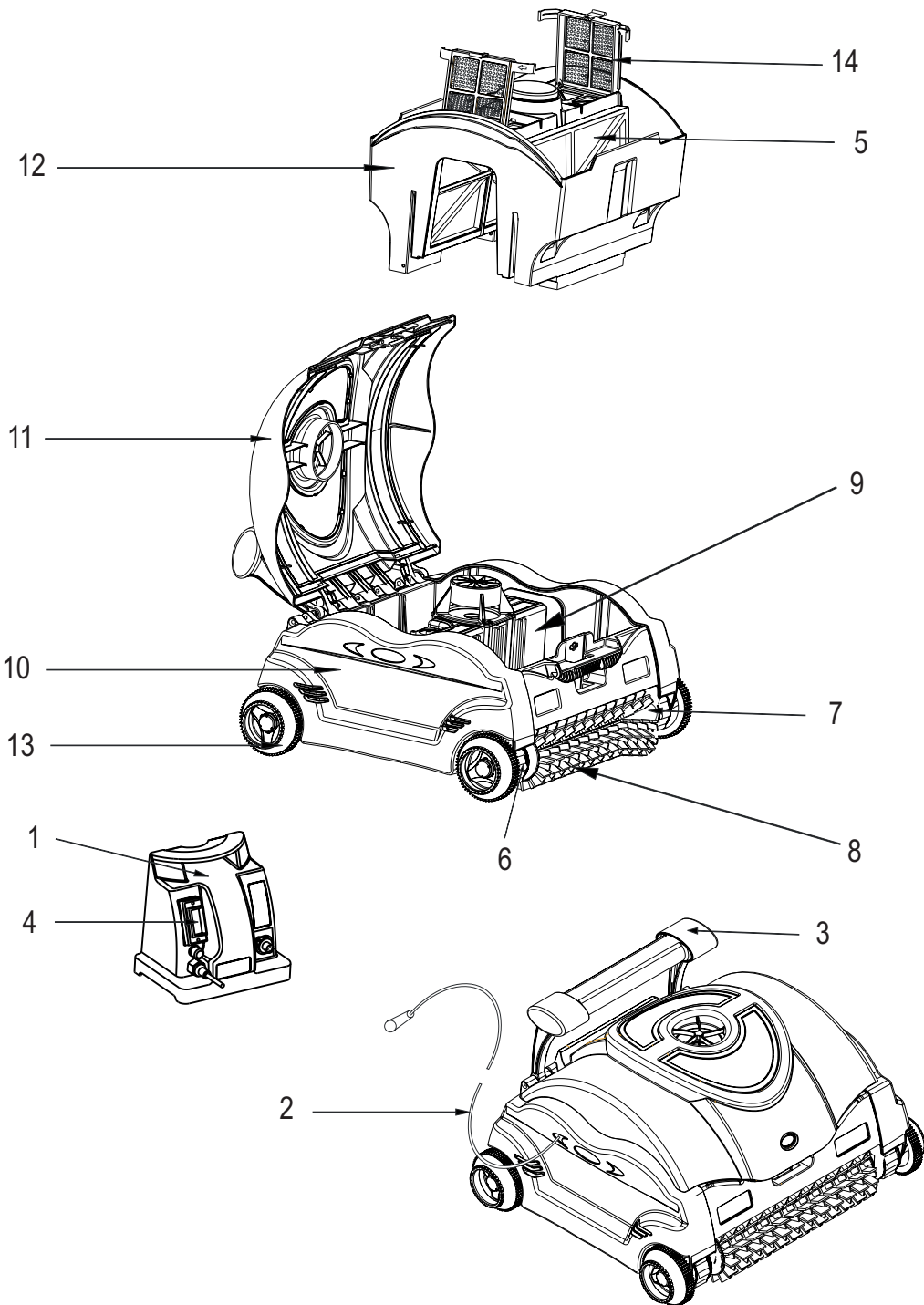
10. Die elektrischen Anschlüsse sind von einem zugelassenen qualifizierten Elektriker nach den geltenden Normen im Land der Installation vorzunehmen (p16).

Vorsicht: Beim Heranziehen das Kabel mit beiden Händen einholen und NICHT um den Arm wickeln.

SCHWIMMBAD NICHT BETRETEN, WENN DER REINIGER IN BETRIEB IST.

Die optimale Wassertemperatur für den Betrieb des Reinigers beträgt 10°C - 35°C.

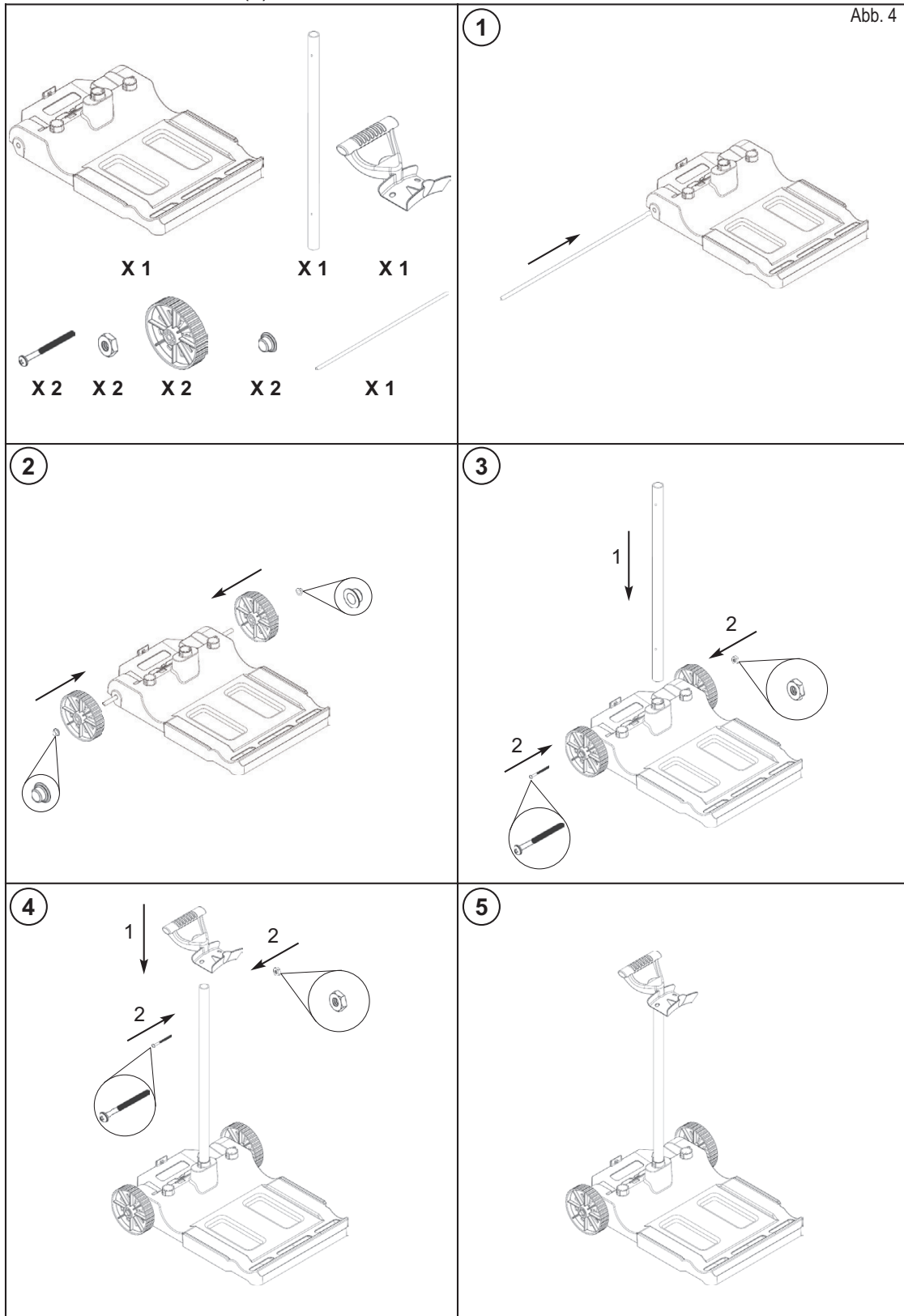
Nehmen Sie den Reiniger nach dem Betrieb stets aus dem Wasser. Bleibt der Reiniger ständig im Schwimmbad, kann dies zusätzliche Wartungsvorgänge erforderlich machen.



- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Netzgerät | 8. Rundbürste |
| 2. Schwimmkabel | 9. Versiegelte Motoreinheit |
| 3. Griff | 10. Seitenwand |
| 4. Ein/Aus-Schalter | 11. Kuppelförmige Abdeckung |
| 5. Filterelement | 12. Filterbehälter |
| 6. Antriebsraupe | 13. Rad |
| 7. Lagerrohr des Rads | 14. Filteröffnung |

Anweisungen für den Transportwagen - siehe Abbildung

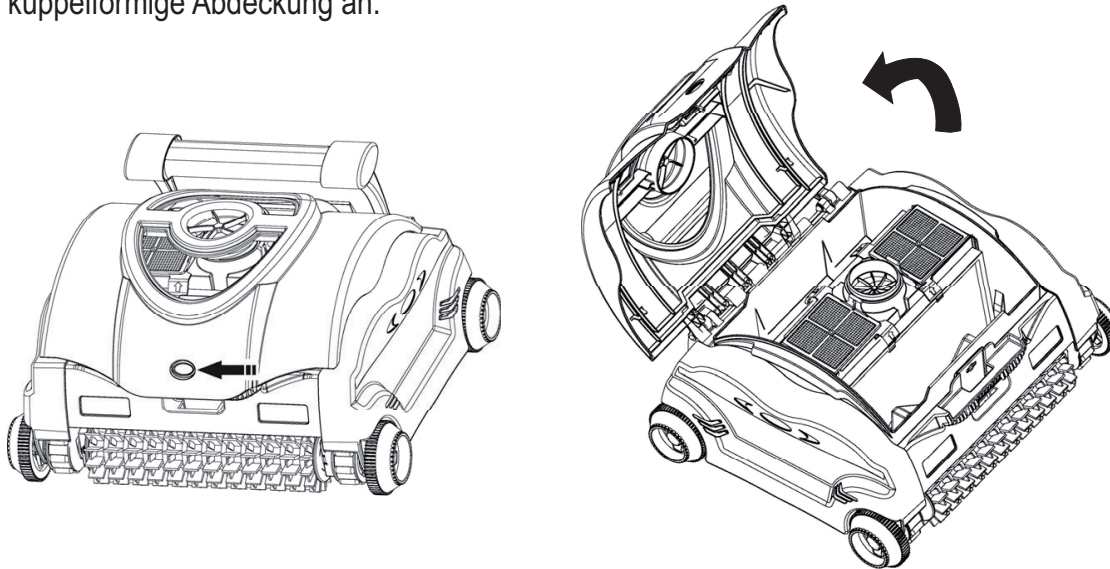
- Der Transportwagen wird teilmontiert im Karton geliefert (ohne Griff & Rohr).
- Stecken Sie die Schraube unten am Transportwagen in das Rohr & sichern Sie sie mit einer Mutter (3)
- Stecken Sie den Griff oben in das Lagerrohr, stecken Sie die Schraube ein und sichern Sie sie mit der Mutter (4)



Wartung

Reinigen Sie das Filterelement nach jeder Verwendung:

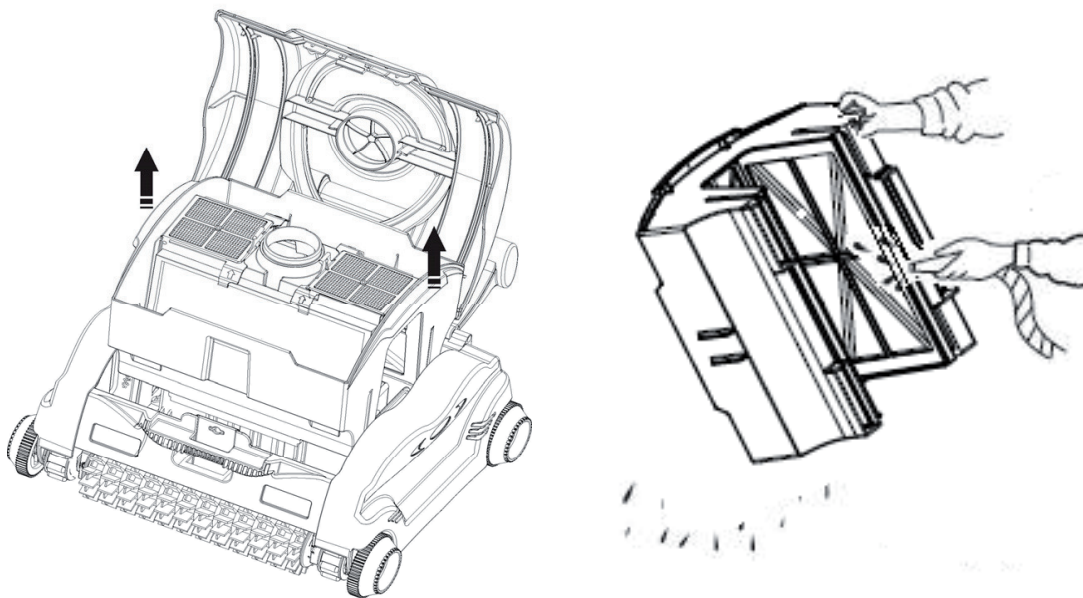
Öffnen Sie den Reiniger, durch Druck auf die Taste der Abdeckung und heben Sie die kuppelförmige Abdeckung an.



Heben Sie die Filterbehältereinheit mit beiden Händen (eine Hand auf jeder Seite) aus dem Reiniger.

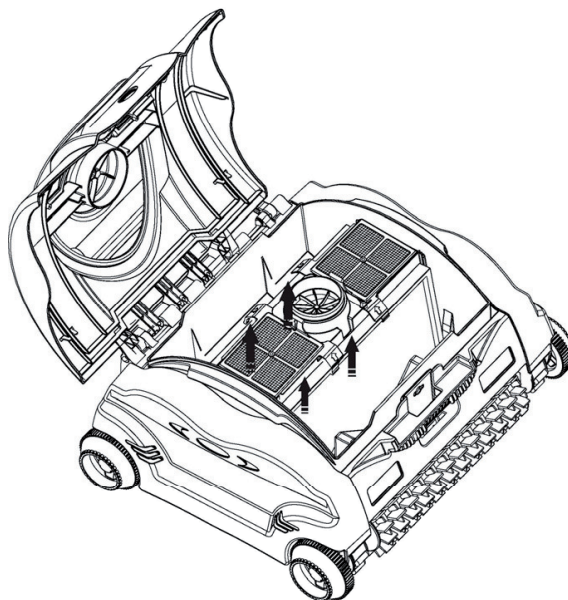
Drehen Sie die Filtergehäuseeinheit um, um Fremdkörper zu entfernen und spülen Sie die Einheit dann mit einem Gartenschlauch, um auch Kleinteile zu entfernen.

Die Filtereinsätze müssen zur Reinigung nicht entfernt werden.

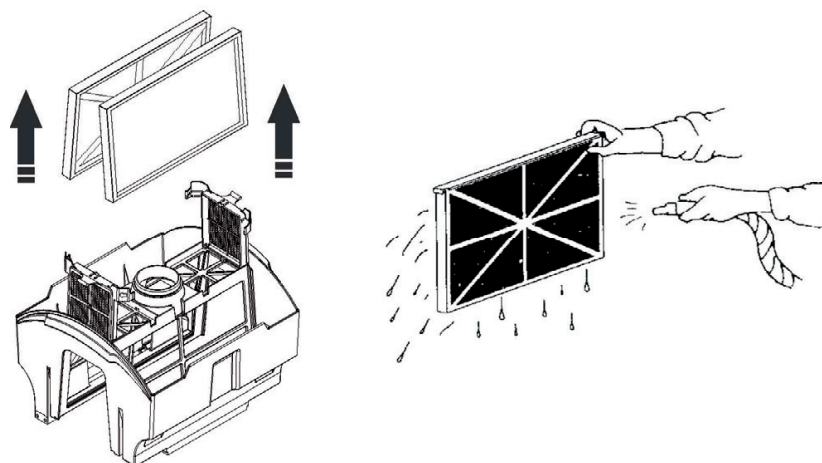


Entfernen der Filtereinsätze:

Beide Schließhaken des Filters öffnen und anheben

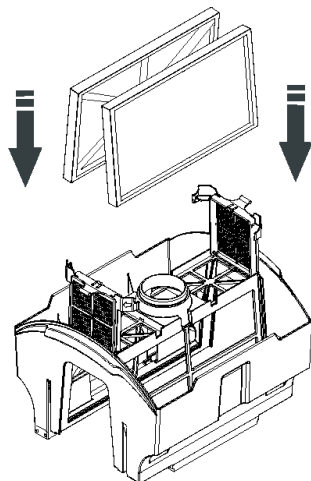


Filtereinsätze herausziehen. Filtereinsätze mit einem Gartenschlauch mit Sprühdüse von Fremdkörpern befreien. Filterelemente wie abgebildet halten, damit Fremdkörper herausfallen können.



Gesamtes Filtergehäuse waschen. (s. Darstellung oben).

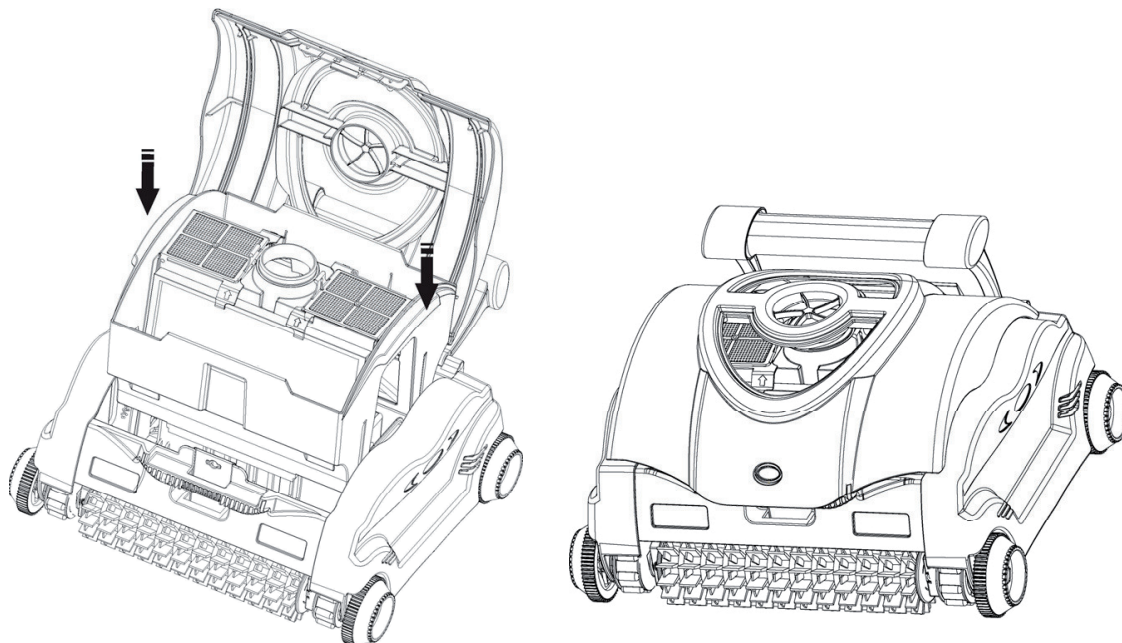
Filterelemente mit den Rahmenverstärkungen nach innen wieder in die Filtergehäuseeinheit einsetzen.



Schließhaken des Filters einrasten lassen.

Filtergehäuse wieder in den Beckenreiniger einsetzen (Vorder- und Rückseite sind in Abbildung unten ersichtlich).

Kuppelförmige Abdeckung schließen und Taste auf der Abdeckung drücken, damit diese einrastet.



- Filterreinigungslösung kann verwendet werden, um extreme Verschmutzung und/oder Sand zu entfernen.

Denken Sie daran: Je sauberer Ihr Filter ist, desto effizienter arbeitet der Reiniger.

Regelmäßige Reinigung der beweglichen Teile

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie bewegliche Teile reinigen.

- Untersuchen Sie den Lufttrichter, um sicherzustellen, daß das Kreisrad nicht durch Fremdkörper oder Haare verstopft ist.
- Das Kreisrad kann mit einem Gartenschlauch mit Sprühdüse gereinigt werden.

Entfernen Sie alle Fremdkörper, die sich zwischen Raupen und Rädern angesammelt haben.

Lagerung

Außerhalb des Wassers sollte der Reiniger an einem trockenen, schattigen Ort mit Temperaturen von 4°C - 46°C gelagert werden.

Pflege der Kabel

Bei kontinuierlichem Gebrauch können sich die Kabel verdrehen (wie ein Telefonkabel). Um dies zu vermeiden, muß das Kabel regelmäßig in der Sonne gespannt werden.

WICHTIG: Das Kabel muß regelmäßig auf äußere Beschädigungen untersucht werden.

Wichtige Tipps

- Eine Reinigung des Filtereinsatzes nach jedem Reinigungsvorgang optimiert die Leistung des Beckenreinigers.
- Abgenutzte Bürsten austauschen.
- Damit die Filterelemente des Beckenreinigers nicht verstopfen, müssen alle chemischen Pulver vor Betrieb des Beckenreinigers vollständig aufgelöst sein.
- In Schwimmbädern, deren Kalziumgehalt gewöhnlich hoch ist, muß der Filter häufiger gereinigt werden.
- Bewahren Sie den Originalkarton für Lagerung und Transport auf (falls Ihr Beckenreiniger eines Tages an den zugelassenen Händler gesandt werden muß).
- Die versiegelte Motoreinheit und das Netzgerät enthalten keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Werden Sie geöffnet, wird die Garantie automatisch NICHTIG.
- Entfernen Sie vor Betrieb des Beckenreinigers Elemente wie Thermometer, Spielzeug und ähnliches aus dem Schwimmbad. Solche Elemente können den Beckenreiniger verstopfen und diesen und/oder Ihr Schwimmbad beschädigen.

Fehlerbehebung

Wenn der Reiniger kleine oder größere Fremdkörper nicht entfernt:

- Reinigen Sie den Filter. Vielleicht ist er verstopft. Eine Filterreinigungslösung kann verwendet werden, um extreme Verschmutzung und/oder Sand zu entfernen

Reiniger beginnt mit der Reinigung, stoppt dann jedoch:

- Das Kreiselrad ist vielleicht verstopft oder durch Fremdkörper blockiert. Prüfen Sie dies und reinigen Sie es ggf. entsprechend den Anweisungen im Abschnitt Wartung.
- Rundbürste oder Antriebsraupen sind blockiert. Untersuchen Sie sie auf Fremdkörper und reinigen Sie sie gegebenenfalls
- Der Beckenreiniger arbeitet mit einer Zeitberechnung und einem Sensor zur Erkennung der Schwimmbadwand (je nachdem, was zuerst kommt).
- Unten am Filtergehäuse, neben den Rundbürsten, befinden sich 3 Saugöffnungen. Die an der Rolle gelegenen Saugöffnungen ermöglichen ein effizienteres Einsaugen von Fremdkörpern wie Blättern und Sand als eine einzelne Öffnung.
- Beim Einsatz von Reinigern in Gegenden mit hohen Sandkonzentrationen kann es erforderlich sein, alle Öffnungen des Geräts mit Wasser zu spülen (das Ventil des Filtergehäuses befindet sich an der Saugöffnung) und auch den Schalter an der kuppelförmigen Abdeckung zu spülen, um einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten.

Fehlerbehebung (Fortsetzung)

- Der Beckenreiniger kann blockieren, wenn im Schwimmbad ein hoher Hauptabfluß installiert ist. Der Beckenreiniger kann kurzzeitig am Hauptabfluß festgesaugt werden, wird sich dann jedoch durch das integrierte Programm selbst befreien.
- Das Filtergehäuse wird normalerweise mit eingesetzten Filtereinsätzen gereinigt. Für eine gründlichere Reinigung kann der Benutzer jeden Filtereinsatz herausnehmen und separat reinigen.
- Bei normalem Reinigungsbetrieb wird die Reinigerseite mit dem Griff angehoben, um Hindernisse zu reinigen, beispielsweise erhöhte Hauptabflüsse und Treppenstufen.
- Es ist normal, daß der Beckenreiniger kurzzeitig die Wand hochzuklettern scheint: So wechselt das Gerät die Position, damit der gesamte Schwimmbadgrund gereinigt wird.
- Wahrnehmung der Leistung des Beckenreinigers: Die Wahrnehmung der Reinigerfunktion kann in den verschiedenen Phasen des Reinigungszyklus unterschiedlich sein. Die Leistung des Beckenreinigers kann nur bewertet werden, wenn man die Sauberkeit des Schwimmbads nach einem kompletten Reinigungszyklus beurteilt.
- Reinigt der Beckenreiniger nicht das gesamte Schwimmbad oder nur einen kleinen Bereich in einem Zyklus, muß der Filter geprüft und ggf. gereinigt werden und sichergestellt werden, daß das Gerät nicht an Saugöffnungen, Bodenreinigungsköpfen oder Spielzeuelementen hängen geblieben ist. Der Benutzer kann versuchen, die Reinigung an verschiedenen Stellen zu starten, um die ideale Stelle für die Reinigung zu finden.
- Bei einer Filterüberlastung können Fremdkörper aus dem Reiniger fallen, während dieser aus dem Schwimmbad gehoben wird. In diesem Fall den Filter häufiger reinigen. Stellen Sie sicher, daß sich in den drei Öffnungen keine größeren Fremdkörper befinden. Große Fremdkörper müssen vor Einsatz des Geräts aus dem Schwimmbad entfernt werden. Wenn Abflußklappen verschoben oder in offener Position durch Sand oder Blätter blockiert sind, können diese nach Reinigung wieder eingesetzt werden.
- Gerät nicht in das Schwimmbad werfen oder fallen lassen. Beckenreiniger von der Beckenwand entfernt einsetzen, aber nicht ins Wasser werfen.
- Verdreht sich das Schwimmkabel, beispielsweise weil sich der Reiniger an großen Gegenständen wie Steinen, Spielzeugen oder Hauptabflüssen verfängt, kann es wieder begradigt werden, indem es in voller Länge gedehnt (soweit möglich) in die Sonne gelegt wird: Die Sonnenwärme trägt dazu bei, Kabelverdrehungen zu beseitigen.
- Sind durch die Fenster der kuppelförmigen Abdeckung viele Fremdkörper sichtbar, Reiniger rasch aus dem Wasser nehmen, damit diese nicht aus dem Filtergehäuse zurück in das Becken gelangen.

Technische Daten

Gewicht (m/o Kabel)	9,75 kg		
Kabellänge, -typ	15,24 m		
Materialien	Schlagzähes ABS - Metallteile aus Nichteisen-Edelstahl		
Motoreinheit	Pumpe	Antrieb	PCB
Drehzahl (U/Min.)	2 700	55	-
Spannung	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Strom(A)	2,62 A	0,63 A	-
Wasserdichte Versiegelung	Doppelredundante radiale Wellenabdichtungen & O-Ring-Dichtung		
Motorgehäuse	Versiegeltes, wasserdichtes, schlagzähes Polypropylen		
Überlastschutz	Elektronische Überlastüberwachung mit automatischer Abschaltung		
Filter			
Typ	Abnehmbar, wieder verwendbar, Faltenfiltereinsatz		
Materialien	Gefaltete Zellulose/Polyester-Kombination		
Kontrolle des Reinigungsprogramms			
Typ	Mikroprozessor mit anpassungsfähiger Suchkontrolllogik (ASCL®)		
Reinigungszyklus	2 Stunden		
Antriebssystem	Direktantrieb mit Polyurethan-Antriebsraupe & Lagersystem aus Acetal/Edelstahl		
Netzgerät			
Eingangsprimärspannung	230 V ~		
Ausgangssekundärspannung	24 V ===		
Nennausgangsstrom	4 A		
Gewicht	3,8 kg		
Transport			
	Länge	Breite	Höhe
Kartonabmessungen (mm)	620	440	752
Liefergewicht mit Transportwagen	22,3 kg		

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Schwimmbadroboter wurde äußerst sorgfältig und unter Beachtung aller Sicherheitsregeln hergestellt. Wir empfehlen, folgende Sicherheitshinweise in Ihre Vorschriften für die Schwimmbadsicherheit aufzunehmen:

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

1. GERÄT IMMER INS WASSER GEBEN, BEVOR ES AN DIE ELEKTRISCHE STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WIRD.
2. FÜR DIE SICHERHEIT DER BADEGÄSTE IST ES WICHTIG, DAS GERÄT SOFORT NACH ABGESCHLOSSENER REINIGUNG AUS DEM SCHWIMMBAD ZU NEHMEN. DIES KANN ZUDEM DIE LEBENSDAUER IHRES BECKENREINIGERS ERHÖHEN.
3. SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT AUSSCHLIESSLICH AN GESICHERTE 230 V \sim STECKDOSEN ANGESCHLOSSEN WIRD, DIE GEGEN KURZSCHLÜSSE GESCHÜTZT SIND. 30 MA DIFFERENTIALSICHERUNG ANSCHLIESSEN, UM PERSONEN VOR ELEKTROSCHOCKS ZU SCHÜTZEN, DIE DURCH EINE MÖGLICHE LÜCKE IN DER ELEKTRISCHEN ISOLIERUNG ENTSTEHEN KÖNNTEN.
4. GERÄT NIE BERÜHREN, WENN ES AN DIE STECKDOSE ANGESCHLOSSEN IST.
5. KEINE VERLÄNGERUNGSKABEL VERWENDEN. DIES KÖNNTE EIN SICHERHEITSRISIKO DARSTELLEN UND/ODER IHREN BECKENREINIGER BESCHÄDIGEN.
6. **NIE INS WASSER GEHEN, WÄHREND DER REINIGER IN BETRIEB IST.**
7. DER STECKER DARF NIE IN DAS SCHWIMMBAD GELANGEN.
8. GERÄT NIE AUSSERHALB DES WASSERS EINSCHALTEN. DADURCH KÖNNTE DIE MOTORDICHTUNG BESCHÄDIGT WERDEN, WODURCH DIE GARANTIE NICHTIG WÜRDE.
9. GERÄT NICHT AM KABEL GEGEN DIE SEITENWAND AUS DEM SCHWIMMBAD ZIEHEN. DIES KÖNNTE DAS GERÄT ODER DIE SEITENWAND BESCHÄDIGEN.
10. **KABEL NICHT IN DIE ERDE VERLEGEN. BESCHÄDIGTE KABEL AUSTAUSCHEN.**
11. **WARNUNG - UM DAS VERLETZUNGSRISIKO ZU MINIMIEREN, DÜRFEN KINDER DIESES PRODUKT NICHT VERWENDEN, WENN SIE NICHT STÄNDIG ÜBERWACHT WERDEN.**
12. **IST DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT, MUSS ES DURCH DEN HERSTELLER, EINEN ZUGELASSENEN SERVICEPARTNER ODER EINE PERSON MIT ÄHNLICHEN QUALIFIKATIONEN AUSGETAUSCHT WERDEN, UM GEFAHREN ZU VERMEIDEN.**

Obwohl das Gerät für einen sicheren Betrieb konzipiert ist, empfehlen wir einen sorgfältigen, vorsichtigen Umgang mit der Saugvorrichtung sowie eine regelmäßige Überprüfung der Kabel auf Abnutzung oder Beschädigung, wie dies auch für andere elektrische Geräte empfohlen wird. Nach der Verwendung Gerät aus dem Wasser nehmen, mit klarem Wasser spülen und eventuelle Kabelverdrehungen entfernen.

Beschränkte Garantie

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Allen Garantieansprüchen muß ein Kaufnachweis beiliegen, der das Kaufdatum angibt. Daher empfehlen wir Ihnen, die Rechnung aufzubewahren.

Die HAYWARD-Garantie beschränkt sich auf Reparatur oder Ersatz der fehlerhaften Produkte (Entscheidung durch HAYWARD), vorausgesetzt, daß diese gemäß den Anweisungen in den jeweiligen Benutzerhandbüchern ihrem Verwendungszweck entsprechend verwendet wurden, keine Veränderungen erfahren haben und ausschließlich mit HAYWARD Bauteilen und Zubehör verwendet wurden. Die Garantie gilt nicht für Schäden durch Frost und Chemikalien. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluß oder Betrieb eines Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

GARANTIEAUSNAHMEN UND -AUSSCHLÜSSE

Der Reiniger muß gemäß den elektrischen Bestimmungen verwendet werden, die auf dem Netzgerät angegeben sind. Anderweitige Fehler, Defekte und Funktionsstörungen des Reinigers, die durch eine unpassende Stromquelle verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Defekte, Funktionsstörungen, Schäden oder Fehler des Reinigers, die durch unsachgemäßen, unangemessenen oder nachlässigen Gebrauch durch den Verbraucher verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Nehmen nicht berechnigte Personen (Personen, die zur Durchführung solcher Arbeiten nicht autorisiert sind) an Ihrem Reiniger Reparaturen vor, ohne zunächst Anweisungen vom Werk erhalten zu haben, kann HAYWARD nach eigenem Ermessen bestimmen, daß diese Garantie nicht gilt und die Kosten für solche Reparaturen nicht zurückerstattet werden, da sie nicht den Werksvorgaben entsprechen.

Filtereinsätze sind von dieser Garantie ausgenommen und werden nur mit unserer vorherigen Genehmigung der Kosten ersetzt.

Elektrische/Land Norm

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



MANUAL DEL USUARIO

CE








Instrucciones importantes de seguridad

A la atención del usuario: Este manual contiene información importante que le ayudará durante el manejo y el mantenimiento de esta limpiadora de piscinas. Consérvelo para consultas futuras. Este documento debe entregarse al propietario de la piscina, el cual deberá conservarlo en un lugar seguro.




ADVERTENCIA – Antes de instalar este producto, lea y siga todas las advertencias e instrucciones incluidas. Si no se respetan las advertencias sobre seguridad y las instrucciones se pueden ocasionar lesiones graves, muerte o daños en el producto.

Información y seguridad del consumidor

Esta limpiadora de piscinas ha sido diseñada y fabricada para que proporcione un servicio seguro y fiable durante su instalación, manejo y mantenimiento de acuerdo con la información contenida en este manual. Asegúrese de que lee y cumplimenta todas las advertencias y precauciones.

 PELIGRO	Riesgo de descarga eléctrica o electrocución El suministro eléctrico de este producto debe cumplir todas las normas (p16) y ordenanzas locales aplicables. Una instalación inadecuada provocará un peligro eléctrico que podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves para los usuarios de la piscina u otras personas debido a descargas eléctricas, y puede causar daños a la propiedad.
 ADVERTENCIA	No jugar con la limpiadora ni con el cable, ni aplicar ninguno de éstos al cuerpo. Podría enganchar o arrancar el cabello o partes del cuerpo. El cable podría provocar tropezos o enredos a los bañistas que podrían tener como consecuencia el ahogamiento.
 ADVERTENCIA	No permita que haya ningún bañista en la piscina mientras la limpiadora de piscinas esté funcionando.
 ADVERTENCIA	Para reducir el riesgo de lesiones, no permita que los niños jueguen o utilicen la limpiadora de piscinas.
 PRECAUCIÓN	Antes de instalar la limpiadora, debe saber para qué usos ha sido diseñada. La limpiadora no ha sido diseñada para limpiar escalones automáticamente o para que funcione debajo de una cubierta solar. Tampoco ha sido diseñada para realizar la limpieza inicial durante la instalación de una piscina nueva.

Uso de la limpiadora.

 ADVERTENCIA	Su limpiadora no debe ser utilizada mientras haya personas en la piscina.
 ADVERTENCIA	Se debe instalar un dispositivo de protección diferencial de 30 mA para proteger su toma eléctrica y para evitar cualquier descarga eléctrica posible. De no hacer se podría provocar un peligro eléctrico que podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves para los usuarios de la piscina u otras personas debido a descargas eléctricas, y puede causar daños a la propiedad.
 PRECAUCIÓN	NO ponga interruptor de la limpiadora de piscinas en posición “ON” si no está sumergida en el agua. El funcionamiento de la limpiadora fuera del agua puede causar averías graves que tendrían como consecuencia la pérdida de la garantía. Acuérdese siempre de APAGAR (“OFF”) la alimentación eléctrica y desenchufarla de la toma de corriente antes de sacar la limpiadora de la piscina.



**¡LEA ESTOS CONSEJOS IMPORTANTES
DE FUNCIONAMIENTO
ANTES DE UTILIZAR SU UNIDAD!**

Estimado Propietario de Hayward:

Gracias por elegir Hayward. Para obtener un rendimiento óptimo, por favor lea y siga las instrucciones siguientes:

1. Deje que el limpiador calcule el tamaño y la configuración de la piscina durante los 10 primeros minutos de cada uso. El ciclo normal programado ha sido diseñado para que no empiece hasta que haya pasado este periodo de tiempo.
2. Los cartuchos del filtro de la limpiadora deben limpiarse completamente después de cada uso o con la frecuencia necesaria para asegurar un rendimiento óptimo.
3. Antes de utilizar su limpiadora, y especialmente cuando use la piscina por primera vez, retire los objetos grandes que puedan reducir el rendimiento del producto. Limpie el filtro de limpieza frecuentemente cuando la piscina esté excesivamente sucia.
4. Durante el primer uso, mantenga en funcionamiento la limpiadora durante el ciclo completo (2 horas) para asegurar que se limpia la piscina y que usted pueda aprender completamente las capacidades de la limpiadora. Las limpiezas posteriores pueden tardar un tiempo inferior a un ciclo completo.
5. La limpiadora puede ir periódicamente hasta la pared del vaso pero no necesariamente subir hasta la posición vertical. Esto es una parte normal del ciclo programado.
6. La limpiadora se puede detener en el centro de la piscina e invertir su marcha durante el ciclo de limpieza. Esto es una parte normal del ciclo programado.
7. **NO** ponga en funcionamiento la limpiadora fuera del agua. El botón de alimentación solamente se debe poner en posición "On" (**Encendido**) cuando la unidad esté sumergida. La unidad se apagará automáticamente, pero lo más recomendable es poner el interruptor de alimentación en la posición "**OFF**" (**APAGADO**) cuando la unidad finalice la limpieza.
8. Enchúfela solamente a una toma de CA protegida de 230 V \sim que esté situada cerca y protegida de cortocircuitos. Instale un dispositivo de protección diferencial de 30 mA para proteger a las personas de descargas eléctricas causadas por una posible rotura en el aislamiento eléctrico.
9. Coloque la alimentación eléctrica de la limpiadora de manera que esté a una distancia mínima de 3,5 metros del borde de la piscina. La longitud del cable estándar de la limpiadora es de 15,24 metros.

INFORMACIÓN GENERAL

Enhorabuena por comprar una limpiadora de piscinas completamente automática y controlada por un microprocesador. **Hayward** representa el estándar más alto en diseño, rendimiento y calidad. Este manual contiene información importante concerniente al funcionamiento y mantenimiento de su limpiadora.

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES UTILIZAR SU LIMPIADORA.

Se puede producir un deterioro, decoloración o fragilidad del revestimiento de la piscina con el transcurso del tiempo de forma separada o en combinación con la edad de la piscina y el desequilibrio en la composición química del agua, la instalación inapropiada así como otros factores. Por la presente, el cliente renuncia a cualquier reclamación libera al Fabricante de toda reclamación por daños en el yeso o en el revestimiento de vinilo de la piscina del Comprador a causa del uso o funcionamiento de la Limpiadora. El Fabricante no será responsable bajo ninguna circunstancia de ninguna pérdida o daños, directa, incidental o derivada, que pudiera surgir del uso, o imposibilidad del mismo, de la limpiadora en la piscina del Cliente.

Advertencia:

El uso de este aparato no está dirigido a personas (incluyendo los niños) con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, a menos que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso por parte de una persona responsable de su seguridad.

Es obligatorio dejar una distancia de seguridad entre el suministro eléctrico y la piscina, conforme sea necesario, según el estándar de instalaciones eléctricas (un mínimo de 3,5 m).

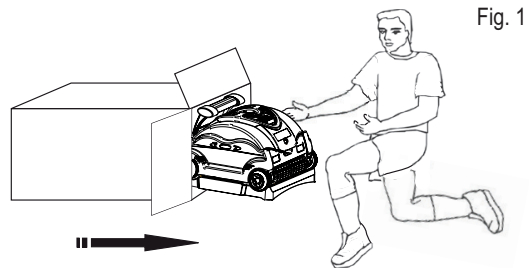
CARACTERÍSTICAS

- La limpiadora frota, aspira y filtra su piscina independientemente.
- Sin instalaciones ni accesorios. Simplemente depositela en el agua y enciéndala. Es completamente automática.
- La limpieza del filtro es mucho más fácil con el elemento de cartucho de filtro con acceso por la parte superior.
- El control por Microprocesador Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) optimiza la rutina de limpieza para todas las formas y tamaños individuales de piscinas.
- Autodiagnóstico electrónico y protección contra sobrecargas.
- Diseño sencillo de Transmisión Directa con rodamientos no corrosivos para conseguir una alta fiabilidad.

INSTRUCCIONES GENERALES DE OPERACIÓN.

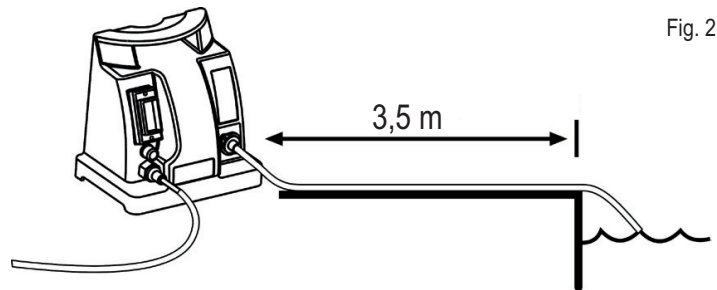
Tómese un momento para familiarizarse con la limpiadora viendo la figura 3. En todo este manual se hace referencia a esta figura cuando se citan los diferentes componentes de la limpiadora.

Extraiga la limpiadora colocando el embalaje de cartón boca abajo y sacándola de la caja como se indica. La limpiadora y la fuente de alimentación están montadas previamente en el conjunto rodante. Véase la figura 4 para el Carrito de transporte.



1. Seleccione la toma de CA de 230 V \sim más cercana que esté situada cerca y protegida de cortocircuitos. Instale un dispositivo de protección diferencial de 30 mA para proteger a las personas de descargas eléctricas causadas por una posible rotura en el aislamiento eléctrico.

2. Coloque la alimentación eléctrica de la limpiadora de manera que esté a una distancia mínima de **3,5** del borde de la piscina. La longitud del cable estándar de la limpiadora es de **15,24** metros.



3. Conecte el cable flotante al suministro eléctrico. Utilice la Fuente de Alimentación Eléctrica original fabricada por **Hayward**.

4. Coloque la limpiadora en la piscina. Se sumergirá lentamente hasta el fondo de la piscina conforme se libera el aire de su interior.

5. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente protegida y enciéndala. La limpiadora llevará a cabo una rutina de autodiagnóstico durante varios minutos antes de iniciar el ciclo de limpieza.

Precaución: **NO** ponga interruptor de la limpiadora de piscinas en posición "**ON**" (ENCENDIDO) mientras esté fuera del agua. Esto podría provocar averías a la bomba y los sellos del motor impulsor, lo que **INVALIDARÁ** la garantía.

6. La limpiadora se apagará automáticamente después de un ciclo de limpieza de 2 horas. Si su limpieza se limpia en menos de 2 horas, puede apagar la limpiadora manualmente poniendo el interruptor de alimentación en la posición "off" (apagado).

Si es necesario un segundo ciclo de limpieza, APAGUE la alimentación durante 10 segundos y vuelva a encenderla.

7. Después de que se haya limpiado la piscina, APAGUE (OFF) la alimentación antes de sacar la limpiadora del agua.

8. Saque la limpiadora del agua por la parte de menor profundidad de la piscina tirando del cable hasta que la limpiadora alcance la superficie.

A continuación, sáquela del agua utilizando el asa, NO el cable.

9. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su concesionario o personas cualificadas de forma similar, para evitar que se produzcan peligros.

10. Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista profesional autorizado cualificado y según las normas vigentes en el país de instalación (p16).

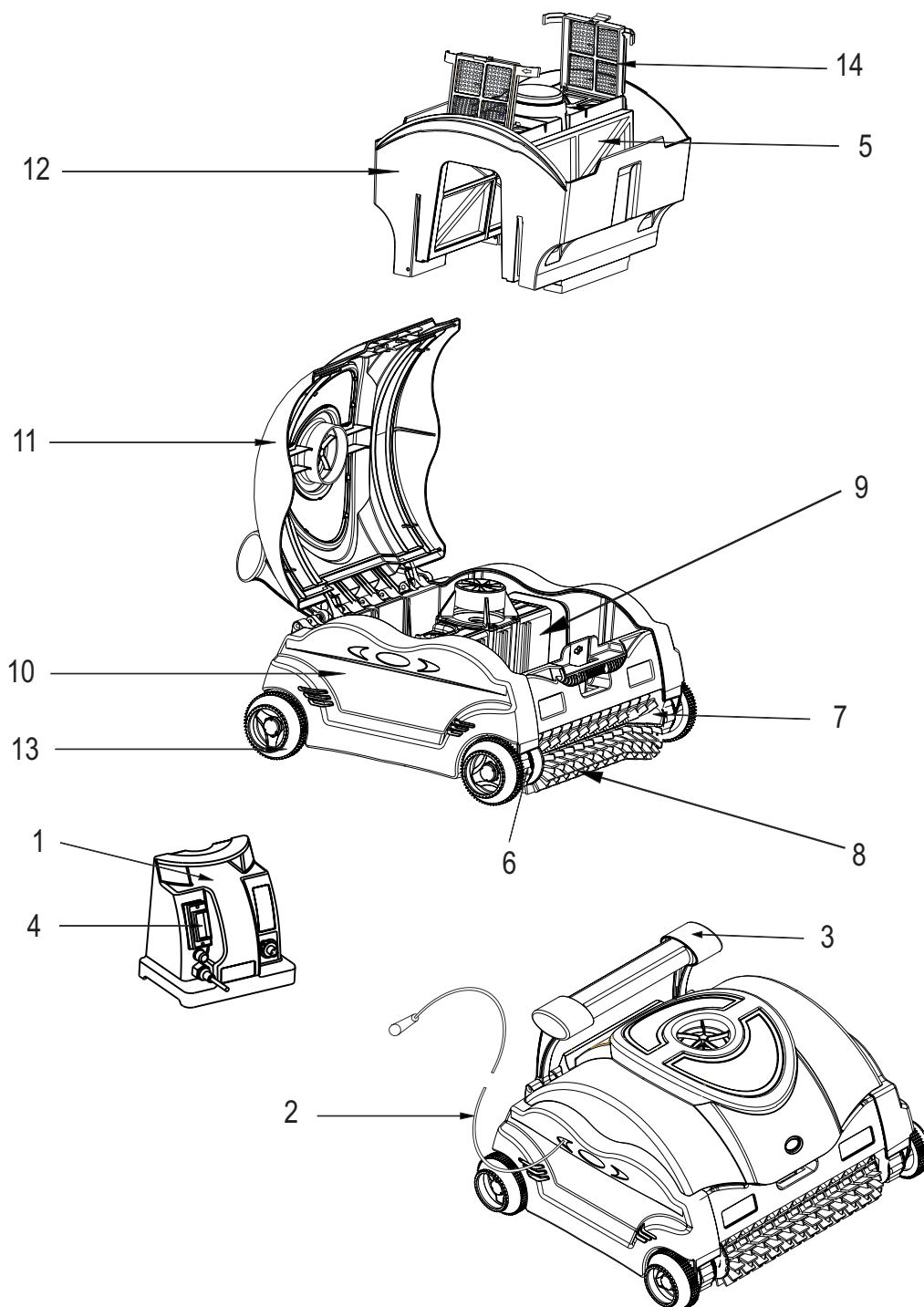
Precaución: Cuando tire del cable, enróllelo mano sobre mano - **NO** lo enrolle alrededor del brazo.

NO ENTRE EN LA PISCINA MIENTRAS LA LIMPIADORA ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.

El rango óptimo de temperatura del agua de funcionamiento para la limpiadora es **10°C - 35°C.**

Saque la limpiadora de la piscina después de cada uso. La permanencia de la limpiadora constantemente en la piscina puede acarrear mantenimientos técnicos adicionales.

Fig. 3

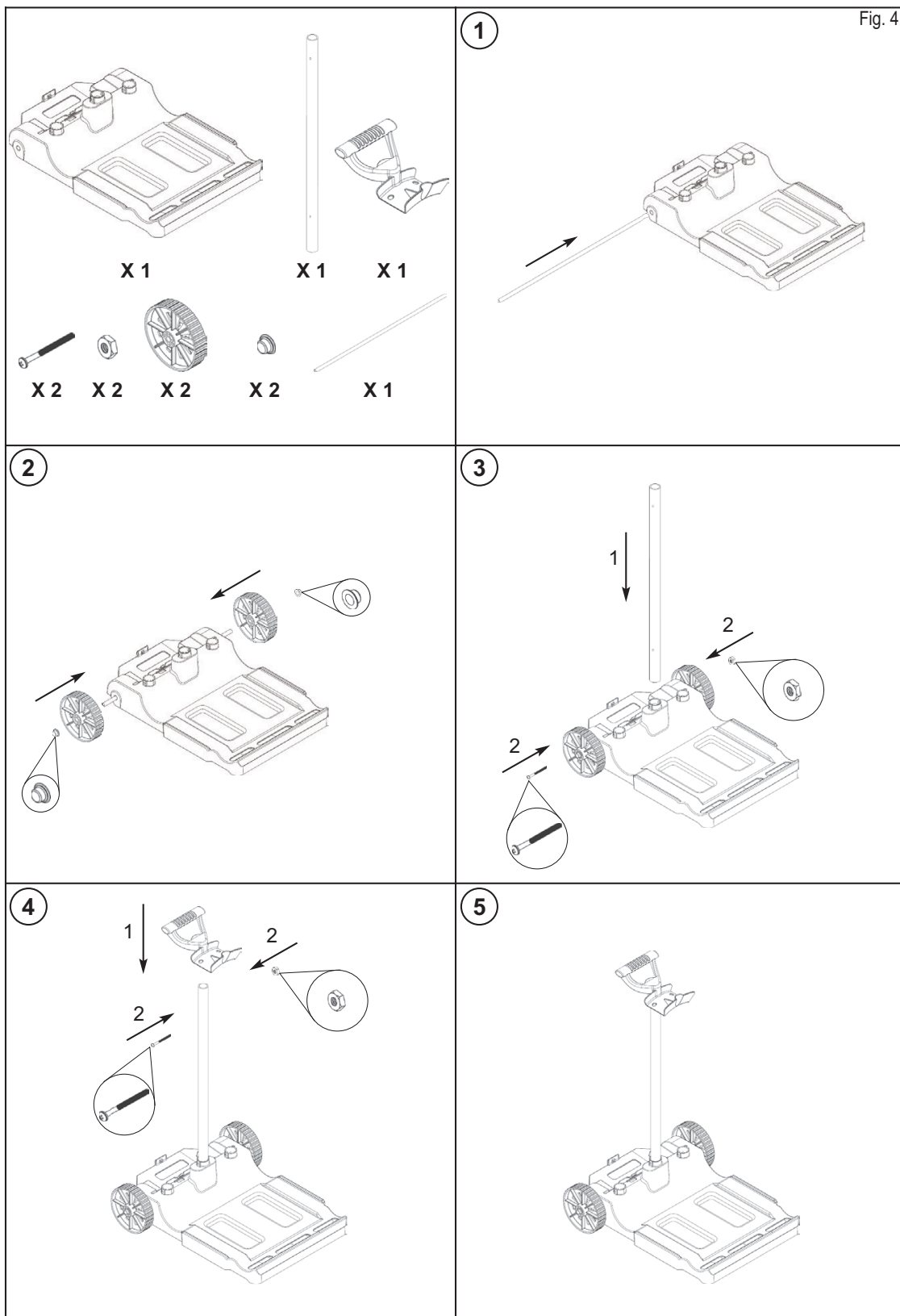


- 1. Fuente de alimentación
- 2. Cable flotante
- 3. Asa
- 4. Interruptor On/Off (Enc./Apag)
- 5. Cartucho del filtro
- 6. Pista del impulsor
- 7. Tubo de rueda

- 8. Escobilla de la rueda
- 9. Unidad del motor estanca
- 10. Panel lateral
- 11. Conjunto de la cúpula
- 12. Receptáculo del filtro
- 13. Rueda
- 14. Puerta del filtro

Instrucciones del Carrito de transporte - Véase el diagrama

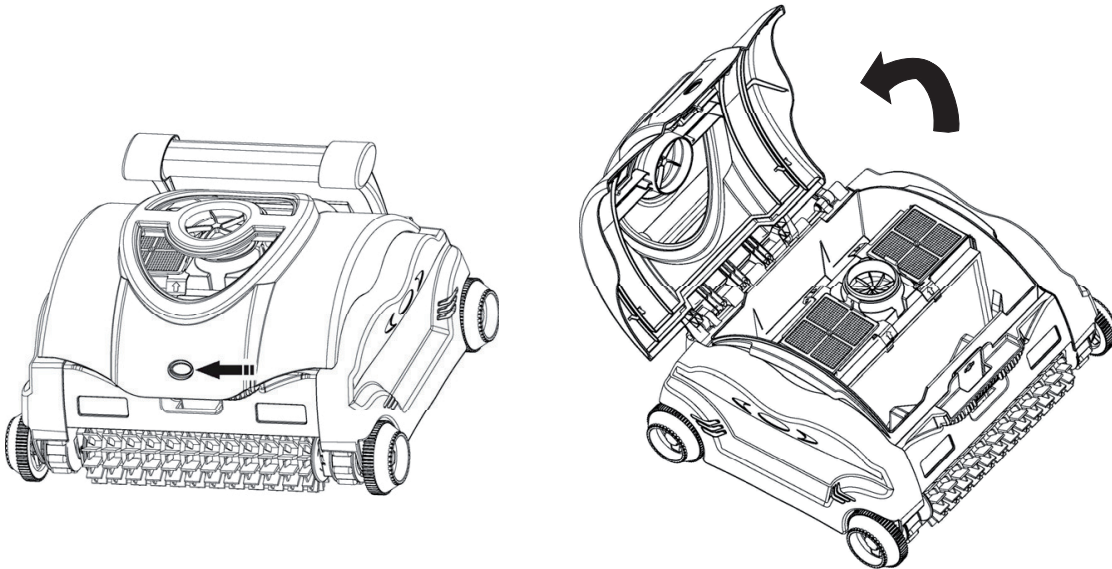
- El Carrito de transporte viene parcialmente ensamblado en la caja de cartón, menos el asa y el tubo.
- Inserte el tornillo en el tubo en la base del Carrito de transporte y fíjelo con el perno (3)
- Inserte el asa en la parte superior del tubo e introduzca el tornillo fijándolo con el perno (4)



Mantenimiento

Limpie el cartucho filtrante después de cada uso:

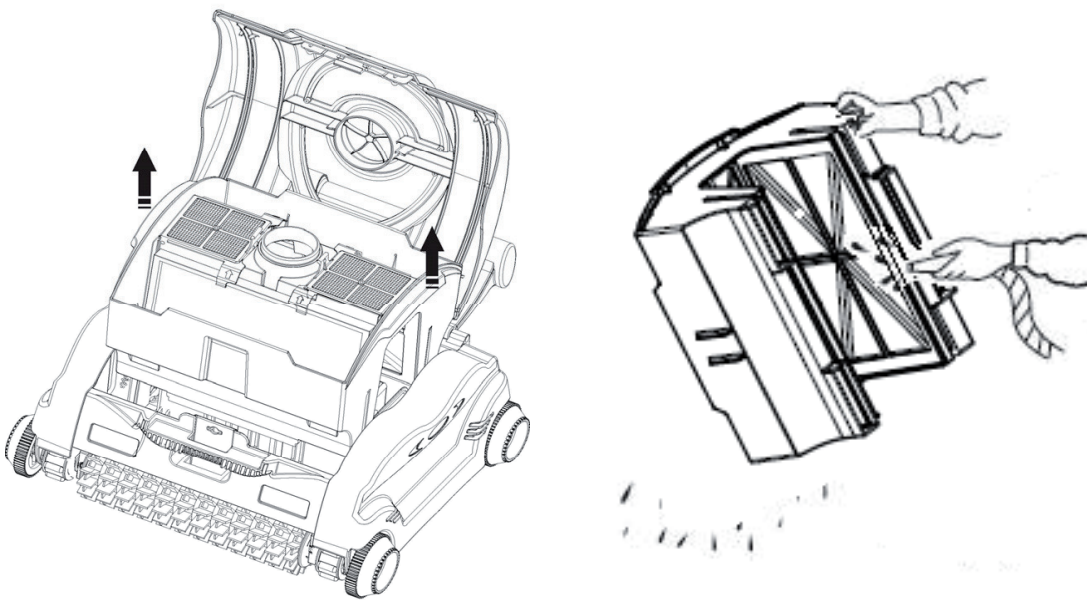
Abra la limpiadora presionando el botón deslizante y levantando la tapa de la cúpula.



Saque el conjunto del receptáculo del filtro tirando de él hacia arriba hasta que salga de la limpiadora con ambas manos, una en cada lado.

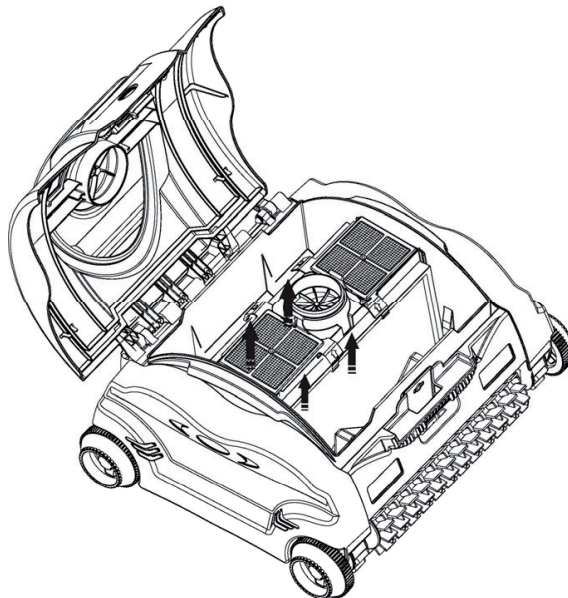
Vuelque el conjunto del receptáculo para extraer los residuos y a continuación enjuáguelo con una manguera de jardín para eliminar las partículas pequeñas.

No es necesario extraer los cartuchos filtrantes para su limpieza.

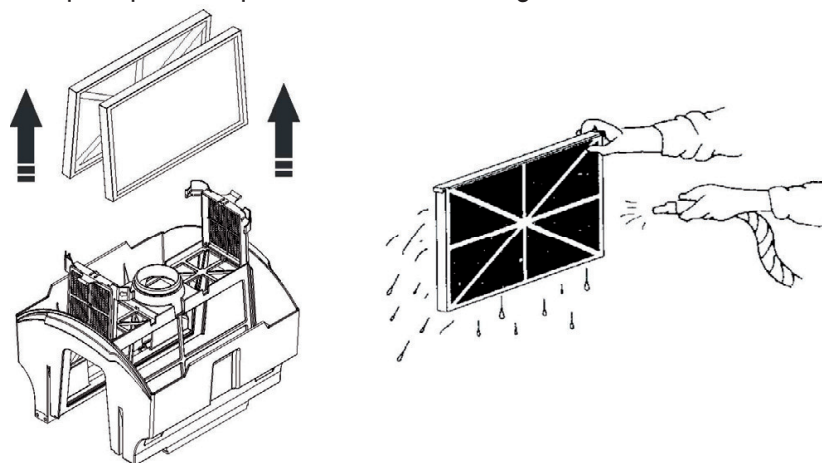


Para extraer los cartuchos filtrantes:

Desenganche ambos pasadores de la puerta del filtro y tire de ellos hacia arriba.

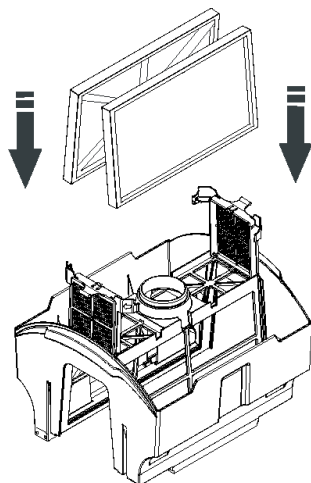


Extraiga los cartuchos filtrantes. Elimine los residuos de los elementos del filtro lavándolos con una manguera de jardín con boquilla de presión. Sostenga los elementos del filtro como se indica para permitir que los residuos se caigan.

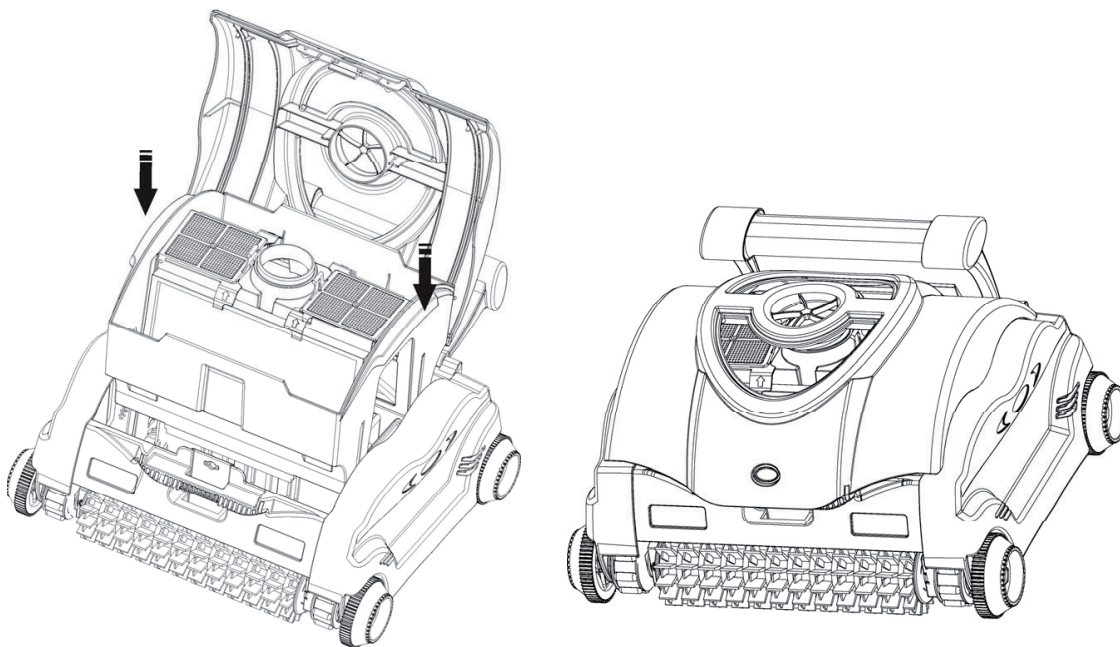


Lave el conjunto del receptáculo del filtro entero. (Mostrado anteriormente).

Coloque los cartuchos filtrantes de nuevo en el conjunto del receptáculo del filtro con los refuerzos centrales del bastidor orientados hacia dentro.



Enganche los pasadores de la puerta del filtro en su lugar.
Vuelva a colocar el conjunto del receptáculo del filtro en la limpiadora utilizando el diagrama indicado para determinar la parte delantera y trasera.
Cierre la cúpula y presione el botón deslizante para que ésta se fije en su lugar.



- **Se puede utilizar una solución de limpieza de filtros para eliminar la suciedad o arena excesiva.**

Recuerde: Cuanto más limpio esté el filtro, más eficaz será la limpieza.

Limpieza periódica de las piezas móviles

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte la alimentación de la toma de corriente eléctrica antes de limpiar las piezas móviles.

- Inspeccione el sistema venturi para asegurar que no se ha obstruido el impulsor con residuos o pelo.
- El impulsor se puede limpiar chorreándolo a presión con una manguera de jardín.

Elimine todos los residuos que se hayan acumulado entre las pistas y las ruedas.

Almacenamiento

Cuando esté fuera del agua, almacene la limpiadora en un lugar seco y a la sombra, a temperaturas entre 4°C - 46°C

Cuidados del cable

Con un uso continuo, el cable puede tomar vueltas (como un cable de un teléfono). Para corregir esto, los estiramientos periódicos del cable al sol deben eliminar todas las torsiones.

IMPORTANTE: El cable debe inspeccionarse periódicamente para detectar cualquier daño externo.

Consejos importantes

- La limpieza del cartucho filtrante después de cada uso maximiza el rendimiento de la unidad.
- Sustituya las escobillas desgastadas.
- Para evitar que se obstruyan los elementos del filtro de la limpiadora, asegúrese de que todos los polvos químicos se disuelven completamente antes de manejar la unidad.
- En una piscina en la que se observe normalmente un alto contenido de calcio, se recomienda una limpieza más frecuente del filtro.
- Conserve el embalaje de cartón original almacenamientos prolongados o por si tiene que enviar su limpiadora en caso de que ésta necesite alguna reparación en el concesionario.
- **La unidad del motor estanca y la Fuente de alimentación no contienen piezas reparables por el usuario. Su apertura ANULARÁ automáticamente la garantía.**
- Saque los artículos como termómetros, juguetes y similares de la piscina antes de poner la unidad en funcionamiento. Tales artículos pueden atascar la limpiadora y causar averías a la unidad o a su piscina.

Resolución de problemas

Si la limpiadora no recoge residuos finos o pesados:

- Limpie el filtro. Puede estar obstruido. Se puede utilizar una solución de limpieza de filtros para eliminar la suciedad o arena excesiva

Si la limpiadora comienza a funcionar momentáneamente pero se deja de hacerlo a continuación:

- El impulsor puede estar obstruido o atascado con residuos. Compruebe y limpie si es necesario siguiendo las instrucciones contenidas en la sección de mantenimiento.
- Los rodillos de las escobillas o las pistas del impulsor están atrancadas. Compruebe si tienen residuos y limpie si es necesario.
- La limpiadora funciona por tiempo y con un sensor detección de paredes de la piscina, lo que suceda primero.
- Cuenta con 3 puertos de admisión localizados en el fondo del receptáculo del filtro y cerca del rodillo de las escobillas. Los puertos de admisión localizados junto al rodillo ayudan a recoger los residuos como hojas y arena mejor que una sola admisión.
- Para las limpiadoras que se utilicen en áreas que tengan mucha arena, puede que sea necesario enjuagarlas con agua por todas las zonas de charnelas (la charnela del receptáculo del filtro está localizada en el puerto de admisión) y puede ser necesario enjuagar el botón pulsador de la cúpula para conseguir un funcionamiento sin impedimentos.

Resolución de problemas (cont.)

- La limpiadora se puede atascar si se ha instalado un drenaje principal alto en la piscina. La limpiadora podría permanecer alojada en el drenaje durante un corto periodo de tiempo, pero finalmente se liberará sola debido al programa que incorpora.
- El receptáculo del filtro ha sido diseñado para que se limpie con los filtros instalados durante la limpieza normal. Para una limpieza más en profundidad, el usuario puede desmontar cada cartucho filtrante y limpiarlo por separado.
- Durante el ciclo normal de funcionamiento, el lado del asa de la unidad se elevará del fondo de la piscina para permitir que la unidad sortee los obstáculos, tales como drenajes principales elevados y escalones de escaleras.
- Es normal que la limpiadora se suba por las paredes durante un corto periodo de tiempo; esto permite que la unidad cambie de posición en la piscina para asegurar una cobertura completa del fondo.
- Percepción del rendimiento de la limpiadora: Puede existir una confusión respecto a la percepción del funcionamiento de la limpiadora en diferentes momentos durante cada ciclo. Es importante evaluar el rendimiento de la limpiadora observando la mejora en la limpieza de la piscina después de que la limpiadora haya ejecutado un ciclo de limpieza completo.
- Si una limpiadora tiene una mala cobertura de la piscina en un ciclo o solamente cubre un área pequeña, compruebe el filtro y límpielo si es necesario para asegurarse de que la unidad no se está quedando atrapada en drenajes, cabezales de limpieza del suelo o juguetes. El usuario puede intentar iniciar el funcionamiento de la limpiadora en localizaciones diferentes hasta que encuentre el lugar de limpieza óptimo.
- Si se caen los residuos de la limpiadora mientras que la está sacando de la piscina, esto puede deberse a que el filtro esté sobrecargado; aumente la frecuencia de limpieza del filtro. Asegúrese de que no hay ningún atasco provocado por residuos grandes en ninguna de las tres admisiones. Se deben eliminar los residuos grandes de la piscina antes de utilizar la máquina. Si las charnelas de drenaje están fuera de su sitio o atascadas por arena u hojas en posición abierta, se pueden volver a colocar en su lugar, después de limpiar la zona.
- No deje caer la máquina ni la arroje a la piscina. Coloque la limpiadora alejada de las paredes de la piscina pero no la arroje.
- Si el cable de flotación se torsiona a comma lo que puede suceder por que la limpiadora se atasque debido a objetos grandes como rocas, juguetes o drenajes principales, se puede enderezar tendiendo el cable de flotación hasta su extensión máxima (si es posible); el calentamiento del sol ayudará a reducir las torsiones.
- Si se observa un alto nivel de residuos a través de las ventanas de la cúpula, saque rápidamente la limpiadora del agua para reducir la posibilidad de que los residuos se salgan del receptáculo del filtro y vuelvan a introducirse en la piscina.

Especificaciones

Peso (sin cable)	9,75 Kg		
Longitud y tipo de cable	15,24 m		
Materiales	ABS de alto impacto - Piezas metálicas de acero inoxidable no ferroso		
Unidad del motor	Bomba	Transmisión	PCB
Velocidad (rpm)	2 700	55	-
Tensión	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Corriente (amp)	2,62 A	0,63 A	-
Sellado estanco al agua	Sellos del eje radiales redundantes dobles y retén		
Alojamiento del motor	Polipropileno de alto impacto, sellado, estanco al agua		
Protección de sobrecarga	Monitorización de sobrecarga electrónica con autoparada		
Filtro			
Tipo	Cartucho con elemento plisado desmontable y reutilizable		
Medios	Mezcla de celulosa/poliéster plisada		
Control de rutina de limpieza			
Tipo	Microprocesador Adaptive Seek Control Logic (ASCL®)		
Ciclo de limpieza	2 horas		
Sistema de transmisión	Transmisión directa con pista de transmisión y sistema de rodamientos de acero inoxidable/acetal		
Fuente de alimentación			
Tensión primaria de entrada	230 V ~		
Tensión de salida secundaria	24 V ===		
Corriente nominal de salida	4 A		
Peso	3,8 Kg		
Transporte			
	Longitud	Anchura	Altura
Dimensiones de la caja de embalaje (mm)	620	440	752
Peso de transporte con Carrito	22,3 Kg		

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta limpiadora robótica de piscinas ha sido fabricada con el grado más alto de detalle y preocupación por la seguridad. Le sugerimos que las precauciones de seguridad siguientes formen parte de las normas de seguridad de su piscina:

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. PONGA SIEMPRE LA MÁQUINA EN EL AGUA ANTES DE CONECTAR LA A LA TOMA DE CORRIENTE.
2. ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LOS BAÑISTAS QUE SE SAQUE LA UNIDAD DE LA PISCINA INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE SU USO. ESTO TAMBIÉN PUEDE AUMENTAR LA VIDA DE FUNCIONAMIENTO DE SU LIMPIADORA.
3. ASEGÚRESE DE QUE LA MÁQUINA SOLAMENTE SE ENCHUFA A UNA TOMA DE CA DE 230 V \sim PROTEGIDA DE CORTOCIRCUITOS. INSTALE UN DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DIFERENCIAL DE 30 MA PARA PROTEGER A LAS PERSONAS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS CAUSADAS POR UNA POSIBLE ROTURA EN EL AISLAMIENTO ELÉCTRICO.
4. NO MANIPULE LA MÁQUINA MIENTRAS ESTÉ ENCHUFADA A LA TOMA DE CORRIENTE.
5. NO UTILICE UNA ALARGADERA DE CABLE. ESTO PODRÍA CREAR UN PELIGRO CONTRA LA SEGURIDAD O AVERÍAS A SU LIMPIADORA.
6. **PERMANEZCA SIEMPRE FUERA DE LA PISCINA MIENTRAS LA LIMPIADORA ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.**
7. NO DEJE NUNCA QUE EL ENCHUFE SE INTRODUZCA EN LA PISCINA.
8. NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO LA MÁQUINA FUERA DEL AGUA. ESTO DAÑARÍA EL SELLO DEL MOTOR Y ANULARÍA LA GARANTÍA.
9. NO ARRASTRE LA MÁQUINA CONTRA LA PARED LATERAL CUANDO LA SAQUE DE LA PISCINA. ESTO PODRÍA DAÑAR LA UNIDAD Y LA PARED DE SU PISCINA.
10. **NO ENTIERRE EL CABLE. SUSTITUYA LOS CABLES DAÑADOS.**
11. **ADVERTENCIA - PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, NO PERMITA QUE LOS NIÑOS UTILICEN ESTE PRODUCTO A MENOS QUE ESTÉN SOMETIDOS A UNA SUPERVISIÓN ATENTA EN TODO MOMENTO.**
12. **SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE, SU CONCESIONARIO O PERSONAS CUALIFICADAS DE FORMA SIMILAR, PARA EVITAR QUE SE PRODUZCAN PELIGROS.**

Aunque la limpiadora ha sido fabricada para que funcione de la manera más segura posible, le sugerimos que tenga un cuidado razonable durante la aspiración y que inspeccione el cable eléctrico frecuentemente para detectar daños o desgastes, de forma similar a otros aparatos eléctricos. Después de su uso, saque la unidad y enjuáguela con agua dulce y elimine las torsiones que puedan observarse en el cable.

Garantía limitada

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra defectos de fabricación o del material por un periodo de garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse de una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o sustituciones, a juicio de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las directrices ofrecidas en sus guías de usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a congelaciones o productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD puede no asumir ninguna responsabilidad por cualquier avería directa o indirecta derivada de la instalación incorrecta, conexión incorrecta u operación incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o sustitución de un artículo, pregunte a su concesionario.

No se admitirá ningún equipo devuelto a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

EXCEPCIONES Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

La limpiadora debe ser utilizada con los requisitos eléctricos indicados en la Fuente de Alimentación. Otras averías, defectos, mal funcionamiento u otros fallos de la limpiadora derivados de su uso con un suministro eléctrico diferente del indicado están exceptuadas y excluidas de esta garantía.

Los defectos, el mal funcionamiento, fallos o averías de la limpiadora causados por un uso inadecuado, no razonable o negligente o por el abuso por parte del consumidor, están excluidos de esta garantía.

Si se realiza cualquier reparación en su limpiadora por parte de cualquier persona distinta del personal autorizado (designado para la ejecución de tal trabajo) sin haber obtenido antes instrucciones de la fábrica, HAYWARD, a su entera discreción, puede determinar que esta garantía no sea de aplicación y que no se efectúe reembolso por dicha reparación debido al incumplimiento de dichas instrucciones especificadas por la fábrica.

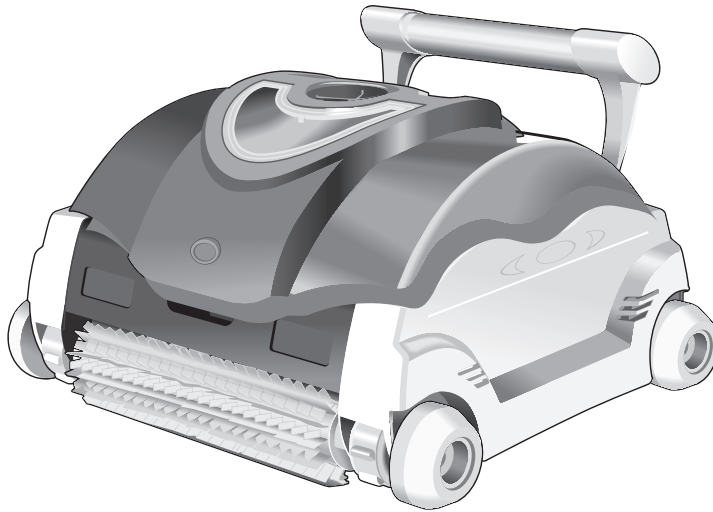
Los cartuchos filtrantes no están cubiertos por esta garantía y se sustituirán solamente previa admisión de los gastos por su parte.

Norma eléctrica/país

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



MANUALE PER L'USO

CE






Guida all'uso sicuro

Attenzione: il presente manuale contiene importanti informazioni in merito al funzionamento e alla manutenzione del pulitore. Conservare come riferimento. La presente documentazione deve essere consegnata al proprietario della piscina, il quale dovrà conservarla in un luogo sicuro.




ATTENZIONE – Prima di installare il prodotto, leggere e seguire scrupolosamente le indicazioni e le istruzioni contenute nel presente manuale. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni all'uso sicuro può provocare lesioni gravi, morte o danni materiali.

Informazioni e indicazioni di sicurezza

Il pulitore è concepito e fabbricato per fornire un servizio sicuro e affidabile quando installato, azionato e conservato secondo quanto riportato nel presente manuale. Leggere e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze.

 PERICOLO	Rischio di scossa elettrica o elettrocuzione L'alimentatore elettrico deve essere installato conformemente alla legislazione e alla normativa locale in vigore (p16). Un'installazione impropria potrebbe provocare scosse elettriche suscettibili di generare morte o lesioni gravi a persone e operatori della piscina, nonché danni materiali.
 AVVERTENZA	Non giocare con il pulitore e con il cavo e non rivolgere l'unità verso il corpo. L'apparecchio potrebbe intrappolare o strappare capelli o parti del corpo. Il cavo potrebbe intralciare o intrappolare i bagnanti con seri rischi di affogamento.
 AVVERTENZA	Non entrare in piscina quando il pulitore è in funzione.
 AVVERTENZA	Per prevenire il rischio di lesioni, non lasciare che i bambini giochino con il pulitore.
 ATTENZIONE	Prima di installare il pulitore, verificare la copertura della vasca. L'apparecchio non è studiato per pulire automaticamente scalini o per operare sotto una copertura solare. Non è stato, inoltre, concepito per effettuare la pulizia iniziale di una nuova piscina.

Funzionamento del pulitore.

 AVVERTENZA	Il pulitore non deve essere utilizzato in presenza di bagnanti in piscina.
 AVVERTENZA	Installare un dispositivo di protezione differenziale 30 mA per proteggere la presa elettrica e prevenire rischi di scossa elettrica. Un'installazione impropria potrebbe provocare scosse elettriche suscettibili di generare morte o lesioni gravi a persone e operatori della piscina, nonché danni materiali.
 ATTENZIONE	NON posizionare il pulitore su "ON" se l'apparecchio non è immerso nell'acqua. Attivare il pulitore fuori dall'acqua potrebbe causare gravi danni con conseguente annullamento di garanzia. Ricordarsi sempre di posizionare l'unità su "OFF" e di scollegarla dalla presa elettrica prima di rimuovere il pulitore dalla piscina.



**LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI
ISTRUZIONI ALL'USO PRIMA DI AVVIARE
L'UNITÀ!**

Gentile Acquirente,

Grazie per aver scelto Hayward. Per ottenere la massima prestazione dall'apparecchio, leggere e seguire scrupolosamente le seguenti indicazioni:

1. Lasciare al pulitore 10 minuti a ogni avvio per calcolare la dimensione della piscina e definire la configurazione ottimale. Il normale ciclo programmato non è ideato per iniziare prima di questo intervallo.
2. Le cartucce filtranti devono essere accuratamente pulite dopo ogni utilizzo o ogni quanto necessario per garantire prestazioni ottimali.
3. Prima di utilizzare il pulitore e, in particolare, prima di aprire la piscina per la prima volta, rimuovere gli oggetti ingombranti dalla vasca che potrebbero diminuire le prestazioni dell'apparecchio. Pulire frequentemente il filtro quando la piscina è eccessivamente sporca.
4. Per il primo utilizzo, azionare il pulitore per l'intero ciclo (2 ore) al fine di assicurare una piscina pulita e godere a pieno delle capacità dell'apparecchio. Le successive pulizie potrebbero richiedere un tempo inferiore.
5. Il pulitore potrebbe periodicamente finire sulle pareti della vasca ma non necessariamente salire in verticale. Si tratta di un comportamento normale del ciclo programmato.
6. Il pulitore potrebbe arrestarsi al centro della piscina e capovolgersi durante il ciclo di pulizia. Si tratta di un comportamento normale del ciclo programmato.
7. **NON** azionare il pulitore fuori dall'acqua. Il pulsante di accensione deve essere posizionato su "On" solo quando l'unità è immersa. L'unità si spegnerà automaticamente, ma si consiglia, comunque, di posizionare il pulsante di accensione su "OFF" al termine del ciclo.
8. Collegare esclusivamente a una vicina presa di corrente 230 V \sim protetta contro il rischio di corto circuito. Installare un dispositivo di protezione differenziale 30 mA per proteggere gli operatori contro il rischio di scossa elettrica causato da una possibile rottura del materiale elettrico isolante.
9. Posizionare l'alimentatore in modo tale da garantire una distanza minima di 3,5 metri dal bordo vasca. La lunghezza del cavo standard è di 15,24 metri.

DATI GENERALI

Congratulazioni per aver acquistato un pulitore per piscine completamente automatico e controllato da microprocessore. **Hayward** è sinonimo di standard elevati nel design, nelle prestazioni e nella qualità fornita. Il presente manuale contiene importanti informazioni in merito al funzionamento e alla manutenzione del pulitore.

LEGGERE E SEGUIRE SCRUPolosAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI AZIONARE IL PULITORE.

Episodi di deterioramento, scolorimento o friabilità nel rivestimento della piscina possono essere causati, nel tempo, separatamente o in combinazione, dall'età, da una chimica dell'acqua non corretta, da un'installazione impropria o da altri fattori. L'acquirente esonera il produttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni subiti dall'intonaco o dal rivestimento in vinile della piscina di proprietà dell'acquirente e causati dall'uso e/o dal funzionamento del pulitore. In nessuna circostanza, il produttore dovrà ritenersi responsabile per danni o perdite, dirette, consequenziali o accidentali, derivanti dall'uso o dall'incapacità d'uso del pulitore nella piscina dell'acquirente.

Avvertenza:

l'utilizzo dell'unità non è consigliato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché a operatori senza esperienza e conoscenza, salvo in presenza di un addetto alla sicurezza in grado di garantirne la supervisione e fornire le adeguate istruzioni all'uso.

È obbligatorio garantire una distanza di sicurezza tra la fonte di alimentazione e la piscina come stabilito dagli standard attuali di installazione (almeno 3,5 metri).

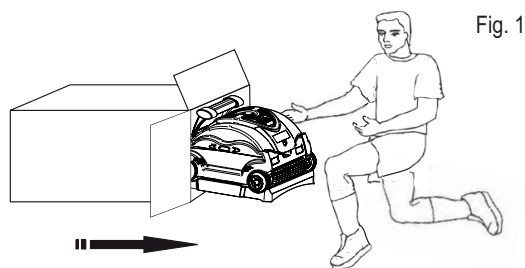
CARATTERISTICHE

- Il pulitore leviga, pulisce e filtra la piscina in modo indipendente.
- Nessuna installazione, nessun attacco. Immergerlo nella vasca e azionarlo. È completamente automatico.
- La pulizia del filtro è più semplice grazie all'elemento per l'accesso superiore alle cartucce.
- Il microprocessore Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) ottimizza la pulizia abituale per piscine individuali di qualunque forma o dimensione.
- Autodiagnostica elettronica e protezione contro il sovraccarico.
- Design intuitivo Direct Drive con cuscinetti non corrosivi per prestazioni affidabili.

ISTRUZIONI OPERATIVE GENERALI

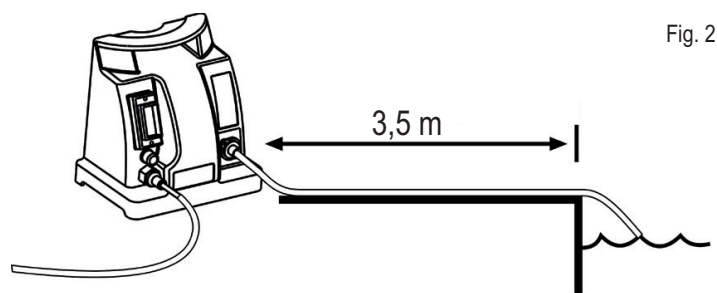
Osservare la figura 3 per conoscere il pulitore. Grazie all'illustrazione, sarà possibile individuare i diversi componenti dell'unità citati nel presente manuale.

Rimuovere il pulitore posizionando a terra il cartone ed estraendo l'apparecchio dalla scatola, come mostrato in figura. Il pulitore e l'alimentatore sono premontati sul carrello. Fare riferimento alla figura 4 per il montaggio del carrello.



1. Selezionare la presa di corrente 230 V \sim più vicina. Assicurarsi che sia protetta da possibili episodi di corto circuito. Installare un dispositivo di protezione differenziale 30 mA per proteggere gli operatori contro il rischio di scossa elettrica causato da una possibile rottura del materiale elettrico isolante.

2. Posizionare l'alimentazione del pulitore in modo tale da garantire una distanza minima di **3,5** metri dal bordo vasca. La lunghezza del cavo standard è di **15,24** metri.



3. Collegare il cavo galleggiante all'alimentatore. Utilizzare solo l'alimentatore originale **Hayward**.

4. Posizionare il pulitore all'interno della piscina. L'unità scenderà lentamente verso il fondo della vasca mentre l'aria all'interno sarà rilasciata.

5. Collegare l'alimentatore alla presa di corrente protetta e accenderlo. Il pulitore attiverà la funzione di autodiagnostica per alcuni minuti prima di avviare il ciclo di pulizia.

Attenzione: **NON** posizionare l'alimentatore su "**ON**" quando il pulitore è fuori dall'acqua. Ciò potrebbe provocare danni alla pompa e alle guarnizioni del motore e **INVALIDARE** la garanzia.

6. Il pulitore si spegnerà automaticamente dopo un ciclo di pulizia di 2 ore. Se la vasca risulta pulita in meno di 2 ore, è possibile spegnere manualmente il pulitore posizionando l'alimentatore su OFF.

Nel caso in cui si renda necessario un nuovo ciclo, spegnere l'alimentatore per 10 secondi e riavviare.

7. Al termine del ciclo di pulizia, spegnere l'alimentatore prima di rimuovere il pulitore dalla piscina.

8. Estrarre il pulitore dall'acqua, all'estremità più bassa della vasca, tirando il cavo fino a quando l'unità non raggiunge la superficie.

Sollevarre l'apparecchio fuori dall'acqua utilizzando il maniglione, NON il cavo.

9. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, procedere alla sua sostituzione contattando il produttore, il rappresentante locale o personale qualificato al fine di evitare ogni rischio per la sicurezza.

10. I collegamenti elettrici devono essere effettuati esclusivamente da un professionista autorizzato e qualificato, nel pieno rispetto della normativa in vigore nel paese di installazione (p16).

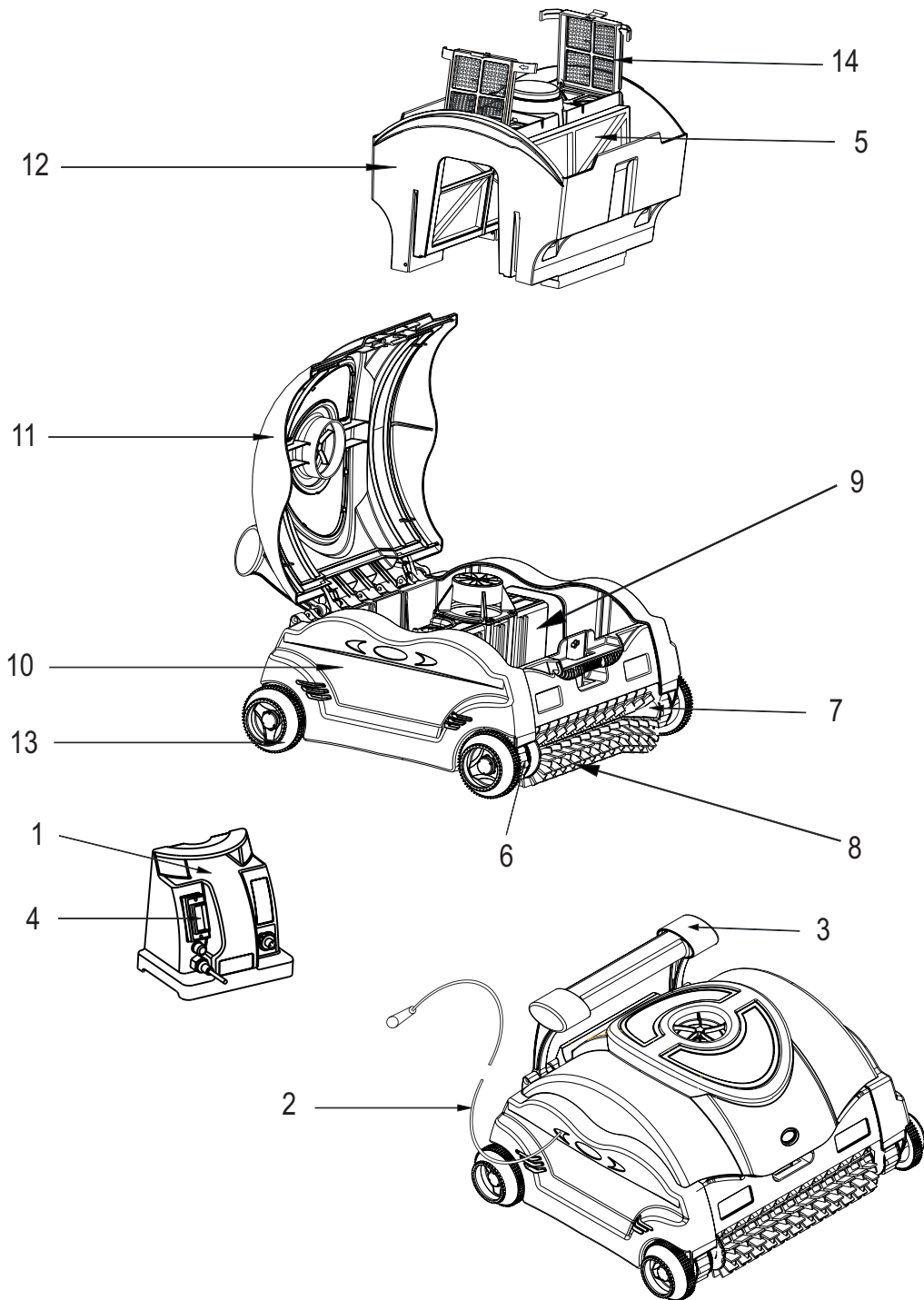
Attenzione: tirando il cavo, avvolgerlo gradualmente sulla mano e **NON** arrotolarlo intorno al braccio.

NON ENTRARE IN PISCINA QUANDO IL PULITORE È IN FUNZIONE.

L'intervallo operativo ottimale di temperatura è **10°C - 35°C**.

Rimuovere il pulitore dalla piscina dopo ogni uso. Mantenere permanentemente il pulitore nella vasca potrebbe richiedere un'assistenza supplementare.

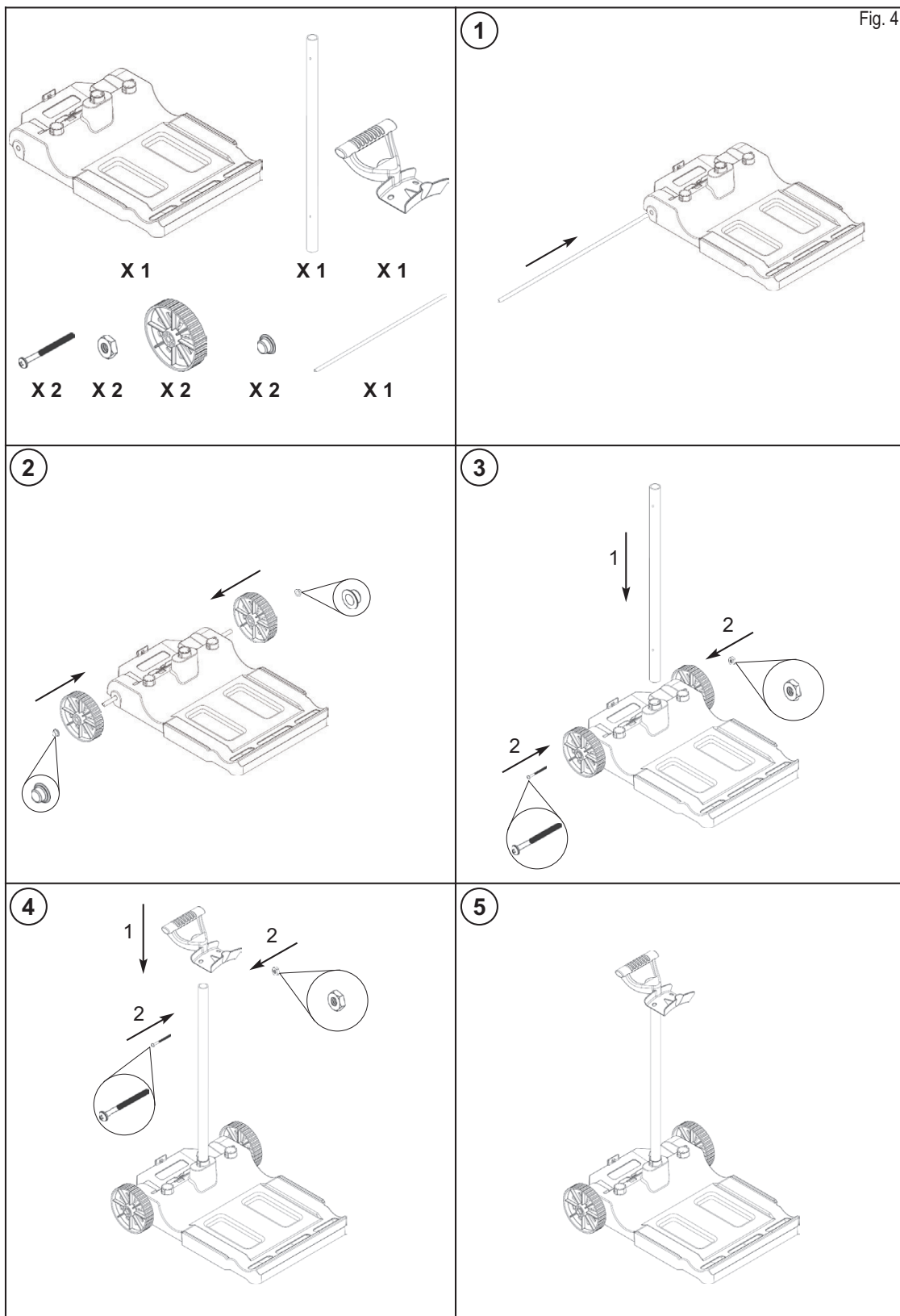
Fig. 3



- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Alimentatore | 8. Spazzola rotante |
| 2. Cavo galleggiante | 9. Unità motore sigillata |
| 3. Maniglione | 10. Pannello laterale |
| 4. Interruttore ON/OFF | 11. Calotta |
| 5. Cartuccia filtrante | 12. Cestello filtrante |
| 6. Binario di guida | 13. Ruota |
| 7. Asse delle ruote | 14. Porta di accesso al filtro |

Istruzioni per il montaggio del carrello - Fare riferimento all'illustrazione

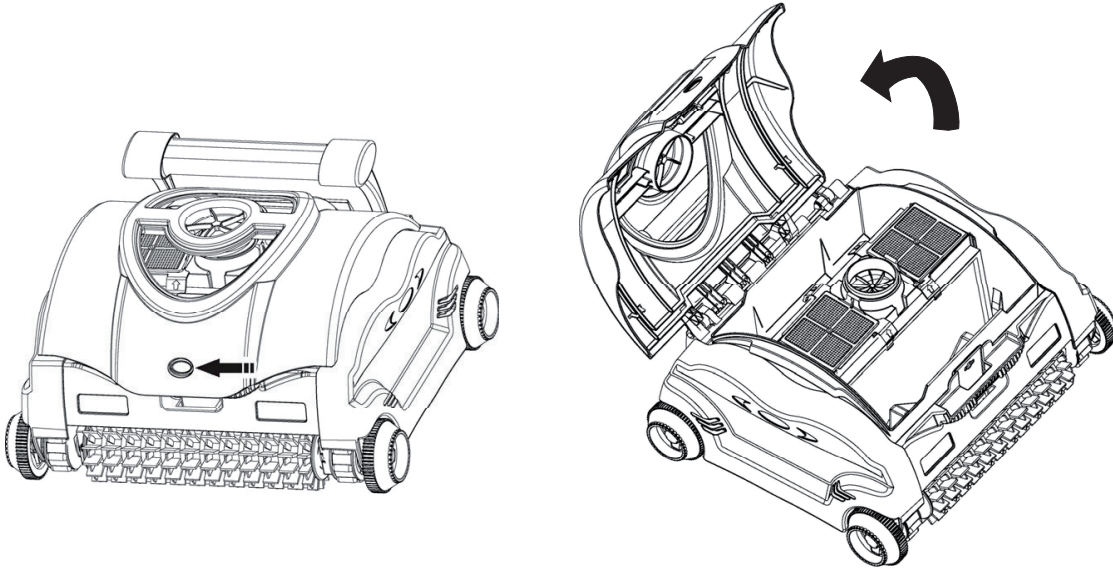
- Il carrello è parzialmente assemblato all'interno del cartone, a eccezione del maniglione e dell'asse delle ruote.
- Inserire la vite nell'asse alla base del carrello e stringerla con un bullone (3).
- Inserire il maniglione nella sommità dell'asse e inserire la vite stringendola con un bullone (4).



Manutenzione

Pulire la cartuccia filtrante dopo ogni utilizzo.

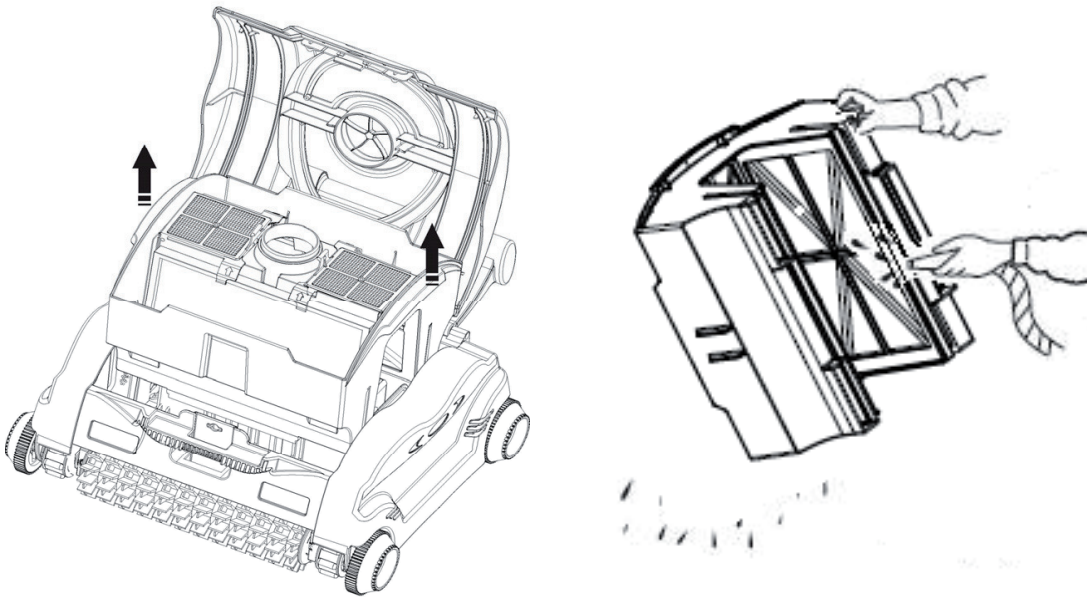
Aprire il pulitore premendo l'apposito pulsante e sollevare la calotta.



Rimuovere il cestello del filtro sollevandolo verso l'alto con entrambe le mani.

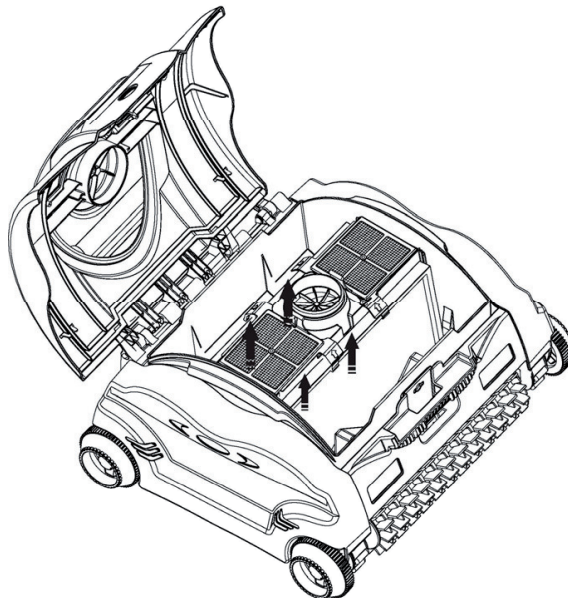
Girare il cestello per rimuovere i detriti al suo interno e risciacquare con un tubo da giardino per eliminare ogni piccola particella.

Le cartucce filtranti non devono necessariamente essere rimosse per la pulizia.

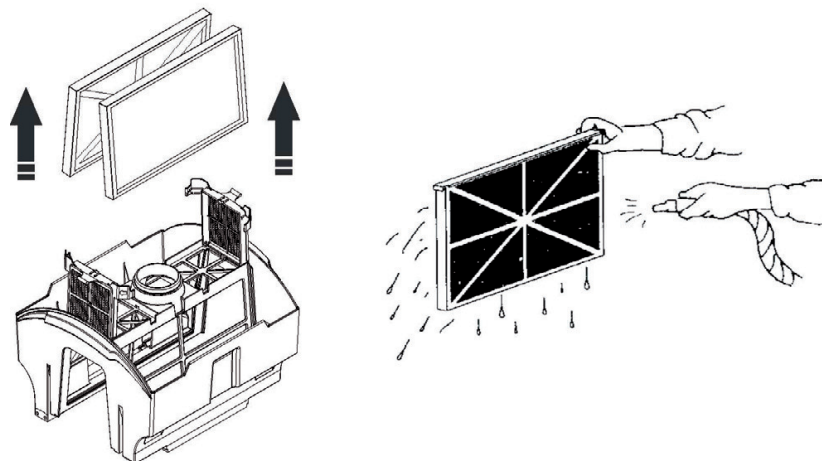


Per rimuovere le cartucce filtranti.

Sganciare e sollevare entrambe le levette della porta di accesso al filtro.

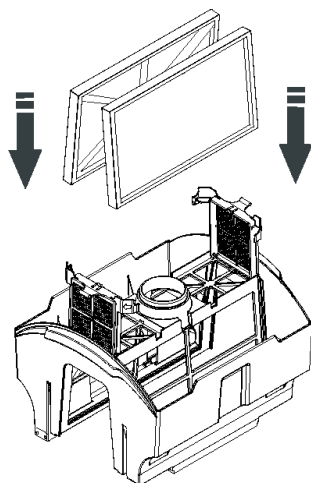


Estrarre le cartucce. Con un tubo da giardino e una bocchetta, lavare gli elementi filtranti per rimuovere i detriti. Tenere tali elementi come mostrato in figura per consentire ai residui di cadere.

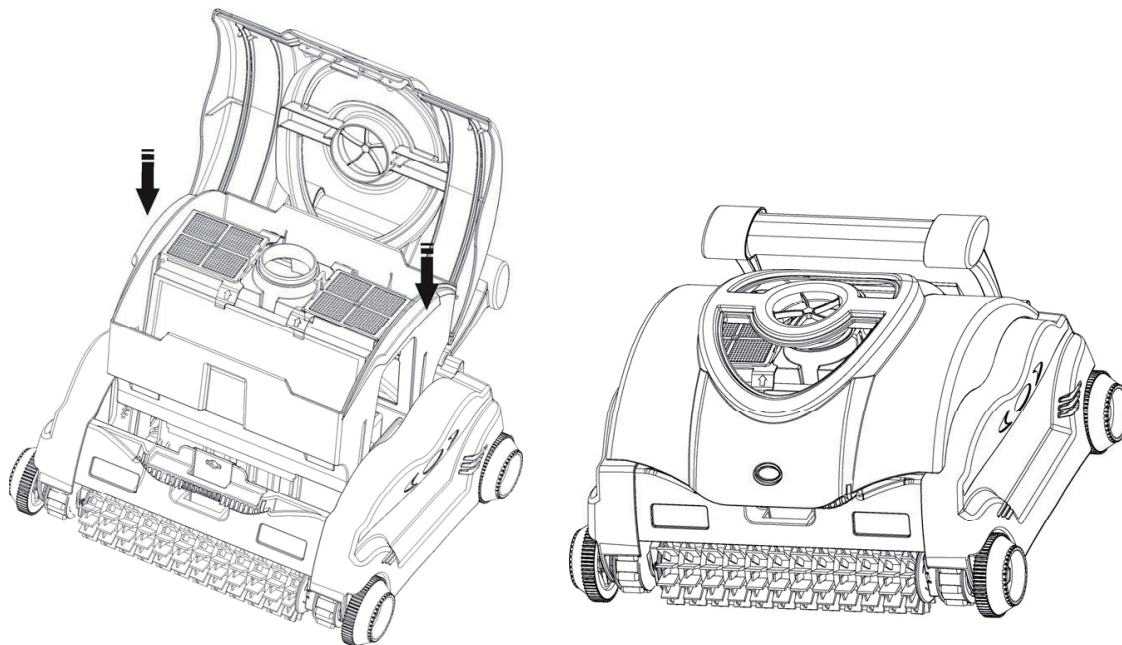


Lavare il cestello del filtro. (Precedentemente mostrato).

Riposizionare le cartucce filtranti all'interno del cestello con i rinforzi rivolti verso l'interno.



Riposizionare le levette della porta di accesso al filtro.
Reinserire il cestello nel pulitore facendo riferimento all'illustrazione per individuare la parte anteriore e la parte posteriore.
Chiudere la calotta e premere l'apposito pulsante per chiudere.



- **Una soluzione pulente per filtro può essere utilizzata per rimuovere tracce eccessive di sporco e/o sabbia.**

Importante: più sarà pulito il filtro, maggiore sarà l'azione pulente.

Pulizia periodica delle parti mobili

⚠ AVVERTENZA: scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica prima di procedere alla pulizia delle parti mobili.

- Verificare che l'elemento venturi sia libero da detriti e che la ventola non sia ostacolata dalla presenza di capelli intrappolati nelle eliche.
- La ventola può essere pulita utilizzando un tubo da giardino.

Rimuovere ogni traccia di residui accumulati tra i binari e le ruote.

Stoccaggio

Quando fuori dall'acqua, conservare il pulitore all'ombra, in luogo asciutto, a una temperatura compresa tra 4°C - 46°C.

Manutenzione del cavo

L'uso costante potrebbe avvolgere il cavo elettrico (come avviene con il filo del telefono). Per rimediare, distendere periodicamente il cavo al sole per rimuovere eventuali torsioni.

IMPORTANTE: verificare a intervalli regolari l'assenza di danni esterni sul cavo.

Consigli importanti

- Pulire le cartucce filtranti dopo ogni utilizzo ottimizza le prestazioni dell'unità.
- Sostituire le spazzole usurate.
- Per evitare di intasare gli elementi filtranti del pulitore, assicurarsi che tutte le polveri chimiche siano totalmente disciolte nell'acqua prima di azionare l'apparecchio.
- In vasche a forte tenore di calcio, si raccomanda di pulire il filtro con una maggiore frequenza.
- Conservare l'imballaggio originale per lo stoccaggio prolungato o per la spedizione in caso di richiesta di intervento al centro di assistenza.
- **L'unità motore sigillata e l'alimentatore non contengono parti riparabili dall'operatore. Aprire tali elementi ANNULLA automaticamente la garanzia.**
- Rimuovere dalla piscina oggetti quali termometri, giochi e simili prima di avviare l'unità. Essi potrebbero, infatti, bloccare il pulitore e causare danni all'unità e/o alla vasca.

Guida alla risoluzione dei problemi

Se il pulitore non raccoglie detriti fini o pesanti:

- Pulire il filtro. Potrebbe essere ostruito. L'utilizzo di una soluzione pulente per filtri può facilitare la rimozione di tracce eccessive di sporco e/o sabbia.

Se il pulitore si arresta all'improvviso:

- La ventola potrebbe essere ostruita o bloccata dai detriti. Controllare e pulire, se necessario, seguendo le istruzioni riportate nella sezione dedicata alla manutenzione dell'apparecchio.
- Il rullo della spazzola o i binari sono bloccati. Verificare la presenza di detriti e pulire se necessario.
- Il pulitore agisce sia tramite temporizzazione sia tramite sensore di rilevazione delle pareti, senza alcuna cronologia.
- Tre porte di ingresso sono localizzate sul fondo del cestello del filtro e accanto al rullo della spazzola. Le porte posizionate accanto al rullo aiutano a raccogliere detriti, quali foglie e sabbia, agendo più efficacemente di una singola entrata.
- I detriti fini, come la sabbia, possono necessitare di una porta più piccola per una maggiore aspirazione. Il pulitore può creare un'aspirazione più forte utilizzando un "flapper ad alta velocità" che può essere installato sulla porta.
- Il pulitore potrebbe bloccarsi davanti a un tubo di scarico sopraelevato installato nella piscina. Il pulitore rimarrà, comunque, bloccato per un breve periodo. Grazie al programma integrato, infatti, l'apparecchio ha la capacità di liberarsi senza alcun intervento esterno.

Guida alla risoluzione dei problemi (continua)

- Il cestello del filtro è studiato per essere pulito con i filtri installati. Per una pulizia più profonda, è possibile rimuovere le cartucce filtranti e procedere alla loro pulizia separatamente.
- Nel corso del normale ciclo operativo, il lato con il maniglione si solleverà dal fondo della vasca per permettere all'unità di aggirare eventuali ostacoli, quali i tubi di scolo e i gradini.
- È normale vedere il pulitore camminare sulle pareti per un breve periodo di tempo. Il comportamento consente all'unità di modificare la posizione nella vasca e di coprire uniformemente il fondo.
- Percezione delle prestazioni del pulitore: è possibile che la percezione della modalità operativa del pulitore durante le fasi di ogni ciclo possa risultare confusa. È importante giudicare le prestazioni dell'apparecchio osservando il grado di pulizia della vasca dopo un ciclo completo.
- Nel caso in cui il pulitore non riesca a coprire, totalmente o parzialmente, la vasca durante un ciclo, esaminare il filtro e pulire se necessario. Assicurarsi che l'unità non sia bloccata da canali di scolo, testine di pulizia o giocattoli. Si consiglia di avviare l'apparecchio in aree differenti per individuare la zona ottimale.
- Se i detriti cadono dal pulitore dopo la loro rimozione dalla vasca, controllare che il filtro non sia sovraccarico e aumentare la frequenza di pulizia del filtro. Assicurarsi che non vi siano detriti ingombranti che bloccano una delle tre entrate. Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere sempre dalla piscina qualsiasi detrito ingombrante. Se le falde di drenaggio sono fuori posto o bloccate da sabbia e foglie in posizione aperta, ripristinare la posizione corretta dopo aver pulito l'area.
- Non lanciare o far cadere l'apparecchio in piscina. Posizionare il pulitore lontano dalle pareti ma non lanciare l'apparecchio nella piscina.
- Se il cavo galleggiante si attorciglia a causa del fatto che il pulitore è rimasto bloccato per la presenza di oggetti ingombranti quali rocce, giocattoli o canali di scolo, distenderlo completamente (se possibile) al sole. Il calore ridurrà la torsione.
- Se un'elevata quantità di detriti è visibile dalla calotta, rimuovere velocemente il pulitore dall'acqua per ridurre le possibilità di fuga dal cestello del filtro e la reimmissione nella vasca.

Specifiche tecniche

Peso (senza cavo)	9,75 Kg		
Lunghezza cavo	15,24 m		
Materiali	ABS Alto Impatto - Parti metalliche di acciaio inossidabile non ferroso		
Unità motore	Pompa	Trazione	PCB
Velocità (rpm)	2 700	55	-
Tensione	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Corrente (amp)	2,62 A	0,63 A	-
Sigillatura impermeabile	Guarnizioni radiali ridondanti per asse e guarnizioni ad anello		
Scocca motore	Polipropilene sigillato, impermeabile, ad alto impatto		
Protezione contro sovraccarico	Monitoraggio elettronico con spegnimento automatico		
Filtro			
Tipo	Elemento cartuccia rimovibile, riutilizzabile, pieghettato		
Mezzo	Miscela di cellulosa/poliestere pieghettato		
Controllo pulizia ordinaria			
Tipo	Microprocessore Adaptive Seek Control Logic (ASCL®)		
Ciclo di pulizia	2 ore		
Sistema di trazione	Direct Drive con binario in poliuretano e sistema cuscinetti in acciaio inossidabile/acetale		
Alimentatore			
Tensione di ingresso primaria	230 V ~		
Tensione di uscita secondaria	24 V ===		
Corrente di uscita nominale	4 amp		
Peso	3,8 Kg		
Spedizione			
	Lunghezza	Larghezza	Altezza
Dimensioni cartone (mm)	620	440	752
Peso di spedizione con carrello	22,3 Kg		

GUIDA ALL'USO SICURO

Questo pulitore automatico per piscine è stato prodotto secondo gli standard di sicurezza e attenzione più elevati. Si raccomanda di attenersi alle seguenti precauzioni di sicurezza rendendole parte integrante dell'uso sicuro della vasca.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

1. IMMERGERE SEMPRE L'APPARECCHIO IN ACQUA PRIMA DI COLLEGARLO ALLA PRESA ELETTRICA.
2. È IMPORTANTE, DOPO L'USO, ESTRARRE IMMEDIATAMENTE DALL'ACQUA L'UNITÀ PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEI BAGNANTI. CIÒ MIGLIORA INOLTRE IL CICLO VITALE OPERATIVO DEL PULITORE.
3. ASSICURARSI CHE L'UNITÀ SIA COLLEGATA ESCLUSIVAMENTE A UNA PRESA DI CORRENTE 230 V \sim PROTETTA CONTRO EVENTUALE CORTO CIRCUITO. INSTALLARE UN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DIFFERENZIALE 30 MA PER PROTEGGERE GLI OPERATORI CONTRO IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA CAUSATO DA UNA POSSIBILE ROTTURA DEL MATERIALE ELETTRICO ISOLANTE.
4. NON AGIRE SULL'UNITÀ QUANDO ANCORA COLLEGATA ALLA PRESA ELETTRICA.
5. NON UTILIZZARE UNA PROLUNGA. CIÒ POTREBBE GENERARE UN RISCHIO PER LA SICUREZZA E/O PROVOCARE DANNI AL PULITORE.
6. **NON ENTRARE IN PISCINA QUANDO IL PULITORE È IN FUNZIONE.**
7. NON FAR CADERE LA SPINA NELLA PISCINA.
8. NON AZIONARE L'UNITÀ FUORI DALL'ACQUA. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA INDICAZIONE POTREBBE DANNEGGIARE LE GUARNIZIONI DEL MOTORE E ANNULLARE LA GARANZIA.
9. NON TRASCINARE L'UNITÀ FUORI DALLA VASCA CONTRO LE PARETI. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA INDICAZIONE POTREBBE DANNEGGIARE L'APPARECCHIO E/O LE PARETI STESSE DELLA VASCA.
10. **NON IMMERGERE IL CAVO. SOSTITUIRE I CAVI DANNEGGIATI.**
11. **AVVERTENZA - PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI, IMPEDIRE L'UTILIZZO DELL'UNITÀ AI BAMBINI SALVO SE COSTANTEMENTE SUPERVISIONATI.**
12. **SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, PROCEDERE ALLA SUA SOSTITUZIONE CONTATTANDO IL PRODUTTORE, IL RAPPRESENTANTE LOCALE O PERSONALE QUALIFICATO AL FINE DI EVITARE OGNI RISCHIO PER LA SICUREZZA.**

Quando il pulitore è pronto per essere utilizzato in modo sicuro, si consiglia di trattare l'apparecchio con particolare attenzione, nonché di controllare frequentemente il cavo elettrico per individuare eventuali danni o usura, così come per ogni altra applicazione elettrica. Dopo l'uso, estrarre dalla vasca l'unità e risciacquare con acqua di rubinetto. Rimuovere eventuali torsioni del cavo.

Garanzia limitata

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti contro difetti di produzione o difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Ogni richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova di acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare al sicuro la fattura o lo scontrino fiscale.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi accertato che essi siano stati oggetto di uso corretto, secondo quanto riportato nei rispettivi manuali d'uso, che non siano stati in alcun modo alterati e che siano stati impiegati esclusivamente con parti e componenti HAYWARD. La presente garanzia non copre i danni causati da gelo e agenti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non si ritiene responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, causato da un'installazione scorretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per godere dei diritti risultanti dalla presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione, rivolgersi al proprio rivenditore.

Nessun apparecchio sarà accettato in fabbrica senza consenso scritto preliminare.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

ECCEZIONI ED ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

Il pulitore deve essere utilizzato secondo i requisiti elettrici indicati sull'alimentatore. Qualsiasi altro danno, difetto, malfunzionamento o guasto causato da collegamenti elettrici non espressamente previsti è escluso e non contemplato dalla presente garanzia.

Difetti, malfunzionamenti, guasti o danni provocati da uso improprio, illogico o negligente o abuso da parte dell'operatore sono esclusi dalla presente garanzia.

In caso di interventi di riparazione effettuati sul pulitore da personale non autorizzato (adatto allo scopo) senza prima aver ricevuto le istruzioni adeguate da parte del produttore, HAYWARD, a sua propria discrezione, può decidere la non applicazione della garanzia, nonché il mancato rimborso.

Le cartucce filtranti non sono coperte dalla presente garanzia e saranno sostituite solo previo consenso, da parte dell'acquirente, delle spese associate.

Norma elettrica/paese

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



GEBRUIKERSHANDBOEK

CE








Belangrijke veiligheidsvoorzieningen

Opgelet: Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor het gebruik en onderhoud van deze zwembadreiniger. Bewaar haar voor toekomstig gebruik. Dit document aan de eigenaar van het zwembad worden en dient door deze op een veilige plaats bewaard te worden.




WAARSCHUWING – Voordat u dit apparaat installeert, moet u alle waarschuwingen en instructies lezen en opvolgen. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen en instructies kan resulteren in zwaar letsel, dood en schade aan eigendommen.

Klantinformatie en -veiligheid

Deze zwembadreiniger werd ontworpen en vervaardigd zodat hij een veilige en betrouwbare werking heeft als hij volgens de informatie in deze handleiding wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden. Lees en respecteer alle waarschuwingen en adviezen.

 GEVAAR	Risico op elektrische schok of elektrocutie De elektrische stroombron van dit product moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met alle van kracht zijnde plaatselijke voorschriften (p16) en bepalingen. Een foutieve installatie zal leiden tot elektrisch gevaar wat kan resulteren in dood of ernstige verwonding van zwembadgebruikers en anderen door een elektrische schok en kan ook schade aan eigendommen veroorzaken.
 WAARSCHUWING	Speel niet met de reiniger of kabel en gebruik hem niet op uw lichaam. Risico op vastklemming of losrukking van haar of lichaamsdelen. De zwemmers kunnen over de kabel struikelen of erin verstrikt raken wat tot verdrinking kan leiden.
 WAARSCHUWING	Zorg ervoor dat er geen zwemmers in het zwembad zijn terwijl de zwembadreiniger actief is.
 WAARSCHUWING	Om het risico op verwondingen te vermijden moet u voorkomen dat kinderen de zwembadreiniger gebruiken of ermee spelen.
 LET OP	Voor u de reiniger installeert moet u op de hoogte zijn van zijn toepassingsmogelijkheden. De reiniger werd niet ontworpen voor de automatische reiniging van trapjes of om gebruikt te worden onder een afdekzeil. Het apparaat is ook niet bestemd voor de allereerste schoonmaakbeurt van een nieuwe zwembadinstallatie.

Gebruik van de reiniger.

 WAARSCHUWING	U mag de reiniger niet gebruiken als er mensen in het zwembad zitten.
 WAARSCHUWING	Een differentiaalbeveiliging van 30 mA moet worden geïnstalleerd om uw stopcontact te beveiligen en om het risico op mogelijke elektrische schokken te vermijden. Indien u dit niet doet ontstaat er mogelijk elektrisch gevaar wat kan resulteren in dood of ernstige verwonding van zwembadgebruikers en anderen door een elektrische schok en kan er ook schade aan eigendommen ontstaan.
 LET OP	Zet de zwembadreiniger NIET op de stand " AAN " als hij zich niet in het water bevindt. Als u de reiniger buiten het zwembad gebruikt, kan dit ernstige schade veroorzaken en vervalt uw garantie. Zet de stroombron altijd op de stand " UIT " en trek de stekker uit het stopcontact voor u de reiniger uit het zwembad haalt.



**LEES DEZE BELANGRIJKE
GEBRUIKSTIPS VOOR U HET
APPARAAT GEBRUIKT!**

Geachte Hayward-eigenaar,

Bedankt dat u voor de Hayward hebt gekozen. Voor een optimale werking moet u onderstaande stappen lezen en opvolgen:

1. Geef de reiniger tijdens de eerste 10 minuten van elk gebruik de tijd om de zwembadgrootte en -configuratie te berekenen. De standaard geprogrammeerde cyclus is er niet op voorzien om voor deze periode te beginnen.
2. Maak de filterpatronen van de reiniger grondig schoon na elk gebruik of zo vaak als nodig om de optimale werking van de reiniger te garanderen.
3. Voor u uw reiniger gebruikt en vooral bij de eerste ingebruikname van het zwembad moet u grote voorwerpen die de werking van de reiniger mogelijk verminderen uit het zwembad halen. Reinig de filter frequent als het zwembad bijzonder vuil is.
4. Voor het eerste gebruik moet u de reiniger gedurende de volledige cyclus (2 uur) laten draaien voor een proper zwembad en zodat u een goed beeld krijgt van de mogelijkheden van de reiniger. Tijdens de daarna volgende reinigingsbeurten moet de volledige cyclus niet noodzakelijk worden doorlopen.
5. De reiniger beweegt mogelijk periodiek richting zwembadwand, maar schakelt niet noodzakelijkerwijs over op verticale positie. Dit is een normaal deel van de geprogrammeerde cyclus.
6. De reiniger stopt mogelijk middenin het zwembad en draait zich om tijdens de reinigingscyclus. Dit is een normaal deel van de geprogrammeerde cyclus.
7. Zet de reiniger **NIET** aan als hij zich niet in het water bevindt. De startknop mag enkel op de stand "**AAN**" worden gezet als het apparaat ondergedompeld is. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit, maar u kunt de vermogensschakelaar best op de stand "**UIT**" zetten als de reinigingsbeurt voltooid is.
8. Stop de stekker van de reiniger alleen in een geaard AC-stopcontact van 230 V ~ dat zich in de buurt bevindt en beveiligd is tegen kortsluitingen. Installeer een differentiaalbeveiliging van 30 mA om het risico op elektrische schokken, veroorzaakt door een eventuele beschadiging van de elektrische isolatie, te voorkomen.
9. Plaats de stroombron van de reiniger zo dat hij zich op een afstand van minimum 3,5 meter van de zwembadrand bevindt. De lengte van de standaardkabel van de reiniger bedraagt 15,24 meter.

ALGEMENE INFORMATIE.

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze microprocessorgestuurde volledig automatische zwembadreiniger. **Hayward** staat voor de hoogste standaarden op het vlak van ontwerp, prestaties en kwaliteit. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de werking en het onderhoud van uw reiniger.

LEES EN VOLG ALLE INSTRUCTIES AANDACHTIG VOOR U UW REINIGER GEBRUIKT.

Verslechtering, verkleuring of brosheid van zwembadafwerking kan na verloop van tijd worden veroorzaakt afzonderlijk of in combinatie door ouderdom, ongebalanceerde chemische samenstelling van zwembadwater, onjuiste installatie en andere factoren. De koper doet hierbij afstand van alle claims en vrijwaart de fabrikant van alle claims voor schade aan zwembadbepreistering of vinyl liner in het zwembad van de koper op basis van het gebruik en/of de werking van de reiniger. De fabrikant zal in geen geval aansprakelijk zijn voor verliezen of schade, direct, indirect of incidenteel, die voortvloeien uit het gebruik of het overmogen de reiniger in het zwembad van de koper te gebruiken.

Waaarschuwing:

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Het is verplicht een veilige afstand te bewaren tussen de stroombron en het zwembad zoals vereist door de van kracht zijnde installatiestandaard (minimum 3,5 m).

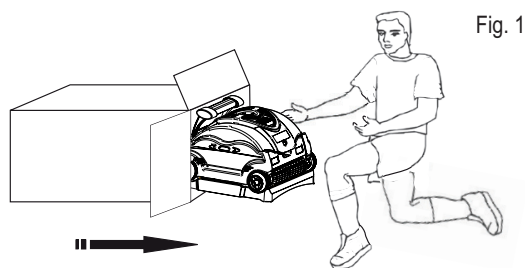
EIGENSCHAPPEN

- De reiniger schrobt, stofzuigt en filtert uw zwembad op een zelfstandige manier.
- Geen installatie, geen hulpstukken. Plaats hem in het zwembad en zet hem aan. Zijn werking is volledig automatisch.
- De filters kunnen veel gemakkelijker worden gereinigd met het element van het filterpatroon dat langs de bovenkant bereikbaar is.
- Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) De aandrijving met microprocessor optimaliseert de reinigingsprocedure voor elke individuele zwembadgrootte en -vorm.
- Elektronische zelfdiagnose en beveiliging tegen overbelasting.
- Eenvoudig ontwerp met directe aandrijving en niet-corrosieve lagere voor betrouwbare werking.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES.

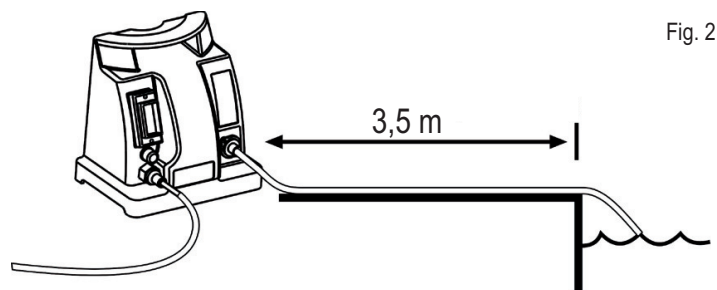
Neem de tijd om vertrouwd te raken met de reiniger (figuur 3). Doorheen de handleiding wordt aan deze figuur gerefereerd als er wordt verwezen naar de verschillende onderdelen van de reiniger.

Pak de reiniger uit door de doos op haar zijkant te plaatsen en de reiniger eruit te halen. De reiniger en stroombron worden vooraf aan het karretje bevestigd. Zie figuur 4 voor het karretje.



1. Kies het dichtst bijzijnde AC-stopcontact van 230 V \sim dat beveiligd is tegen kortsluitingen. Installeer een differentiaalbeveiliging van 30 mA om het risico op elektrische schokken, veroorzaakt door een eventuele beschadiging van de elektrische isolatie, te voorkomen.

2. Plaats de stroombron van de reiniger zo dat hij zich op een afstand van **3,5 meter** van de zwembadrand bevindt. De lengte van de standaardkabel van de reiniger bedraagt **15,24 meter**.



3. Sluit de losse kabel aan op de stroombron. Gebruik alleen de originele stroombron van **Hayward**.

4. Plaats de reiniger in het zwembad. Hij zal geleidelijk aan naar de bodem van het zwembad zinken als de lucht binnenin wordt losgelaten.

5. Sluit de stroombron aan op het beveiligde stopcontact en activeer hem. De reiniger zal gedurende enkele minuten een zelfdiagnoseproces uitvoeren voordat de reinigingscyclus wordt gestart.

Let op: Zet de stroombron **NIET** op de stand "**AAN**" als de reiniger zich niet in het water bevindt. Dit kan resulteren in schade aan de pomp en afdichtingen van de aandrijfmotor waardoor de garantie **VERVALT**.

6. De reiniger zal zichzelf automatisch uitschakelen na een reinigingscyclus van 2 uur. Als het zwembad in minder dan 2 uur gereinigd is, kunt u de reiniger manueel uitschakelen door de stroombron op de stand "uit" te plaatsen.

Als een tweede reinigingscyclus vereist is, moet u de stroombron 10 seconden op de stand "UIT" zetten en dan opnieuw starten.

7. Nadat het zwembad werd gereinigd moet u de stroombron op de stand "UIT" zetten voor u de reiniger uit het zwembad haalt.

8. Haal de reiniger via de ondiepe kant van het zwembad uit het water en trek aan de kabel totdat de reiniger zich aan de oppervlakte bevindt.

Haal de reiniger dan uit het water met het handvat, NIET met de kabel.

9. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsagent of ander bevoegd personeel om gevaar te vermijden.

10. Alle elektrische aansluitingen dienen door een erkende bevoegde professionele electricien en volgens de in het land van installatie geldende normen te worden uitgevoerd (p16).

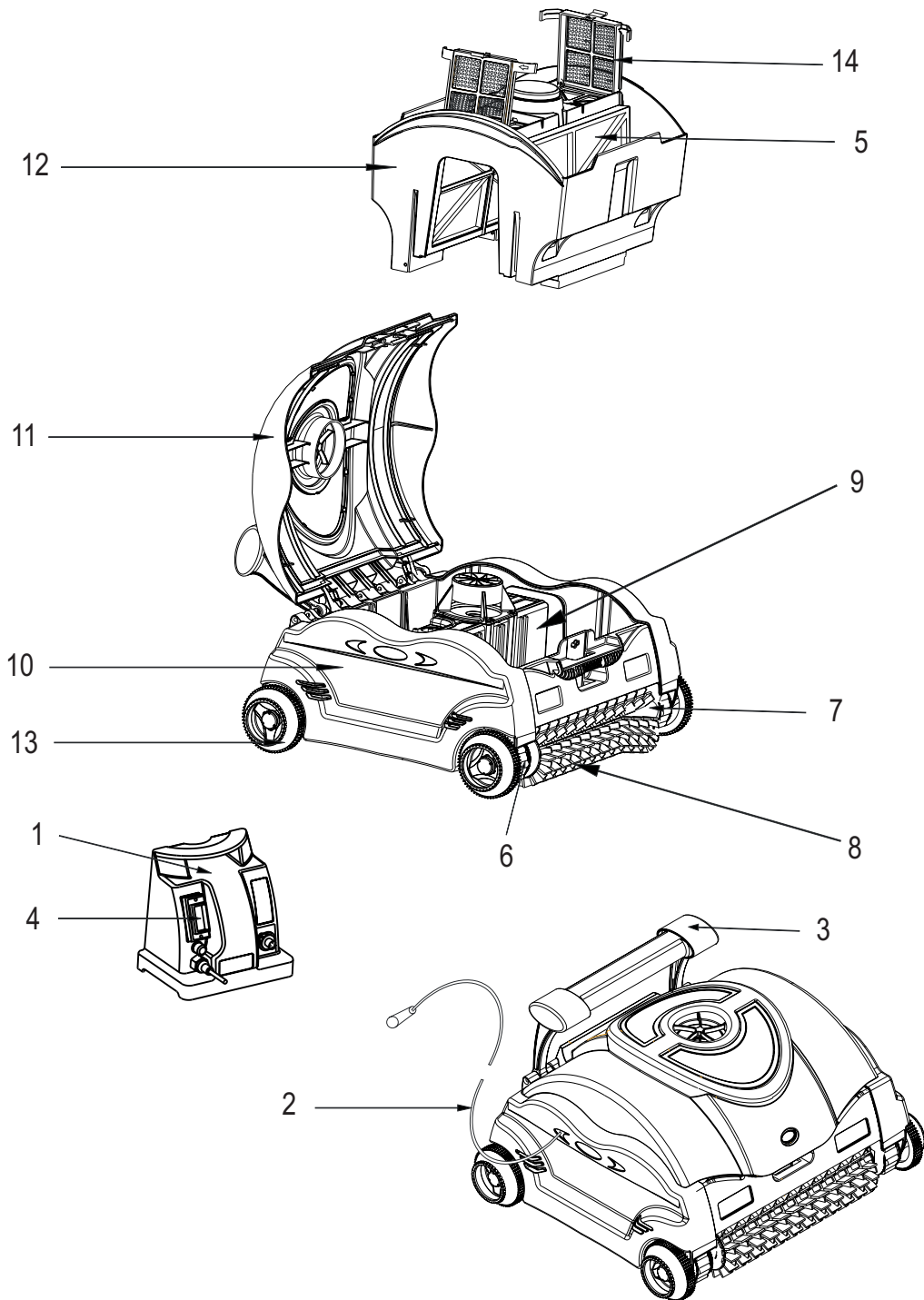
Let op: Als u aan de kabel trekt, rol deze dan hand over hand op en **NIET** rond uw arm.

BETREED HET ZWEMBAD NIET ALS DE REINIGER ACTIEF IS.

Voor een optimale werking van de reiniger moet de temperatuur **10°C - 35°C** bedragen.

Haal de reiniger na elk gebruik uit het zwembad. Als u de reiniger permanent in het zwembad laat liggen zijn er mogelijk extra onderhoudsvereisten.

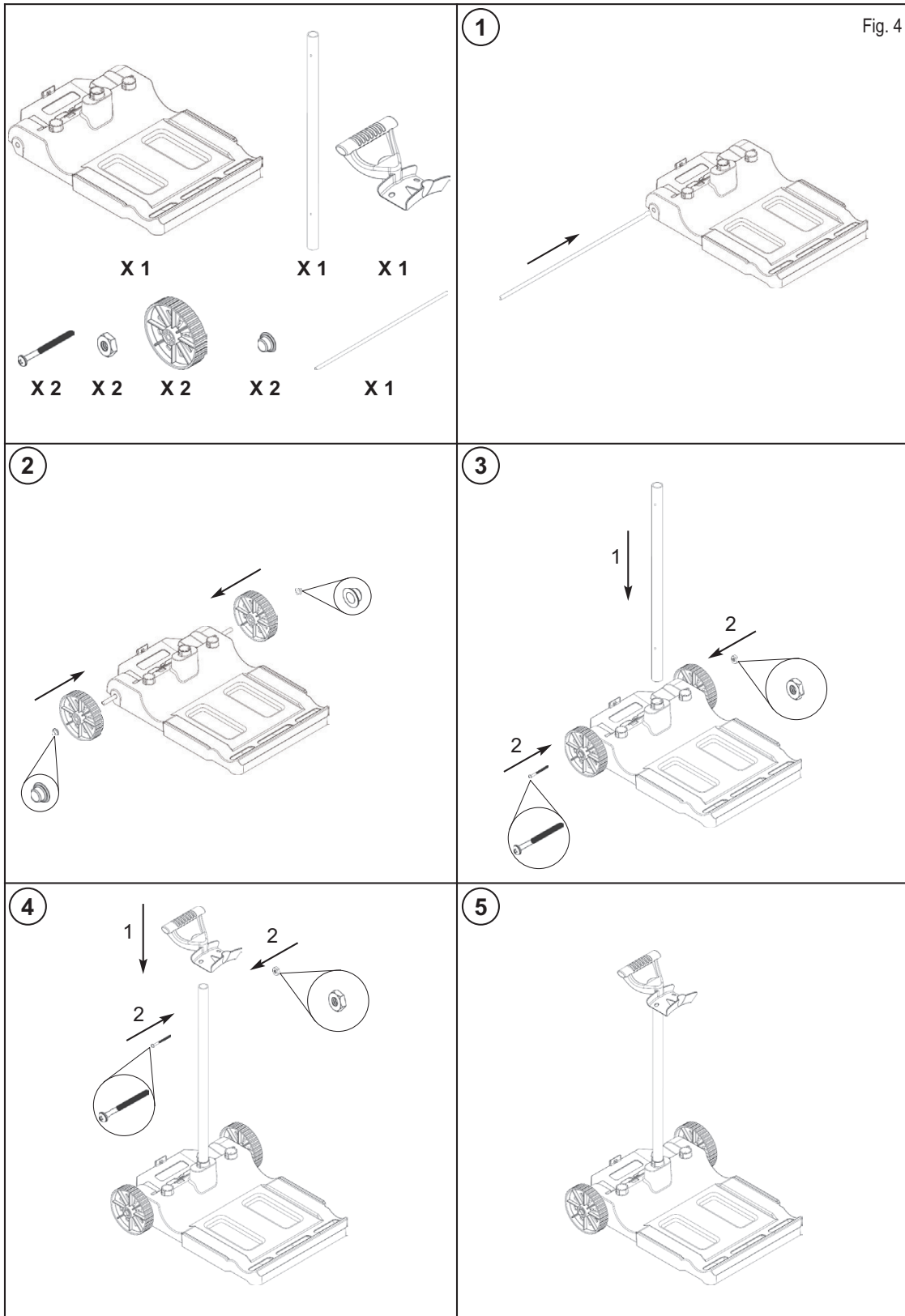
Fig. 3



- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Stroombron | 8. Wielborstel |
| 2. Losse kabel | 9. Verzegelde motoreenheid |
| 3. Hendel | 10. Zijpaneel |
| 4. Aan/uit-schakelaar | 11. Klep |
| 5. Filterpatroon | 12. Filterbak |
| 6. Rupsband | 13. Wiel |
| 7. Wielas | 14. Filterdeur |

Instructies voor karretje - Zie schema

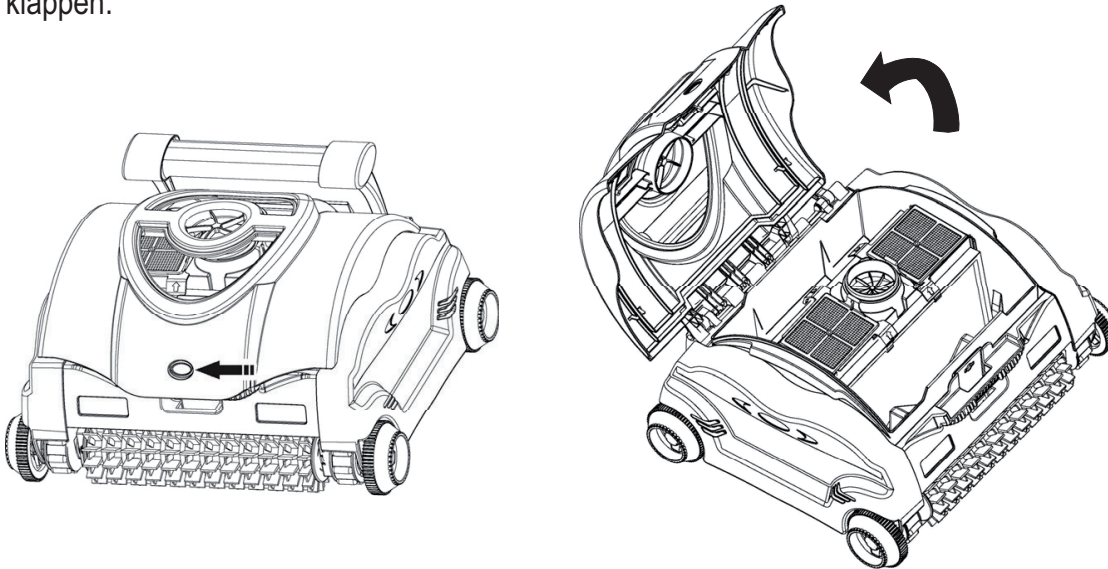
- Het karretje zal gedeeltelijk gemonteerd worden geleverd in een kartonnen doos zonder de hendel en as.
- Plaats de schroef in de buis aan de onderzijde van het karretje en bevestig hem met een bout (3).
- Plaats de hendel in de bovenzijde van de buis, plaats de schroef en zet hem vast met de bout (4).



Onderhoud

Reinig het filterpatroon na elk gebruik:

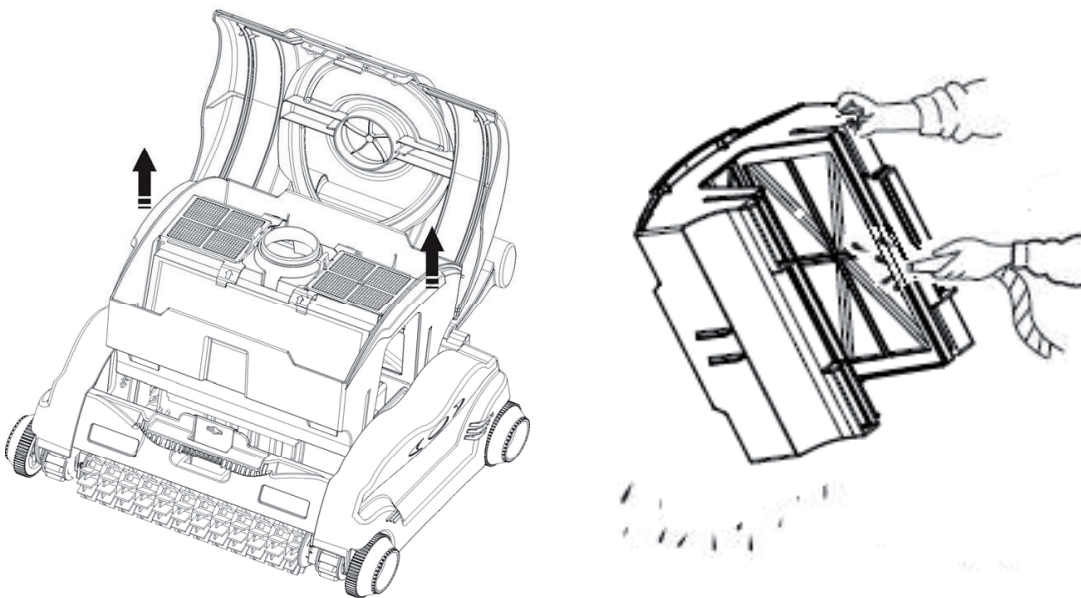
Open de reiniger door op het knopje van de klep te drukken en het klepdeksel uit te klappen.



Verwijder de filterbak door deze met twee handen langs beide kanten uit de reiniger te tillen.

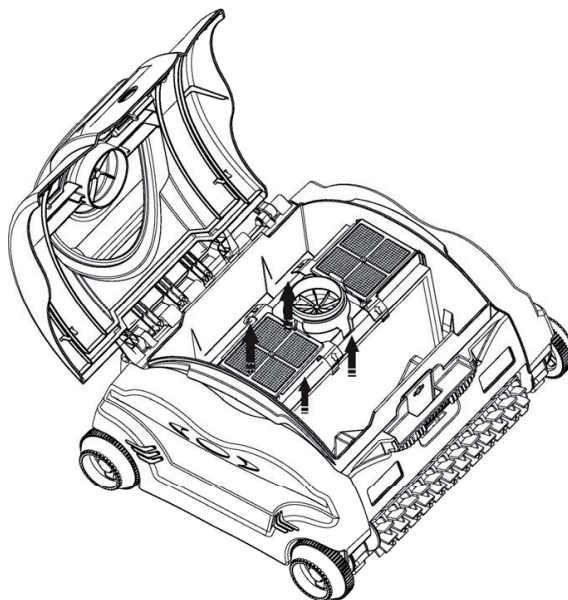
Kantel de bak om de overblijfselen te verwijderen en spoel hem af met een tuinslang om kleine afvaldeeltjes te verwijderen.

Filterpatronen moeten niet worden verwijderd voor de reiniging.

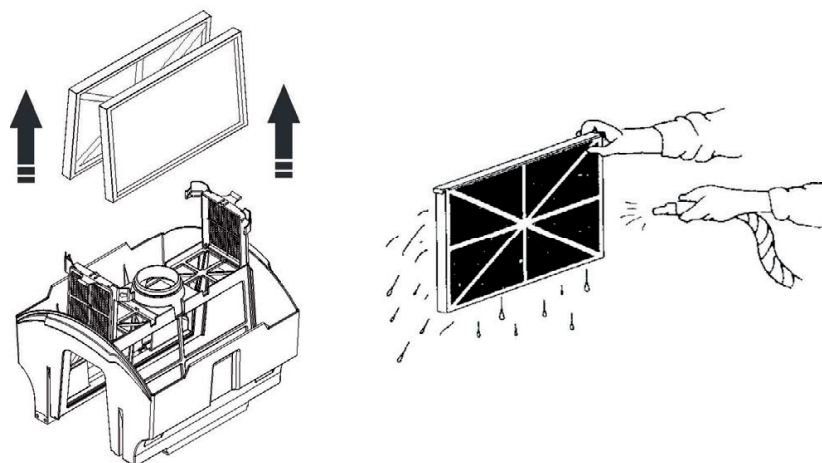


Verwijderen van de filterpatronen:

Klik de vergrendeling van beide filters los en til ze op.

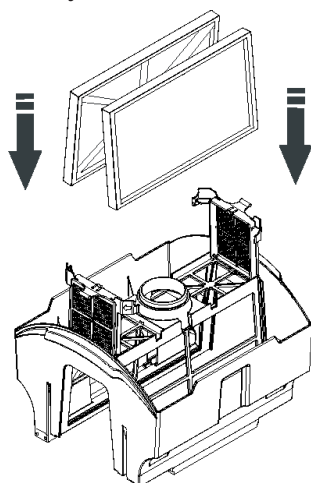


Verwijder de filterpatronen. Gebruik een tuinslang met een sproeikop en was de filterelementen om de overblijfselen te verwijderen. Houd de filterelementen zoals getoond zodat de overblijfselen eruit kunnen vallen.

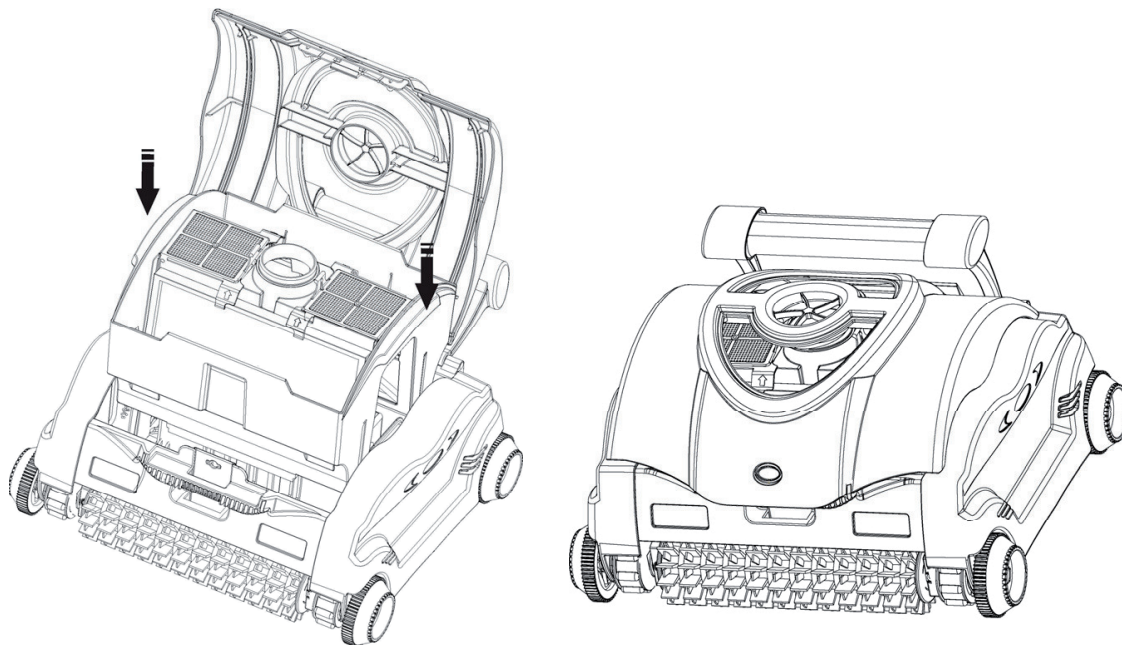


Was de volledige filterbak. (Eerder afgebeeld).

Plaats de filterpatronen opnieuw in de filterbak en let erop dat de verstevigingselementen van het centrale frame naar binnen wijzen.



Klik de vergrendelingen van de filterdeur op hun plaats.
Plaats de filterbak opnieuw in de reiniger en bepaal met behulp van het afgebeelde schema wat de voor- en achterzijde is.
Sluit de klep en druk op het knopje van de klep om de klep op zijn plaats vast te klikken.



- **Er kan schoonmaakmiddel voor filters worden gebruikt om het overtollige vuil en/of zand te verwijderen.**

Herinnering: Hoe zuiverder uw filter, hoe efficiënter de zwembadreiniging.

Periodieke reiniging van bewegende onderdelen

⚠ WAARSCHUWING: Trek de stekker van de stroombron uit het stopcontact voor u de bewegende onderdelen reinigt.

- Controleer de venturibus om ervoor te zorgen dat er zich geen afval of haar in de rotor bevindt.
- De rotor kan worden gereinigd met een tuinslang

Verwijder al het afval dat zich tussen de banden en wielen heeft opgestapeld

Opslag

Als de reiniger uit het zwembad is moet hij op een droge, schaduwrijke plaats met een temperatuur tussen 4°C - 46°C worden bewaard.

Kabelonderhoud

Bij continu gebruik kan de kabel kronkelingen gaan vertonen (zoals een telefoonsnoer). Om dit te verhelpen moet het snoer regelmatig worden uitgerokken in de zon.

BELANGRIJK: De kabel moet regelmatig worden gecontroleerd op externe schade.

Belangrijke tips

- Als het filterpatroon wordt gereinigd na elk gebruik worden de prestaties van het apparaat geoptimaliseerd.
- Vervang versleten borstels.
- Om verstopping van de filteronderdelen van de reiniger te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat alle chemische poeders volledig opgelost zijn voor u de reiniger gebruikt.
- In een zwembad met een standaard hoog calciumniveau, wordt het aanbevolen de filter vaker te reinigen.
- Bewaar de originele verpakking voor periodes van langdurige opslag of verzending indien er herstellingen aan uw reiniger moeten worden uitgevoerd.
- **De verzegelde motoreenheid en stroombron bevatten geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden hersteld. Indien u deze onderdelen opent, VERVALT uw garantie.**
- Verwijder voorwerpen zoals een thermometer, speelgoed en andere uit het zwembad voordat u het apparaat gebruikt. Zo'n voorwerpen kunnen verstopping van de reiniger veroorzaken en tot schade aan het apparaat en/of uw zwembad leiden.

Probleemoplossing

Als de reiniger geen fijne of groffe afvaldeeltjes opzuigt:

- Reinig de filter. Deze is mogelijk verstopt. Er kan schoonmaakmiddel voor filters worden gebruikt om het overtollige vuil en/of zand te verwijderen.

Als de reiniger aanvankelijk normaal werkt maar daarna stopt:

- De rotor is mogelijk verstopt of bedekt met vuil. Controleer en reinig hem indien nodig volgens de instructies van het deel "onderhoud".
- Borstelroller of rupsbanden zijn vastgelopen. Controleer of ze vuil zijn en reinig ze indien nodig.
- De reiniger werkt zowel via een timer als een detectiesensor voor zwembadwanden en reageert op het mechanisme waarvan hij het eerst een signaal ontvangt
- Er zijn 3 toevoeropeningen aan de onderkant van de filterbak en naast de borstelroller. De toevoeropeningen naast de roller zijn beter aangepast aan het verzamelen van vuil zoals bladeren en zand dan één enkele toevoeropening.
- Voor reinigers die worden gebruikt in zandrijke zones moet de reiniger mogelijk met water worden afgespoeld ter hoogte van de flappen (flap van de filterbak bevindt zich bij de toevoeropening) en ter hoogte van de drukknop van de klep zodat zijn werking niet wordt belemmerd.

Probleemoplossing (vervolg)

- De reiniger kan vast komen te zitten als er een hoofdafvoerbuï in het zwembad is geïnstalleerd. De reiniger kan gedurende een korte periode op de afvoerbuï vast blijven zitten, maar zal zichzelf uiteindelijk losmaken met behulp van het ingebouwde reinigingsprogramma.
- De filterbak werd ontworpen om te worden gereinigd terwijl de filters geïnstalleerd zijn in geval van een normale reinigingsprocedure. Voor een grondige reiniging kan de gebruiker elk filterpatroon verwijderen en apart reinigen.
- Tijdens de normale bedrijfscyclus van de reiniger zal de zijde met de hendel vanaf de bodem van het zwembad opstijgen zodat het apparaat obstakels, zoals hooggelegen afvoerbuïzen en traptreden, kan ontwijken.
- Het is normaal dat de reiniger gedurende een korte periode richting wand beweegt; zo kan het apparaat zijn positie in het zwembad wijzigen om een volledige behandeling van de bodem te garanderen.
- Waarneming van de reinigingsprestaties: Er kan verwarring bestaan over hoe moet worden waargenomen hoe de reiniger op verschillende tijdstippen tijdens elke cyclus werkzaam is. Het is belangrijk de prestaties van de reiniger te beoordelen door de zuiverheidsgraad te controleren nadat de reiniger een volledige reinigingscyclus heeft uitgevoerd.
- Als de reiniger tijdens een cyclus een beperkte reiniging uitvoert of slechts een kleine zone reinigt, moet u de filter nakijken en reinigen indien nodig en ervoor zorgen dat het apparaat niet vast komt te zitten op afvoerbuïzen, reinigingskoppen op de bodem of speelgoed. De gebruiker kan de reiniger op verschillende plaatsen testen om de optimale plaats voor reiniging te vinden.
- Als er vuil uit de reiniger valt terwijl u hem uit het zwembad haalt, is de filter mogelijk overbelast. Verhoog de frequentie of reinig de filter. Controleer of er geen grote vuildeeltjes een van de drie toevoeropeningen blokkeren. Grote vuildeeltjes moeten uit het zwembad worden verwijderd voor u het apparaat gebruikt. Als de afvoerflappen niet geplaatst zijn of in open positie vastgeklemd zitten door zand of bladeren kunnen de flappen terug op hun plaats worden geklikt nadat de betreffende zone werd gereinigd.
- Laat het apparaat niet in het water vallen of gooi het er niet in. Plaats de reiniger uit de buurt van de zwembadwand maar gooi de reiniger niet in het zwembad.
- Als de losse kabel in de war geraakt doordat de reiniger vast komt te zitten op grote voorwerpen zoals stenen, speelgoed of hoofdafvoerbuïzen kunnen de kronkels worden verwijderd door de losse kabel volledig (indien mogelijk) in de zon te leggen; de zon zal de kronkels helpen verwijderen.
- Als u veel vuil ziet door het raampje van de klep, haal de reiniger dan snel uit het water om ervoor te zorgen dat het vuil niet uit de filterbak ontsnapt en terug in het zwembad belandt.

Specificaties

Gewicht (zonder kabel)	9,75 Kg		
Kabellengte, type	15,24 m		
Materiaal	Hoogwaardig ABS - Metalen onderdelen uit non-ferro roestvrij staal		
Motoreenheid	Pomp	Aandrijving	Printplaat
Snelheid (toeren)	2700	55	-
Voltage	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Stroom (amp)	2,62 A	0,63 A	-
Waterdichte verzegeling	Dubbele, redundante verzegelingen voor radiale as en O-ring		
Motorbehuizing	Verzegeld, waterdicht, hoogwaardig polypropyleen		
Beveiliging tegen overbelasting	Elektrisch beheer van overbelasting met automatische uitschakeling		
Filter			
Type	Verwijderbaar, herbruikbaar, patroon uit geplooid elementen		
Materiaal	Combinatie van geplooid cellulose/polyester		
Besturing reinigingsproces			
Type	Adaptive Seek Control Logic-microprocessor (ASCL®)		
Reinigingscyclus	2 uur		
Aandrijfsysteem	Directe aandrijving met polyurethaan rupsband & lagersysteem uit acetaal/roestvrij staal		
Stroombron			
Primaire spanning ingang	230 V ~		
Secundaire spanning uitgang	24 V ===		
Nominale uitgangsstroom	4 amp		
Gewicht	3,8 Kg		
Verzending			
	Lengte	Breedte	Hoogte
Afmetingen van doos (mm)	620	440	752
Verzendgewicht met karretje	22,3 Kg		

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze robotachtige zwembadreiniger werd vervaardigd met de grootste zorgvuldigheid en aandacht voor veiligheid. We raden u aan onderstaande extra veiligheidsvoorzieningen te treffen voor uw zwembad:

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

1. PLAATS HET APPARAAT ALTIJD IN HET WATER VOOR U DE STEKKER IN HET STOPCONTACT STOPT.
2. HET IS BELANGRIJK VOOR DE VEILIGHEID VAN DE ZWEMMERS DAT HET APPARAAT ONMIDDELLIJK NA GEBRUIK WORDT VERWIJDERD. DIT KAN OOK DE LEVENSDUUR VAN UW REINIGER VERLENGEN.
3. ZORG ERVOOR DAT HET APPARAAT ALLEEN IN EEN AC-STOPCONTACT VAN 230 V \sim BEVEILIGD TEGEN KORTSLUITINGEN WORDT GESTOPT. INSTALLEER EEN DIFFERENTIAALBEVEILIGING VAN 30 MA OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN, VEROORZAAKT DOOR EEN EVENTUELE BESCHADIGING VAN DE ELEKTRISCHE ISOLATIE, TE VOORKOMEN.
4. VERPLAATS HET APPARAAT NIET TERWIJL DE STEKKER IN HET STOPCONTACT ZIT.
5. GEBRUIK GEEN VERLENGSNOEREN. DIT KAN TOT GEVAARLIJKE SITUATIES EN/OF SCHADE AAN UW REINIGER LEIDEN.
6. **BETREED HET ZWEMBAD NOOIT TERWIJL DE REINIGER ACTIEF IS.**
7. ZORG ERVOOR DAT DE STEKKER NOOIT IN HET ZWEMBAD BELANDT.
8. GEBRUIK HET APPARAAT NIET BUITEN HET ZWEMBAD. DIT ZAL SCHADE AAN DE MOTORVERZEGELING VEROORZAKEN WAARDOOR UW GARANTIE VERVALT.
9. TREK HET APPARAAT NIET LANGS DE ZIJWAND UIT HET ZWEMBAD DIT KAN SCHADE VEROORZAKEN AAN HET APPARAAT EN/OF DE WAND VAN UW ZWEMBAD.
10. **DOMPEL HET SNOER NIET ONDER. VERVANG BESCHADIGDE SNOEREN.**
11. **WAARSCHUWING - OM HET RISICO OP VERWONDINGEN TE VERMIJDEN, MOGEN KINDEREN DIT PRODUCT NIET GEBRUIKEN TENZIJ ZE TIJDENS DE VOLLEDIGE GEBRUIKSDUUR WORDEN GEOBSERVEERD.**
12. **ALS HET STROOMSNOER BESCHADIGD IS, MOET HET WORDEN VERVANGEN DOOR DE FABRIKANT, DIENS ONDERHOUDSAGENT OF ANDER BEVOEGD PERSONEEL OM GEVAAR TE VERMIJDEN.**

Hoewel de reiniger werd ontworpen om zo veilig mogelijk te werken, raden we u aan voorzichtig om te gaan met de stofzuiger en het elektrische snoer regelmatig te controleren op schade of slijtage, zoals u bij andere elektrische apparaten doet. Verwijder het apparaat na gebruik uit het water, spoel het af met zuiver water en verwijder de eventuele kronkels uit het snoer.

Beperkte garantie

Op alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, zoals gekozen door HAYWARD, van defecte producten, voor zover ze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de richtlijnen van het gebruikershandboek werden gebruikt, voor zover ze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade ten gevolge van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, werkuren, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de herstelling of vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw verdeler.

Geen enkele uitrusting die naar onze fabriek wordt teruggestuurd, wordt aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

UITZONDERINGEN EN GARANTIEBEPERKING

De reiniger moet overeenkomstig de elektrische vereisten vermeld op de stroombron worden gebruikt. Anders zijn alle schade, defecten, storingen en andere gebreken van de reiniger die voortvloeien uit een niet conform-gebruik uitgesloten van garantie.

Defecten, storingen, gebreken of schade aan de reiniger veroorzaakt door verkeerd, onredelijk of onachtzaam gebruik of misbruik door de klant zijn uitgesloten van deze garantie.

Als er herstellingen werden uitgevoerd aan uw reiniger door niet-bevoegd personeel (aangesteld voor zulke werkzaamheden) zonder dat u eerst fabrieksinstructies hebt gevraagd, mag HAYWARD, naar eigen goeddunken, beslissen dat de garantie niet van toepassing is en dat zo'n herstelling niet zal worden vergoed omdat er niet werd voldaan aan de specifieke fabrieksinstructies.

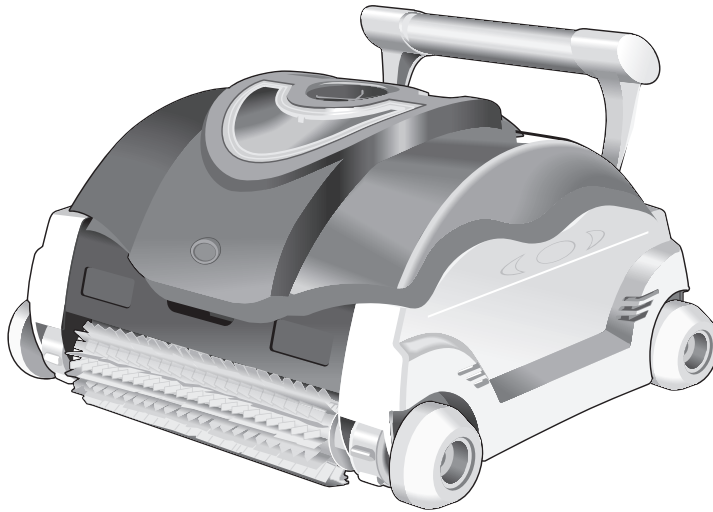
De garantie geldt niet voor filterpatronen; deze worden uitsluitend vervangen indien u voorafgaand akkoord bent gegaan met de kosten hiervoor.

Norm elektrisch/landen

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



MANUAL DO UTILIZADOR

CE





Precauções de segurança importantes

Observação para o utilizador: Este manual contém informações importantes que o irão ajudar a utilizar e conservar este aspirador de piscinas. Conserve-o para referência futura. Este documento deve ser entregue ao proprietário da piscina e conservado por este último em local seguro.




AVISO – Antes de instalar este produto, leia e cumpra todas as advertências e instruções constantes deste manual. O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode dar origem a ferimentos graves, morte ou danos materiais.

Informação e segurança do consumidor

Este aspirador de piscinas foi concebido e fabricado para fornecer um serviço seguro e fiável quando instalado, utilizado e conservado de acordo com as informações neste manual. Certifique-se de que lê e respeita todos os avisos e chamadas de atenção.

 PERIGO	Risco de choque eléctrico ou electrocussão A alimentação eléctrica deste produto tem de ser instalada em conformidade com todos os códigos e decretos locais aplicáveis (p16). Uma instalação incorrecta dará origem a um perigo eléctrico, que pode resultar em morte ou ferimentos graves dos utilizadores da piscina ou outras pessoas devido a choque eléctrico e pode também provocar danos materiais.
 AVISO	Não brinque com o aspirador ou o cabo nem os aplique sobre o corpo. Pode prender ou arrancar cabelo ou partes do corpo. O cabo pode rasteirar ou enredar os nadadores, o que pode resultar em afogamento.
 AVISO	Não permita a presença de nadadores na piscina durante a utilização do aspirador de piscinas.
 AVISO	Para reduzir o risco de ferimentos, não permita que crianças utilizem ou brinquem com o aspirador de piscinas.
 ATENÇÃO	Antes de instalar o aspirador, compreenda a cobertura do aparelho. O aspirador não foi concebido para limpar automaticamente degraus nem para funcionar sob uma cobertura solar. Também não foi concebido para a limpeza inicial da instalação de uma nova piscina.

Utilização do aspirador

 AVISO	O seu aspirador não deve ser utilizado durante a presença de nadadores na piscina.
 AVISO	Tem de ser instalado um dispositivo de protecção diferencial de 30 mA para proteger a sua tomada eléctrica e impedir quaisquer possíveis choques eléctricos. O não cumprimento desta instrução pode dar origem a um perigo eléctrico, que pode resultar em morte ou ferimentos graves dos utilizadores da piscina ou outras pessoas devido a choque eléctrico e pode também provocar danos materiais.
 ATENÇÃO	NÃO coloque o aspirador de piscinas na posição “ON” (ligado) se não estiver imerso na água. Colocar o aspirador em funcionamento fora de água pode provocar danos graves e resultará na anulação da garantia. Lembre-se sempre de colocar a fonte de alimentação na posição “OFF” (desligado) e de retirar a ficha da tomada de alimentação antes de retirar o aspirador da piscina.



**LEIA ESTAS INDICAÇÕES IMPORTANTES
DE FUNCIONAMENTO ANTES DE
UTILIZAR A SUA UNIDADE!**

Caro proprietário do Hayward:

Muito obrigado por escolher o Hayward. Para obter o melhor rendimento, leia e siga os seguintes passos:

1. Durante os primeiros 10 minutos de cada utilização, deixe o aspirador calcular o tamanho e a configuração da piscina. O ciclo programado normal não arrancará senão após este período.
2. Os cartuchos de filtragem do aspirador devem ser meticulosamente limpos após cada utilização ou sempre que necessário para garantir o melhor rendimento do aspirador.
3. Antes de utilizar o seu aspirador e especialmente quando abrir a piscina pela primeira vez, retire os artigos maiores da piscina susceptíveis de diminuir o rendimento do aspirador. Limpe frequentemente o filtro quando a piscina estiver excessivamente suja.
4. Na primeira utilização, coloque o aspirador a funcionar no ciclo completo (2 horas) para garantir uma piscina limpa e obter uma compreensão completa das capacidades do aspirador. As limpezas subsequentes podem demorar menos do que um ciclo completo.
5. O aspirador pode periodicamente dirigir-se às paredes, mas não necessariamente subir para a posição vertical. Esta é uma parte normal do ciclo programado.
6. O aspirador pode parar no meio da piscina e inverter a marcha durante o ciclo de limpeza. Esta é uma parte normal do ciclo programado.
7. **NÃO** ligue o aspirador fora de água. O botão de alimentação deve apenas ser colocado na posição "On" (ligado) quando a unidade estiver submersa. A unidade irá desligar-se automaticamente, mas é preferível colocar o interruptor de alimentação na posição "OFF" (desligado) quando a unidade concluir a limpeza.
8. Ligue a ficha do aparelho apenas numa tomada de 230 V ~ de corrente alterna (CA) próxima e protegida contra curtos-circuitos. Instale um dispositivo de protecção diferencial de 30 mA para proteger as pessoas de choques eléctricos provocados por uma possível brecha no isolamento eléctrico.
9. Coloque a fonte de alimentação do aspirador a uma distância mínima de 3,5 metros da borda da piscina. O comprimento do cabo normal do aspirador é de 15,24 metros.

INFORMAÇÕES GERAIS

Parabéns pela sua compra de um aspirador de piscinas controlado por microprocessador e totalmente automático. O **Hayward** representa a norma mais elevada em termos de concepção, rendimento e qualidade. Este manual contém informações importantes relativas ao funcionamento e à manutenção do seu aspirador.

LEIA E SIGA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O SEU ASPIRADOR

Ao longo do tempo, pode verificar-se deterioração, descoloração ou fragilidade de qualquer acabamento da piscina, de forma autónoma ou por combinação de antiguidade, química incorrecta da água da piscina, instalação inadequada e outros factores. Através da presente, o cliente renuncia a todos e quaisquer pedidos de indemnização e isenta o fabricante de todos e quaisquer pedidos de indemnização por danos causados ao reboco ou revestimento vinílico da piscina do cliente devido à utilização e/ou ao funcionamento do aspirador. Em nenhuma circunstância será o fabricante responsável por quaisquer perdas ou danos que resultem, directa, indirecta ou acidentalmente, da utilização ou incapacidade de utilização do aspirador na piscina do cliente.

Aviso:

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

É obrigatório prever uma distância de segurança entre a fonte de alimentação e a piscina, conforme exigido pela actual norma de instalação (mínimo de 3,5 m).

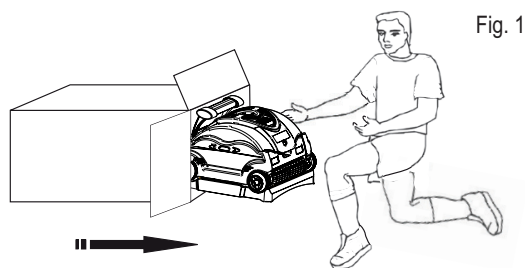
CARACTERÍSTICAS

- O aspirador esfrega, aspira e filtra a sua piscina de forma independente.
- Sem instalação nem acessórios. Basta colocá-lo dentro da piscina e ligá-lo. É completamente automático.
- A limpeza do filtro é muito mais fácil com o elemento de acesso ao cartucho de filtragem pela parte superior.
- O controlo por microprocessador Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) optimiza a rotina de limpeza para o tamanho e forma individuais de cada piscina.
- Auto-diagnóstico electrónico e protecção contra sobrecarga.
- Modelo de transmissão directa simples com rolamentos não corrosivos para grande fiabilidade.

INSTRUÇÕES GERAIS DE FUNCIONAMENTO

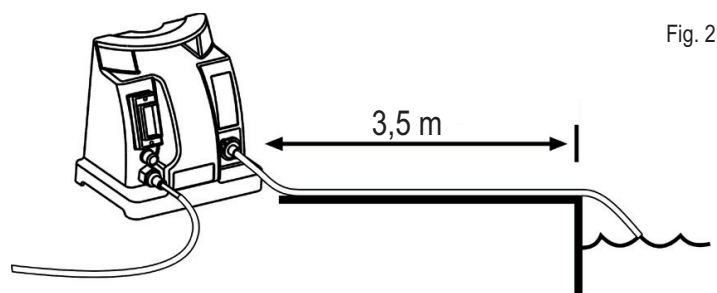
Despenda alguns minutos para se familiarizar com o aspirador utilizando a Figura 3. É feita referência a esta figura ao longo de todo o manual, quando o texto alude aos diferentes componentes do aspirador.

Retire o aspirador ao pousar a caixa e retirando-o como ilustrado. O aspirador e a fonte de alimentação estão pré-montados na caixa de rodas. Consulte a Figura 4 relativa à caixa de rodas.



1. Escolha a tomada de 230 V \sim mais próxima e protegida contra curtos-circuitos. Instale um dispositivo de protecção diferencial de 30 mA para proteger as pessoas de choques eléctricos provocados por uma possível brecha no isolamento eléctrico.

2. Coloque a fonte de alimentação a uma distância mínima de **3,5** metros da borda da piscina. O comprimento do cabo normal é de **15,24** metros.



3. Ligue o cabo flutuante à fonte de alimentação. Utilize apenas a fonte de alimentação original fabricada pela **Hayward**.

4. Coloque o aspirador na piscina. Este irá afundar-se lentamente até ao fundo da piscina enquanto o ar no interior é libertado.

5. Ligue a fonte de alimentação à tomada protegida e coloque o aparelho na posição "ligado". O aspirador irá realizar uma rotina de auto-diagnóstico durante vários minutos antes de iniciar o ciclo de limpeza.

Atenção: **NÃO** coloque a fonte de alimentação na posição "ON" (ligado) enquanto o aspirador estiver fora de água. Isto pode resultar em danos nos vedantes da bomba e do motor de transmissão, o que irá **ANULAR** a garantia.

6. O aspirador irá desligar-se automaticamente após um ciclo de limpeza de 2 horas. Se a sua piscina for limpa em menos de 2 horas, pode desligar manualmente o aspirador ao colocar a fonte de alimentação na posição "Off" (desligado).

Caso seja necessário um segundo ciclo de limpeza, desligue a fonte de alimentação durante 10 segundos e depois volte a ligá-la.

7. Após a piscina ter sido limpa, desligue a fonte de alimentação antes de retirar o aspirador da piscina.

8. Retire o aspirador da água pela parte menos profunda da piscina ao puxar pelo cabo até que o aspirador suba à superfície.

Em seguida, retire-o da água utilizando a pega, NÃO o cabo.

9. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, no sentido de evitar quaisquer perigos.

10. Todas as ligações eléctricas devem ser realizadas por um electricista profissional aprovado e devidamente habilitado e de acordo com as normas em vigor no país de instalação (p16).

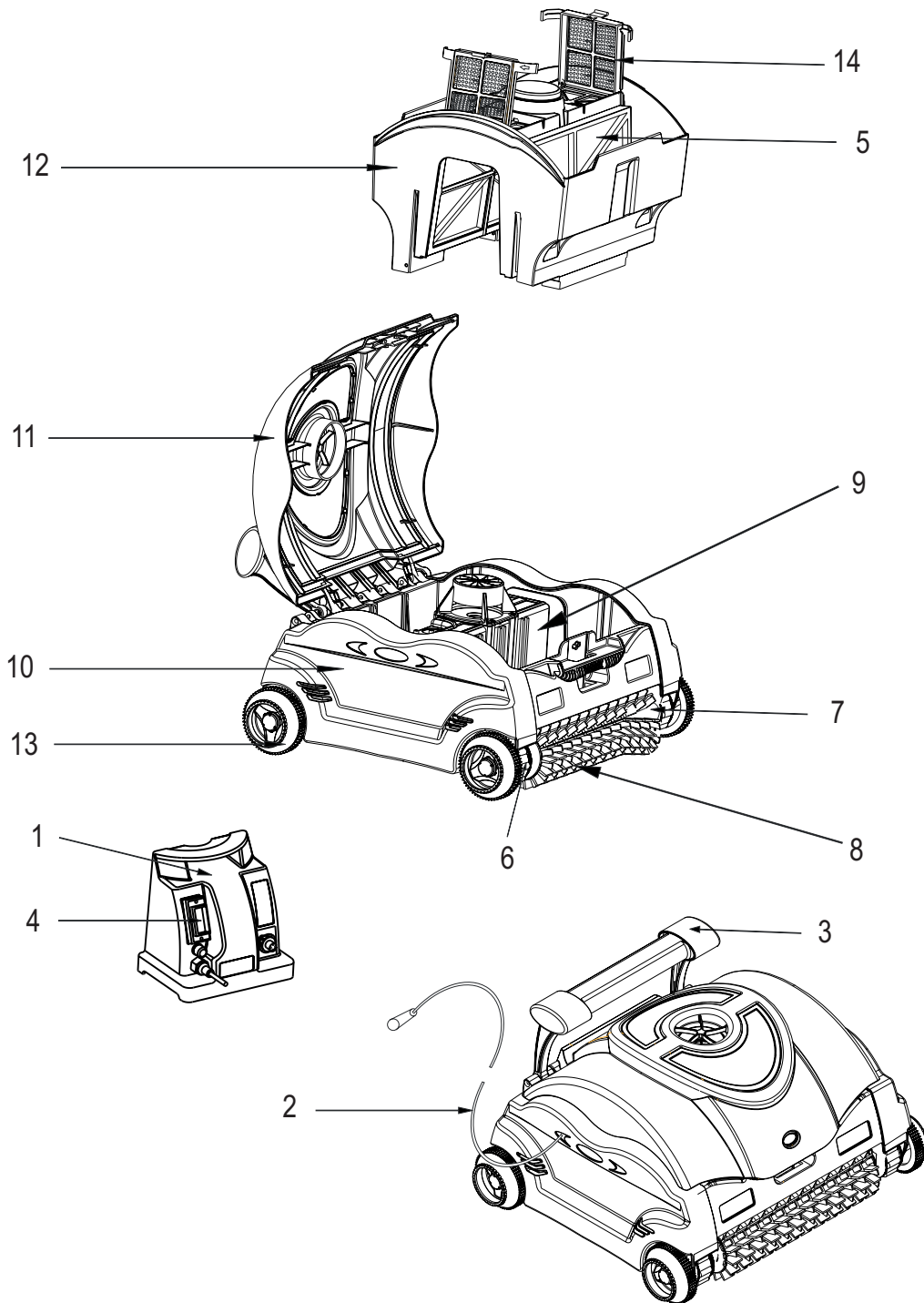
Atenção: Ao puxar o cabo, enrole-o sobre ambas as mãos – **NÃO** o enrole à volta do braço.

NÃO ENTRE NA PISCINA ENQUANTO O ASPIRADOR ESTIVER A FUNCIONAR.

A amplitude ideal de temperatura da água para utilização do aspirador é de **10°C a 35°C**.

Retire o aspirador da piscina após cada utilização. Manter o aspirador permanentemente na piscina pode resultar em requisitos acrescidos de assistência.

Fig. 3



1. Fonte de alimentação

2. Cabo flutuante

3. Pega

4. Interruptor para ligar/desligar

5. Cartucho de filtração

6. Lagarta de tracção

7. Tubo da roda

8. Escova de rodas

9. Unidade selada do motor

10. Painel lateral

11. Conjunto da tampa

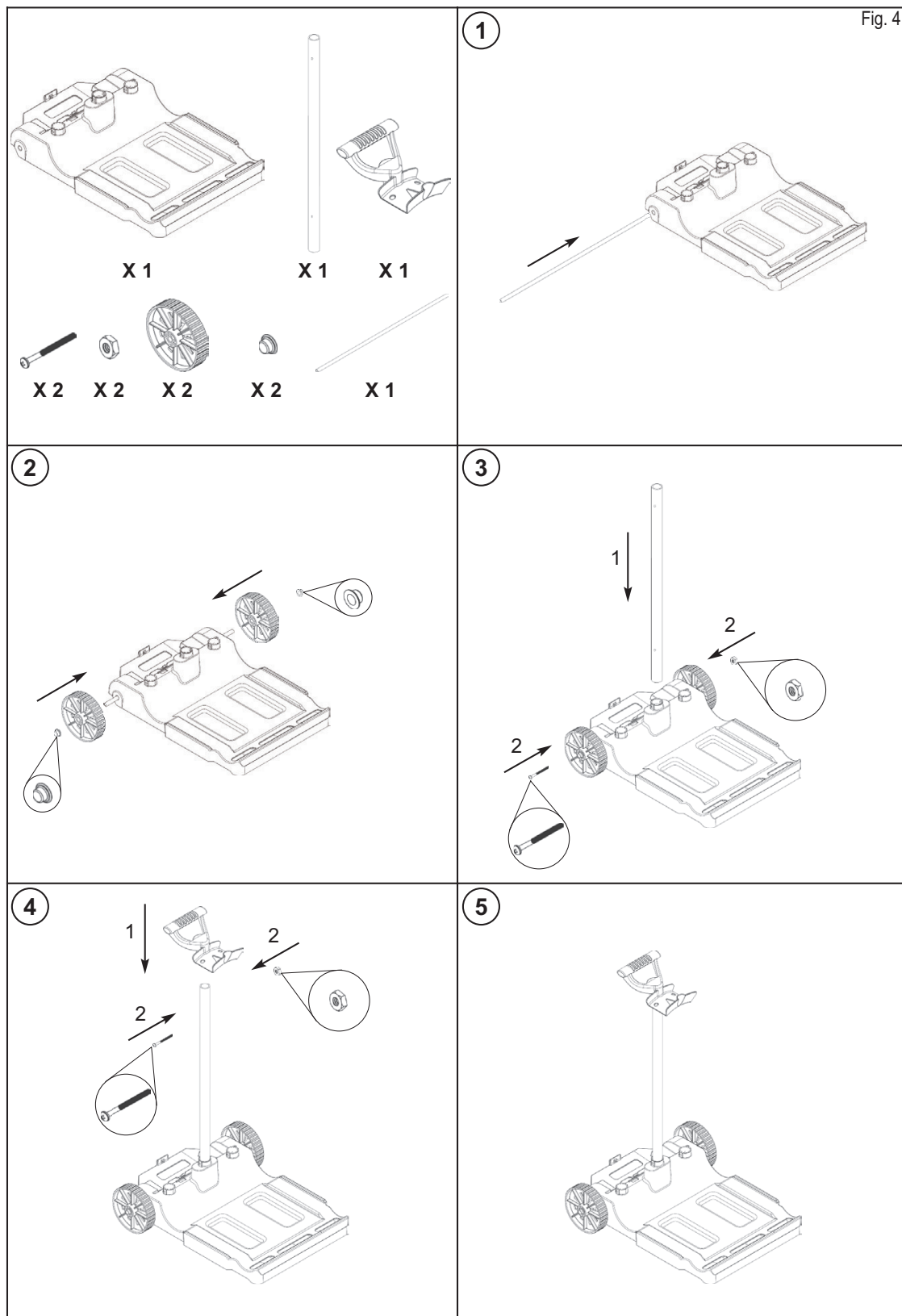
12. Compartimento de filtração

13. Roda

14. Porta do filtro

Instruções da caixa de rodas – consulte o diagrama

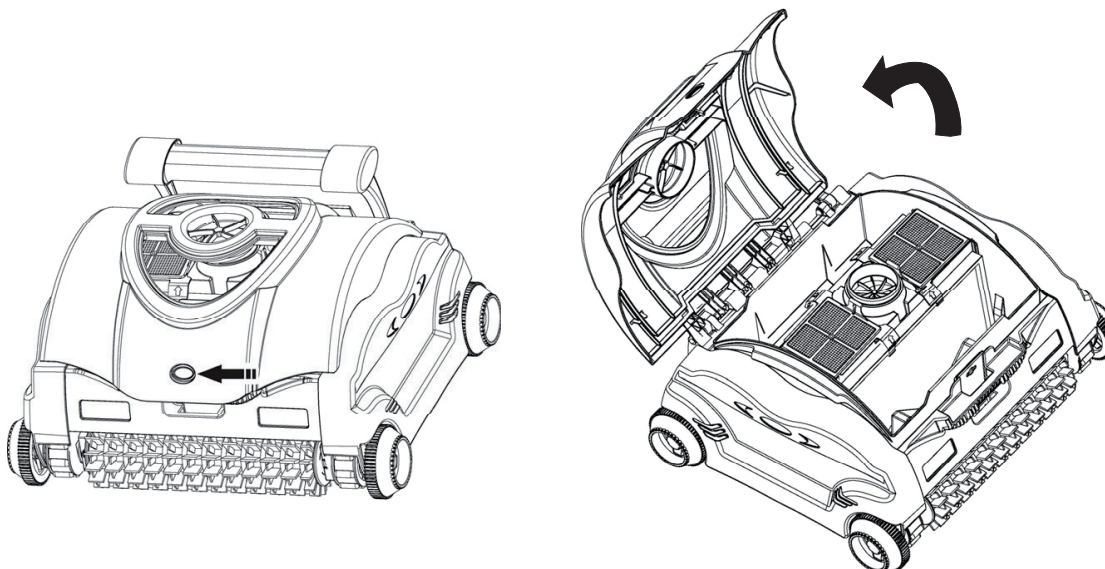
- A caixa de rodas virá parcialmente montada na embalagem, à exceção da pega e do tubo.
- Introduza o parafuso no tubo na base da caixa de rodas e fixe-o com a porca (3).
- Introduza a pega no topo do tubo e introduza o parafuso, fixando-o com a porca (4).



Manutenção

Limpe o filtro após cada utilização:

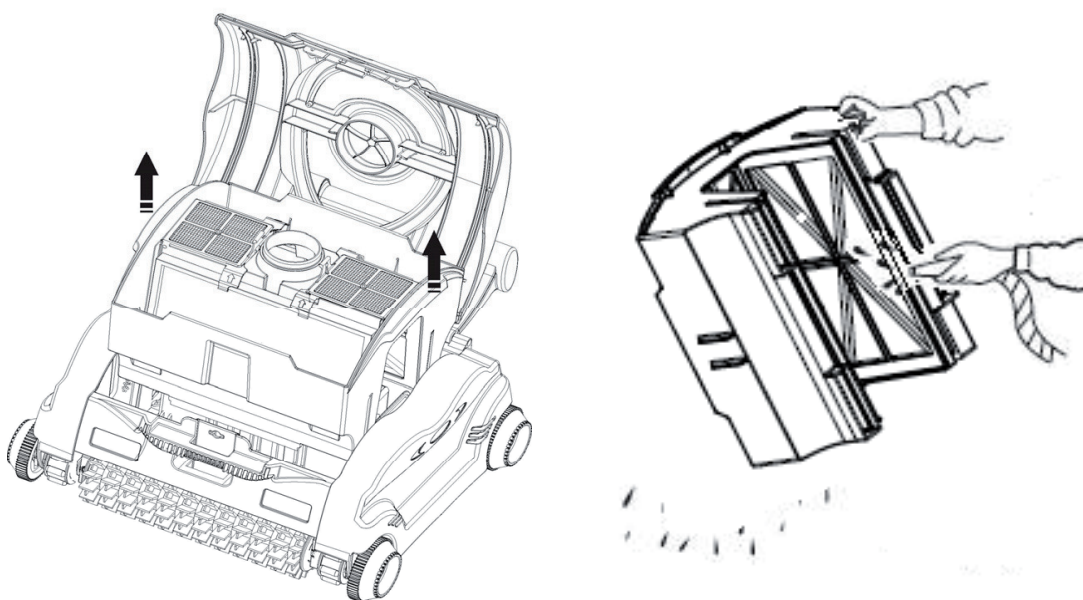
Abra o aspirador ao pressionar o botão na tampa e levantando-a.



Retire o conjunto do compartimento de filtragem ao levantá-lo para fora do aspirador com uma mão de cada lado.

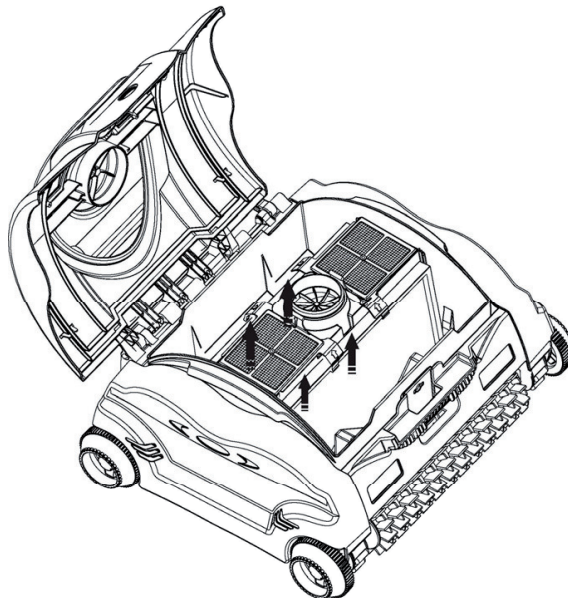
Vire o conjunto do compartimento ao contrário para remover os resíduos e depois lave-o com uma mangueira de jardim para eliminar as pequenas partículas.

Os cartuchos de filtragem não têm de ser retirados para ser limpos.

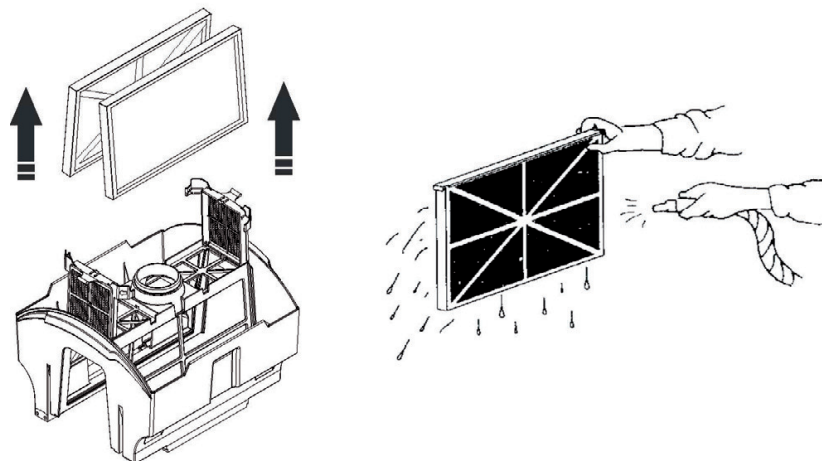


Para retirar os cartuchos de filtragem:

Desaperte e levante ambos os trincos da porta do filtro.

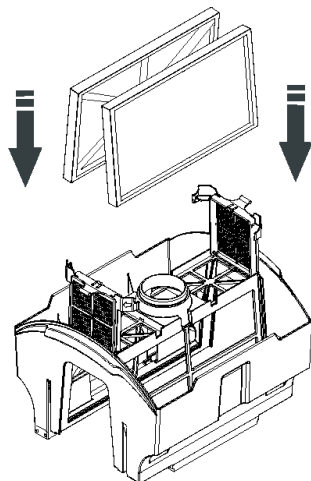


Retire os cartuchos de filtragem. Utilizando uma mangueira de jardim com bocal de aspersão, lave os elementos de filtragem para remover os resíduos. Segure os elementos de filtragem como ilustrado para permitir que os resíduos caiam.



Lave todo o conjunto do compartimento de filtragem (ilustrado acima).

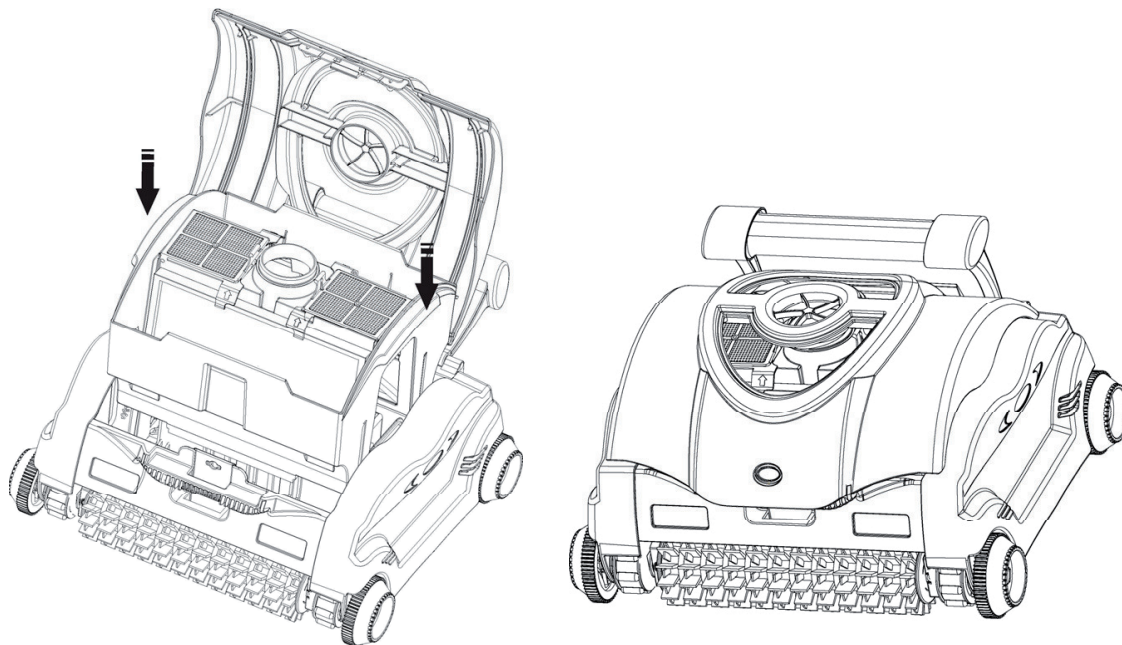
Volte a colocar os cartuchos de filtragem no conjunto do compartimento de filtragem com os reforços da armação central virados para dentro.



Aperte os trincos da porta do filtro.

Volte a instalar o conjunto do compartimento de filtragem no aspirador utilizando o diagrama apresentado para distinguir entre a frente e o verso.

Feche a tampa e pressione o botão para a fixar no devido lugar.



- **Pode ser utilizada uma solução de limpeza para filtros para remover o excesso de sujidade e/ou areia.**

Lembre-se: Quanto mais limpo estiver o seu filtro, mais eficaz será a limpeza.

Limpeza periódica de peças móveis

⚠ AVISO: Desligue a fonte de alimentação da tomada eléctrica antes de limpar as peças móveis.

- Inspeccione o difusor para garantir que não existe cabelo ou resíduos a obstruir o rotor.
- O rotor pode ser limpo pulverizando-o com uma mangueira de jardim.

Remova quaisquer resíduos que se tenham acumulado entre as lagartas e as rodas.

Armazenagem

Quando estiver fora de água, armazene o aspirador num local seco e protegido da luz solar a uma temperatura entre 4°C e 46°C.

Conservação do cabo

Com a utilização contínua, o cabo pode ficar enrolado (como um cabo de telefone). Para corrigir isto, esticar periodicamente o cabo ao sol deve eliminar quaisquer torções do cabo.

IMPORTANTE: O cabo deve ser verificado periodicamente para detectar quaisquer danos externos.

Indicações importantes

- Limpar o cartucho de filtragem após cada utilização maximiza o rendimento da unidade.
- Substitua as escovas gastas.
- Para evitar a obstrução dos elementos de filtragem do aspirador, certifique-se de que todos os pós químicos estão totalmente dissolvidos antes de utilizar o aspirador.
- Para uma piscina com um teor em cálcio normalmente elevado, recomenda-se uma limpeza mais frequente do filtro.
- Conserve a caixa original para armazenamento prolongado ou requisitos de envio, caso o seu aspirador necessite de assistência pelo agente.
- **A unidade selada do motor e a fonte de alimentação não contêm quaisquer peças passíveis de assistência pelo utilizador. Abri-las ANULARÁ automaticamente a sua garantia.**
- Retire da piscina artigos como termómetro, brinquedos e afins antes de utilizar a unidade. Estes artigos podem encravar o aspirador e provocar danos na unidade e/ou na sua piscina.

Resolução de problemas

Se o aspirador não conseguir recolher resíduos finos ou pesados:

- Limpe o filtro. Pode estar obstruído. Pode ser utilizada uma solução de limpeza para filtros para remover o excesso de sujidade e/ou areia.

Se o aspirador começar a funcionar momentaneamente, mas depois deixar de funcionar:

- O rotor pode estar obstruído ou encravado com resíduos. Verifique-o e limpe-o, se necessário, seguindo as instruções na secção de manutenção.
- Rolo da escova ou lagartas de tracção presos. Verifique a existência de resíduos e limpe-os, se necessário.
- O aspirador funciona através de temporização e de um sensor de detecção de paredes, conforme o que for accionado primeiro.
- Existem três orifícios de entrada situados no fundo do compartimento de filtragem e perto do rolo da escova. Os orifícios de entrada situados junto ao rolo ajudam a recolher resíduos como folhas e areia melhor do que uma entrada única.
- Resíduos finos, como areia, podem necessitar de uma entrada mais pequena para uma aspiração mais forte. O aspirador pode criar uma aspiração mais forte com uma "válvula de lingueta de alta velocidade", que pode ser instalada no orifício de entrada.
- O aspirador pode ficar preso se for instalado um dreno principal elevado na piscina. O aspirador pode ficar preso no dreno durante um breve período de tempo, mas irá eventualmente libertar-se graças ao programa instalado no aspirador.

Resolução de problemas (continuação)

- O compartimento de filtragem foi concebido para ser limpo com os filtros instalados para limpeza normal. Para uma limpeza aprofundada, o utilizador pode retirar cada cartucho de filtragem e limpá-lo separadamente.
- Durante o ciclo de funcionamento normal do aspirador, o lado da pega da unidade irá erguer-se do fundo da piscina para permitir à unidade evitar obstáculos, como drenos principais elevados e degraus.
- É normal ver o aspirador subir pela parede da piscina durante um breve período de tempo; isto permite à unidade mudar de posição na piscina para garantir uma cobertura total do fundo.
- Percepção do rendimento do aspirador: Pode existir alguma confusão sobre a percepção de como o aspirador funciona em tempos diferentes durante cada ciclo. É importante analisar o rendimento do aspirador ao observar a limpeza melhorada da piscina após o aspirador ter executado um ciclo completo de limpeza.
- Se um aspirador tiver uma fraca cobertura da piscina num ciclo ou se cobrir apenas uma pequena área, verifique o filtro e limpe-o, se necessário, e certifique-se de que a unidade não está a ficar presa em drenos, válvulas de limpeza do fundo ou brinquedos. O utilizador pode tentar iniciar o aspirador em diferentes locais para encontrar o melhor local de limpeza.
- Se caírem resíduos do aspirador enquanto o retira da piscina, isto pode ser indício de sobrecarga dos filtros; neste caso, aumente a frequência de limpeza dos filtros. Certifique-se de que não existe qualquer resíduo grande a bloquear qualquer uma das três entradas. Os resíduos maiores têm de ser retirados da piscina antes de utilizar a máquina. Se as válvulas de drenagem estiverem fora do lugar ou presas por areia ou folhas na posição aberta, podem ser novamente colocadas no lugar após limpar a área.
- Evitar deixar cair ou atirar a máquina para dentro da piscina. Coloque o aspirador afastado da parede da piscina, mas não atire o aspirador para dentro da piscina.
- Se o cabo de flutuação ficar torcido, o que pode acontecer se o aspirador ficar preso em objectos grandes tais como pedras, brinquedos ou drenos principais, pode ser endireitado ao estender o cabo de flutuação a todo o comprimento (se possível) ao sol; o calor irá ajudar a reduzir a torção.
- Se for visível um elevado nível de resíduos através das janelas da tampa, retire rapidamente o aspirador da água de forma a reduzir a possibilidade dos resíduos saírem do compartimento de filtragem e voltarem a entrar na piscina.

Especificações

Comprimento do cabo, típico	15,24 m		
Materiais	ABS resistente a impactos – peças metálicas em aço inoxidável não ferroso		
Unidade do motor	Bomba	Transmissão	Placa de circuito impresso
Velocidade (rpm)	2 700	55	-
Tensão eléctrica	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Corrente (amperes)	2,62 A	0,63 A	-
Vedação impermeável	Anel vedante e juntas vedantes dos veios radiais duplos redundantes		
Cárter do motor	Selado e impermeável em polipropileno resistente a impactos		
Protecção contra sobrecarga	Controlo electrónico de sobrecarga com corte automático		
Filtro			
Tipo	Cartucho de elemento pregueado amovível e reutilizável		
Meios	Mistura pregueada de celulose/poliéster		
Controlo da rotina de limpeza			
Tipo	Microprocessador Adaptive Seek Control Logic (ASCL®)		
Ciclo de limpeza	2 horas		
Sistema de transmissão	Transmissão directa com lagartas de tracção em poliuretano e sistema de rolamentos em acetal/aço inoxidável		
Fonte de alimentação			
Tensão primária de entrada	230 V ~		
Tensão secundária de saída	24 V ===		
Corrente nominal de saída	4 amperes		
Peso	3,8 kg		
Envio			
	Comprimento	Largura	Altura
Dimensões da caixa (mm)	620	440	752
Peso de envio com caixa de rodas	22,3 kg		

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este robô aspirador de piscinas foi fabricado com o mais alto nível de cuidado e preocupação pela sua segurança. Sugerimos que as seguintes precauções de segurança se tornem parte das regras de segurança da sua piscina.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

1. COLOQUE SEMPRE A MÁQUINA DENTRO DA PISCINA ANTES DE A LIGAR À TOMADA ELÉCTRICA.
2. PARA A SEGURANÇA DOS NADADORES, É IMPORTANTE RETIRAR A UNIDADE IMEDIATAMENTE APÓS A UTILIZAÇÃO. ISTO PODE TAMBÉM AUMENTAR A VIDA ÚTIL DO SEU ASPIRADOR.
3. CERTIFIQUE-SE DE QUE A MÁQUINA SÓ É LIGADA A UMA TOMADA PROTEGIDA DE 230 V \sim QUE ESTEJA PROTEGIDA CONTRA CURTOS-CIRCUITOS. INSTALE UM DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DIFERENCIAL DE 30 MA PARA PROTEGER AS PESSOAS DE CHOQUES ELÉCTRICOS PROVOCADOS POR UMA POSSÍVEL BRECHA NO ISOLAMENTO ELÉCTRICO.
4. NÃO MANUSEIE A MÁQUINA ENQUANTO A MESMA ESTIVER LIGADA A UMA TOMADA ELÉCTRICA.
5. NÃO UTILIZE UM CABO DE EXTENSÃO. ISTO PODE CRIAR UM PERIGO DE SEGURANÇA E/OU DANIFICAR O SEU ASPIRADOR.
6. **PERMANEÇA SEMPRE FORA DA PISCINA DURANTE O FUNCIONAMENTO DO ASPIRADOR.**
7. NUNCA PERMITA QUE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO ENTRE NA PISCINA.
8. NÃO COLOQUE A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO FORA DE ÁGUA. ISTO IRÁ DANIFICAR O VEDANTE DO MOTOR E ANULAR A GARANTIA.
9. NÃO ARRASTE A MÁQUINA PARA FORA DA PISCINA CONTRA A PAREDE LATERAL. ISTO PODE DANIFICAR A UNIDADE E/OU A PAREDE DA SUA PISCINA.
10. **NÃO ENTERRE O CABO. SUBSTITUA CABOS DANIFICADOS.**
11. **AVISO – PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS, NÃO PERMITA QUE CRIANÇAS UTILIZEM ESTE PRODUTO, SALVO SE FOREM PERMANENTEMENTE VIGIADAS.**
12. **SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, TEM DE SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE, PELO SEU AGENTE DE ASSISTÊNCIA OU POR PESSOAS COM QUALIFICAÇÕES SEMELHANTES, NO SENTIDO DE EVITAR QUAISQUER PERIGOS.**

Embora o aspirador tenha sido concebido para funcionar da forma mais segura possível, sugerimos que use de cuidado moderado ao manusear o aspirador e que inspeccione o cabo eléctrico frequentemente para detectar danos ou desgaste, à semelhança do que acontece com qualquer outro aparelho eléctrico. Após a utilização, retire a unidade e lave-a com água fresca e elimine quaisquer torções presentes no cabo.

Garantia limitada

Todos os produtos HAYWARD estão cobertos contra defeitos de fabrico ou de materiais através de uma garantia de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua factura.

A garantia HAYWARD está limitada a reparação ou substituição, mediante critério da HAYWARD, dos produtos com defeito, desde que tenham sido sujeitos a uma utilização normal, de acordo com as linhas de orientação indicadas no manual do utilizador e desde que não tenham sido alterados de qualquer forma que seja e tenham sido utilizados exclusivamente com peças e componentes HAYWARD. A garantia não cobre danos provocados pelo frio ou por químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, directa ou indirectamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, informe-se junto do seu agente.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

Peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

EXCEPÇÕES E EXCLUSÕES DA GARANTIA

O aspirador tem de ser utilizado de acordo com os requisitos eléctricos indicados na fonte de alimentação.

Caso contrário, danos, defeitos, avarias ou outras falhas do aspirador resultantes da utilização de uma alimentação eléctrica diferente da indicada são considerados excepcionais e excluídos desta garantia.

Defeitos, avarias, falhas ou danos do aspirador provocados por utilização inadequada, irrazoável, negligente ou abusiva por parte do consumidor são excluídos desta garantia.

Se for realizada qualquer reparação do seu aspirador por pessoas não autorizadas (não designadas para a realização desse trabalho) sem ter primeiro obtido instruções da fábrica, a HAYWARD, por critério exclusivo, pode determinar que esta garantia não será aplicável e que os encargos dessa reparação não serão reembolsados devido ao não cumprimento de tais instruções especificadas de fábrica.

Os cartuchos de filtragem não são cobertos por esta garantia e apenas serão substituídos mediante a sua prévia aprovação dos encargos.

Norma eléctrica/países

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



BRUKERVEILEDNING

CE








Viktige sikkerhetsregler

OBS: Denne veiledningen inneholder viktig informasjon som vil hjelpe deg med å drive og holde dette bassenget renere. Ta vare på den så du kan slå opp i den senere.




ADVARSEL – Før du installerer dette produktet må du lese og følge alle advarsler og instruksjoner som er angitt i denne veiledningen. Manglende overholdelse av sikkerhetsadvarsler og instruksjoner kan føre til alvorlig skade, død eller skade på eiendom.

Forbrukerinformasjon og sikkerhet

Denne bassengrenseren er beregnet på og produsert for å garantere sikker og pålitelig drift dersom den installeres, brukes og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne veiledningen. Vær sikker på at du har lest og følger alle advarsler og forsiktighetsregler.

 FARE	Fare for elektrisk sjokk eller dødelig elektroshokk Strømforsyningen til dette produktet må være installert i samsvar med alle gjeldende nasjonale lover og forordninger. Feil installasjon skaper en elektrisk fare, som kan føre til død eller alvorlig skade for bassengbrukere eller andre grunnet elektrisk sjokk, eller skade på eiendom.
 ADVARSEL	Ikke lek med renseren eller kabelen, og unngå å ta den inn mot kroppen. Renseren kan fange inn eller rive av hår eller kroppsdel. Badende kan plutselig bli sittende fast i kabelen, og kan drukne.
 ADVARSEL	Ingen må bade i bassenget mens renseren går.
 ADVARSEL	For å redusere faren for skader må du ikke la barn bruke eller leke med bassengrenseren.
 OBS	Før du installerer renseren må du forstå hva den dekker. Renseren er ikke beregnet på å rengjøre trinn automatisk eller fungere under et soldeksel. Den er heller ikke beregnet på å foreta startrensing av en ny bassenginstallasjon.

Bruke renseren

 ADVARSEL	Renseren må ikke brukes når noen bader i bassenget.
 ADVARSEL	Et 30 mA-differensialfeilvern må installeres for å beskytte strømuttaket og forhindre mulig elektrisk sjokk. Hvis ikke dette gjøres, risikerer du elektrisk fare, som kan føre til død eller alvorlig skade for bassengbrukere eller andre grunnet elektrisk sjokk eller skade på eiendom.
 OBS	Du må IKKE slå bassengrenseren " PÅ " hvis den ikke er neddykket i vann. Bruk av renseren utenfor vann kan føre til alvorlig skade og bortfall av garantien. Du må alltid huske å slå strømforsyningen " AV " og koble den fra strømuttaket før du fjerner renseren fra bassenget.



***LES DISSE VIKTIGE BRUKS-
TIPSENE FØR DU BRUKER ENHETEN!***

Kjære Hayward-eier:

Takk for at du valgte Hayward. Vennligst les og utfør disse operasjonene for å oppnå optimal ytelse:

1. La renseren beregne bassengets størrelse og konfigurasjon de første 10 minuttene ved hver økt. Den normale programmerte syklusen er ikke beregnet på å begynne før etter denne perioden.
2. Renserens filterpatroner må rengjøres grundig etter bruk eller så ofte som nødvendig for å sikre optimal ytelse.
3. Før du bruker renseren og spesielt når du åpner bassenget for første gang, må du fjerne større gjenstander fra bassenget som kan redusere renserens ytelse. Rengjør filteret ofte hvis bassenget er svært tørt.
4. Ved første gangs bruk kjører du renseren med en komplett syklus (2 timer) for å sikre at bassenget er rent. Dermed får du også en full forståelse av renserens funksjoner. Senere rengjøringsøkter kan være kortere enn en komplett syklus.
5. Renseren kan periodisk gå til veggen men ikke nødvendigvis klatre til vertikal posisjon. Dette er en normal del av den programmerte syklusen.
6. Renseren kan stanse i midten av bassenget og gå tilbake i løpet av rengjøringscyklusen. Dette er en normal del av den programmerte syklusen.
7. Du må **IKKE** starte renseren utenfor vann. Strømknappen må bare slås "**På**" når enheten er under vann. Enheten vil automatisk slås av, men det er best å sette strømbryteren i "**AV**"-posisjon når enheten utfører rengjøring.
8. Innkobling må kun skje til et nært plassert, vernet 230 V ~ vekselstrømuttak som er beskyttet mot kortslutninger. Sett på et 30 mA-differensialvern for å beskytte personer mot elektrisk sjokk forårsaket av et eventuelt brudd på den elektriske isolasjonen.
9. Plasser renserens strømforsyningsenhet slik at det blir en minimal avstand på 3,5 meter fra bassengkanten. Lengden på renserens standardkabel er 15,24 meter.

GENERELLE OPPLYSNINGER

Gratulerer med kjøpet av den datastyrt, helautomatiske bassengrenseren. **Hayward** er markedets høyeste standard når det gjelder utforming, ytelse og kvalitet. Denne veiledningen inneholder viktig informasjon om bruk og vedlikehold av renseren.

VENNLIGST LES OG FØLG SAMTLIGE INSTRUKSJONER NØYE FØR DU TAR RENSEREN I BRUK.

Bassengets overflatebehandling kan slites, avfarges eller miste glansen over tid på grunn av alder, feil kjemisk sammensetning av bassengvannet, feil installasjon og andre faktorer. Kunden gir herved avkall på og fritar produsenten for ethvert krav knyttet til skader på bassengpuss eller vinylbelegg i kundens basseng som forårsakes av bruk av renseren. Produsenten kan ikke under noen omstendigheter holdes ansvarlig for tap eller skade, verken direkte skader, følgeskader eller diverse påløpne skader som oppstår ved bruk av eller manglende evne til å bruke renseren i kundens basseng.

Advarsel:

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller manglende erfaring eller kunnskap, bortsett fra dersom de blitt instruert av en person ansvarlig for deres sikkerhet og denne personen holder oppsyn med arbeidet.

Det er obligatorisk å ha en sikkerhetsavstand mellom strømforsyningsenheten og bassenget, i henhold til den aktuelle installasjonsstandarden (minst 3,5 m).

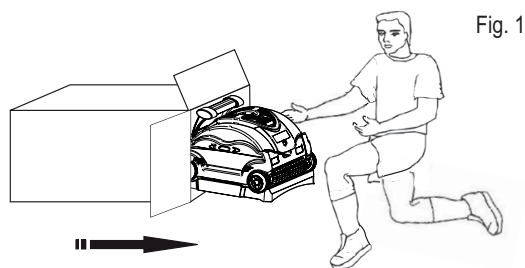
FUNKSJONER

- Renseren skrubber, tømmer og filtrerer bassenget i separate operasjoner.
- Ingen installasjon, ingen fester. Bare legg apparatet ned i bassenget og slå det på. Det er helautomatisk.
- Filterrengjøring er mye lettere med filterpatronelementet med adgang i toppen.
- Styring fra mikroprosessor med Adaptive Seek Control Logic (ASCL®) optimaliserer rengjøringsrutinene uansett hvilken størrelse og form bassenget har.
- Elektronisk selvdiagnostikk og overlastvern.
- Enkeltdriftsutforming med rustfrie lagre for høy driftssikkerhet.

GENERELLE DRIFTSINSTRUKSJONER.

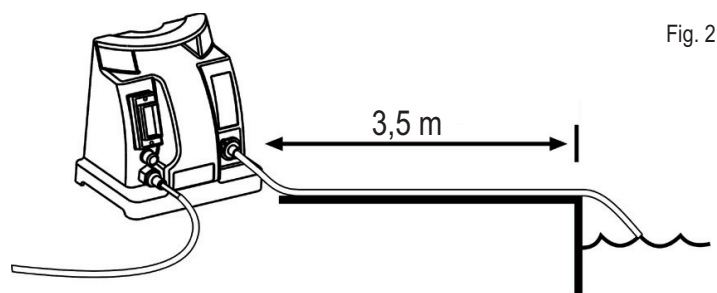
Ta et øyeblikk og gjør deg fortrolig med renseren ved hjelp av figur 3. Vi viser til denne figuren når vi omtaler renserens forskjellige deler i denne veiledningen.

Ta ut renseren ved å legge kartongen ned og gå frem som vist på tegningen. Renseren og strømforsyningsenheten er forhåndsmontert på vognen. Se figur 4 angående støttevognen.



1. Velg det nærmeste vekselstrømuttaket med $230\text{ V} \sim$ som er lukket og beskyttet mot kortslutninger. Sett på et 30 mA-differensialvern for å beskytte personer mot elektrisk sjokk forårsaket av et eventuelt brudd på den elektriske isolasjonen.

2. Plasser strømforsyningsenheten slik at det blir en minimal avstand på **3,5** meter fra bassengkanten. Lengden på standardkabelen er **15,24** meter.



3. Koble flytkabelen til strømforsyningsenheten. Bruk utelukkende den opprinnelige strømforsyningsenheten fra **Hayward**.

4. Legg renseren i bassenget. Den vil synke langsomt til bunnen av bassenget etter hvert som luften innvendig slippes ut.

5. Koble strømforsyningsenheten til det beskyttede uttaket og slå den på. Renseren utfører en selvdiagnostikk rutine i flere minutter før den starter rengjøringscyklusen.

Obs: Du må **IKKE** slå "**PÅ**" strømforsyningsenheten når renseren er ute av vannet. Dette kan føre til skade på pumpen og drivmotorpakningene, og garantien **OPPHEVES**.

6. Renseren avsluttes automatisk etter en rengjøringscyklus på to timer. Hvis bassenget er rengjort på under 2 timer, kan du avslutte manuelt ved å slå av strømforsyningsenheten.

Hvis det trengs en ekstra rengjøringscyklus, må du slå AV strømforsyningsenheten, vente 10 sekunder og så starte på nytt.

7. Når bassenget er rengjort, slår du AV strømforsyningsenheten før du tar rensere opp av bassenget.

8. Du tar rensere ut av vannet i den grunne enden av bassenget ved å trekke i kabelen til rensere når overflaten.

Løft den så ut av vannet ved hjelp av håndtaket. IKKE trekk i kabelen nå.

9. Hvis tilførselsledningen er skadd, må den skiftes ut av produsenten, deres serviceagent eller annen kvalifisert person for å hindre fare.

10. Alle strømtilkoblinger skal utføres av en godkjent elektriker og ifølge gjeldende standarder i installasjonslandet (p16).

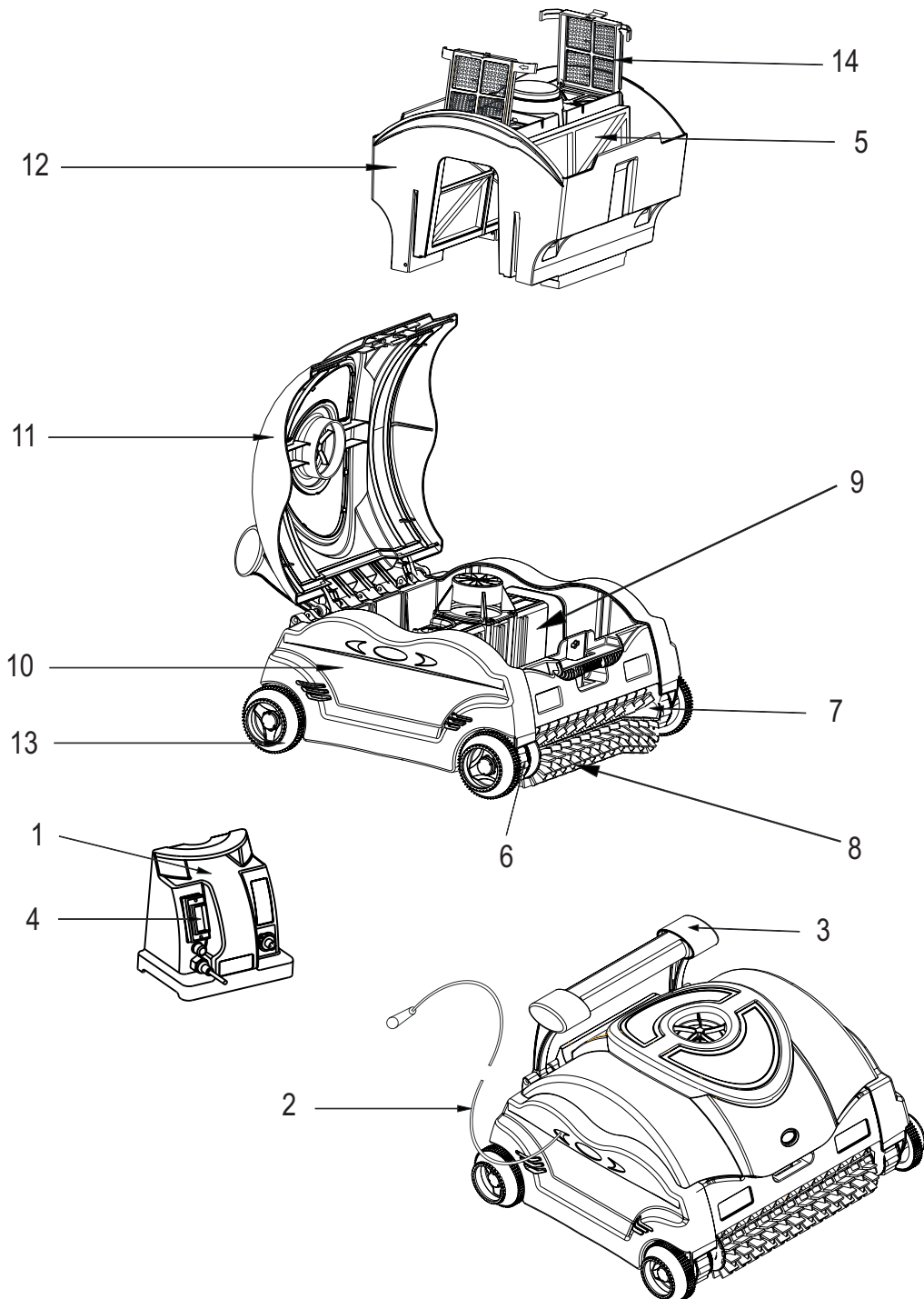
Obs: Når du trekker i kabelen, må du rulle den rundt hånden - **IKKE** rull den rundt armen.

IKKE GÅ NED I BASSENGET MENS RENSEREN GÅR.

Optimal vanntemperatur for rensere er **10°C - 35°C**.

Ta rensere ut av bassenget etter bruk. Ved å oppbevare rensere permanent i bassenget risikerer du økt krav til service og reparasjoner.

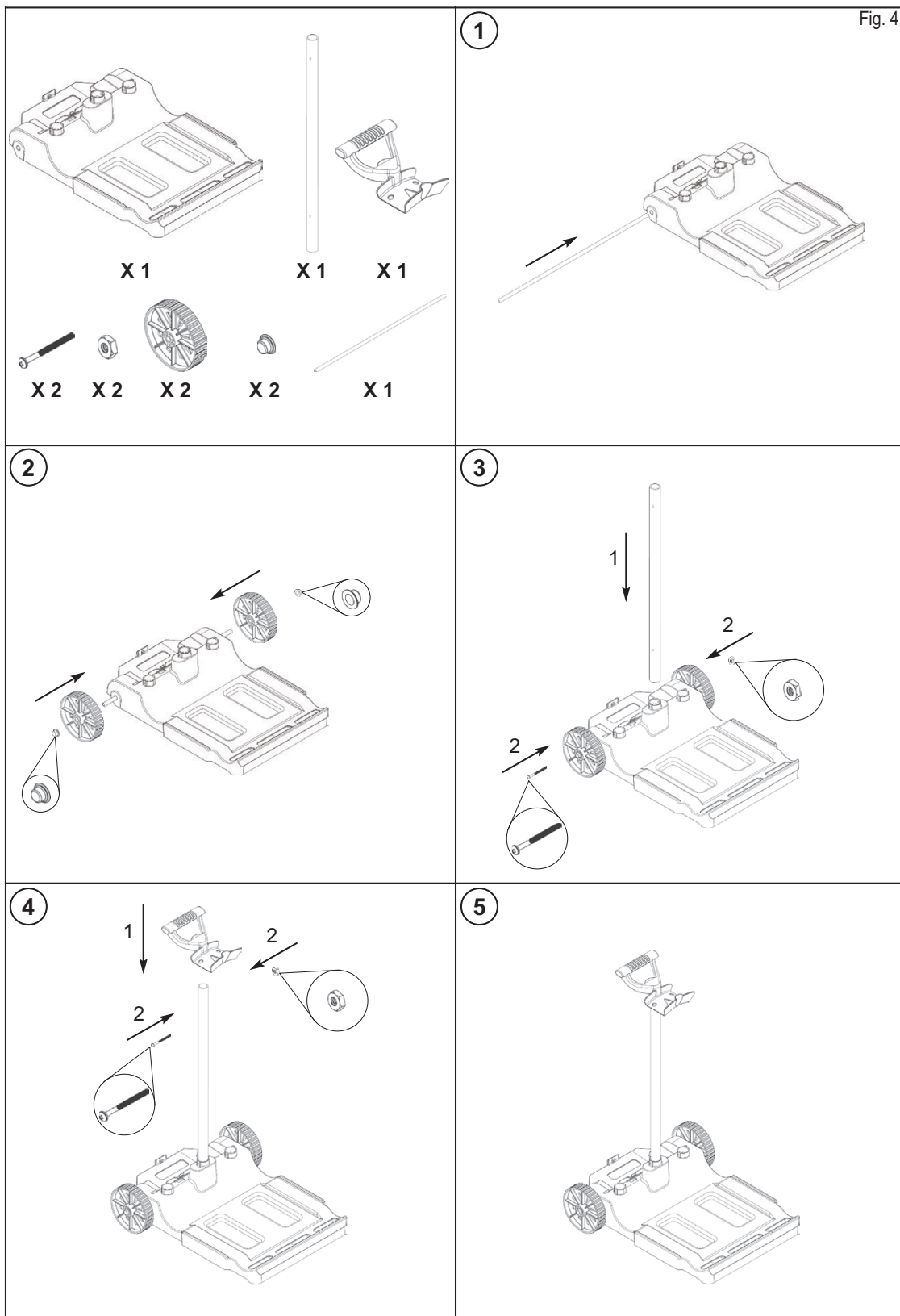
Fig. 3



- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Strømforsyningsenhet | 8. Hjulbørste |
| 2. Flytekabel | 9. Forseglet motorenhet |
| 3. Håndtak | 10. Sideplate |
| 4. På/av-bryter | 11. Hette |
| 5. Filterpatron | 12. Filterrom |
| 6. Hjulbane | 13. Hjul |
| 7. Hjulrør | 14. Filterdør |

Instruksjoner for støttevogn - se diagram

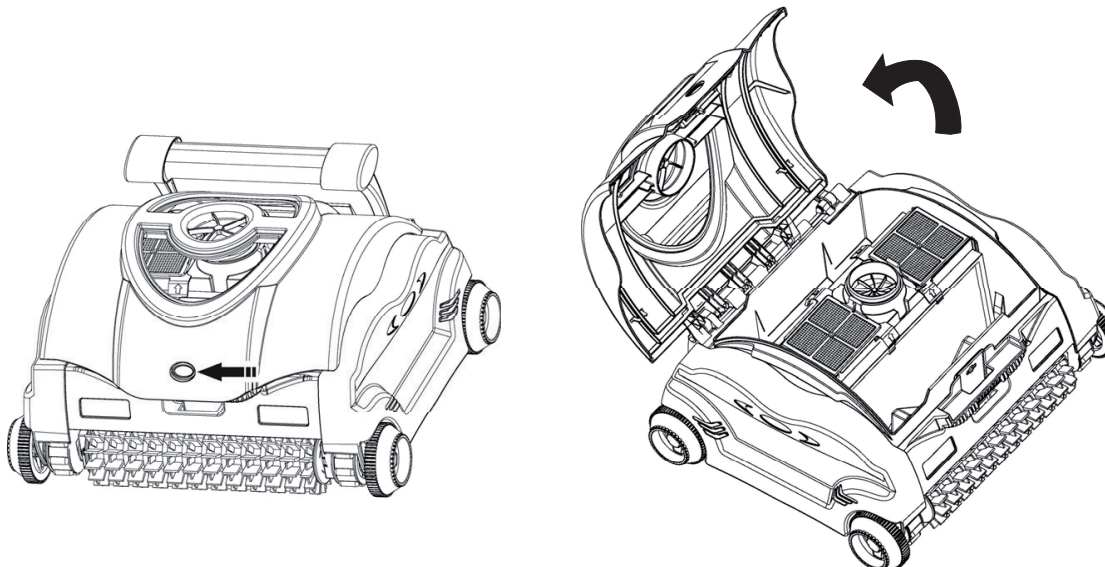
- Støttevognen leveres i delvis montert stand i kartongen uten håndtak og rør.
- Sett skruen inn i røret på sokkelen til støttevognen og skru til med en bolt (3).
- Sett håndtaket inn i rørets øverste del og sett inn skruen. Skru til med bolten (4).



Vedlikehold

Rengjør filterpatronen etter bruk:

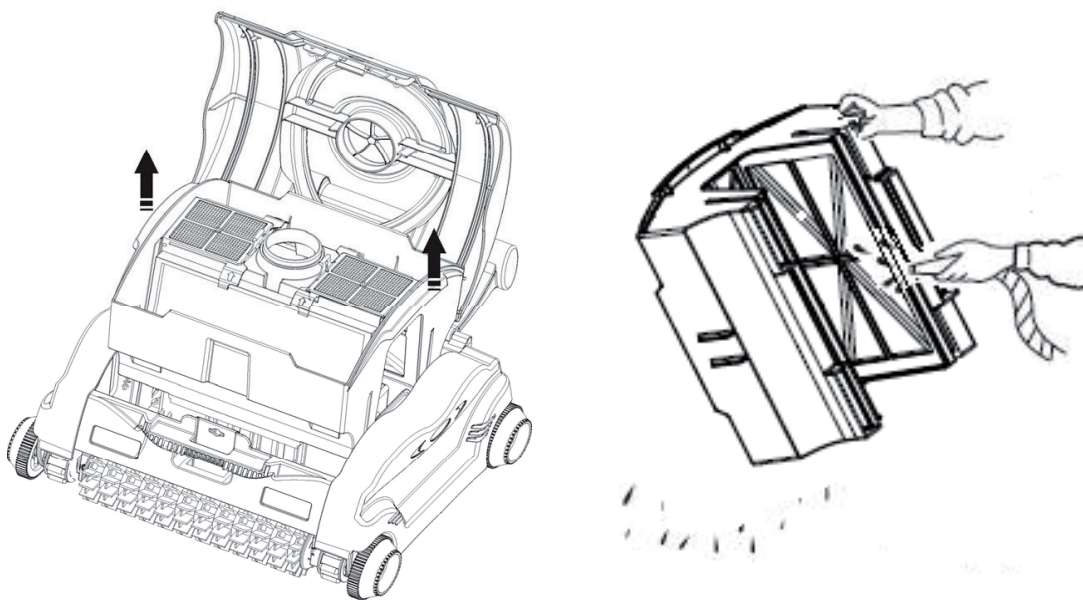
Åpne rensen ved å trykke på knappen på lokket og løfte opp hetten.



Fjern filterrommenheten ved å løfte den ut av rensen med begge hender fra hver side.

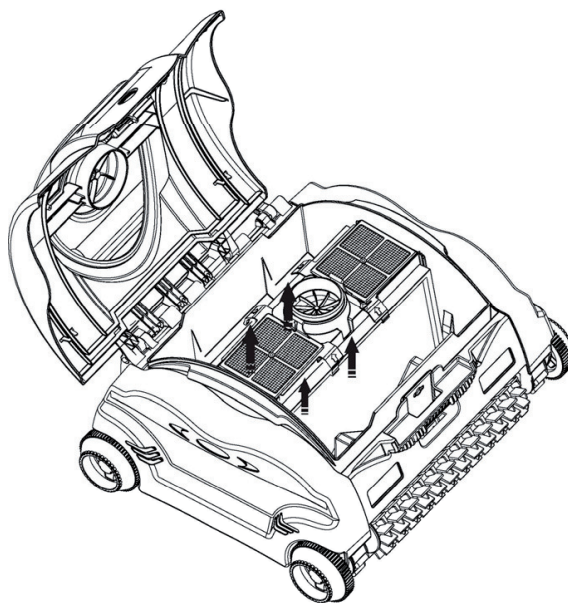
Vipp filterrommenheten over for å fjerne smuss, og skyll den med en hageslange for å fjerne små partikler.

Det er ikke nødvendig å ta ut filterpatroner for rengjøring.

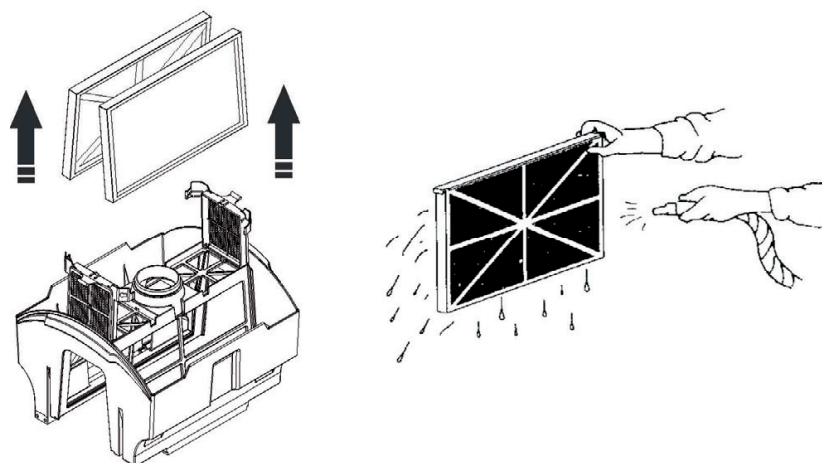


Slik tar du ut filterpatronene:

Press ut begge filterdørlåsene og løft dem opp.

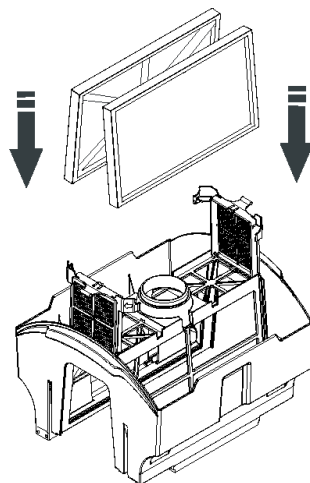


Trekk ut filterpatronene. Bruk en hageslange med sprøytedyse og vask filterelementene for å fjerne smusset. Hold filterelementene som vist på tegningen slik at smusset faller ut.



Vask hele filterrommenheten. (Vist ovenfor).

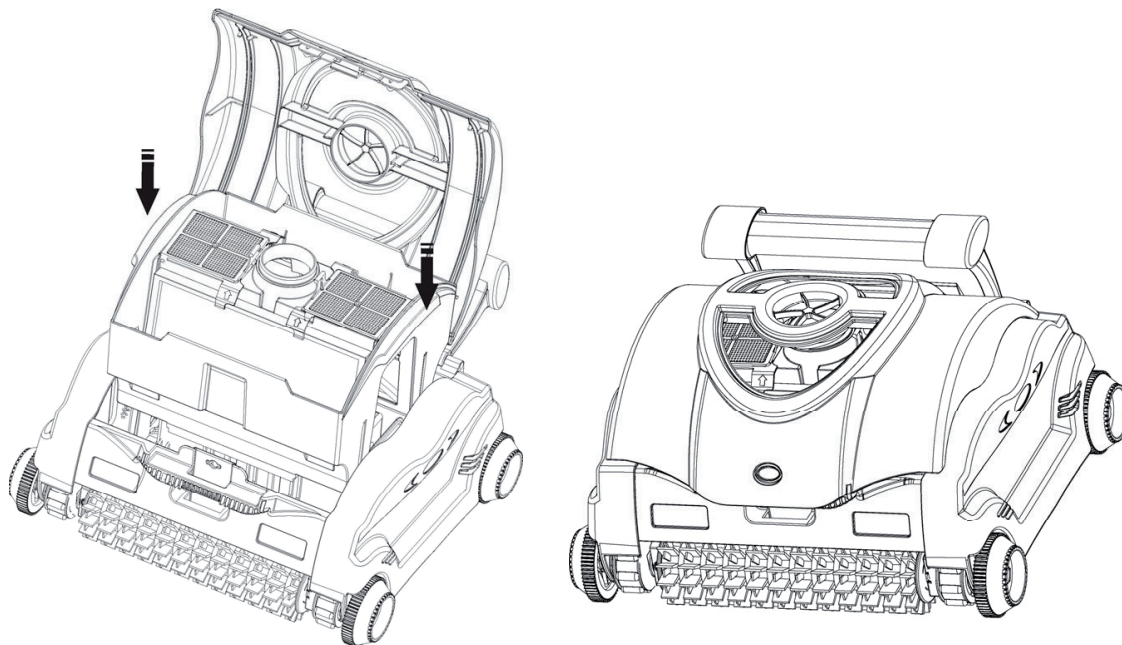
Sett filterpatronene tilbake inn i filterrommenheten med de midtre rammeforsterkingene vendt innover.



Smekk filterdørlåsene på plass.

Sett filterrommenheten tilbake i renseren. Se tegningen for å bestemme hva som er foran og bak.

Lukk hetten og trykk på knappen på lokket for å smekke hetten på plass.



- Du kan bruke en oppløsning for filterrengjøring for å fjerne ekstra smuss og/eller sand.

Husk: Jo renere filteret er, desto effektivere blir rengjøringen.

Periodisk rengjøring av mobile deler

⚠ ADVARSEL: Koble strømforsyningsenheten fra strømuttaket før du rengjør mobile deler.

- Inspiser venturien og sjekk at løpehjulet ikke er tilstoppet av smuss eller hår.
- Løpehjulet kan rengjøres med en hageslange.

Fjern eventuelt smuss som har festet seg mellom hjulbane og hjul.

Oppbevaring

Når renseren er tatt ut av vannet, skal den oppbevares på et tørt, skyggefylt sted med en temperatur mellom 4°C og 46°C.

Kabelpleie

Ved vedvarende bruk kan kabelen tvinnes (som en telefonledning). For å korrigere dette kan du strekke ledningen ut i solen.

VIKTIG: Du må regelmessig sjekke at kabelen ikke har ytre skader.

Viktige tips

- Rengjøring av filterpatronen etter bruk gir maksimale ytelser.
- Skift ut slitte børster.
- For å unngå tilstopping av renserens filterelementer må du sjekke at alle kjemiske pulvere er helt oppløst før renseren settes i gang.
- I et basseng som vanligvis har høyt kalkinnhold, anbefales det å rengjøre filteret oftere.
- Ta vare på den opprinnelige kartongen for utvidet lagring eller transport hvis du trenger å returnere den til forhandler for service.
- **Den forseglede motorenheten og strømforsyningsenheten inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Hvis du åpner dem, OPPHEVES garantien automatisk.**
- Fjern gjenstander som termometer, leker o.l. fra bassenget før du bruker enheten. Slike gjenstander kan føre til at renseren klemmes fast og skades og/eller skader bassenget.

Feilsøking

Hvis renseren ikke klarer å ta opp fint eller tungt smuss:

- Rengjør filteret. Det kan være tilstoppet. Du kan bruke en oppløsning for filterrengjøring for å fjerne ekstra smuss og/eller sand.

Hvis renseren begynner å fungere momentant, men så slutter å gå:

- Løpehjulet kan være tilstoppet eller fastklemt på grunn av smuss. Kontroller og rengjør om nødvendig. Følg instruksjonene i vedlikeholdskapitlet.
- Børsterullen eller hjulbanene er blokkert. Se etter smuss, og rengjør om nødvendig.
- Renseren fungerer ut fra programmering og en bassengveggføler, alt etter hva som kommer først.
- Det finnes tre inntaksporter i bunnen av filterrommet og nær børsterullen. Inntaksportene ved siden av rullen samler opp smuss som for eksempel blader og sand mer effektivt enn enkeltinntak.
- Fint smuss som for eksempel sand kan trenge en mindre inntaksport for bedre innsuging. Renseren kan få en sterkere innsuging ved hjelp av en høyhastighetsplate" som kan installeres på inntaksporten.
- Renseren kan blokkeres hvis en hevet samlekanal er installert i bassenget. Renseren kan sitte på kanalen en kort tid, men vil til slutt komme løs av seg selv ved hjelp av det innebygde programmet.

Feilsøking (forts.)

- Filterrommet skal rengjøres med filterne installert for vanlig rengjøring. For rengjøring i dybden kan brukeren fjerne hver filterpatron og rengjøre dem enkeltvis.
- Under vanlig driftssyklus vil håndtakssiden til enheten komme opp fra bassengbunnen for å gjøre det mulig for enheten å kjøre opp over hindringer, som for eksempel hevede samlekanaler og trappetrinn.
- Det er normalt å se renseren "ri" på bølgen en kort stund. Dermed kan den skifte posisjon i bassenget og dekke bunnen helt.
- Oppfatning av renserens ytelser: Rensersens funksjonsmåte og effektivitet kan virke uklare på enkelte på de forskjellige tidspunktene i en syklus. Det er viktig å bedømme renserens ytelser ved å observere renheten i bassenget etter at renseren har foretatt en komplett rensesyklus.
- Hvis en renser har dårlig dekning i bassenget i én syklus eller bare dekker et lite område, må du sjekke filteret og rengjøre det om nødvendig. Kontroller at enheten ikke hefter seg fast i drener, bunnrengjøringshoder eller leker. Brukeren kan prøve å starte renseren på forskjellige steder for å finne stedet for optimal rengjøring.
- Hvis det faller avfall fra renseren når du tar den ut av bassenget, kan grunnen være at filteret er overbelastet. Rens filteret oftere. Kontroller at det ikke finnes grove smusspartikler som stopper til de tre inntakene. Grove smusspartikler må fjernes fra bassenget før du bruker maskinen. Hvis dreneringsklaffene ikke er på plass eller er tilstoppet av sand eller blader i åpen posisjon, kan klaffene smekkes tilbake på plass etter at du har rengjort området.
- Maskinen må ikke slippes eller kastes ned i bassenget. Plasser renseren på avstand fra bassengkanten, men kast den ikke i bassenget.
- Hvis flyteledningen tvinnes, risikerer du at renseren blokkeres på store gjenstander som stein, leker eller samlekanaler. Du kan rette ledningen ut ved å legge den i full lengde (om mulig) i solen. Varmen fra solen vil redusere tvinningen.
- Hvis mye smuss er synlig gjennom hettevinduene, tar du renseren raskt opp av vannet for å redusere risikoen for at smuss kommer ut av filterrommet og går ut i bassenget igjen.

Spesifikasjoner

Vekt (uten kabel)	9,75 kg		
Kabellengde, type	15,24 m		
Materialer	Ekstra motstandsdyktig ABS - metalleder av ikke-jernholdig rustfritt stål		
Motorenhet	Pumpe	Drev	Kretskort
Hastighet (omdr./min.)	2 700	55	-
Spenning	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Strøm (amp)	2,62 A	0,63 A	-
Vanntett forsegling	Doble redundante radialakseltetninger og O-ring		
Motorhus	Forseglet, vanntett, motstandsdyktig polypropylen		
Overlastvern	Elektronisk overlastovervåking med automatisk avslutning		
Filter			
Type	Avtakbart, gjenbrukt, foldet elementpatron		
Medium	Foldet cellulose/polyesterblanding		
Styring av rengjøringsrutiner			
Type	Mikroprosessor Adaptive Seek Control Logic (ASCL®)		
Rengjøringsyklus	2 timer		
Kjøresystem	Enkeltdrift med hjulbane av polyuretan og lagersystem av acetal/rustfritt stål		
Strømforsyningsenhet			
Primærspenning inntak	230 V ~		
Sekundærspenning uttak	24 V ===		
Nominell utgangsspenning	4 ampere		
Vekt	3,8 kg		
Transport			
	Lengde	Bredde	Høyde
Kartongdimensjoner (mm)	620	440	752
Transportvekt med vogn	22,3 kg		

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Denne renseroboten for svømmebasseng er blitt produsert med ekstremt omhu og hensyn til sikkerheten. Vi anbefaler at følgende forholdsregler inngår i dine sikkerhetsregler for bassenget:

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

1. SETT ALLTID MASKINEN NED I VANN FØR DU KOBLER DEN TIL STRØMUTTAKET.
2. DET ER VIKTIG FOR DE BADENDES SIKKERHET AT DU FJERNER ENHETEN ØYEBLIKKELIG ETTER BRUK. DERMED FORBEDRER DU OGSÅ LEVETIDEN TIL RENSEREN.
3. PASS PÅ AT MASKINEN KUN KOBLES TIL ET BESKYTTET 230 V~ VEKSELSTRØMSUTTAK SOM ER VERNET MOT KORTSLUTNINGER. SETT PÅ ET 30 MA-DIFFERENSIALVERN FOR Å BESKYTTE PERSONER MOT ELEKTRISK SJOKK FORÅRSAKET AV ET EVENTUELT BRUDD PÅ DEN ELEKTRISKE ISOLASJONEN.
4. IKKE HÅNDTER MASKINEN NÅR DEN ER KOBLET TIL STRØMUTTAKET.
5. IKKE BRUK SKJØTELEDNING. DETTE KAN SKAPE EN FARESITUASJON OG/ELLER SKADE RENSEREN.
6. **STÅ ALLTID UTENFOR BASSENGET NÅR RENSEREN GÅR.**
7. LA ALDRI PLUGGEN KOMME INN I BASSENGET.
8. IKKE BRUK MASKINEN UTENFOR VANN. DETTE VIL SKADE MOTORFORSEGLINGEN OG FØRE TIL AT GARANTIEEN OPPHEVES.
9. IKKE DRA MASKINEN UT AV BASSENGET VED Å TRYKKE DEN INN MOT SIDEVEGGEN. DETTE KAN SKADE ENHETEN OG/ELLER BASSENGVEGGEN.
10. **IKKE GRAV NED LEDNINGEN. SKIFT UT SKADDE LEDNINGER.**
11. **ADVARSEL - FOR Å REDUSERE FARE FOR SKADER MÅ DU IKKE TILLATE AT BARN BRUKER DETTE PRODUKTET UTEN NØYE OPPSYN HELE TIDEN.**
12. **HVIS TILFØRSELSLEDNINGEN ER SKADD, MÅ DEN SKIFTES UT AV PRODUSENTEN, DERES SERVICEAGENT ELLER ANNEN KVALIFISERT PERSON FOR Å HINDRE FARE.**

Renseren er utformet for å fungere så trygt som mulig, men vi foreslår at du utviser rimelig varsomhet ved håndteringen av sugeren og inspiserer den elektriske ledningen ofte for å se etter skader eller slitasje, som med annet elektrisk utstyr. Etter bruk tar du enheten ut av bassenget og skyller den med rennende vann. Fjern viklingene som kan ha oppstått på ledningen.

Begrenset garanti

Alle HAYWARD-produkter dekkes med hensyn til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil i en periode på 2 år fra innkjøpsdatoen. Ved krav i henhold til garantien må det legges ved kjøpebevis som angir innkjøpsdato. Det anbefales derfor å ta vare på fakturaen.

HAYWARDs garanti er begrenset til reparasjon eller utskiftning, etter HAYWARDs bedømmelse, av defekte produkter, dersom disse er blitt brukt på normal måte i samsvar med retningslinjene i veiledningene, forutsatt at produktene ikke er blitt endret på noen måte og utelukkende er blitt brukt sammen med deler og komponenter fra HAYWARD. Garantien dekker ikke skader forårsaket av frost eller kjemikaler. Alle andre kostnader (transport, arbeidstid osv.) er utelukket fra garantien.

HAYWARD kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes feil installasjon, tilkobling eller bruk av produktet.

Vennligst ta kontakt med din forhandler med sikte på å gjøre gjeldende et krav i henhold til garantien eller be om reparasjon eller utskiftning av en artikkel.

Vi aksepterer ingen retur til fabrikk uten at vi først har gitt skriftlig samtykke.

Slitedeler dekkes ikke av garantien.

GARANTIUNNTAK OG -UTELUKKELSER

Renseren må brukes med de elektriske spesifikasjonene som er angitt på strømforsyningsenheten. Skader, defekter, funksjonsfeil eller andre feil på renseren som skyldes bruk med strømtilførsel i strid med angivelsene, faller utenfor denne garantien.

Defekter, funksjonsfeil eller skade på renseren grunnet feil, ufornuftig eller skjodesløs bruk eller misbruk fra forbrukerens side er utelukket fra denne garantien.

Hvis det foretas en reparasjon på renseren av andre enn autoriserte operatører (som er oppnevnt til å utføre slike inngrep) og disse ikke har fått instruksjoner fra fabrikk, kan HAYWARD, på eget initiativ, beslutte at denne garantien ikke gjelder og at slike reparasjoner ikke vil bli refundert på grunn av manglende overholdelse av instruksjonene spesifisert av fabrikk.

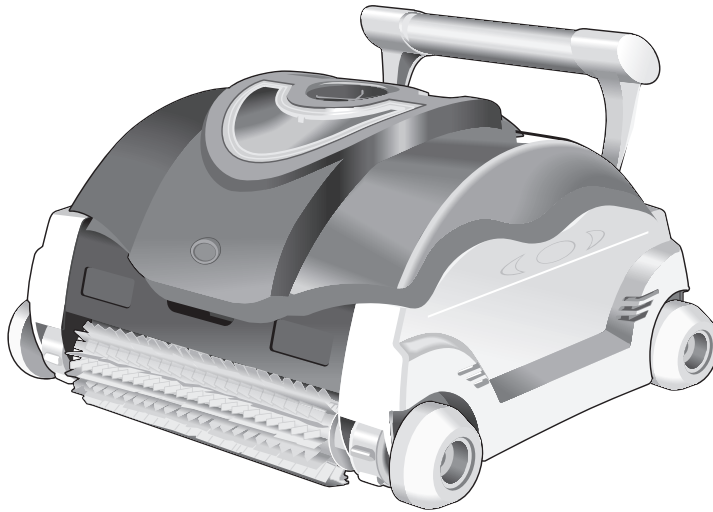
Filterpatroner dekkes ikke av denne garantien og vil kun bli skiftet ut dersom du på forhånd godkjenner utgiftene.

Standard elektriske / land

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



ANVÄNDARHANDLEDNING

CE








Säkerhetsföreskrifter

Vad användaren bör tänka på: denna manual innehåller viktig information som hjälper dig att använda och underhålla rengöringsroboten. Spara den för eventuellt framtida bruk. Detta dokument ska överlämnas till bassängens ägare och ska av denne förvaras på ett säkert ställe.




VIKTIG ANMÄRKNING – Läs föreskrifter och anvisningar noggrant före användning. Om säkerhetsföreskrifter och anvisningar i användarhandledningen inte respekteras kan det medföra skada på person eller egendom och till och med livsfara.

Konsument- och säkerhetsupplysningar

Denna rengöringsrobot är konstruerad och tillverkad för att garantera säkert och tillförlitligt bruk, om den är installerad, används och underhålls enligt rekommendationerna i manualen. Läs och följ föreskrifter och varningar.

 FARA	Risk för elstöt eller dödande elchock Strömförsörjningen av denna produkt ska uppfylla gällande lokala bestämmelser (se s. 16) och förordningar. Felaktig elinstallation kan orsaka allvarlig olycka, personskada eller till och med leda till att badande drabbas av dödande elchock. Det kan också leda till skada på egendom.
 VARNING	Lek inte med roboten eller med kabeln och håll den inte mot kroppen. Det kan leda till att hår eller kroppsdelar sugas in. Badande som fastnar i kabeln riskerar att drunkna.
 VARNING	Avvisa dem som finns i bassängen medan roboten är i drift.
 VARNING	Minska olycksrisken genom att inte låta barn använda eller leka med roboten.
 VIKTIGT	Ta noga reda på vilka risker som täcks av garantin. Roboten är inte avsedd att användas för automatisk rengöring av trappsteg eller för att användas under ett solskydd. Den är inte konstruerad för att användas för rengöring av en bassäng omedelbart efter installation.

Använda roboten.

 VARNING	Använd inte roboten då människor finns i bassängen.
 VARNING	Ett differentialrelä på 30 mA ska installeras för att skydda uttaget från eventuell risk för elstötar. Bristande respekt för detta villkor utsätter dem som använder bassängen för elfara, vilket kan leda till personskada, döden eller medföra annan fara till följd av elstöt. Det kan även medföra egendomsskada.
 VIKTIGT	STARTA INTE rengöringsroboten förrän den är nedsänkt i vattnet. Om rengöringsapparaten används utan vatten kan det leda till att den skadas allvarligt och medför att garantin upphör att gälla. Bryt alltid strömmen och dra ur sladden innan roboten tas upp ur bassängen.



**LÄS NEDANSTÅENDE FÖRESKRIFTER
NOGA INNAN APPARATEN STARTAS!**

Bäste ägare av en Hayward:

Tack för att du valt Hayward. Läs och följ noga nedanstående anvisningar för att enheten ska fungera optimalt:

1. Före varje användning mäter rengöringsapparaten upp bassängens form och storlek i 10 minuter och sparar dessa data. Den normalcykel som är inprogrammerad är utformad för att rengöringen ska starta efter denna tidsperiod.
2. För att garantera att rengöringsapparaten fungerar optimalt ska filterpatronerna rengöras noggrant efter varje användning så ofta som behövs.
3. Innan roboten används och särskilt när bassängen tas i bruk ska större skräp- och smutspartiklar som skulle kunna begränsa apparatens prestanda avlägsnas. Hur ofta filtret behöver rengöras beror på hur mycket smuts som finns i vattnet.
4. Låt rengöringsapparaten arbeta en full cykel (två timmar) första gången den används, för att se till att bassängen blir ordentligt ren. Det gör också att du får en uppfattning om apparatens möjligheter. Senare rengöringar kan emellertid vara kortare.
5. Det är möjligt att rengöringsapparaten ibland går emot de lodräta väggarna, utan att nödvändigtvis klättra uppför dem. Det är ett steg som ingår i den cykel som är inprogrammerad.
6. Under en rengöringscykel kan rengöringsapparaten stanna mitt i bassängen och gå bakåt. Det är ett steg som ingår i den cykel som är inprogrammerad.
7. **STARTA INTE** rengöringsroboten utan vatten. Tryck bara på knappen **START** om apparaten är nedsänkt i vatten. Om den är utrustad med automatisk stoppfunktion är det ändå bäst att trycka på knappen **STOPP** när rengöringscykeln är avslutad.
8. Anslut roboten endast till ett nätuttag med 230 V \sim som både finns i närheten och är skyddat mot kortslutning. Använd ett differentialrelä på 30 mA för att undvika elstöt som kan orsakas av ett isoleringsfel.
9. Placera robotens strömförsörjningsenhet minst 3,5 meter från bassängkanten. Standardlängd på robotens kabel är 15,24 meter.

ALLMÄNNA UPPLYSNINGAR

Vi vill framföra vårt varma tack för att du köpt denna helautomatiska och mikroprocessorstyrda rengöringsrobot för bassänger. Hayward utgör ett föregångsexempel i fråga om utformning, prestanda och kvalitet. I denna manual finns viktiga upplysningar om hur rengöringsroboten fungerar och underhålls.

LÄS FÖRESKRIFTERNA NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER RENGÖRINGSROBOTEN

Med tiden eller på grund av inverkan av vattnets kemiska sammansättning, en felaktig installation eller andra faktorer kan bassängens beläggning förstöras, missfärgas eller bli bräcklig. Härmed friskriver kunden tillverkaren från varje reklamation till följd av skada som åsamkas bassängens beklädnad på grund av att rengöringsapparaten används och/eller dess funktion. Tillverkaren kan under inga omständigheter hållas ansvarig för direkt, indirekt eller följskada till följd av att roboten används eller inte är möjlig att använda i kundens bassäng.

Varning:

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (särskilt barn) med begränsad fysisk, känslomässig eller intellektuell förmåga eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, i annat fall än då sådan person står under tillsyn eller fått anvisningar om hur apparaten används av en person med ansvar för deras säkerhet.

Håll ett säkerhetsavstånd mellan strömförsörjning och bassäng enligt gällande installationsbestämmelser (minst 3,5 meter).

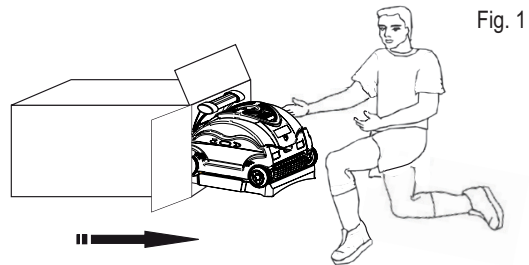
EGENSKAPER

- Roboten rengör, suger upp ur och filtrerar din bassäng.
- Inget att installera, inga tillbehör. Bara sänk ned den i vattnet och starta den. Den är helautomatisk.
- Rengöringen av filtret underlättas av att filterpatronen är lätt att ta ur uppifrån.
- En mikroprocessor med logikstyrning, Adaptive Seek Control Logic (ASCL[®]), optimerar rengöringsprogrammet efter bassängens storlek och form.
- Elektroniskt system för skydd mot överbelastning.
- Förenklat drivsystem med korrosionsskyddade lager garanterar högre tillförlitlighet.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR DRIFT

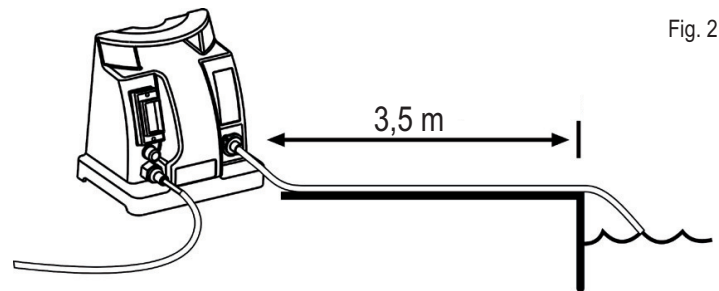
Bekanta dig med roboten genom att studera figur 3, med en beskrivning av apparatens komponenter.

Ställ kartongen som på bilden och ta ut rengöringsapparaten. Apparat och strömförsörjning är förmonterade på vagnen. Transportvagnen visas i figur 4.



1. Välj närmaste uttag med 230 V \sim som är kortslutningsskyddat. Använd ett differentialrelä på 30 mA för att undvika elstöt som kan orsakas av ett isoleringsfel.

2. Placera robotens strömförsörjningsenhet minst 3,5 meter från bassängkanten. Standardlängd på robotens kabel är 15,24 meter.



3. Anslut den flytande kabeln till strömförsörjningen. Använd endast Hayward original strömförsörjning.

4. Placera roboten i bassängen. Den sjunker sakta ned i bassängen efter hand som den instängda luften tränger ut.

5. Anslut apparaten till det skyddade uttaget och starta den. Innan den börjar med rengöringscykeln går den först igenom ett program för egendiagnos under några minuter.

Observera: **STARTA INTE** apparaten utanför vattnet. Du riskerar annars att skada pumpen och drivmotorns fogar, vilket gör att garantin **UPPHÖR** att gälla.

6. Rengöringsapparaten stannar automatiskt efter en cykel på två timmar. Blir din bassäng ren på mindre än två timmar kan du stoppa den manuellt genom att trycka på stoppknappen.

BRYT strömförsörjningen i 10 sekunder och starta om apparaten om en andra rengöringscykel krävs.

7. BRYT strömförsörjningen innan du lyfter upp apparaten ur bassängen när den är ren.

8. Ta upp apparaten ur vattnet i den grunda delen genom att dra i kabeln.

Fatta den sedan i handtaget, ALDRIG med hjälp av kabeln.

9. För att undvika risk ska nätsladden bytas av tillverkaren, dennes serviceavdelning eller av personal med motsvarande behörighet om den är skadad.

10. Alla elanslutningar ska göras av kvalificerad professionell elektriker och enligt i installationslandet gällande normer (se s. 16).

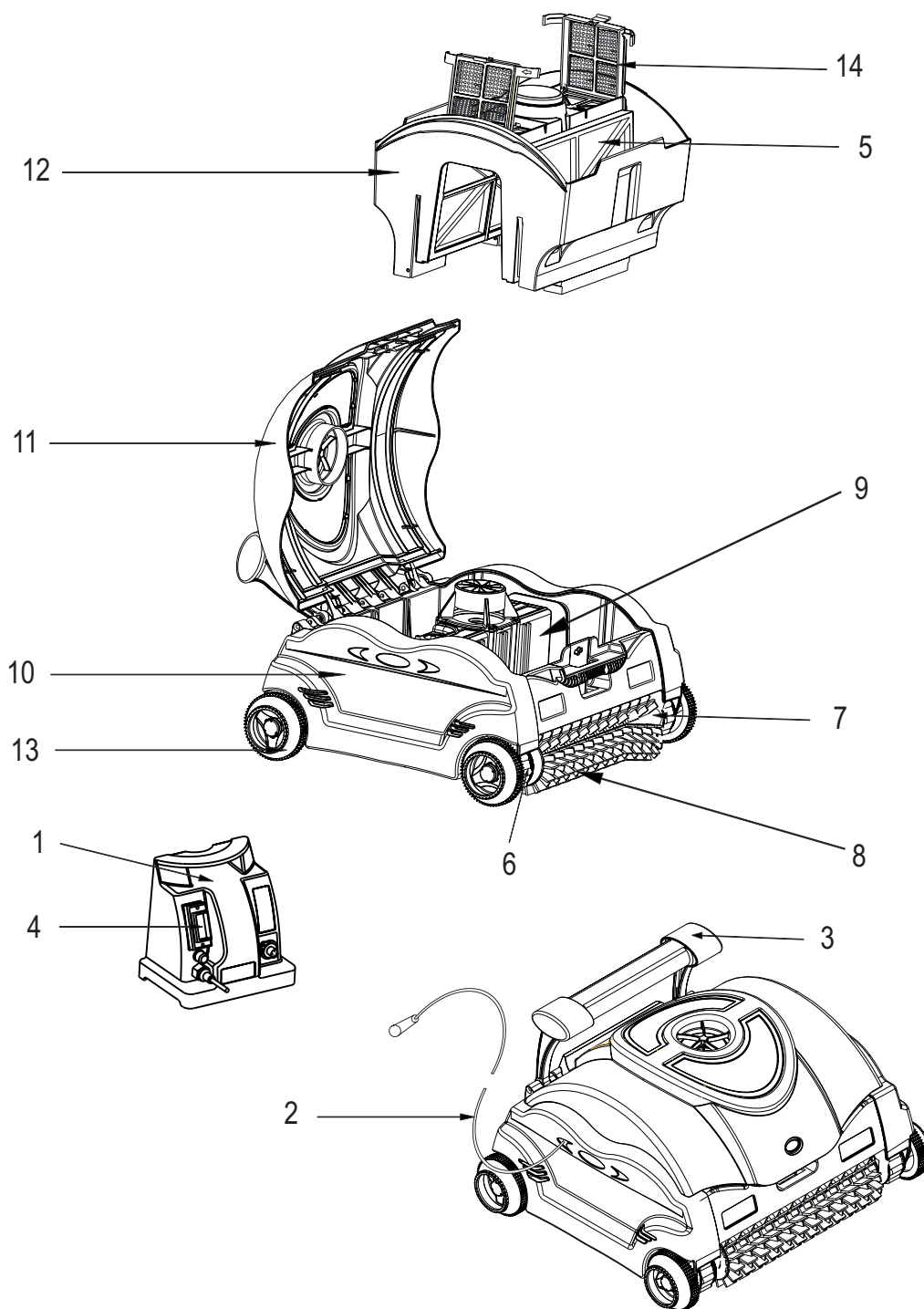
Observera: Linda upp kabeln i handen och INTE runt armen när du drar in den.

STIG INTE I BASSÄNGEN MEDAN ROBOTEN ÄR I DRIFT.

Optimal drifttemperatur för rengöringsapparaten i vattnet är 10-35°C.

Ta upp roboten ur bassängen efter varje användning. Om rengöringsapparaten lämnas i vattnet hela tiden krävs extra underhåll.

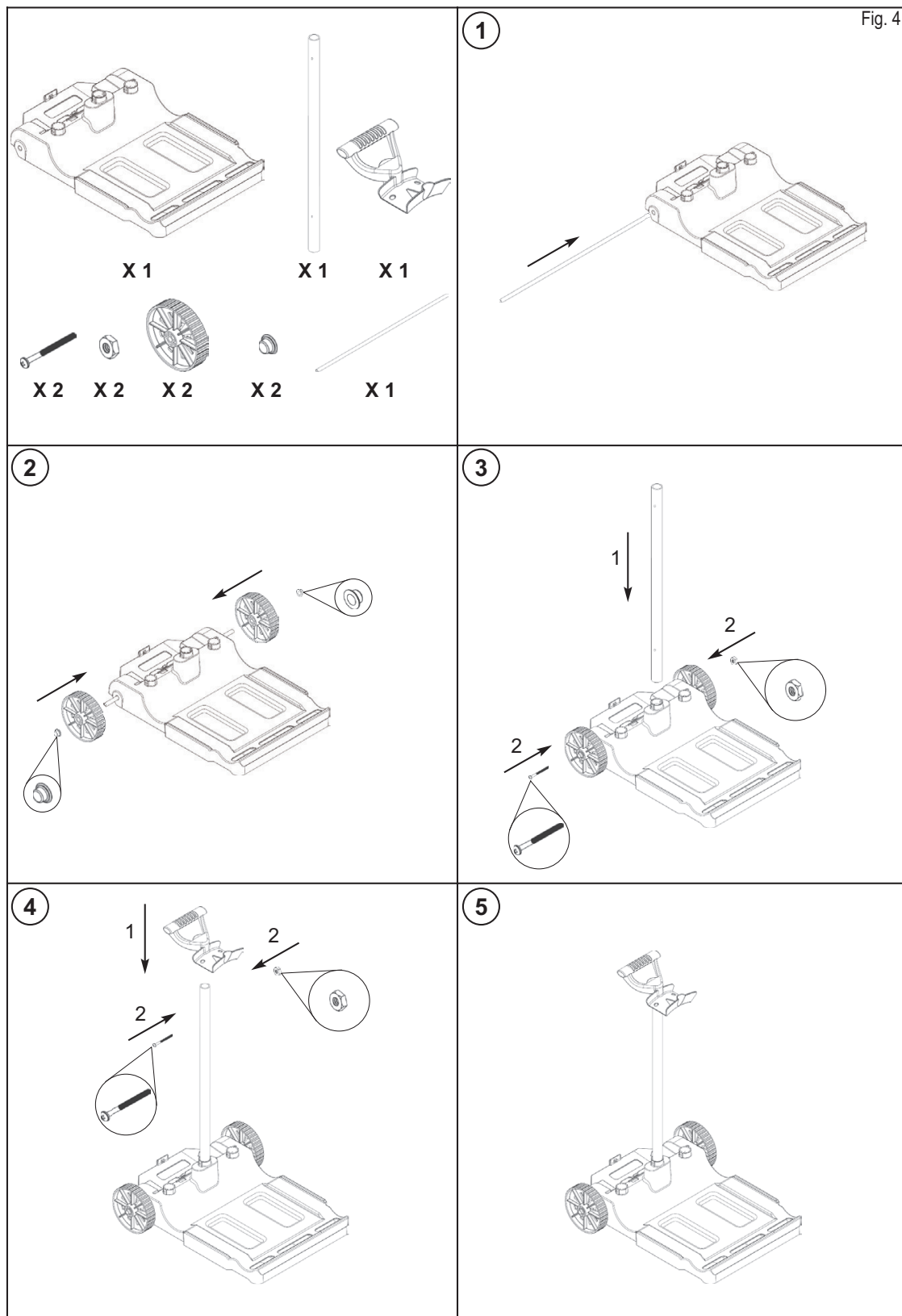
Fig. 3



- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1. Strömförsörjning | 8. Rund borste |
| 2. Flytande kabel | 9. Tät motor |
| 3. Handtag | 10. Sidopanel |
| 4. Huvudbrytare | 11. Lock |
| 5. Filterpatron | 12. Filterkopp |
| 6. Drivning | 13. Hjul |
| 7. Hjulrör | 14. Filterlucka |

Anvisningar rörande transportvagnen – Se schema

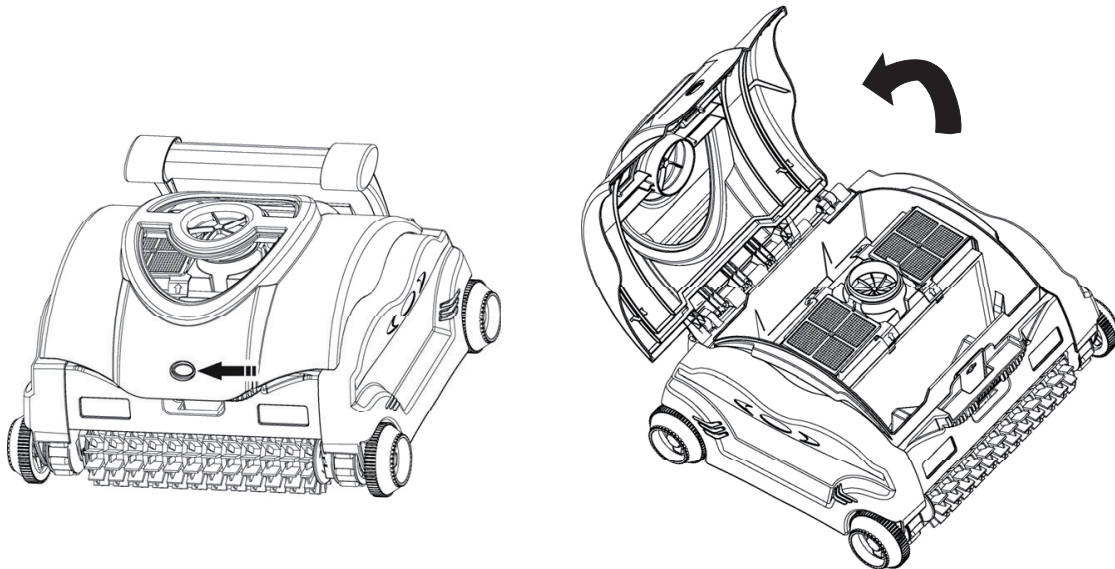
- Transportvagnen levereras delvis hopmonterad (handtag och rör är inte förmonterade).
- För in skruven i röret på transportvagnens ram och lås med muttern (3).
- För in handtaget i den övre delen av röret, sätt i skruven och lås med muttern (4).



Underhåll

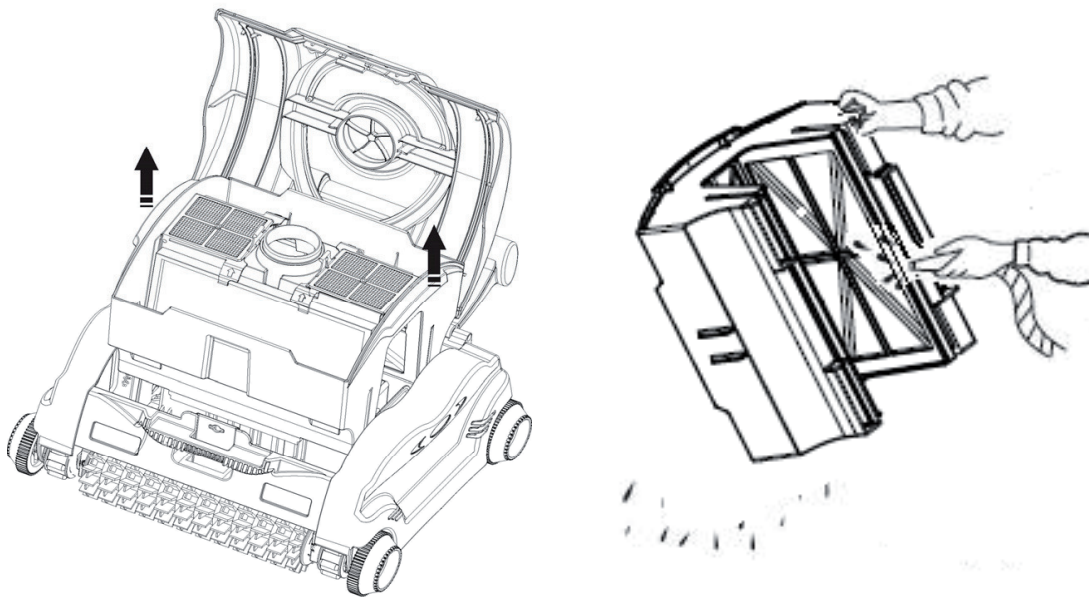
Rengör filtret efter varje användning:

Öppna rengöringsapparaten genom att trycka på knappen och lyfta upp det övre locket.



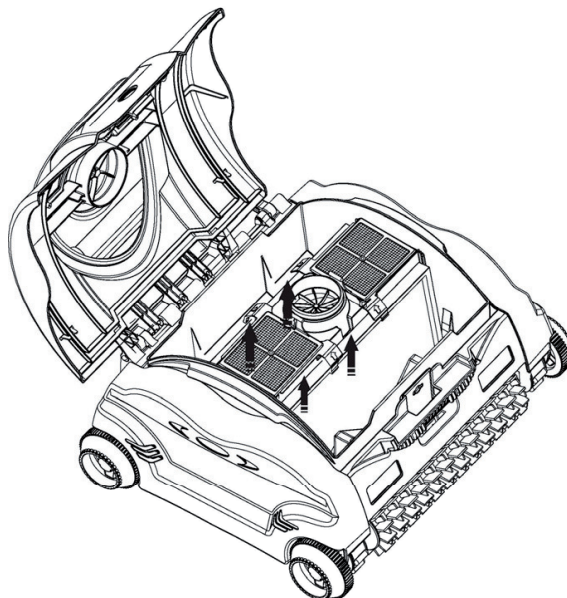
Ta bort filtrets hållarhus genom att lyfta det med en hand på var sida.

Töm ut skräp ur huset och skölj ur med en vattenslang för att få bort små partiklar.
Filterpatronerna behöver inte tas ur för rengöring.

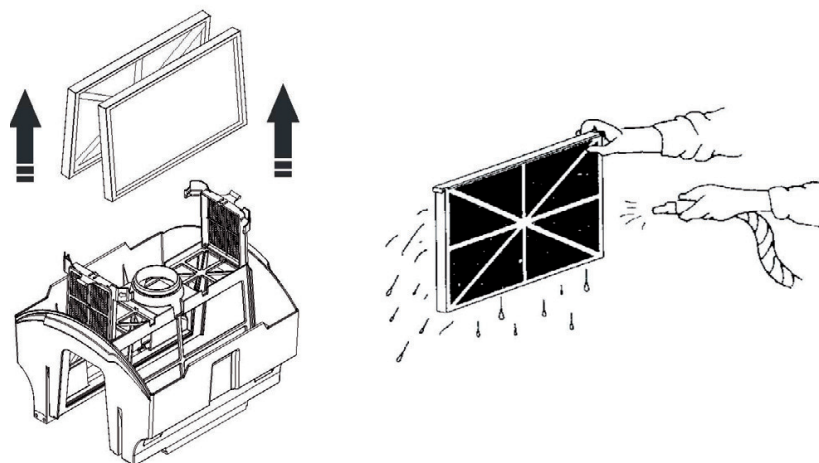


För att ta ur filterpatronerna:

Frigör och lyft upp filterluckorna.

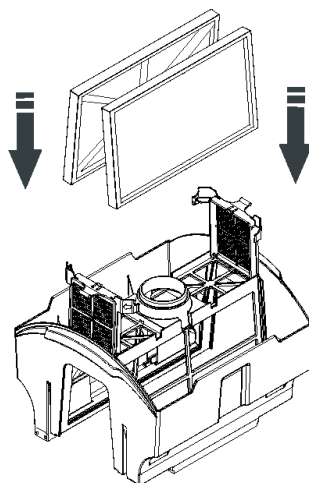


Ta ut filterpanelerna. Tvätta filterdelarna med en vattenslang för att få bort smuts och skräp. Håll filterdelarna på det sätt som visas för att skräpet lättare ska ramla ut.



Tvätta ur hela huset. (se föregående illustration).

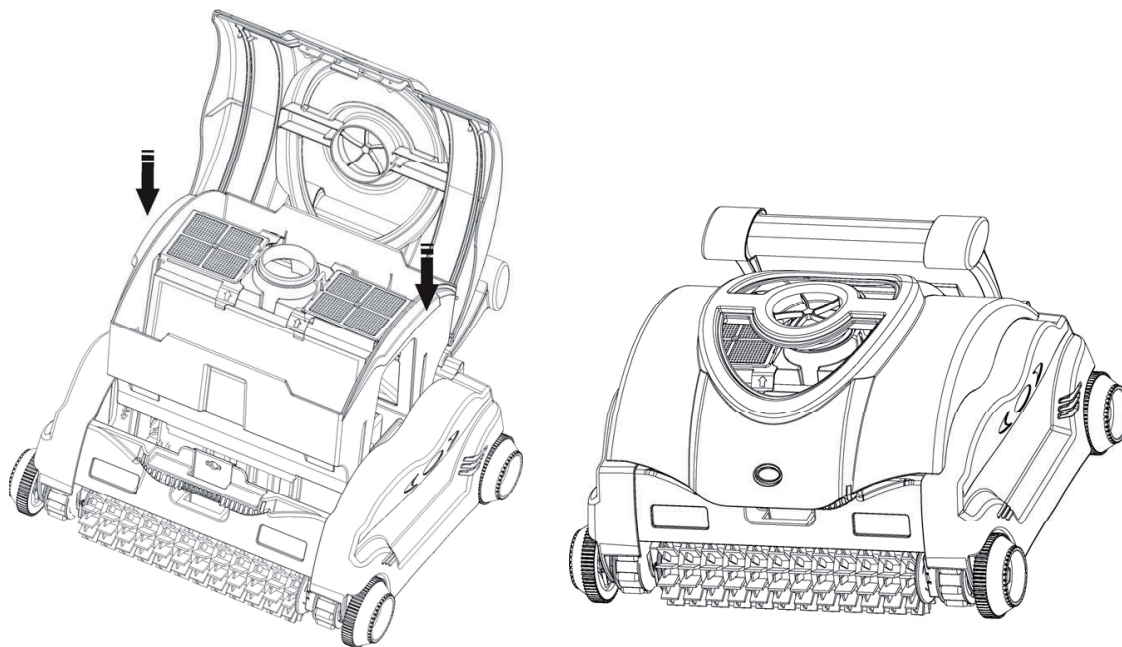
Sätt tillbaka filterpanelerna i huset med panelernas förstärkning mitt för varandra.



Spärra åter filterluckorna.

Sätt tillbaka huset i rengöringsapparaten enligt anvisningarna i schemat nedan.

Stäng locket och tryck på knappen för att spärra det.



- För att få bort fastsittande smuts och/eller sand kan ett filterrengöringsmedel användas.

OBS: filtret är renare ju oftare det rengörs.

Regelbunden rengöring av rörliga delar.

⚠ VARNING: Dra ur apparatens nätsladd innan du rengör rörliga delar.

- Kontrollera venturins skick så att inget skräp eller hårstrån sitter i vägen för turbinen.
- Turbinen kan rengöras med strålen från en vattenslang.

Ta bort smuts som ansamlats mellan drivningen och hjulen.

Förvaring

Förvara rengöringsapparaten torrt och mörkt när den inte är i vattnet, med en temperatur på 4-46°C.

Underhåll av kabeln

Med tiden kan kabeln bli snodd (som en telefonsladd). Sträck ibland ut kabeln i solen för att undvika detta problem.

VIKTIGT: kontrollera regelbundet kabelns skick.

Viktiga råd

- Rengör filterpatronerna efter varje användning för att apparatens prestanda ska bli optimala.
- Byt slitna borstar.
- Undvik igensättning av filterdelarna genom att kontrollera att alla kemikalier är helt lösta innan du använder roboten.
- Vi rekommenderar att filtret rengörs oftare för bassänger med vatten med hög kalkhalt.
- Spara robotens originalemballage för att användas vid långtidsförvaring eller om apparaten skulle behöva skickas på service eller reparation.
- Den täta motorns och strömförsörjningens delar får inte repareras av användare. Eventuella ingrepp i dessa medför att garantin automatiskt UPPHÖR ATT GÄLLA.
- Ta innan apparaten startas ut termometrar, leksaker och andra föremål ur bassängen som annars skulle kunna hindra roboten och skada den och bassängen.

Felsökning

Om roboten inte suger upp skräp:

- Rengör filtret. Det kan vara igensatt. För att få bort fastsittande smuts och/eller sand kan ett filterrengöringsmedel användas.

Roboten fungerar och stannar sedan:

- Turbinen kan vara igensatt eller hindras av skräp. Kontrollera och rengör vid behov enligt anvisningarna i avsnittet Underhåll.
- Borste eller drivning är blockerade. Kontrollera om det finns något skräp och rengör vid behov.
- Beroende på omständigheter kan roboten både köras i programmerat läge eller med hjälp av avkännarna för väggar.
- Tre sugöppningar sitter under filterhushållaren respektive i närheten av rullen, vilket ger bättre uppsamling av skräp som blad och sand än med bara en öppning.
- En mindre öppning som ger högre sugverkan kan behövas för fint skräp som t.ex. sand. Rengöringsapparaten får kraftigare sugeffekt med ett "höghastighetsspjäll" som kan monteras på sugöppningen.
- Roboten kan hindras av att en bottenapp finns installerad i bassängen. Rengöringsapparaten kan bli kvar vid bottenappen en stund, men frigör sig tack vare det inbyggda programmet.

Felsökning (forts.)

- Ta bara ur filtren för att rengöra husets botten.
- Under en normal rengöringscykel för apparaten frigörs handtaget från bassängbotten för att den ska kunna undvika hinder som bottenappar och trappsteg.
- För att kunna byta plats i bassängen och göra rent överallt klättrar roboten en kort stund uppför väggarna.
- Rengöringsrobotens prestanda: det kan vara svårt att bedöma hur väl roboten rengör medan den håller på med de olika cyklerna. Efter att rengöringsapparaten gått igenom en hel cykel går det att bedöma dess prestanda.
- Kontrollera filtret och rengör vid behov och säkerställ att roboten inte hindras av någon bottenapp, av rengöringsmunstycken på botten eller av leksaker, om roboten under en cykel bara rengör en del av bassängen. Användaren kan köra roboten på olika platser för att hitta den bästa platsen för rengöring.
- Om roboten missar skräp under rengöring kan det vara ett tecken på att filtren är fulla. De måste då rengöras oftare. Kontrollera att inget stort skräp sitter för sugöppningarna. Ta ut stort skräp ur bassängen innan du använder rengöringsapparaten. Återställ spjällen efter att ha rengjort runt dem om de i öppet läge är blockerade av sand eller löv.
- Tappa inte apparaten eller kasta i den i bassängen. Ställ roboten en bit från bassängväggen när du sätter i den.
- Om den flytande sladden är snodd på grund av att rengöringsapparaten hindrats av större hinder som stenar, leksaker eller bottenappar, kan den sträckas ut genom att (om möjligt) sträckas ut i sin fulla längd i solen. Solvärmern gör att den kan redas ut.
- Ta snabbt upp roboten ur vattnet om det genom ventilerna i locket ser ut att finnas mycket skräp. Du minskar då risken för att skräp kommer ut ur huset och kastas tillbaka ut i bassängen.

Tekniska egenskaper

Vikt (utan kabel)	9,75 kg		
Kabelns längd, typ	15,24 m		
Material	Mycket slagtålig ABS; metalldelar av rostfritt stål.		
Motor	Pump	Drivning	KRETS
Varvtal (i v/min)	2 700	55	–
Spänning	24 V \equiv	22 V \equiv	5 V \equiv
Strömstyrka (A)	2,62 A	0,63 A	–
Täthet	O-ring och dubbla axelpackningar		
Motorhus	Av polypropylen, hermetiskt tätt		
Överbelastningsskydd	Elektroniskt överbelastningsskydd med automatiskt stopp		
Filter			
Typ	Paneller med veckad del som kan tas ur; går att återanvända		
Filtermaterial	Veckad blandning av cellulosa/polyester		
Styrning av rengöringsprogram			
Typ	Mikroprocessor Adaptive Seek Control Logic (ASCL [®]) logikstyrning		
Rengöringscykel	2 timmar		
Drivningssystem	Direktdrivning med gajder av polyuretan och lager av acetal/rostfritt stål		
Strömförsörjning			
Primär ingångsspänning	230 V \sim		
Sekundär utgångsspänning	24 V \equiv		
Utgående märkströmstyrka	4 A		
Vikt	3,8 kg		
Kolli			
	Längd	Bredd	Höjd
Kartongens mått (i mm)	620	440	752
Kollits vikt med vagn	22,3 kg		

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna rengöringsrobot för bassänger har tillverkats med största omsorg och med säkerheten för ögonen. Vi rekommenderar att ni respekterar följande säkerhetsföreskrifter för bassängen:

SPARA DESSA ANVISNINGAR

1. SÄTT ALLTID ROBOTEN I VATTNET INNAN DU SÄTTER I SLADDEN I ETT UTTAG.
2. GARANTERA DE BADANDES SÄKERHET GENOM ATT OMEDELBART TA UPP APPARATEN EFTER ANVÄNDNING. GENOM ATT FÖLJA DENNA REKOMMENDATION FÖRLÄNGER DU OCKSÅ APPARATENS LIVSLÄNGD.
3. KONTROLLERA ATT APPARATEN ÄR ANSLUTEN TILL ETT UTTAG MED 230 V \sim , TILL VILKET ANSLUTITS EN ANORDNING MED ETT 30 MA DIFFERENTIALSKYDD. DETTA ÄR AVSETT ATT SKYDDA PERSONER FRÅN ELSTÖTAR ORSAKADE AV ATT UTRUSTNINGENS ELEKTRISKA ISOLERING SKADATS.
4. RÖR INTE EN ANSLUTEN ROBOT.
5. UNDVIK EVENTUELLA RISKER OCH/ELLER ATT SKADA ROBOTEN, GENOM ATT INTE ANVÄNDA FÖRLÄNGNINGSSLADD.
6. STIG ALDRIG I BASSÄNGEN MEDAN ROBOTEN ÄR I DRIFT.
7. DOPPA ALDRIG KONTAKTEN I BASSÄNGEN.
8. STARTA ALDRIG ROBOTEN UTAN VATTEN, FÖR ATT INTE SKADA MOTORNIS PACKNING OCH GÖRA ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA.
9. TA INTE UPP ROBOTEN GENOM ATT DRA DEN LÄNGS EN VÄGG. DETTA FÖR ATT INTE SKADA APPARATEN OCH/ELLER BASSÄNGVÄGGEN.
10. SÄNK INTE NED SLANGEN I VATTEN. BYT SKADAD SLADD.
11. VARNING: MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADA GENOM ATT INTE TILLÅTA BARN UTAN TILLSYN ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.
12. FÖR ATT UNDVIKA RISK SKA NÄTSLADDEN BYTAS AV TILLVERKAREN, DENNES SERVICEAVDELNING ELLER AV PERSONAL MED MOTSVARANDE BEHÖRIGHET OM DEN ÄR SKADAD.

Trots att roboten konstruerats för att fungera på ett så säkert sätt som möjligt, rekommenderar vi att apparaten, liksom all elektrisk apparatur, hanteras med största omsorg och att sladdens skick kontrolleras ofta. Ta upp rengöringsapparaten efter användning och skölj den i sötvatten. Red i förekommande fall ut sladden.

Begränsad garanti

Produkter från Hayward omfattas av en garanti mot tillverknings- och materialfel i två år från inköpsdagen. Eventuellt garantikrav ska åtföljas av inköpsbevis (daterat). Vi rekommenderar därför att du sparar fakturan. Garantin är begränsad till reparation eller byte, efter Haywards eget fria skön, av defekt produkt, förutsatt att denna använts på normalt sätt, enligt anvisningar i relevanta manualer, inte har ändrats och inte innehåller annan del eller komponent än sådan från Hayward. Garantin omfattar inte skada på grund av frost eller kemisk produkt. Alla andra kostnader (frakt, arbete m.m.) är undantagna från garantin.

Hayward kan inte hållas ansvarigt för direkt eller indirekt skada som uppstår på grund av att produkten installerats, anslutits eller använts felaktigt.

Vänd dig till din återförsäljare för eventuella garantifrågor och för reparation eller byte av en artikel.

Återsändande av utrustningen till fabrik godtas bara efter att vi lämnat vårt godkännande i förväg.

Slitdelar omfattas inte av garantin.

UNDANTAG FRÅN GARANTIN

Roboten ska vara ansluten enligt de elnormer som krävs enligt bruksanvisningen. Eventuell skada, brist, felfunktion eller annat fel på apparaten som är en följd av att kraven avseende strömförsörjning inte respekterats omfattas inte av garantin.

Brist, felfunktion, fel eller skada på roboten på grund av felaktig, oförnuftig, oförsiktig eller oskäligen användning av kunden omfattas inte heller av garantin.

Avseende reparation som utförts av annan personal än behörig (kvalificerad personal) utan föregående godkännande från fabriken, kan Hayward ensamt besluta att sådan inte ska omfattas av garantin och inte ersättas, på grund av att de anvisningar företaget utfärdat inte respekterats.

Filterpatronerna omfattas inte av denna garanti och byts bara sedan kunden accepterat att bära kostnaden.

Elnorm/land

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



KÄYTTÖOPAS

CE








Turvallisuusohjeet

Käyttäjän tiedoksi: Tässä ohjekirjassa on tärkeitä tietoja, jotka auttavat käyttämään puhdistusrobotia ja varmistamaan sen huollon. Säilytä se niin, että voit katsoa sitä uudelleen myöhemmin. Tämä asiakirja on annettava uima-altaan omistajalle ja hänen on säilytettävä se varmassa paikassa.




HUOMAUTUS – Ennen tuotteen asennusta lue huolellisesti varoitukset ja ohjeet. Oppaan turvallisuusvaroitusten ja -ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa materiaalivahinkoja tai ruumiillisia vahinkoja ja jopa kuolemanvaaran.

Tietoja kuluttajalle ja turvallisuus

Tämä puhdistusroboti on suunniteltu ja valmistettu takaamaan varman ja luotettavan huollon silloin, kun se on asennettu, sitä käytetään ja huolletaan oppaan ohjeiden mukaan. Lue ja noudata ohje- ja varoituskirjoja.

 VAARA	Sähköiskun tai sähkökuoleman vaara Tuotteen virransyötön tulee olla paikallisen lainsäädännön (ks sivu 16) ja voimassa olevien määräysten mukainen. Vääränlainen sähköasennus voi olla vakavien vahinkojen tai vammojen aiheuttaja tai aiheuttaa jopa uimareiden kuolemaan johtavan sähköiskun sekä vahingoittaa omaisuutta.
 HUOMAUTUS	Älä leiki robotilla tai kaapelilla äläkä laita sitä keholle, jotta vältetään hiusten tai kehonosien imu. Kaapelista kiinni tarttuminen tai takertuminen voi hukuttaa uimarin.
 HUOMAUTUS	Käske altaassa olijoiden poistua, kun robotia käytetään.
 HUOMAUTUS	Onnettomuusvaaran vähentämiseksi älä anna lasten käyttää robotia tai leikkiä sillä.
 VAROITUS	Ota selvää takuun kattamista vaaroista. Robotia ei ole suunniteltu porrasaskelmien automaattiseen puhdistukseen tai toimimaan aurinkopressun alla. Sitä ei ole suunniteltu varmistamaan uima-altaan puhtautta heti sen asennuksen jälkeen.

Robotin käyttö.

 HUOMAUTUS	Älä käytä robotia, jos uima-altaassa on ihmisiä.
 HUOMAUTUS	On asennettava 30 mA:n differentiaalirele suojaamaan pistorasiaa sähköiskuilta. Tämän säännön huomioimatta jättäminen synnyttää sähkövaaran uima-altaan käyttäjille, mistä voi aiheutua vakavia vammoja, kuolema tai muita sähköiskusta johtuvia vaaroja, jopa materiaalivahinkoja.
 VAROITUS	ÄLÄ KÄYNNISTÄ puhdistusrobotia ennen kuin se on vedessä. Puhdistuslaitteen toimiminen veden ulkopuolella voi aiheuttaa sen vakavan heikkenemisen ja saada takuun raukeamaan. Ennen robotin poistamista uima-altaasta KATKAISE AINA sen virransyöttö ja irtikytkä se.



**LUE HUOLELLISESTI SEURAAVAT
OHJEET ENNEN LAITTEEN
KÄYNNISTYSTÄ!**

Hyvä Haywardin omistaja:

Kiitos, että valitsit Haywardin. Hyötyäksesi sen optimaalisesta suorituskyvystä lue huolellisesti ja noudata seuraavia vaiheita:

1. Ennen käyttöä puhdistuslaite laskee ja laittaa muistiin altaan muodon ja koon 10 minuutin ajan. Normaali ohjelmoitu jakso on suunniteltu käynnistymään tämän vaiheen jälkeen.
2. Suodatinpatruunat on puhdistettava tarkasti jokaisen käytön jälkeen niin usein kuin on tarvittavaa puhdistuslaitteen optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi.
3. Ennen robotin käyttöä ja erityisesti alettaessa huoltaa uima-allasta poista suurimmat jäännökset, jotka rajoittavat laitteen suorituskykyä. Suodattimen puhdistustiheys riippuu vedessä olevasta liasta.
4. Anna ensimmäisen käyttökerran aikana robotin toimia yhden täyden jakson ajan (2 tuntia) varmistaaksesi uima-altaan puhtauden; näin voit myös huomioida laitteen mahdollisuuksia. Seuraavat puhdistuskerrat voivat silti olla lyhyempiä.
5. On mahdollista, että puhdistuslaite törmää joskus pystyseiniin, mutta ei välttämättä kiipeä ylös. Tämä vaihe kuuluu olennaisena osana ohjelmoituun jaksoon.
6. Puhdistuslaite voi pysähtyä keskelle uima-allasta ja mennä taaksepäin puhdistusjakson aikana. Tämä vaihe kuuluu olennaisena osana ohjelmoituun jaksoon.
7. ÄLÄ käynnistä puhdistusrobotia veden ulkopuolella. Paina painiketta "KÄYNNISTYS" vasta, kun laite on upotettu veteen. Jos laite on varustettu automaattisella pysäytystoiminnolla, on silti parempi painaa painiketta "PYSÄYTYS", kun puhdistusjakso on päättynyt.
8. Kytke roboti vain 230 V:n verkkopistorasiaan \sim , joka on lähellä ja suojattu oikosulkuja vastaan. Käytä 30 mA:n differentiaalirelettä niin, että vältetään sähköisku, joka voi johtua eristysviasta.
9. Sijoita robotin virtalähde vähintään 3,5 metrin päähän uima-altaan reunasta. Robotin standardikaapeli on 15,24 metriä pitkä.

YLEISET TIEDOT

Kiitos paljon, että hankit tämän uima-altaan puhdistusrobotin, joka on kokonaan automaattinen, ja jota ohjaa mikroprosessori. Hayward on suunnittelun, suorituskyvyn ja laadun esimerkki. Tässä ohjekirjassa on tärkeitä tietoja puhdistusrobotin toiminnasta ja huollosta.

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUN KÄYTÄT PUHDISTUSROBOTTIA

Uima-altaan päällystys voi huonontua, menettää väriä tai heikentyä ajan kuluessa tai veden kemiallisen koostumuksen vaikutuksesta, väärästä asennuksesta tai muista syistä. Täten asiakas vapauttaa valmistajan kaikista valituksista, jotka aiheutuvat uima-altaan päällystykselle puhdistuslaitteen käytön ja/tai toiminnan jälkeen. Valmistaja ei missään tapauksessa ole vastuussa suorista, epäsuorista tai ylimääräisistä menetyksistä tai vahingoista, jotka johtuvat robotin käytöstä tai osaamattomuudesta käyttää sitä asiakkaan altaassa.

Huomio:

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (erityisesti lasten), joiden fyysiset, aistihavaintoihin liittyvät tai älylliset kyvyt ovat heikemmät eikä myöskään kokemattomien tai osaamattomien henkilöiden käytettäväksi ainakaan, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei valvo heitä tai ei ole antanut ohjeita liittyen laitteen käyttöön.

Varaa turvaväli virransyötön ja uima-altaan välille voimassa olevien asennussääntöjen mukaisesti (vähintään 3,5 m).

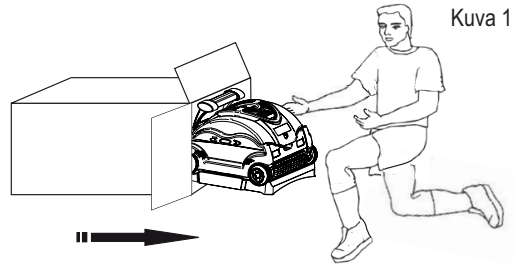
OMINAISUUDET

- Robotti puhdistaa, imee ja suodattaa uima-altaan.
- Ei yhtään asennusta eikä lisätarviketta. Laita se vain yksinkertaisesti veteen ja käynnistä. Se on täysin automaattinen.
- Suodattimen puhdistus helpottuu yläkautta helposti poistettavan suodatinpatruunan ansiosta.
- Adaptive Seek Control Logic (ASCL[®]) ohjauslogiikalla varustettu mikroprosessori optimoi puhdistusohjelman altaan koon ja muodon mukaan.
- Elektroninen suojajärjestelmä ylikuormitusta vastaan.
- Yksinkertaistettu käyttöjärjestelmä, joka on varustettu korroosionestolaakereilla, varmistaa suuremman luotettavuuden.

YLEISET TOIMINTAOHJEET

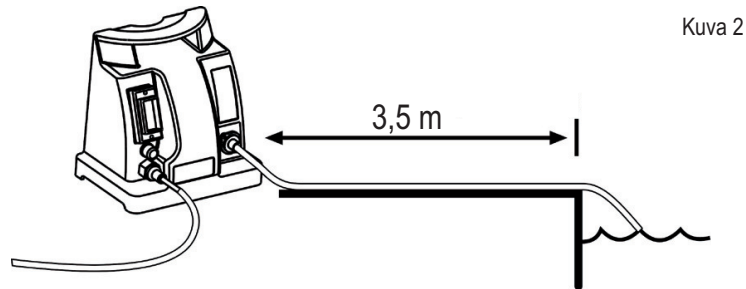
Tutustu robottiin katsomalla kuvaa 3, jossa kuvataan laitteen osat.

Aseta laatikko vieressä kuvatulla tavalla ja ota puhdistuslaite ulos. Puhdistuslaite sekä virransyöttö on koottu valmiiksi rattaille. Katso kuljetusrattaat kuvassa 4.



1. Valitse lähin 230 V:n verkkopistorasia \sim , joka on suojattu oikosulkujen varalta. Käytä 30 mA:n differentiaalirelettä niin, että vältetään sähköisku, joka voi johtua eristysviasta.

2. Sijoita robotin virtalähde vähintään 3,5 metrin päähän uima-altaan reunasta. Robotin standardikaapeli on 15,24 metriä pitkä.



3. Liitä kelluva kaapeli virransyöttöön. Käytä ainoastaan Hayward virransyöttöä.

4. Aseta robotti uima-altaaseen. Se uppoa hitaasti altaaseen sitä mukaa, kun sen sisällä oleva ilma tulee ulos.

5. Liitä laite suojattuun pistorasiaan ja käynnistä. Se suorittaa oman diagnostiikkaohjelman useamman minuutin ajan ennen kuin aloittaa puhdistusjakson.

Huomio: ÄLÄ käynnistä laitetta silloin, kun se on veden ulkopuolella niin, että vältetään pumpun ja käyttömoottorin tiivisteiden vaurioituminen, mikä saa takuun RAUKEAMAAN.

6. Puhdistuslaite pysähtyy automaattisesti 2 tunnin jakson jälkeen. Jos uima-allas on puhdistettu alle 2 tunnissa, voit pysäyttää laitteen käsin painamalla painiketta "pysäytys".

Jos tarvitaan toinen puhdistusjakso, KATKAISE virransyöttö 10 sekunniksi ja käynnistä uudelleen.

7. Kun uima-allas on puhdistettu, KATKAISE virransyöttö ennen kuin otat laitteen pois altaasta.

8. Poista laite vedestä matalalta laidalta vetämällä kaapelia.

Ota se sitten käsivivun avulla, ÄLÄ KOSKAAN kaapelista.

9. Jos virtakaapeli vaurioituu, valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaidon omaavien henkilöiden on vaihdettava se niin, että vältetään vaaralta.

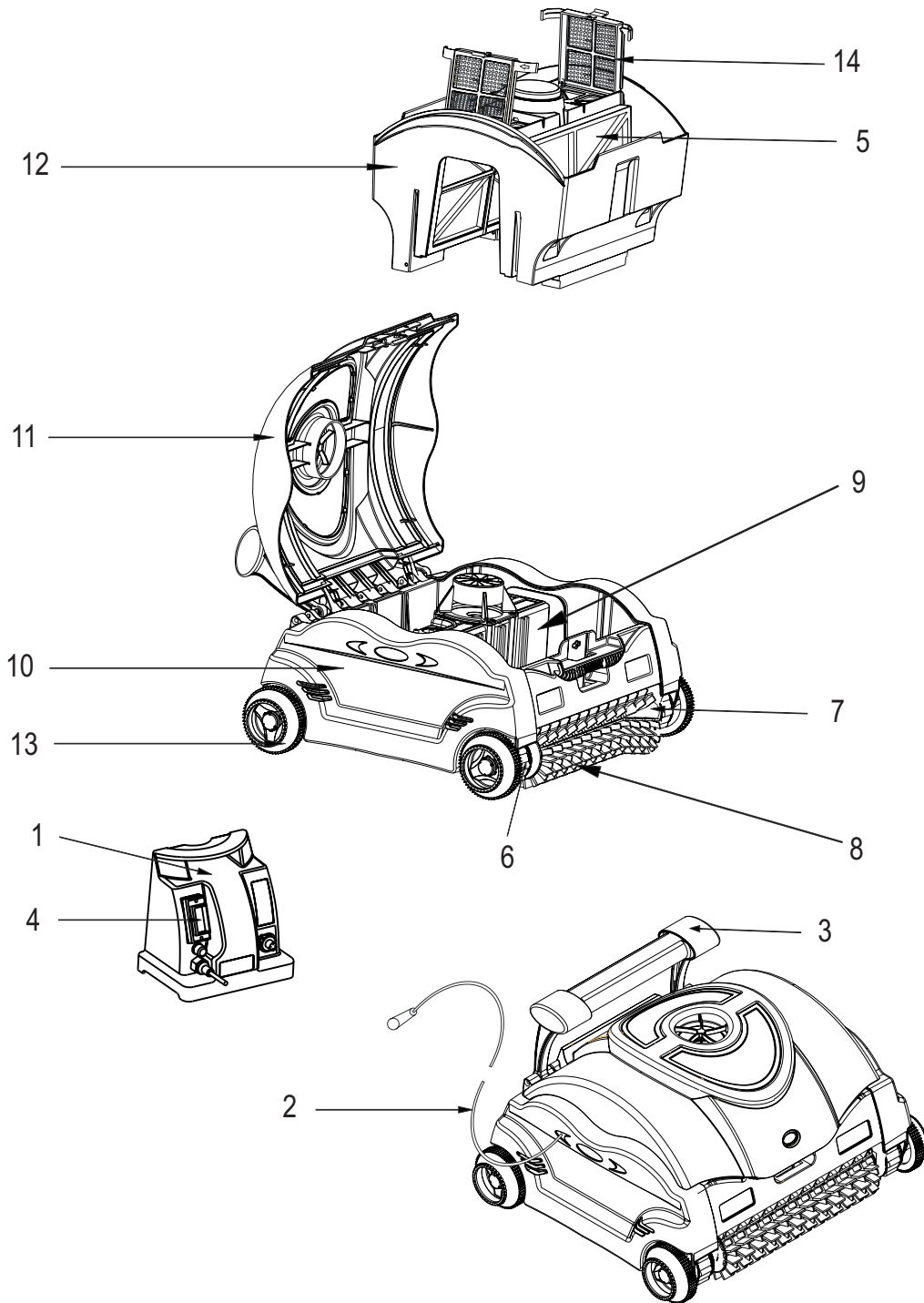
10 Kaikki sähköliitokset tekee ammattitaitoinen, hyväksytty ja pätevä sähkömies asennusmaassa voimassa olevien lakien mukaisesti (ks sivu 16).

Huomio : Kun vedät kaapelia, rullaa se käteen, ÄLÄ käsivarren ympärille.

ÄLÄ MENE UIMA-ALTAASEEN SILLOIN, KUN ROBOTTI TOIMII.

Puhdistuslaitteen optimaalinen toimintalämpötilaväli vedessä on 10°C - 35°C.

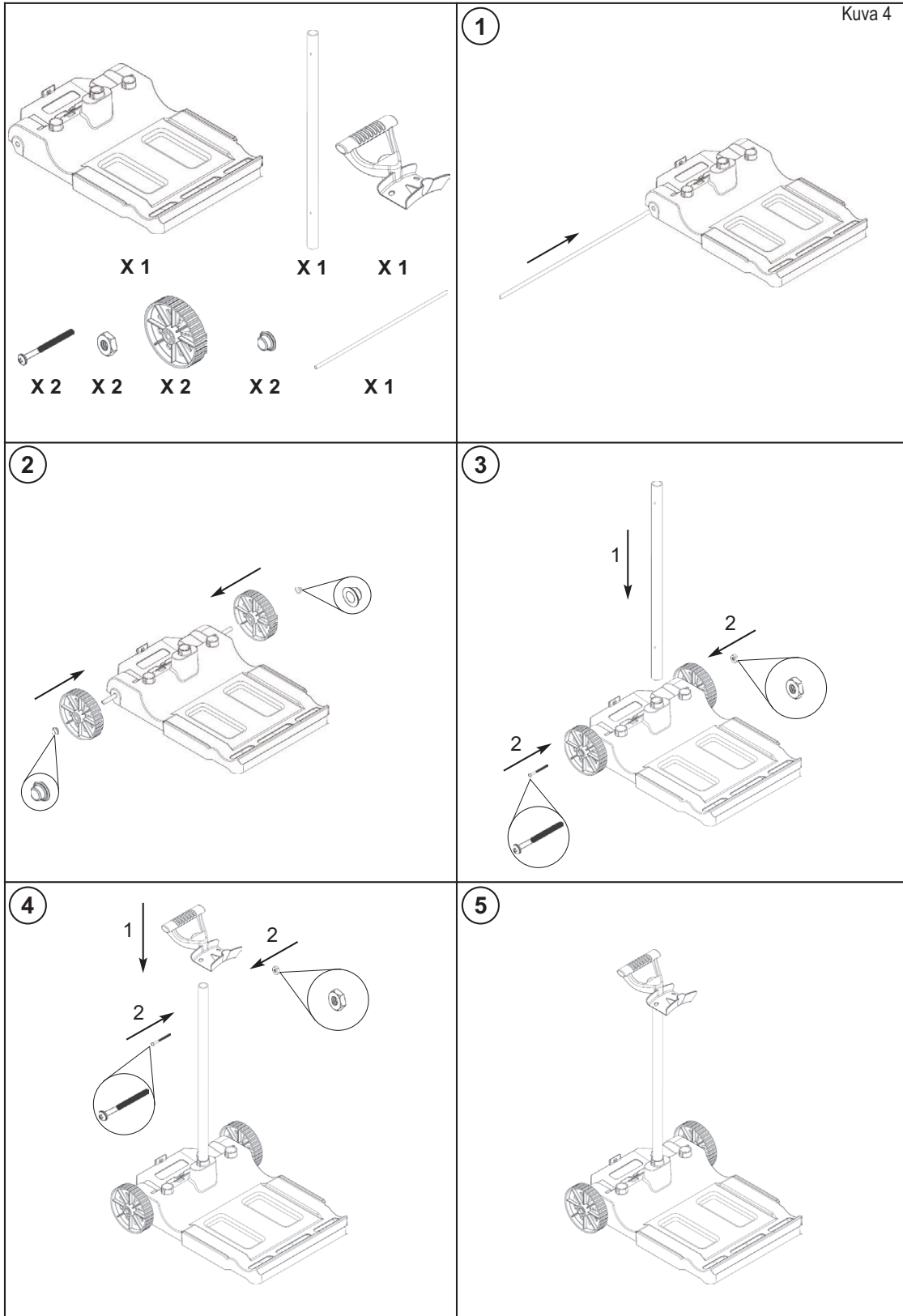
Ota robotti pois uima-altaasta jokaisen käytön jälkeen. Puhdistuslaitteen jättäminen pysyvästi veteen aiheuttaa lisähuollon.



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Virransyöttö | 8. Pyöröharja |
| 2. Kelluva kaapeli | 9. Vedenpitävä moottori |
| 3. Käsivipu | 10. Sivupaneeli |
| 4. Yleiskatkaisin | 11. Kansi |
| 5. Suodatinpatruuna | 12. Suodatinastia |
| 6. Käyttölaite | 13. Pyörä |
| 7. Pyörän putki | 14. Suodatinluukku |

Kuljetusrattaaseen liittyvät ohjeet - Katso kaavio

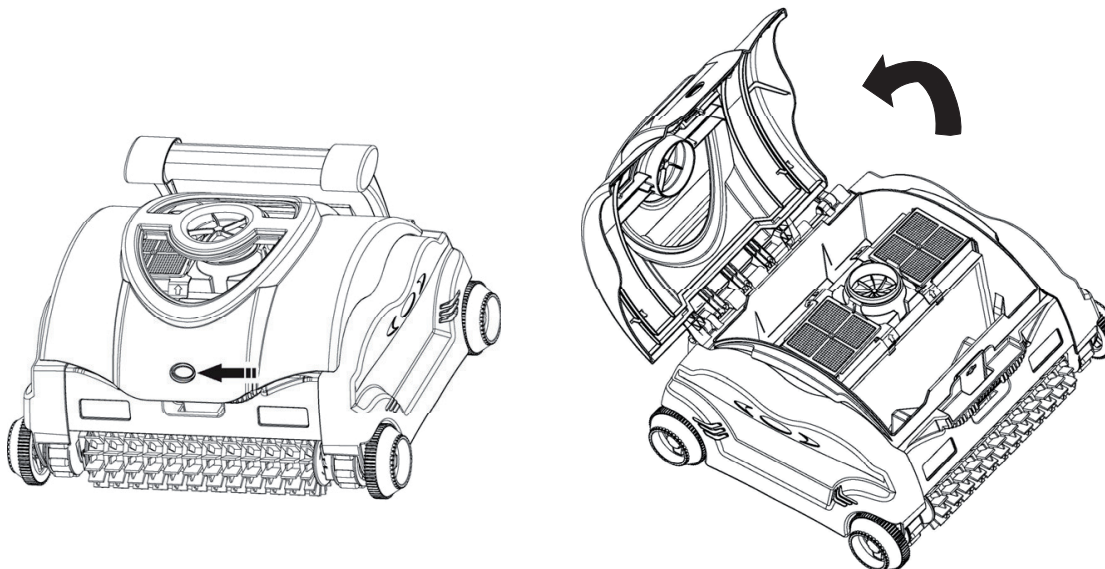
- Kuljetusrattaat toimitetaan osittain koottuna (käsivipu ja putki eivät ole valmiiksi asennettuna).
- Laita ruuvi putkeen kuljetusrattaiden pohjalla ja kiinnitä mutterin avulla (3).
- Laita käsivipu putken yläosaan ja laita sitten ruuvi paikalleen ja kiinnitä mutterin avulla (4).



Huolto

Puhdista suodatin joka käytön jälkeen:

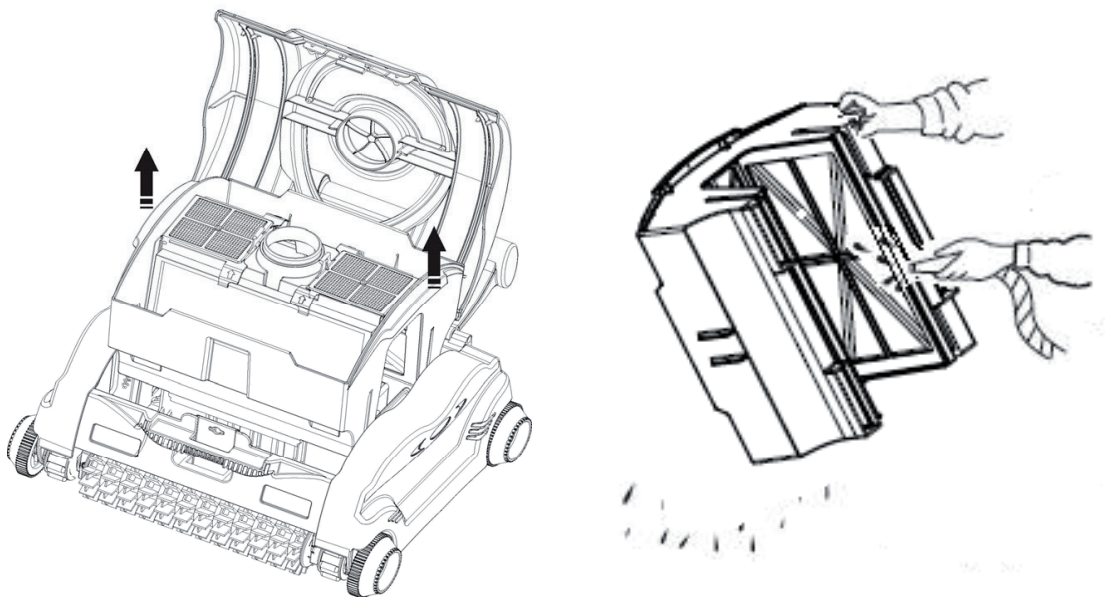
Avaa puhdistuslaite painamalla painiketta ja nostamalla yläkantta.



Poista suodattimen kannatinkotelo nostamalla sitä kahdella kädellä joka puolelta.

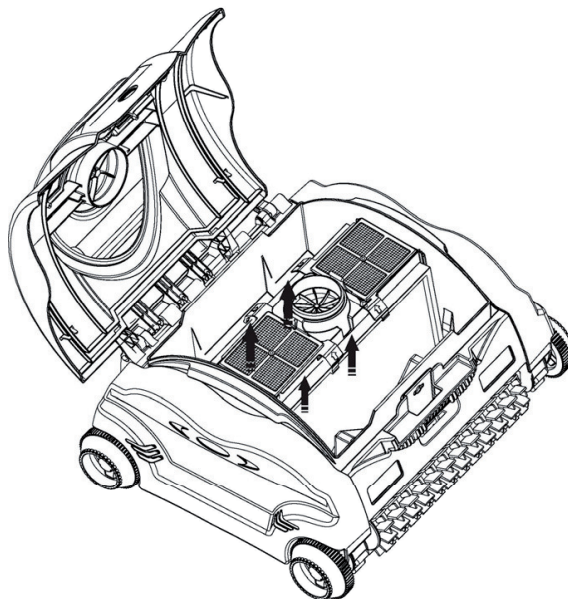
Kaada kotelo poistaaksesi jäännökset ja huuhtele huuhteluletkulla pienten hiukkasten poistamiseksi.

Ei ole välttämätöntä poistaa suodatinpatruunat puhdistustoimenpiteitä varten.

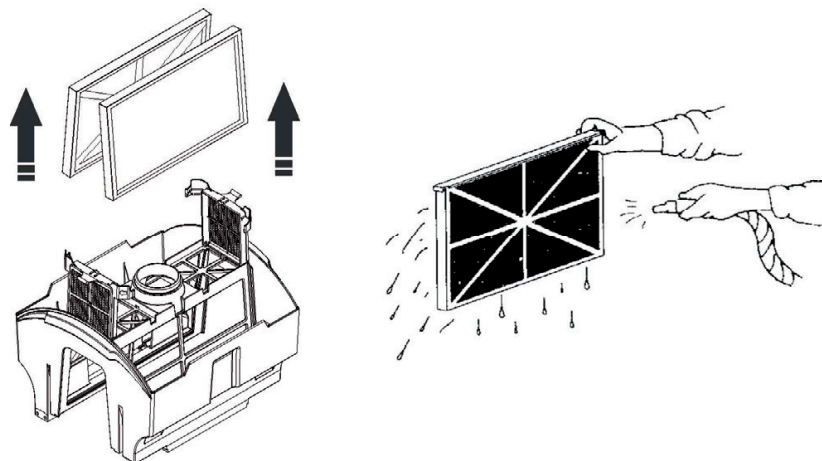


Suodatinpatruunoiden poistamiseksi:

Poista lukituksesta ja nosta suodatinluukkuja.

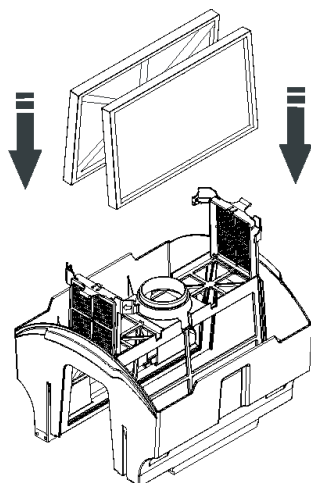


Poista suodatinlevyt. Pese huuhteluletkulla suodatinosat jäänteiden poistamiseksi. Pidä suodatinosia näytetyllä tavalla, jotta jäänteiden putoaminen helpottuu.



Pese kotelokokonaisuus. (Katso edellinen kuva).

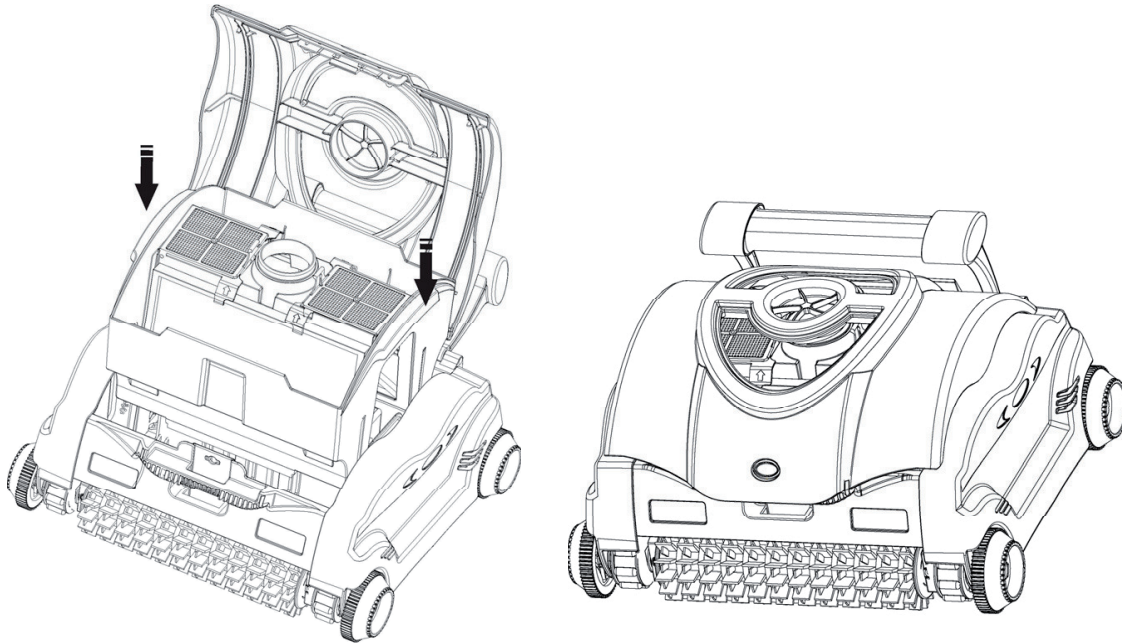
Laita suodatinlevyt takaisin koteloon levyjen vahvikkeet vastakkain.



Poista suodatinluukut lukituksesta.

Laita kotelo takaisin paikoilleen puhdistuslaitteeseen kuten alla olevassa kaaviossa esitetään.

Sulje kansi uudelleen ja paina painiketta sen lukitsemiseksi.



- Voidaan käyttää suodattimen puhdistusainetta liian liian ja/tai hiekan poistamiseksi.

Huomaa: suodatin on sitä puhtaampi, mitä useammin se puhdistetaan.

Liikkuvien osien jaksottainen puhdistus.

⚠ HUOMAUTUS: Irkitytke laite sähköpistorasiasta ennen liikkuvien osien puhdistamista.

- Tarkasta venturin kunto varmistaaksesi, että mikään jäännös tai hius ei tuki turbiinia.
- Turbiini voidaan puhdistaa suihkuttamalla huuhteluletkulla.

Poista kerääntyneet jäännökset käyttölaitteen ja pyörien väliltä.

Varastointi

Poistettuasi puhdistuslaite vedestä varastoi se kuivaan ja hämärään paikkaan, jonka lämpötila on välillä 4°C - 46°C.

Kaapelin huolto

Ajan kuluessa kaapeli voi kiertyä (kuten puhelinjohto). Tämän ongelman välttämiseksi oio se silloin tällöin auringossa.

TÄRKEÄÄ: Tarkasta kaapelin kunto säännöllisesti.

Tärkeitä neuvoja

- Puhdista suodatinpatruuna jokaisen käytön jälkeen laitteen suorituskyvyn optimoimiseksi.
- Vaihda käytetyt harjat.
- Varmista ennen robotin käyttöä, että kemikaalit liukenevat täysin, jotta vältetään suodatinosien likaantuminen.
- Suositellaan suodattimen puhdistamista useammin uima-altailla, joissa on korkea kalkkipitoisuus.
- Säilytä robotin alkuperäinen pakkaus pitkää varastointia tai laitteen palautusta varten sen huoltamiseksi tai korjaamiseksi.
- Käyttäjä ei saa korjata vedenpitävän moottorin ja virransyötön osia. Kaikki niihin liittyvät toimenpiteet MITÄTÖIVÄT takuun.
- Poista uima-altaasta ennen laitteen käynnistämistä lämpömittarit, lelut ja muut esineet, jotka voisivat lukita robotin ja vaurioittaa sitä ja uima-allasta.

Korjaus

Jos robotti ei ime jäännöksiä:

- Puhdista suodatin. Se voi olla likaantunut. Voidaan käyttää suodattimen puhdistusainetta liian liian ja/tai hiekan poistamiseksi.

Robotti toimii ja pysähtyy sitten:

- Turbiini voi olla likaantunut tai lukkiutunut jäännöksistä. Tarkasta ja puhdista tarvittaessa seuraamalla kohdan "Huolto" ohjeita.
- Harja tai käyttölaite on lukkiutunut. Tarkasta, onko mahdollisia jäännöksiä ja puhdista tarvittaessa.
- Robotti voi toimia kerralla ohjelmointitavassa tai seinäntunnistimen ansiosta tapauksen mukaan.
- 3 imuaukkoa ovat vastaavasti suodattimen kannatinkotelon alla lähellä rullaa ja varmistavat jäännösten, kuten lehtien ja hiekan, keräämisen paremmalla tavalla verrattuna yksinkertaiseen imuun.
- Pienempi aukko, joka takaa voimakkaamman imun, saattaa olla tarpeellinen hienoille jäännöksille, esimerkiksi hiekalle. Puhdistuslaite synnyttää tehokkaamman imun "erittäin nopealla osalla", joka voidaan asentaa imuaukkoon.
- Robotti voi lukkiutua, jos uima-altaassa on pohjatappi. Puhdistuslaite pysyy tapilla jonkin aikaa, mutta pääsee siitä sisäänrakennetun ohjelman ansiosta.

Korjaus (jatko)

- Poista suodattimet vain kotelon syväpuhdistusta varten.
- Puhdistuslaitteen tavallisen toimintajakson aikana käsivipu irtoaa uima-altaan pohjasta mahdollistaakseen laitteelle esteiden välttämisen, kuten pohjatapit ja porrasaskelmat.
- Robotti kiipeää seinää pitkin lyhyen aikaa mahdollistaakseen asennon vaihtamisen uima-altaassa ja varmistaakseen täyden puhdistuksen.
- Puhdistusrobotin suorituskyky : robotin suorittama puhdistus voidaan arvioida huonoksi sen eri jaksojen aikana. Uima-altaan puhtauden avulla puhdistuslaitteen täyden jakson loputtua voidaan arvioida sen suorituskykyä.
- Jos sen jakson aikana robotti puhdistaa vain yhtä uima-altaan osaa tai pientä alaa, tarkasta suodatin ja tarpeen tullen puhdistuslaite sekä varmista, ettei laite ole lukkiutunut pohjatapille, pohjan puhdistussuuttimille tai lelujen vuoksi. Käyttäjä voi laittaa robotin toimimaan eri paikoissa niin, että löytyy paras puhdistuspaikka.
- Jos jäännökset pakenevat robotilta puhdistuksen aikana, se voi olla merkki suodattimien ylikuormituksesta. Lisää silloin suodattimien puhdistustiheyttä. Tarkasta, ettei mikään isokokoinen jäännös tuki imuaukkoja. Poista uima-altaasta isot jäännökset ennen puhdistuslaitteen käyttöä. Jos osat ovat lukkiutuneet hiekan tai lehtien takia avoimessa asennossa, laita ne takaisin paikoilleen alueen puhdistuksen jälkeen.
- Älä anna laitteen pudota tai heitä sitä uima-altaaseen. Sijoita robotti etäälle uima-altaan seinästä asettaen se.
- Jos kelluva johto kietoutuu puhdistuslaitteen lukkiutumisen vuoksi suuriin esteisiin, kuten kivet, lelut tai pohjatappi, se voidaan oikoa asettamalla se koko pituudeltaan (jos mahdollista) aurinkoon; auringon lämpö mahdollistaa sen suoristumisen.
- Jos jäännösten määrä vaikuttaa suurelta kannen ikkunaluukkujen kautta, poista robotti vedestä niin, että vältetään jäännösten karkaaminen kotelosta takaisin uima-altaaseen.

Tekniset ominaisuudet

Paino (ilman kaapelia)	9,75 Kg		
Kaapelin pituus, Tyyppi	15,24 m		
Ainekset	ABS korkealla iskunkestävyydellä; metalliosat ruostumattomasta teräksestä.		
Moottori	Pumppu	Käyttölaite	JÄRJESTELMÄ
Nopeus (krs/min)	2700	55	-
Jännite	24 V ===	22 V ===	5 V ===
Voimakkuus (A)	2,62 A	0,63 A	-
Vedenpitävyys	O-rengas & kaksoisakselitiivisteet		
Moottorikotelo	polypropyleenia, hermeettinen, tiivis		
Suojaus ylikuormitusta vastaan	Elektroninen ylikuormitusohjaus automaattisella pysäytyksellä		
Suodatin			
Tyyppi	Levyt laskostetulla, irrotettavalla ja uudelleen käytettävällä osalla		
Suodatusmateriaali	Laskostettu selluloosa/polyesterisekoite		
Puhdistusohjelman ohjaus			
Tyyppi	Mikroprosessori Adaptive Seek Control Logic (ASCL [®]) ohjauslogiikalla		
Puhdistusjakso	2 tuntia		
Käyttöjärjestelmä	Suora käyttölaite polyuretaaniohjaksilla & laakereilla asetaalista/ruostumattomasta teräksestä		
Virransyöttö			
Ensiötulojännite	230 V ~		
Toisioantojännite	24 V ===		
Nimellinen ulostulovoimakkuus	4 A		
Paino	3,8 Kg		
Lähetys			
	Pituus	Leveys	Korkeus
Laatikon mittasuhteet (mm:ssä)	620	440	752
Lähetyspaino rattailla	22,3 Kg		

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Tämä puhdistusrobotti uima-altaille on valmistettu erittäin huolellisesti turvallisuutta silmällä pitäen. Suosittelemme, että noudatat seuraavia neuvoja uima-allasta varten :

SÄILYTÄ OHJEET

1. LAITA ROBOTTI AINA VETEEN ENNEN KUIN LIITÄT SEN SÄHKÖPISTORASIAAN.
2. OTA LAITE HETI POIS KÄYTÖN JÄLKEEN UIMAREIDEN TURVALLISUUDEN TAKAAMISEKSI. TÄMÄN SUOSITUKSEN NOUDATTAMINEN PIDENTÄÄ MYÖS LAITTEEN KÄYTTÖIKÄÄ.
3. TARKASTA, ETTÄ LAITE ON KYTKETTY 230 V:N PISTORASIAAN ~, JOKA ON LIITETTY 30 MA:N DIFFERENTIAALISUOJALAITTEESEEN, JONKA TARKOITUS ON SUOJATA HENKILÖITÄ LAITTEISTON SÄHKÖERISTYKSEN MAHDOLLISEN KATKEAMISEN AIHEUTTAMILTA SÄHKÖISKUILTA.
4. ÄLÄ KOSKE ROBOTTIA SILLOIN, KUN SE ON KYTKETTY.
5. ÄLÄ KÄYTÄ JATKOJOHTOA, JOTTA VÄLTYTÄÄN KAIKILTA ROBOTILLE KOITUVILTA VAAROILTA JA/TAI VAHINGOILTA.
6. ÄLÄ KOSKAAN MENE UIMA-ALTAASEEN SILLOIN, KUN ROBOTTI TOIMII.
7. ÄLÄ KOSKAAN UPOTA PISTOKETTA UIMA-ALTAASEEN.
8. ÄLÄ LAITA ROBOTTIA TOIMIMAAN VEDEN ULKOPUOLELLA, JOTTA VÄLTYTÄÄN MOOTTORIN TIIVISTEEN VAURIOITUMISELTA JA TAKUUN MITÄTÖITYMISELTÄ.
9. ÄLÄ OTA ROBOTTIA POIS VETÄMÄLLÄ SITÄ SEINÄÄ VASTEN, JOTTA VÄLTYTÄÄN LAITTEEN JA/TAI UIMA-ALTAAN SEINÄN VAURIOITUMISELTA.
10. ÄLÄ UPOTA JOHTOA. VAIHDA VAURIOITUNEET JOHDOT.
11. HUOMAUTUS : HAAVAUTUMISVAARAN VÄHENTÄMISEKSI ÄLÄ ANNA LASTEN KÄYTTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA ILMAN VALVONTAA.
12. JOS VIRTAKAAPELI VAURIOITUU, VALMISTAJAN, SEN ASIAKASPALVELUN TAI VASTAAVAN AMMATTITÄIDON OMAAVIEN HENKILÖIDEN ON VAIHDETTAVA SE NIIN, ETTÄ VÄLTYTÄÄN VAARALTA.

Vaikka robotti on suunniteltu toimimaan mahdollisimman turvallisesti, suosittelemme käsittelemään laitetta erittäin huolellisesti ja tarkastamaan säännöllisesti johdon kunto niin kuin minkä tahansa muun sähkölaitteen kunto. Ota puhdistuslaite pois käytön jälkeen ja huuhtelee se pehmeällä vedellä. Tarpeen tullen oio johto.

Rajoitettu takuu

HAYWARD tuotteilla on takuu kaikkien valmistus- tai materiaalivirheiden varalta 2 vuoden ajan ostopäivästä lukien. Kaikkien takuupyyntöjen mukana on oltava ostotodistus (päivämäärä). Suosittelemme siis, että säilytät laskun.

Takuu on rajattu viallisten tuotteiden korjaukseen tai vaihtoon HAYWARDIN valinnan mukaan sillä ehdolla, että niitä on käytetty normaalisti niitä vastaavissa oppaissa annettujen ohjeiden mukaan, muuttamatta tai sisältämättä muita kuin alkuperäisiä HAYWARD osia. Takuu ei kata pakkasen tai kemikaalien aiheuttamia vaurioita. Kaikki muut kulut (kuljetus, työ jne.) eivät kuulu takuuseen.

HAYWARD ei ole vastuussa suorista tai epäsuorista vahingoista, jotka johtuvat tuotteen vääränlaisesta asennuksesta, liitoksesta tai käytöstä.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään mitä tahansa takuu- ja korjaus- tai vaihtopyyntöä varten.

Laitteiston palautus tehtaalle hyväksytään vain meidän etukäteen antamalla suostumuksella.

Takuu ei kata kuluvia osia.

TAKUUN POIKKEUKSET JA SIIHEN KUULUMATTOMAT ASIAT

Robotti on kytkettävä ohjekirjan vaatimien sähköasetusten mukaisesti. Kaikki laitteen vauriot, puutteet, toimintahäiriöt tai muut viat, jotka johtuvat virransyöttöä varten vaadittujen vaatimusten noudattamatta jättämisestä, eivät kuulu takuuseen.

Vääränlaisesta, järjettömästä, varomattomasta tai liiallisesta käytöstä asiakkaan taholta seuraavat robotin puutteet, toimintahäiriöt, viat tai vauriot eivät myöskään kuulu takuuseen.

Kaikkia muiden kuin hyväksytyyn (ammattitaitoinen) henkilökunnan tekemiä korjauksia varten ilman niitä edeltävää lupaa tehtaalta HAYWARD voi päättää yksipuolisesti olla soveltamatta takuuta ja korvaamatta korjausta siitä syystä, ettei yhtiön ilmoittamia ohjeita ole noudatettu.

Takuu ei kata suodatinpatruunoita eikä niitä vaihdeta kuin vain silloin, kun asiakas suostuu vastaamaan kuluista.

Sähköasetus / maa

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD®



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

CE








Первостепенные меры предосторожности

Вниманию пользователя: В настоящем "Руководстве" изложены важные сведения, которые помогут Вам в эксплуатации и техническом обслуживании данного подводного пылесоса-очистителя для плавательных бассейнов. Рекомендуем сохранить настоящее "Руководство" для последующего использования.


ВНИМАНИЕ – Перед установкой настоящего изделия внимательно прочтите и строго соблюдайте все прилагаемые к нему предупредительные инструкции и надписи. Несоблюдение этих мер безопасности и предупредительных инструкций может привести к тяжелым травмам, смерти или повреждению имущества.

Информация для потребителя и меры безопасности

Данный пылесос для бассейнов сконструирован и изготовлен таким образом, чтобы обеспечивать надежную и безопасную его работу при условии соблюдения всех требований к его установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, содержащихся в данном "Руководстве". Настоятельно рекомендуем прочесть все предупредительные надписи и строго соблюдать их.

 ОПАСНОСТЬ	Риск получения электрического удара или поражения электрическим током Подача электропитания на данное изделие должна быть выполнена с соблюдением всех местных нормативов, распоряжений и постановлений (р16). Ненадлежащая установка влечет за собой опасность поражения электрическим током, что может привести к смерти или получению тяжелых травм купающимися или обслуживающим персоналом, а также причинить повреждения имуществу.
 ВНИМАНИЕ	Запрещается играть с пылесосом или кабелем, равно как и прижимать его к телу. При это можно прищемить или вырвать волосы, а также повредить прочие части тела. Купальщики могут запутаться в кабеле и, вследствие этого, утонуть.
 ВНИМАНИЕ	Купальщикам запрещается находиться в бассейне во время работы пылесоса.
 ВНИМАНИЕ	Во избежание риска получения травмы не давайте детям пользоваться либо играть с пылесосом.
 ОСТОРОЖНО	Перед установкой пылесоса выясните для себя его возможности. Пылесос не предназначен для автоматической чистки ступенек или работы под обогревающим покрывалом для бассейнов. Он также не рассчитан на первоначальную расчистку места под новый бассейн.

Эксплуатация подводного пылесоса-очистителя.

 ВНИМАНИЕ	Запрещается использовать пылесос, если в бассейне плавают люди.
 ВНИМАНИЕ	На электрической розетке для обеспечения ее сохранности и предотвращения риска поражения электрическим током следует установить устройство дифференциальной защиты на 30 мА. Несоблюдение этих требований влечет за собой опасность поражения электрическим током, что может привести к смерти или получению тяжелых травм купающимися или обслуживающим персоналом, а также причинить повреждения имуществу.
 ОСТОРОЖНО	ЗАПРЕЩАЕТСЯ переводить выключатель пылесоса в положение "ВКЛ" ("ON"), если он не погружен в воду. Эксплуатация пылесоса на воздухе может привести к серьезной его поломке и аннулированию гарантии. Не забудьте перевести выключатель в положение "ВЫКЛ" ("OFF") и выдернуть кабель из розетки перед тем, как вынимать пылесос из бассейна.



**ПРОЧИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ
ПЕРЕД ТЕМ, КАК НАЧИНАТЬ
ЭКСПЛУАТАЦИЮ СВОЕГО ИЗДЕЛИЯ!**

Уважаемый владелец подводного пылесоса "Hayward":

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно пылесос "Hayward". Для обеспечения наиболее оптимальной его работы просим Вас соблюдать следующие указания:

1. Перед каждым использованием пылесоса дайте ему 10 мин на оценку размеров и конфигурации бассейна. Нормальный запрограммированный цикл его работы просто не начнется раньше этого срока.
2. Фильтрующие картриджи пылесоса следует тщательно очищать после каждого использования либо же так часто, как нужно для обеспечения наиболее оптимальной его работы.
3. Перед началом эксплуатации Вашего пылесоса и, в особенности, открывая бассейн в первый раз, удалите из него крупные предметы, которые могут помешать нормальной работе пылесоса. Если бассейн очень грязен, очищать фильтр следует чаще.
4. При первом использовании пылесоса дайте ему отработать полный цикл (2 часа), чтобы произвести полную очистку бассейна и уяснить для себя его возможности. Последующие чистки могут и не потребовать полного цикла работы.
5. Время от времени пылесос может наткнуться на стенку, но не обязательно принимать при этом вертикальное положение. Это - нормальная часть запрограммированного цикла.
6. Во время работы пылесос может остановиться посередине бассейна и двинуться в обратном направлении. Это - нормальная часть запрограммированного цикла.
7. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** включать подводный пылесос на воздухе. Переводить выключатель пылесоса в положение **Вкл** ("**On**") следует только после его погружения в воду. Пылесос выключится автоматически, но все-таки лучше перевести выключатель в положение **"ВЫКЛ"** ("**OFF**") после завершения цикла чистки.
8. Включайте штепсель пылесоса только в закрытую розетку на 230 В ~ переменного тока, которая имеет защиту от короткого замыкания. Установите дифференциальное защитное устройство на 30 мА во избежание поражения людей электрическим током, вызванным возможным нарушением электроизоляции.
9. Источник электропитания пылесоса должен находиться на расстоянии не менее 3,5 м от края бассейна. Длина стандартного кабеля пылесоса составляет 15,24 м.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Поздравляем Вас с приобретением автоматического подводного пылесоса с мультипроцессорным управлением для очистки бассейнов! **Пылесос "Hayward"** воплощает в себе последние достижения в области конструктивного дизайна, производительности и качества. Настоящее "Руководство" содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию Вашего пылесоса.

РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ И СТРОГО СОБЛЮДАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И УКАЗАНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА.

Изнашивание, обесцвечивание и осыпание отделки стенок бассейна по прошествии некоторого времени могут быть следствием одной или нескольких причин, а именно: старения, ненадлежащего химического состава воды, неправильной установки, а также других факторов. Настоящим Покупатель отказывается от любых и всех претензий, равно как и освобождает Производителя от любых и всех претензий в отношении повреждения отделочного слоя штукатурки или виниловой облицовки бассейна Покупателя, которые могут возникнуть после использования и/или эксплуатации пылесоса. Ни при каких обстоятельствах Производитель не несет ответственности за любые убытки, урон или повреждения, будь они прямые, косвенные или случайные, проистекающие из применения либо невозможности применения пылесоса в бассейне Покупателя.

Внимание:

Не допускайте пользования изделием лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, без предварительного инструктажа ответственным за технику безопасности.

Настоятельно рекомендуем обеспечить безопасное расстояние между источником питания и бассейном в соответствии с положениями действующих стандартов по монтажу и установке (минимум 3,5 м).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Пылесос производит независимые отскребание, вакуумную чистку и фильтрацию Вашего бассейна.
- Полное отсутствие монтажа и арматуры. Требуется лишь опустить пылесос в воду и включить его. Он работает в полностью автоматическом режиме.
- При наличии фильтрующего картриджа с доступом сверху очистка фильтра производится намного легче.
- Наличие микропроцессора с адаптирующейся схемой логического управления (АСЛУ®) позволяет оптимизировать процесс чистки бассейнов любой формы и размеров.
- Электронная самодиагностика и защита от перегрузки.
- Простая конструкция прямой передачи с некорродирующими подшипниками обеспечивает высокую надежность.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с устройством пылесоса (см. Рис. 3). Далее в настоящем "Руководстве" при описании различных его частей Вы часто встретите ссылки на этот рисунок.

Положите картонную упаковку на боки и выньте из нее пылесос, как показано на рисунке. Сам пылесос и блок питания уже установлены на двухколесное шасси-тележку. См. сборку двухколесной тележки на Рис. 4.

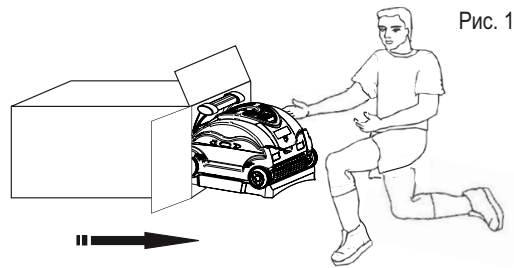


Рис. 1

1. Выберите поблизости закрытую розетку на 230 В \sim пер.тока, защищенную от короткого замыкания. Установите дифференциальное защитное устройство на 30 мА во избежание поражения людей электрическим током, вызванным возможным нарушением электроизоляции.

2. Источник электропитания пылесоса должен находиться на расстоянии не менее **3,5** метров от края бассейна. Длина стандартного кабеля пылесоса составляет **15,24** метра

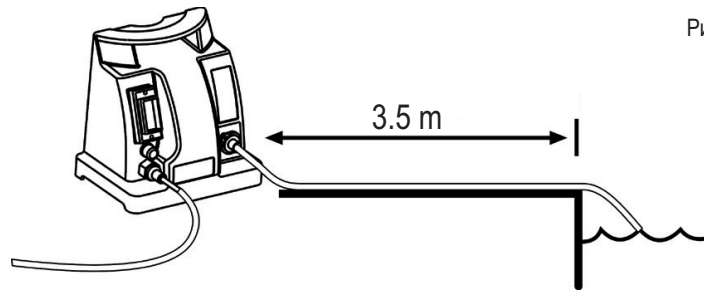


Рис. 2

3. Соедините плавучий кабель с источником питания. Используйте только фирменный источник питания, изготовленный компанией "**Hayward**".

4. Опустите пылесос в бассейн. По мере выхода скопившегося внутри корпуса воздуха он погрузится на самое дно.

5. Соедините источник питания с защищенной розеткой и включите его. В течение нескольких минут, перед началом цикла очистки, пылесос проведет тест самодиагностики.

Осторожно: **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** передвигать выключатель блока питания в положение "**ВКЛ**" ("**ON**"), если пылесос остается на воздухе, а не в воде. Это может привести к повреждению насоса и уплотнений приводного гидромотора, что влечет за собой **АННУЛИРОВАНИЕ** гарантии.

6. После завершения цикла очистки продолжительностью 2 часа пылесос выключится автоматически. Если Ваш бассейн был очищен менее чем за 2 часа, можно выключить пылесос вручную, переместив выключатель в положение "Выкл" ("**Off**").

Если необходим еще один цикл очистки, выключите источник питания на 10 секунд, после чего вновь включите его.

7. После того, как бассейн был очищен, переведите выключатель блока питания в положение "ВЫКЛ" ("OFF") перед тем, как вынимать пылесос из бассейна.

8. Достаньте пылесос из воды на неглубоком месте бассейна, потянув за кабель, и пылесос всплывет на поверхность.

Доставайте его из воды, взявшись за ручку, а НЕ за кабель.

9. Если шнур питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током заменять его может лишь производитель, сервисный агент или специально обученный техник.

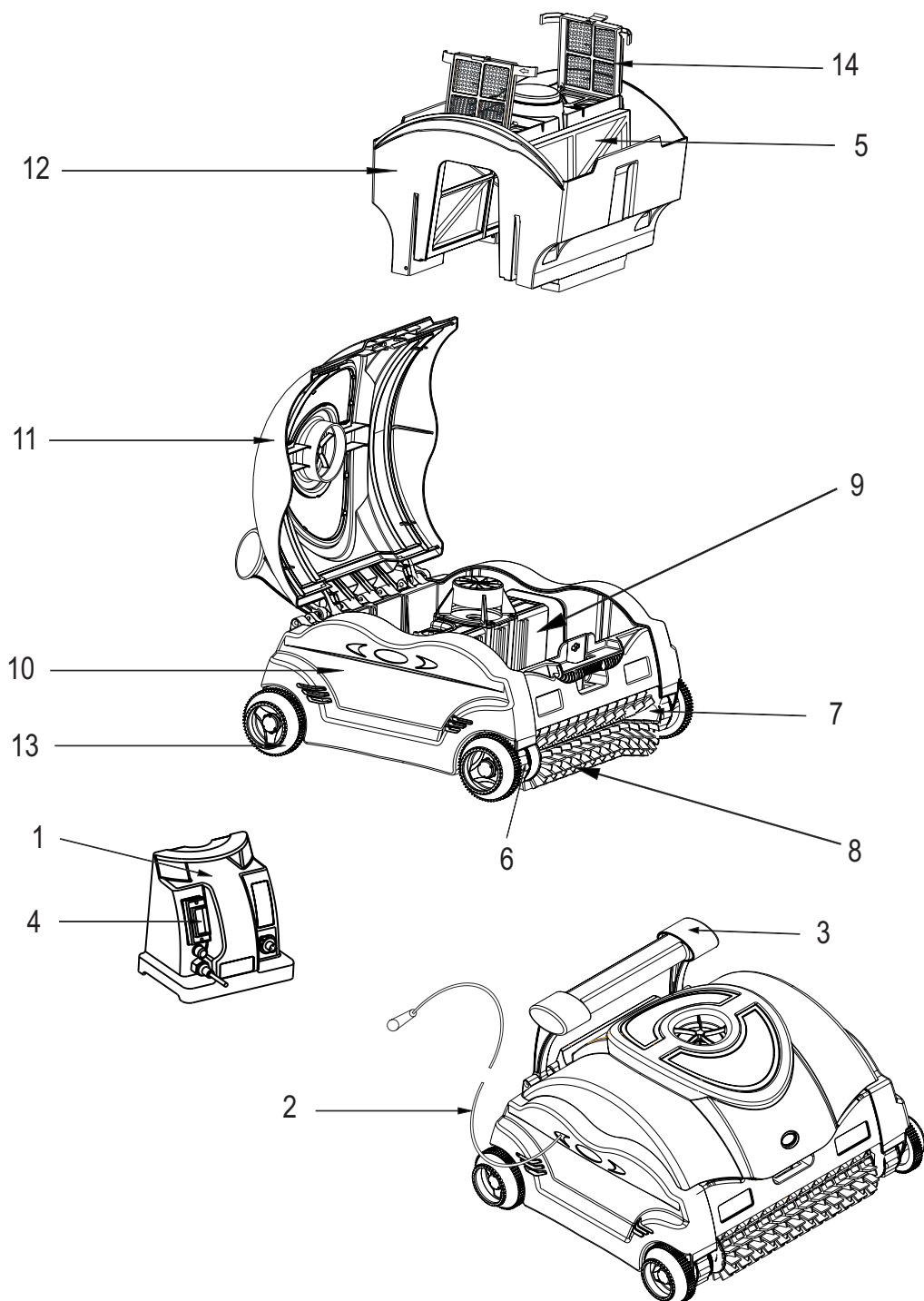
10. Все электрические подсоединения должны производиться квалифицированным электриком, имеющим соответствующий допуск (p16).

Осторожно: Вытягивая кабель, перебирайте его руками, и **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не наматывайте его на локоть или ладонь.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВХОДИТЬ В БАССЕЙН, ЕСЛИ В НЕМ РАБОТАЕТ ПЫЛЕСОС.

Оптимальная рабочая температура воды для пылесоса находится в диапазоне **10°C - 35°C.**

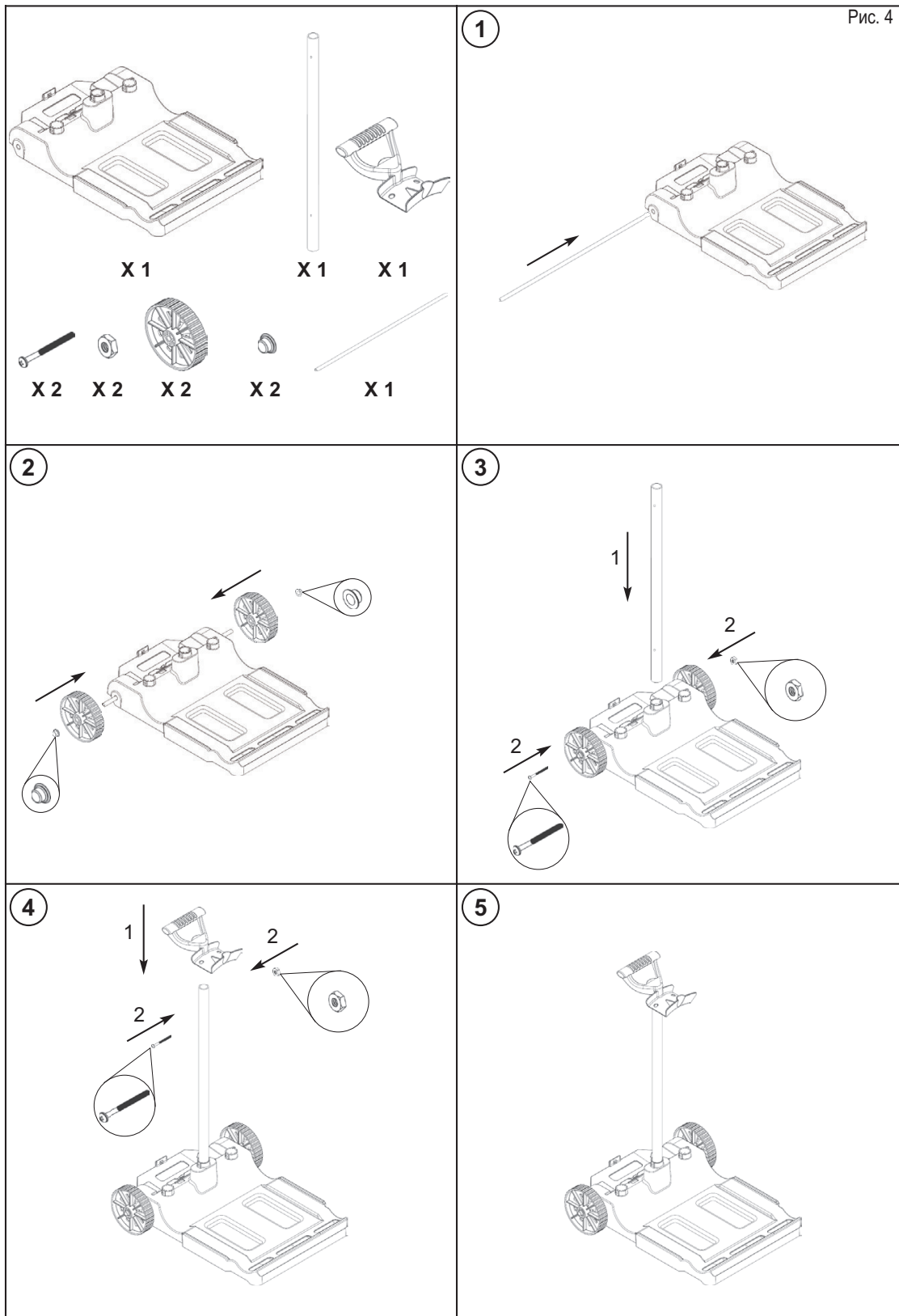
После каждого использования обязательно доставайте пылесос из бассейна. Если пылесос все время будет оставаться в бассейне, ему может понадобиться дополнительное техобслуживание.



- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Источник питания | 8. Колесная щетка |
| 2. Плавающий кабель | 9. Герметичный моторный блок |
| 3. Ручка | 10. Боковая панель |
| 4. Выключатель "Вкл/Выкл" | 11. Крышка обтекателя |
| 5. Фильтрующий картридж | 12. Фильтрующий блок |
| 6. Направляющее звено | 13. Колесо |
| 7. Колесная втулка | 14. Заслонка фильтра |

Указания по сборке двухколесной тележки - см.чертеж

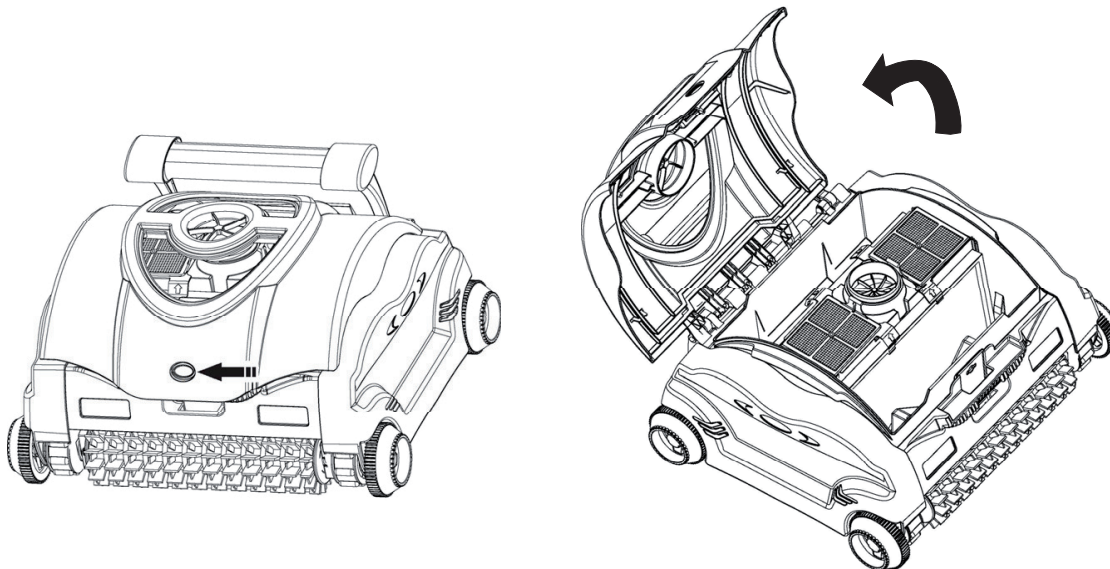
- Двухколесная тележка поставляется в частично собранном виде, за исключением ручки и колесной втулки.
- Вставьте винт во втулку у основания двухколесной тележки и закрепите его шпилькой (3)
- Вставьте ручку в верхнюю часть втулки, пропустите в нее винт и закрепите его шпилькой (4).



Техническое обслуживание

После каждого использования очистите фильтрующий картридж:

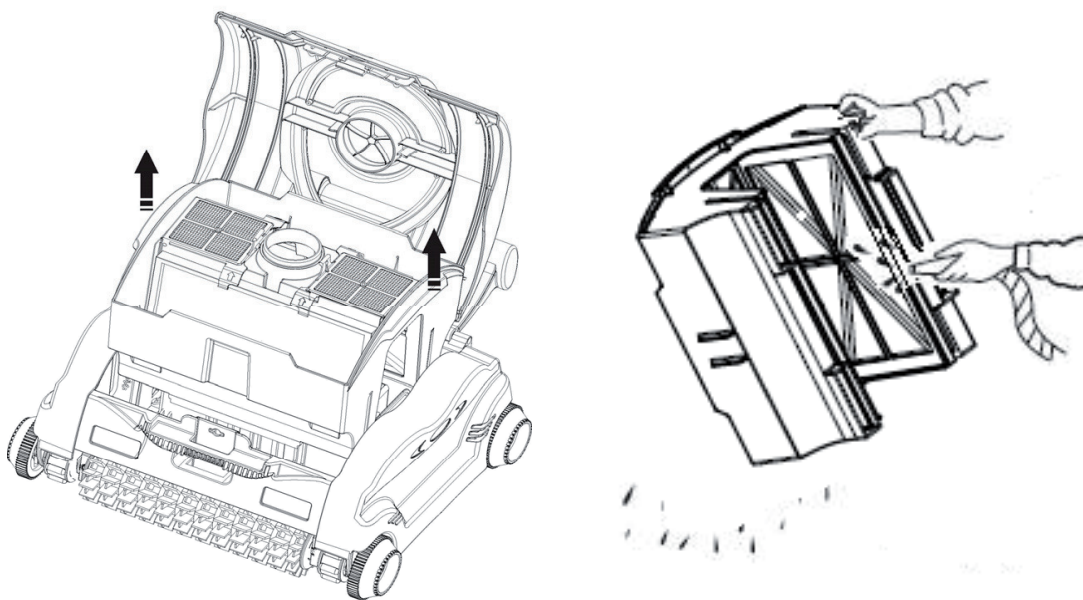
Откройте пылесос, нажав на клавишу крышки и приподняв обтекатель.



Выньте фильтрующий блок из пылесоса, взявшись за него руками с обеих сторон.

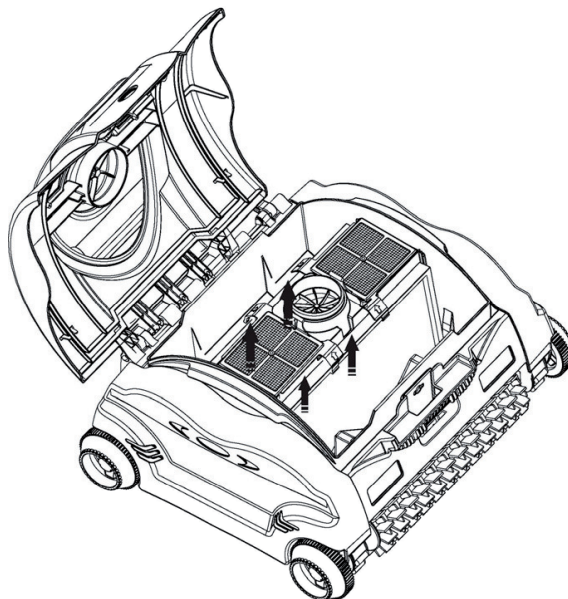
Переверните фильтрующий блок и вытряхните из него мусор, после чего промойте его водой из садового шланга, чтобы удалить мелкие частицы.

Вынимать фильтрующие картриджи для очистки не нужно.

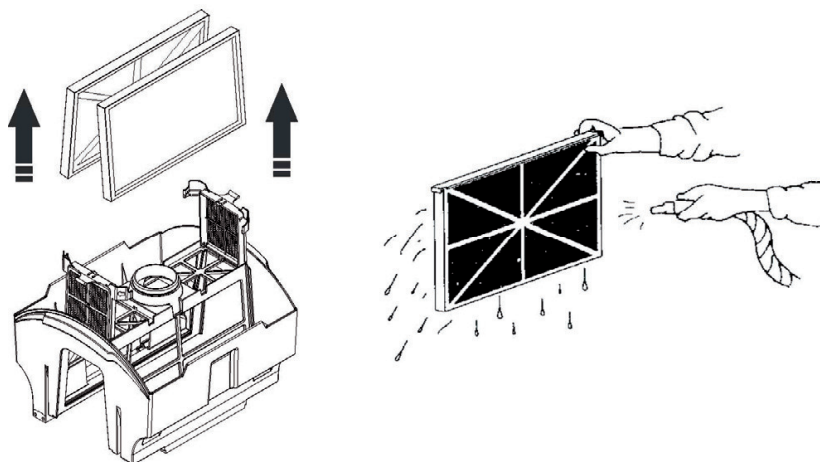


Чтобы вынуть фильтрующие картриджи:

Расстегните и поднимите защелки обеих заслонок фильтров

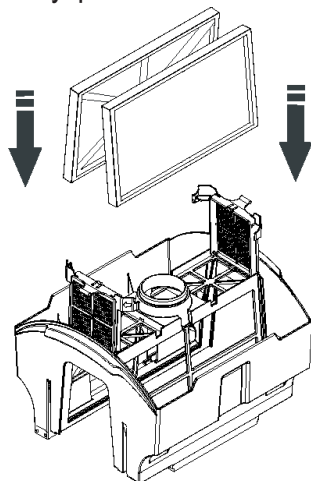


Выньте фильтрующие картриджи. Садовым шлангом с распылительной насадкой промойте компоненты фильтров, чтобы удалить мусор. Держите компоненты фильтров так, как показано на диаграмме, чтобы из них выпадал мусор.

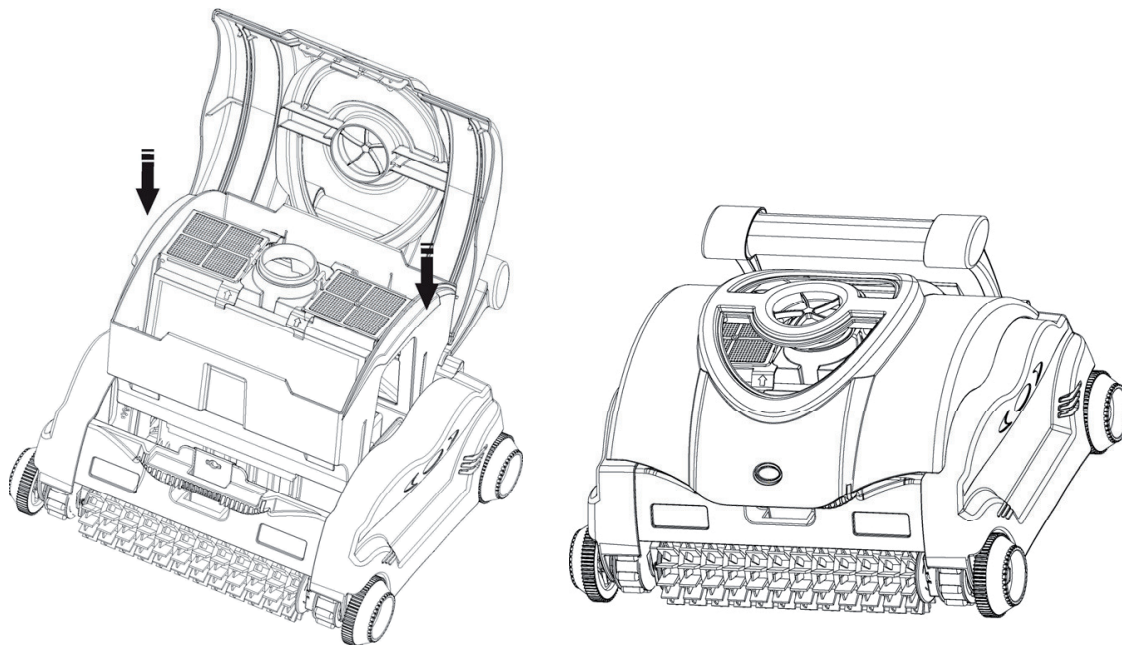


Промойте весь фильтрующий блок. (см. блок на рисунке выше).

Установите фильтрующие картриджи обратно в блок таким образом, чтобы распорки средней рамы смотрели лицом внутрь.



Вновь застегните защелки заслонок фильтров.
Вставьте фильтрующий блок обратно в пылесос, воспользовавшись чертежом, чтобы установить, где находятся его передняя и задняя части.
Закройте обтекатель и нажмите клавишу крышки, чтобы он со щелчком встал на место.



- Для удаления обильного загрязнения на фильтрах в виде грязи и/или песка можно воспользоваться специальными моющими растворами.

Помните: Чем чище Ваш фильтр, тем более эффективным окажется процесс очистки.

Периодическая очистка движущихся частей

⚠ ВНИМАНИЕ: Отсоедините источник питания от электрической розетки перед тем, как очищать движущиеся части.

- Внимательно осмотрите диффузор, чтобы убедиться в том, что крыльчатка не забита грязью или волосами.
- Почистить крыльчатку можно, поливая ее водой из садового шланга

Удалите весь мусор, забившийся в щель между направляющими звеньями и колесами

Хранение

Вынутый из воды пылесос следует хранить в сухом, темном месте при температуре в диапазоне 4°C - 46°C

Уход за кабелем

Со временем в результате длительного использования кабель может свиться в кольца (подобно телефонному шнуру). Чтобы избежать этого, периодически растягивайте кабель на солнце, и тогда кольца и изгибы распрямятся.

ВНИМАНИЕ: Периодически кабель следует осматривать на предмет обнаружения внешних повреждений.

Важные рекомендации

- Очистка фильтрующего картриджа после каждого использования повышает его рабочую эффективность.
- Замените износившиеся щетки.
- Чтобы избежать засорения фильтрующих компонентов в пылесосе, перед началом его эксплуатации убедитесь в том, что все химические добавки полностью растворились.
- В бассейнах с нормально высокой концентрацией кальция рекомендуется очищать фильтр чаще обычного.
- Сохраняйте фирменную картонную упаковку. Она может пригодиться для длительного хранения или транспортировки пылесоса на тот случай, если ему понадобится специализированное обслуживание у дилера.
- **В герметичном моторном блоке и блоке питания отсутствуют части, которые может обслуживать покупатель. Их открывание приводит к автоматическому АННУЛИРОВАНИЮ Вашей гарантии.**
- Перед началом эксплуатации пылесоса удалите из бассейна термометры, игрушки и им подобные предметы. Они могут заклинить или закупорить пылесос, что, в свою очередь, способно привести к его поломке и/или повреждению Вашего бассейна

ВНИМАНИЕ: Периодически кабель следует осматривать на предмет обнаружения внешних повреждений.

Выявление и устранение неисправностей

Если пылесос не собирает мелкий или крупный мусор:

- Очистите фильтр. Он может быть забит. Для удаления обильного загрязнения на фильтрах в виде грязи и/или песка можно воспользоваться специальными моющими растворами

Если пылесос мгновенно запускается, но затем перестает работать:

- Крыльчатка может быть засорена или заклинена мусором. Осмотрите ее и, в случае необходимости, очистите в соответствии с рекомендациями в разделе "Техническое обслуживание".
- Колесико щетки или направляющие звенья заклинило. Убедитесь в отсутствии на них мусора и очистите в случае необходимости.

- Пылесос оснащен датчиком синхронизации и датчиком обнаружения стенки бассейна и реагирует на сигнал того из них, который сработает первым.

- На днище фильтрующего блока и рядом с колесиком щетки расположены 3 впускных отверстия. Впускные отверстия, находящиеся рядом с колесиком щетки, помогают собирать такой мусор, как листья и песок, причем делают это лучше, чем одно всасывающее отверстие.

- При работе на засыпанных песком участках пылесосу может потребоваться промывка водой всех частей, где установлены заслонки (заслонка фильтрующего блока расположена на впускном отверстии). Кроме того, для обеспечения свободного хода нажимной кнопки обтекателя может возникнуть необходимость промыть водой и ее тоже.

- Пылесос может застрять, если в бассейне установлен мощный главный коллектор. Пылесос может остановиться на решетке коллектора на некоторое время, но непременно освободится самостоятельно благодаря вложенной в его память программе

Выявление и устранение неисправностей (продолжение)

- Фильтрующий блок рассчитан на очистку с фильтрами, установленными для процедуры нормального очищения. Чтобы провести глубокую очистку, пользователь может вынуть фильтрующие картриджи и по очереди почистить их.
- Во время нормального рабочего цикла пылесоса та его сторона, на которой расположена ручка, будет приподниматься со дна бассейна, чтобы пылесос мог преодолеть препятствия, например, выступающую решетку главного коллектора или ступеньки лестницы.
- В том, что пылесос, наткнувшись на стену, будет какое-то время двигаться вдоль нее, нет ничего необычного; так он сможет изменить направление движения в бассейне, чтобы тщательно очистить всю его площадь.
- Восприятие качества работы пылесоса: Иногда бывает трудно составить верное впечатление о том, как работает пылесос в разные периоды каждого цикла. Поэтому судить об эффективности его работы следует по возросшей чистоте бассейна после того, как пылесос полностью завершит цикл очистки.
- Если пылесос за один цикл неудовлетворительно очистил весь бассейн или вообще обработал лишь малую его часть, рекомендуем проверить фильтр и, при необходимости, почистить его. При этом особое внимание следует обращать на то, чтобы пылесос не застревал на решетках коллектора, игрушках или насадках для чистки пола. Рекомендуем пользователю попробовать запустить пылесос на разных участках бассейна, чтобы определить наилучшее местоположение для работы.
- Если из пылесоса, когда Вы вынимаете его из бассейна, сыплется мусор, это может свидетельствовать о перегрузке фильтра. В этом случае рекомендуется чаще чистить его. Убедитесь в том, что ни одно из трех всасывающих отверстий не закупорено крупными частицами мусора. Крупный мусор следует удалить из бассейна до начала работы пылесоса. Если дренажные заслонки не работают, или их заклинило песком либо листьями в открытом положении, очистите их, а потом верните в рабочее положение.
- Ронять или бросать пылесос в бассейн запрещается. Отодвиньте пылесос от стенки бассейна, но не швыряйте его в бассейн.
- Если плавучий шнур перекрутился из-за того, что пылесос застрял на крупных предметах, например, камнях, игрушках или решетках главного коллектора, его можно выпрямить, растянув во всю длину на солнце (если это возможно); тепло солнечных лучей поможет уменьшить скручивание.
- Если сквозь оконца обтекателя виден скопившийся в большом количестве мусор, рекомендуем как можно быстрее достать пылесос из воды, чтобы уменьшить вероятность того, что мусор начнет вываливаться из фильтрующего блока, загрязняя, таким образом, только что вычищенный бассейн.

Технические характеристики

Вес (без кабеля)	9,75 кг		
Длина кабеля, тип	15,24 м		
Материалы	Высокопрочный АБС - Металлические части из цветной нержавеющей стали		
Моторный блок	Насос	Привод	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ
Скорость (об/мин)	2 700	55	-
Напряжение	24 В ===	22 В ===	5 В ===
Ток (ампер)	2,62 А	0,63 А	-
Водонепроницаемое уплотнение	Двойное дополнительное уплотнение радиального вала и кольцевое уплотнение		
Корпус двигателя	Герметичный, водонепроницаемый, высокопрочный полипропилен		
Защита от перегрузки	Электронный мониторинг перегрузки с помощью автоматического отключения		
Фильтр			
Тип	Съемный, многоразовый, складчатый картридж		
Среды	Гофрированная целлюлоза/полиэфирная смесь		
Текущий контроль очистки			
Тип	Микропроцессор адаптирующейся схемы логического управления (АСЛУ®)		
Цикл очистки	2 часа		
Система привода	Прямая передача с полиуретановым направляющим звеном и опорной системой из ацеталя/нержавеющей стали		
Источник питания			
Входное первичное напряжение	230 В ~		
Выходное вторичное напряжение	24 В ===		
Номинальный выходной ток	4 А		
Вес	3,8 кг		
Транспортировка			
	Длина	Ширина	Высота
Размеры картонной коробки	620	440	752
Отгрузочный вес с тележкой	22,3 кг		

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При разработке и изготовлении данного роботизированного пылесоса для плавательных бассейнов особое внимание уделялось именно проблемам безопасности. Мы рекомендуем Вам принять ниже следующие меры предосторожности в качестве стандарта безопасности для своего бассейна:

СОХРАНИТЕ ЭТУ ПАМЯТКУ

1. ВСЕГДА ОПУСКАЙТЕ ПЫЛЕСОС В ВОДУ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ ЕГО В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ РОЗЕТКУ.
2. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ КУПАЛЬЩИКОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДОСТАТЬ ПЫЛЕСОС ИЗ ВОДЫ СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ЕГО РАБОТЫ. ЭТИМ ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ СВОЕГО ПЫЛЕСОСА.
3. РАЗРЕШАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ПЫЛЕСОС ТОЛЬКО В ЗАКРЫТУЮ РОЗЕТКУ НА 230 В \sim ПЕР.ТОКА, ЗАЩИЩЕННУЮ ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ. УСТАНОВИТЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО НА 30 МА ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЛЮДЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЫЗВАННЫМ ВОЗМОЖНЫМ НАРУШЕНИЕМ ЭЛЕКТРОИЗОЛЯЦИИ.
4. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПЫЛЕСОСУ, ПОКА ОН ОСТАЕТСЯ ВКЛЮЧЕННЫМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ РОЗЕТКУ.
5. УДЛИНИТЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАПРЕЩАЕТСЯ. ЭТО МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ ВАШУ БЕЗОПАСНОСТЬ И/ИЛИ ПОВРЕДИТЬ ПЫЛЕСОС.
6. **ВСЕГДА ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ ОТ БАССЕЙНА, В КОТОРОМ РАБОТАЕТ ПЫЛЕСОС.**
7. СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ШТЕПСЕЛЬ НЕ ПОПАЛ В ВОДУ.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ПЫЛЕСОС НА ВОЗДУХЕ. ЭТО ПРИВЕДЕТ К НАРУШЕНИЮ ГЕРМЕТИЧНОСТИ МОТОРНОГО БЛОКА И АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ.
9. НЕ ВЫТАСКИВАЙТЕ ПЫЛЕСОС ИЗ БАССЕЙНА ПО ЕГО БОКОВОЙ СТЕНКЕ. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ И/ИЛИ СТЕНКИ ВАШЕГО БАССЕЙНА.
10. **НЕ ЗАРЫВАЙТЕ ШНУР В ЗЕМЛЮ ИЛИ ВОДУ. ПОВРЕЖДЕННЫЙ ШНУР НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ.**
11. **ВНИМАНИЕ - ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ РАБОТАТЬ С ДАННЫМ ПЫЛЕСОСОМ БЕЗ ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ.**
12. **ЕСЛИ ШНУР ПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ТО ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ЗАМЕНЯТЬ ЕГО МОЖЕТ ЛИШЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, СЕРВИСНЫЙ АГЕНТ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЙ ТЕХНИК.**

Несмотря на то, что мы стремились сделать работу с пылесосом как можно более безопасной, рекомендуем Вам все-таки соблюдать разумные предосторожности при обращении с ним. Не забывайте также регулярно осматривать шнур электропитания на предмет выявления повреждений или износа, как и в случае с обычной бытовой электротехникой. После использования достаньте изделие из бассейна, промойте его чистой водой и распрямите все изгибы и скрутки, которые могут образоваться на шнуре.

Ограниченная гарантия

На ВСЕ изделия компании "HAYWARD" распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, включая дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять и счет-фактуру вместе с товарной накладной на изделие.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании "HAYWARD", ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании "HAYWARD", при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в их "Руководствах", а также подразумевая, что изделия эти не подвергались каким-либо конструктивным изменениям и модификациям, и что использовались они исключительно вкупе с компонентами и принадлежностями, поставляемыми компанией "HAYWARD". Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспорт, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания "HAYWARD" не несет ответственности за любой прямой либо косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, соединения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии, равно как и потребовать ремонта либо замены изделия, рекомендуем Вам обращаться к своему дилеру.

Изделия, возвращенные на наш завод-изготовитель, не будут приняты без нашего предварительного письменного согласия.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ

Пылесос следует эксплуатировать с соблюдением всех требований к электроснабжению и электробезопасности, указанных на источнике питания. В противном случае настоящая гарантия не распространяется на повреждения, дефекты, отказы или иные поломки пылесоса, проистекающие из несоблюдения вышеупомянутых требований к электропитанию.

Дефекты, отказы, поломки или повреждения пылесоса, причиненные ненадлежащим либо халатным и небрежным его использованием покупателем, исключаются из настоящей гарантии.

В случае производства любого ремонта Вашего пылесоса неуполномоченными лицами (а не людьми, имеющими разрешение на выполнение подобных работ) без предварительного получения инструкций и указаний завода-изготовителя, компания "HAYWARD", исключительно по собственному усмотрению, может постановить, что настоящая гарантия не распространяется на данный случай, и отказать в выплате возмещения за проведенный ремонт из-за несоблюдения установленных инструкций завода-изготовителя.

Настоящая гарантия не распространяется на фильтрующие картриджи, заменить которые можно только в случае Вашего предварительного согласия на оплату сопутствующих издержек.

Электрический стандарт/страна

F	NF EN C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Wiring Rules + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



HAYWARD POOL EUROPE

Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des Chênes - 01150 Saint-Vulbas
France - www.hayward.fr